

MICUL

ATLAS LINGUISTIC ROMÂN

PARTEA I

(ALRM I)

Vol. II







# MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN

PUBLICAT SUB ÎNALTUL PATRONAJ AL  
M. S. REGELUI MIHAI I

DE MUZEUL LIMBII ROMÂNE  
SUB CONDUCEREA LUI  
SEXTIL PUȘCARIU  
PROFESOR LA UNIVERSITATEA DIN CLUJ REGELE FERDINAND I SIBIU  
MEMBRU AL ACADEMIEI ROMÂNE

PARTEA I (ALRM I)

VOL. II  
FAMILIA  
NAȘTEREA, BOTEZUL, COPILĂRIA,  
NUNTA  
MOARTEA

DE

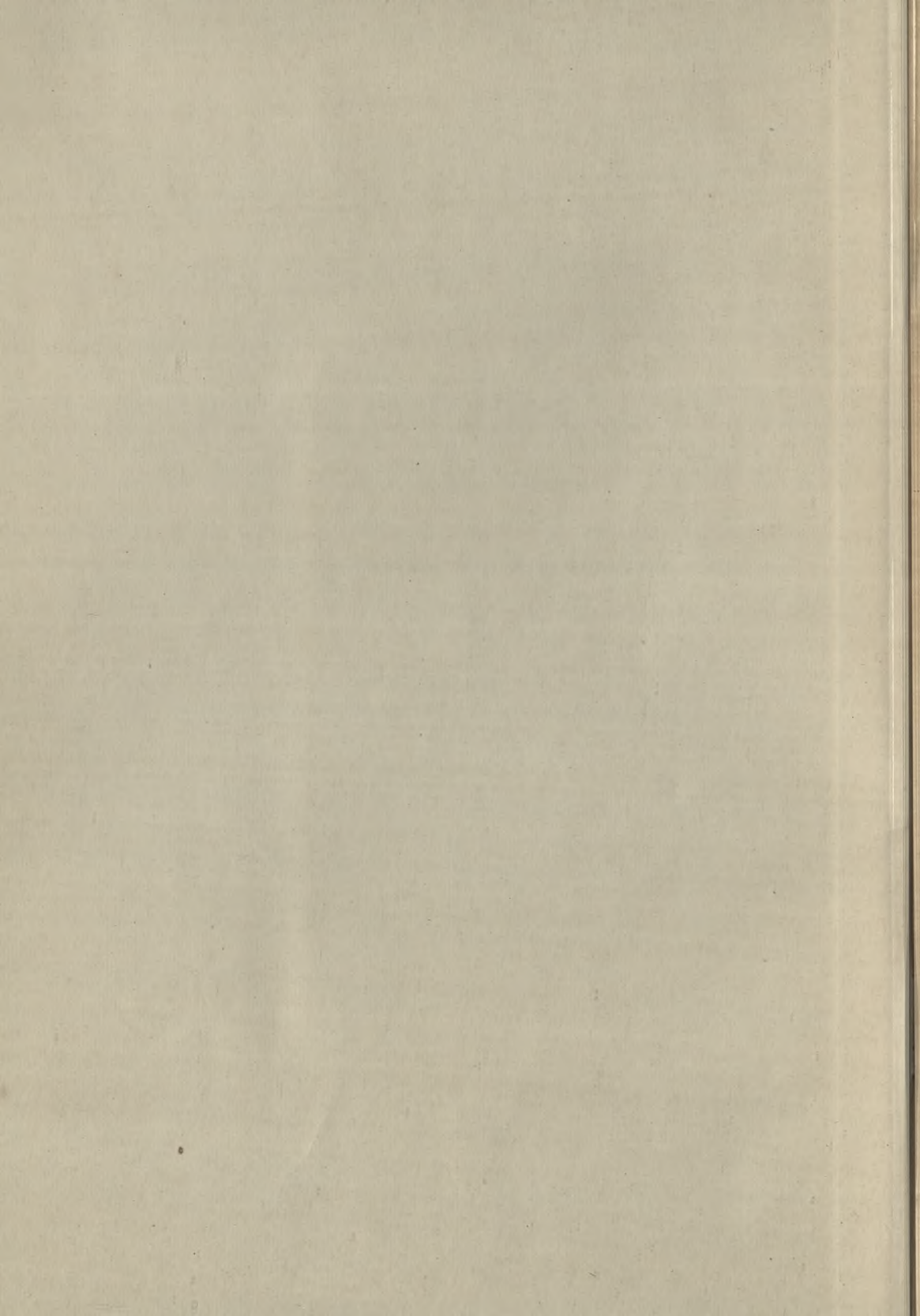
SEVER POP  
PROFESOR LA UNIVERSITATEA DIN IAȘI

SIBIU  
MUZEUL LIMBII ROMÂNE

LEIPZIG  
OTTO HARRASSOWITZ

1942







# CUPRINSUL

## VOL. II

### FAMILIA, NAȘTEREA, BOTEZUL, COPILĂRIA, NUNTA ȘI MOARTEA

- HARTA* 209. Palatizarea lui *T* în *PĂRINTE* [151], [486].  
210. Sunetul *E* în *PĂRINTE* [151], [486].  
211. Pluralul *PĂRINȚI* [151], [486].  
212. *TATĂ* [152], [457].  
213. Pluralul *TAȚI* [152], [457].  
214. *TATĂ (VITREG)* [153], [458].  
215. *MAMĂ* [155], [459].  
216. Sunetul *Ă* în *MAMĂ* [155], [459].  
217. *MAMĂ (VITREGĂ)* [156], [461].  
218. *MAMĂ-TA* [158], [460].  
219. Palatalizarea lui *T* în *FRATE* [159], [462].  
220. Sunetul *E* în *FRATE* [159], [462].  
221. Pluralul *FRAȚI* [159], [462].  
222. *FRATE BUN* [160], [463].  
223. *FRATE VITREG* [161], [466].  
224. *NENE (BADE)* [162], [464].  
225. Prepoziția *PE* în *PE NUME* (78), (80), [465], [470].  
226. Sunetul *O* în *SORĂ* (79), [467].  
227. Sunetul *Ă* în *SORĂ* (79), [467].



- HARTA 228. Pluralul SURORI (79), [467].
229. Formele lui SORĂ în SORĂ-MEA [163], [468].
230. Formele lui MEA în SORĂ-MEA [163], [468].
231. ȚAȚĂ (LELE) [164], [469].
232. UNCHIU<sup>1</sup> (fratele tatălui) [165], [471].
233. UNCHIU<sup>2</sup> (soțul mătușei) [166], [472].
234. MĂTUȘĂ<sup>1</sup> (sora mamei) [167], [473].
235. Sunetul Ă în MĂTUȘĂ<sup>1</sup> (TUȘĂ) [167], [473].
236. MĂTUȘĂ<sup>2</sup> (soția unchiului) [168], [474].
237. BUNIC [169], [475].
238. BUNICĂ [170], [476].
239. Sunetul N în NEPOT [171], [477].
240. Sunetul E în NEPOT [171], [477].
241. Pluralul NEPOȚI [171], [477].
242. Diftongul QA în NEPOATĂ [172], [478].
243. Sunetul Ă în NEPOATĂ [172], [478].
244. Sunetul T în pluralul NEPOATE [172], [478].
245. Sunetul U final în VĂR [173], [480].
246. VARĂ (VERIȘOARĂ) [174], [481].
247. VĂR PRIMAR [175], [482].
248. VARĂ (VERIȘOARĂ) PRIMARĂ [176], [483].
249. Articolul posesiv AL în VĂR AL DOILEA [177], [484].
250. Grupul -LEA în VĂR AL DOILEA [177], [484].
251. COPII MULȚI (85), [487].
252. [SÂNTEM] RUDE (86), [485].
253. Sunetul Á în TÂNĂR [179], [1960].
254. Sunetul U (final) în TÂNĂR [179], [1960].
255. Sunetul I în TINERI [179], [1960].
256. Sunetul T în TINERI [179], [1960].
257. Sunetul N în TINERI [179], [1960].
258. JUNE [180], [498].
259. COPIL [181], [494].



- HARTA 260. Sunetul P în COPIL [181], [494].
261. Formele lui SÂNT în ACEȘTIA SÂNT COPIII MIEI [182], [258].
262. Formele lui MIEI în ACEȘTIA SÂNT COPIII MIEI [182], [258].
263. BĂIAT [184], [497].
264. CEL în BĂIATUL CEL MARE [185], [241].
265. CEI în BĂIEȚII CEI MARI [186], [241a].
266. Sunetul E în FECIOR [187], [499].
267. FLĂCĂU (88), [499a].
268. Sunetul O în OM [188], [212].
269. U final în OM [188], [212].
270. Diftongul OA în OAMENI [188], [212].
271. Sunetul E în OAMENI [188], [212].
272. Sunetul N în OAMENI [188], [212].
273. MOȘNEAG [189], [502].
274. Sunetul E în FETE [192], [500].
275. Sunetul T în FETE [192], [500].
276. Sunetul E (final) în FETE [192], [500].
277. FIICĂ-MEA [193], [496].
278. FEMEIE [194], [244].
279. Sunetul E în FEMEIE [194], [244].
280. CEA în FEMEIA CEA MAI MICĂ [194], [244].
281. CELE în FEMEILE CELE MAI MICI [195], [244a].
282. BABĂ [196], [504].
283. MĂI! [198], [346].
284. FĂ! [199], [347].
285. BADE [202], [510].
286. LELE [203], [511].
287. Unde se zice LELE [203], [511].
288. FEMEIE ÎNSĂRCINATĂ [206], [535].
289. PLACENTĂ [207], [536].
290. COLASTRĂ [208], [114].
291. GEMENI [210], [541].

- HARTA 292. COPIL DIN FLORI [211], [548].
293. MOAȘĂ [212], [537].
294. Diftongul OA în MOAȘĂ [212], [537].
295. Sunetul Ș în MOAȘĂ [212], [537].
296. Sunetul Ă în MOAȘĂ [212], [537].
297. Diftongul EA în ÎL BOTEAZĂ [213], [538].
298. Sunetul Z în ÎL BOTEAZĂ [213], [538].
299. NAȘ (LA BOTEZ) [216], [542].
300. NAȘĂ (LA BOTEZ) [217], [543].
301. Sunetul F în FIN [218], [544].
302. U final în FIN [218], [544].
303. Sunetul N în FINI [218], [544].
304. Sunetul F în FINĂ [219], [545].
305. CUMĂTRU [220], [546].
306. CUMĂTRĂ [221], [547].
307. DOICĂ [222], [555].
308. ORFAN [223], [508].
309. FEMEIE STEARPĂ [225], [557].
310. EU ÎNFĂȘ [228], [551].
311. [COPILUL] SE TREZEȘTE [230], [164].
312. COPILUL MIC PLÂNGE [231], [549].
313. Sunetul ȝ în EL PLÂNGE [231], [549].
314. ÎL DOARE BURTA [232], [102].
315. Sunetul E în BRAȚE [234], [139].
316. MÂNGĂIU (PE OBRAZ) [235], [363].
317. ALINT (COPILUL) (90), [553].
318. DESMIERD (COPILUL) [236], [554].
319. LEAGĂN [238], [1960a].
320. Singularul cuvântului LEAGĂN [238], [1960a].
321. Pluralul cuvântului LEAGĂN [238], [1960a].
322. Diftongul EA în LEAGĂN [238], [1960a].
323. Unde există LEAGĂN ATĂRNAT LA GRINDĂ [238], [1960a].
324. Unde există LEAGĂN PE PICIOARE (PE TĂLPI, ÎN CĂRLIGE, etc.) [238], [1960a].



- HARTA 325. EU LEAGĂN [239], [550].
326. Diftongul ȚA în EU LEAGĂN [239], [550].
327. Sunetul Ă în EU LEAGĂN [239], [550].
328. COPILUL UMBLĂ DE-A-BUȘILEA [240], [155].
329. URSITORI [241], [556].
330. Sunetul D în ȚIGANCA DEOACHE [242], [1406].
331. Unde se zice DEOAICHE [242], [1406].
332. Sunetul K în ȚIGANCA DEOACHE [242], [1406].
333. DOR [244], [1549].
334. Pronumele ÎMI în ÎMI PLACE FATA ACEASTA [246], [262].
335. Expresia ÎMI PLACE în ÎMI PLACE FATA ACEASTA [246], [262].
336. Pronumele ACEASTA în ÎMI PLACE FATA ACEASTA [246], [262].
337. Topica în fraza ÎMI PLACE FATA ACEASTA [246], [262].
338. IUBIT [247], [1392].
339. FATĂ MARE [248], [501].
340. [DOI TINERI] SE IUBESC [249], [1393].
341. MĂ MĂRIT [250], [514].
342. MĂ CĂSĂTORESC [250], [251], [514 și 515].
343. U final în MĂ ÎNSOR [251], [515].
344. FLĂCĂII în FLĂCĂII TREBUE SĂ SE ÎNSOARE [252], [532].
345. EI TREBUE în FLĂCĂII TREBUE SĂ SE ÎNSOARE [252], [532].
346. SĂ SE în FLĂCĂII TREBUE SĂ SE ÎNSOARE [252], [532].
347. CUNUNIE [253], [513].
348. Sunetul N în CUNUNIE [253], [513].
349. Diftongul IE în CUNUNIE [253], [513].
350. NUNTĂ [254], [512].

- HARTA 351. Pluralul lui NUNTĂ [254], [512].
352. Înțelesurile și expansiunea lui OSPĂȚ [254],  
(92), [512 și 531].
353. NUNTAȘI [255], [530].
354. Înțelesurile și expansiunea lui OASPE [255],  
[530].
355. Expansiunea lui MUSAFIR [255], [530].
356. MIRE [256], [516].
357. Sunetul M în MIRE [256], [516].
358. Sunetul E în MIRE [256], [516].
359. MIREASĂ [257], [517].
360. Sunetul M în MIREASĂ [257], [517].
361. Diftongul EA în MIREASĂ [257], [517].
362. Sunetul E în MIRESE [257], [517].
363. MIRI [258], [518].
364. GINERE [259], [520].
365. Sunetul E în GINERE (și JUNERE) [259],  
[520].
366. Sunetul N în GINERE (și JUNERE) [259],  
[520].
367. Sunetul O în NORĂ [260], [521].
368. Pluralul NURORI [260], [521].
369. Diftongul QA în SOACRĂ [262], [523].
370. Sunetul Ă în SOACRĂ [262], [523].
371. Sunetul E în SOACRE [262], [523].
372. CUMNAT [263], [528].
373. CUMNATĂ [264], [529].
374. NUN [267], [526].
375. Formele cuvântului NAȘ [267], [526].
376. NUNĂ [268], [527].
377. Formele cuvântului NAȘĂ [268], [527].
378. Sunetul E în NEVESTE [270], [493].
379. SOȚIE [271], [492].
380. FEMEIE [272], [289].
381. Formele cuvântului FEMEIE [272], [289].



- HARTA 382. Auxiliarul [EA MI-] A [POVESTIT] din fraza EA MI-A POVESTIT [272], [289].
383. Sunetul M în pronumele MI (din MI-A POVESTIT) [272], [289].
384. N'AR FI FOST [273], [292].
385. AR FI FOST [274], [292].
386. BURLAC [275], [534].
387. FATĂ BĂTRÂNĂ [276], [533].
388. VĂDUV [279], [506].
389. Singularul cuvântului VĂDUVĂ [280], [507].
390. Pluralul VĂDUVE [280], [507].
391. Sunetul V în VIU [282], [559].
392. Formele cuvântului VIEAȚĂ [283], [2126].
393. MĂ GRIJESC [284], [562].
394. Pronumele EU în EU MOR [285], [560].
395. EU MOR [285], [560].
396. Sunetul O în EU MOR [285], [560].
397. EU PIER [286], [2107].
398. TU PIERI [286], [2107].
399. EL PIERE [286], [2107].
400. NOI PERIM [287], [2107].
401. VOI PERIȚI [287], [2107].
402. EI PIER [287], [2107].
403. Sunetul Z în MĂ SPÂNZUR [288], [1314].
404. Pronumele MĂ în MĂ SPÂNZUR [288], [1314].
405. Diftongul OA în EL OMOARĂ [289], [2127].
406. EL OMOARĂ [289], [2127].
407. EI OMOARĂ [290], [2127].
408. EU UCID [291], [1995].
409. Înțelesurile verbului UCID [291], [1995].
410. EU SUGRUM [292], [1443].
411. EU ÎNJUNGHIU [293], [1444].
412. Formele verbului ÎNJUNGHIU [293], [1444].
413. EU PLÂNG DUPĂ MORT [294], [1982].
414. PRIVEGHIU [295], [564].

- HARTA 415. PÂNZA DE PE FAȚA MORTULUI [296],  
[563].
416. COSCIUG [297], [567].
417. ÎNMORMÂNTARE [298], [566].
418. MORMÂNT [299], [568].
419. Pluralul MORMINTE [299], [568].
420. Sunetul *Ĉ* în CRUCE [300], [569].
421. Sunetul *E* în CRUCE [300], [569].
422. Pluralul CRUCI [300], [569].
423. CIMITIR [301], [570].
424. Auxiliarul *A* în MI-A FOST [302], [1386].





*TOATE DREPTURILE REZERVATE*  
*Hărțile acestui Atlas au fost imprimate de*  
*Institutul Cartografic „Unirea”, Braşov.*



CEHO-SLOVACIA

REGIUNILE ISTORICE  
SI  
JUDETELE ROMÂNIEI



UGO-SLAVIA

UNGARIA

BULGARIA

BANAT

CRISANA

CEHO-SLOVACIA

MARAMUREȘ

POLONIA

OLTENIA

TRANSLAVANIA

BUCOVINA

MOLDOVA

MUNTENIA

MOLDOVA

DOBROGEA

MAREA NEAGRĂ

Scara 1:4.000.000  
0 50 100 km







ÎN PĂRȚINTE [151]  
[4-86]

MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- e
- e
- ẽ
- i
- ä
- ä̃
- ĩ
- ä̃

- i
- ĩ
- ẽ
- ẽ

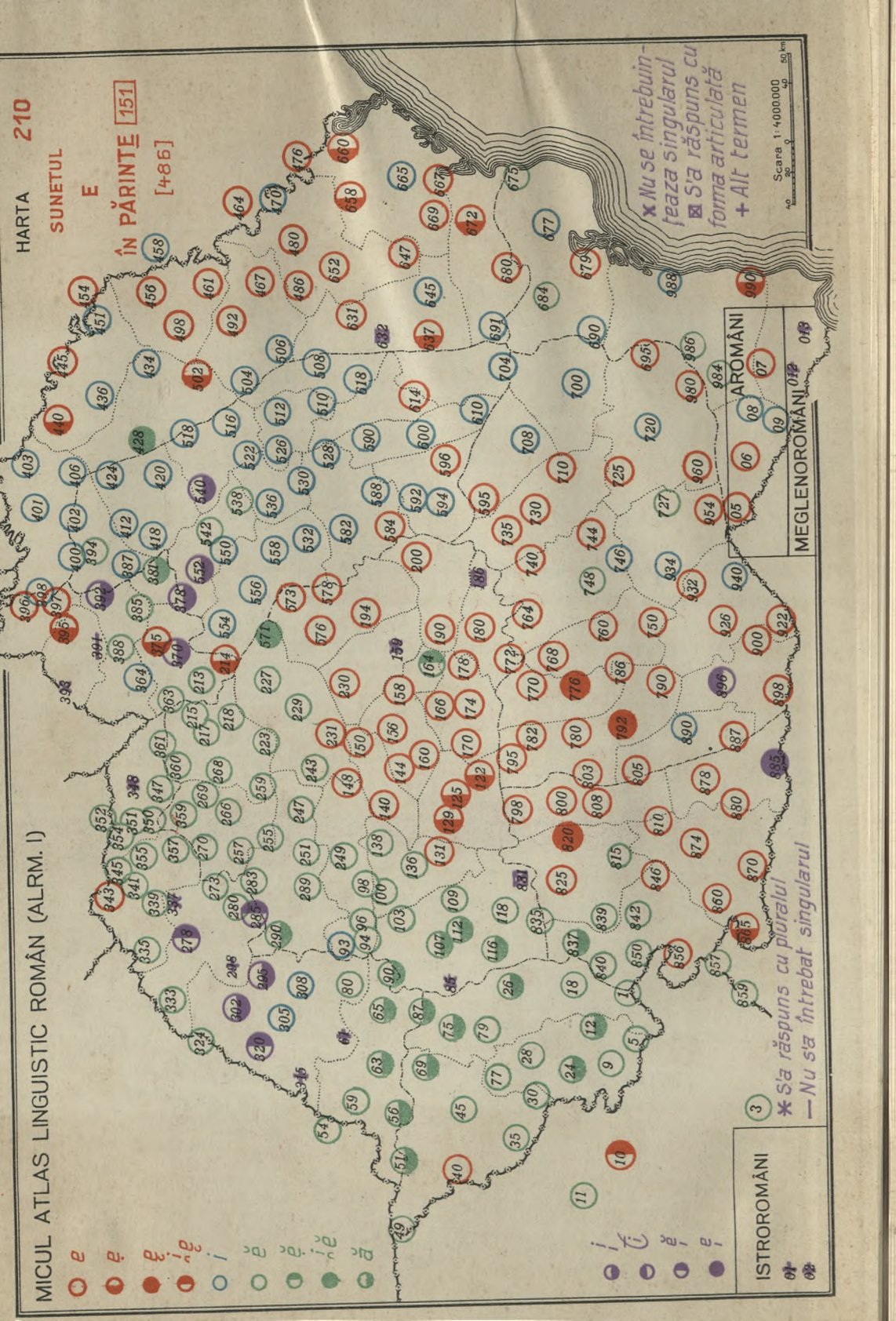
ISTROROMÂNI  
○  
●

\* Să răspuns cu pluralul  
— Nu s'a întrebat singularul

AROMÂNI  
○  
●  
MEGLENOROMÂNI  
○  
●

\* Nu se întrebuințează singularul  
\* S'a răspuns cu forma articulată  
+ Alt termen

Scara 1:4000000  
0 10 20 30 40 50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ pärinți    ● pärinții

● pärinți [a]    ● pärinții

● pärinții

● pärinți

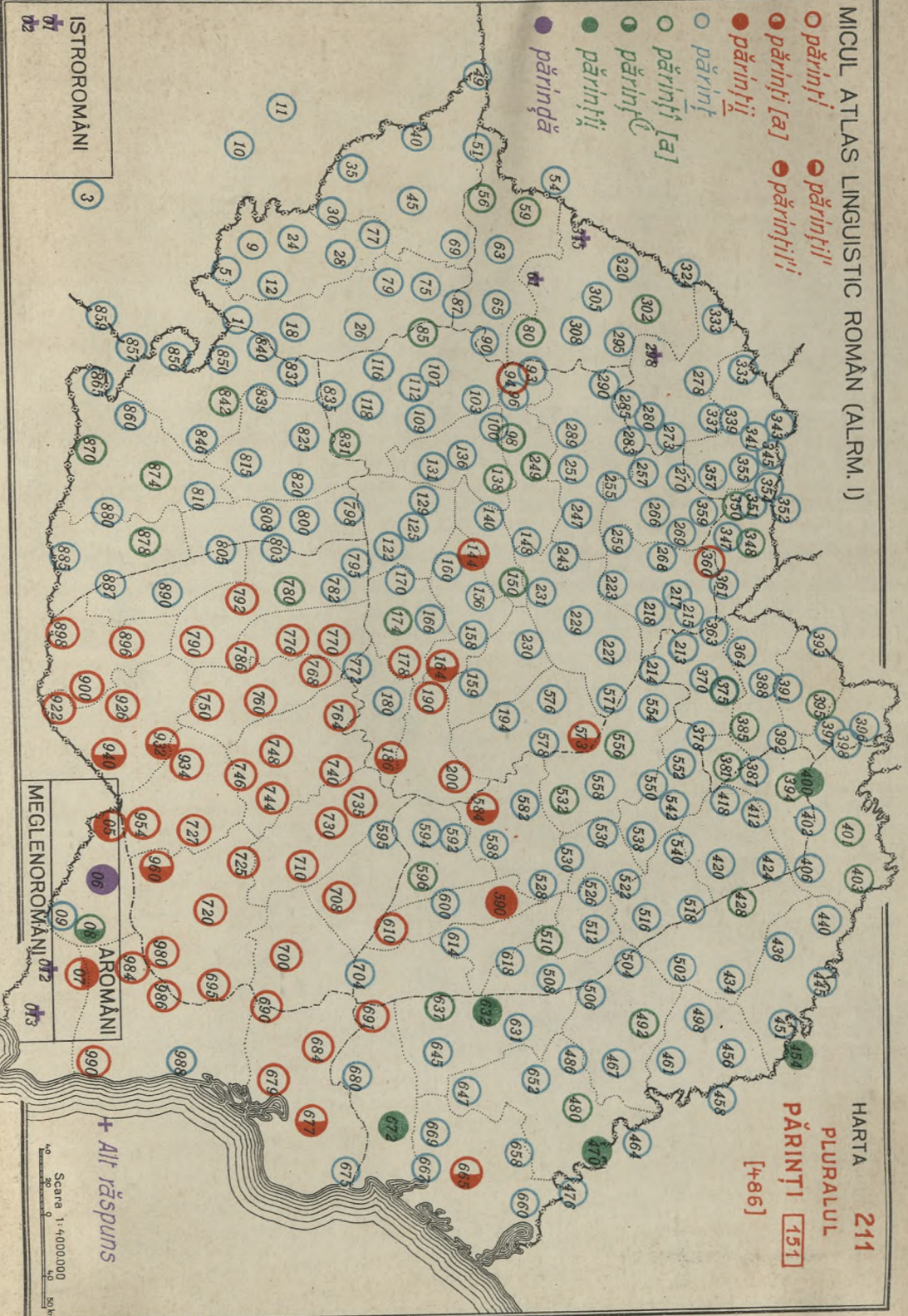
● pärinți [a]

● pärinții

● pärinții

● pärință

HARTA 211  
 PLURALUL  
 PĂRINȚI [151]  
 [486]



ISTOROMANI  
 01 02

MEGLENOROMANI 05 06 07 08 09  
 AROMANI 02 03

+ Alt răspuns

Scale 1:4,000,000  
 0 50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 212

TATĂ 152  
[457]

- TATĂ
- TATĂ, TĂTUCĂ
- TATĂ, TETE
- TAICĂ
- NENE
- TĂTUCĂ (TĂTUCĂ, TĂTUCU)
- tătucl / sa / tătună
- tătucl (tătucl, tătucl, tătucl)

- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ

- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ

- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ

- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ

- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ

- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ

- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ
- TĂTUCĂ

ISTROROMĂNI  
01 02 3

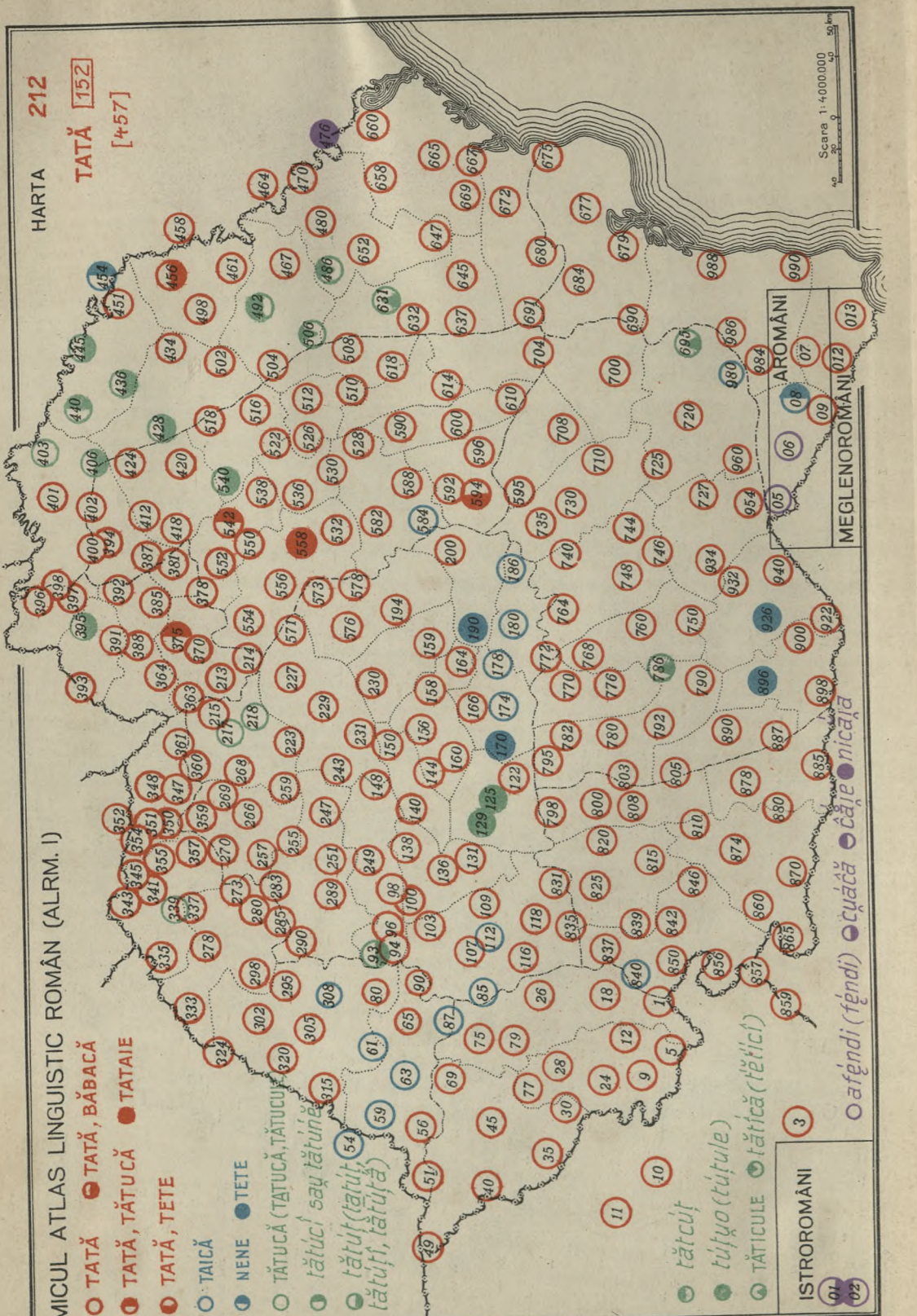
MEGLENOROMĂNI 012 013  
04 05 06 07 08 09

oafendi (fëndi) • cuacă • căje • nicia

tătucl  
tuțu (tuțule)

TĂTICULE • tătică (tătic)

Scara 1:4000000

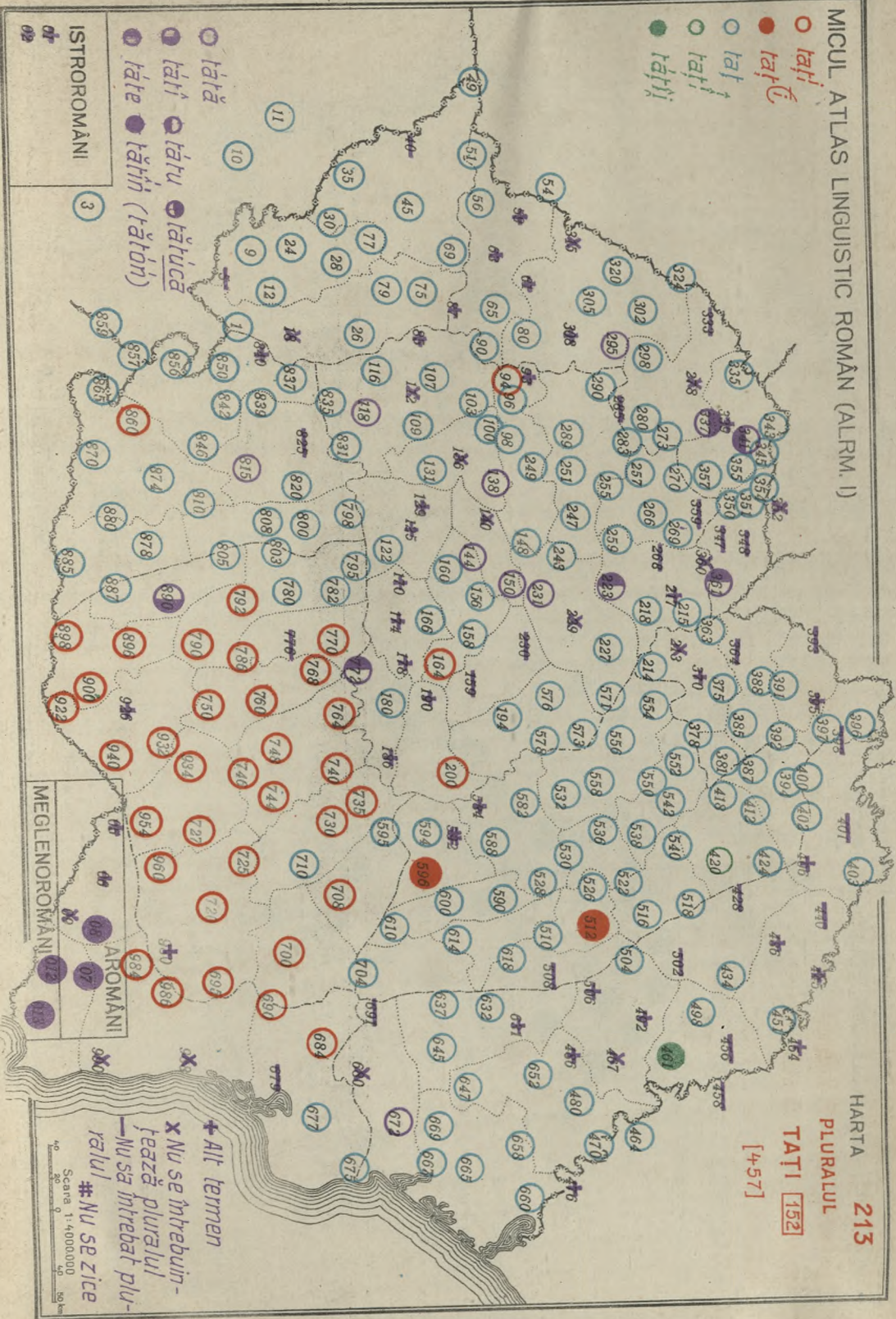




MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- *tai'*
- *tai'*
- *tai'*
- *tai'*
- *tăih'*

HARTA 213  
 PLURALUL  
**TATI** [152]  
 [4-57]



- *tătă*
- *tăih'*
- *tăru*
- *tăruca*
- *tăte*
- *tăih'* (*tăih'*)

ISTROROMÂNII

MEGLENOROMÂNII

AROMÂNII

Scara 1:4000000

Alt teren  
 X Nu se întrebun-  
 tează pluralul  
 — Nu s-a înregistrat plu-  
 ralul # Nu se zice



? Nu știe  
+ Alt răspuns  
— Nu sa întreat

Scara 1:4000000

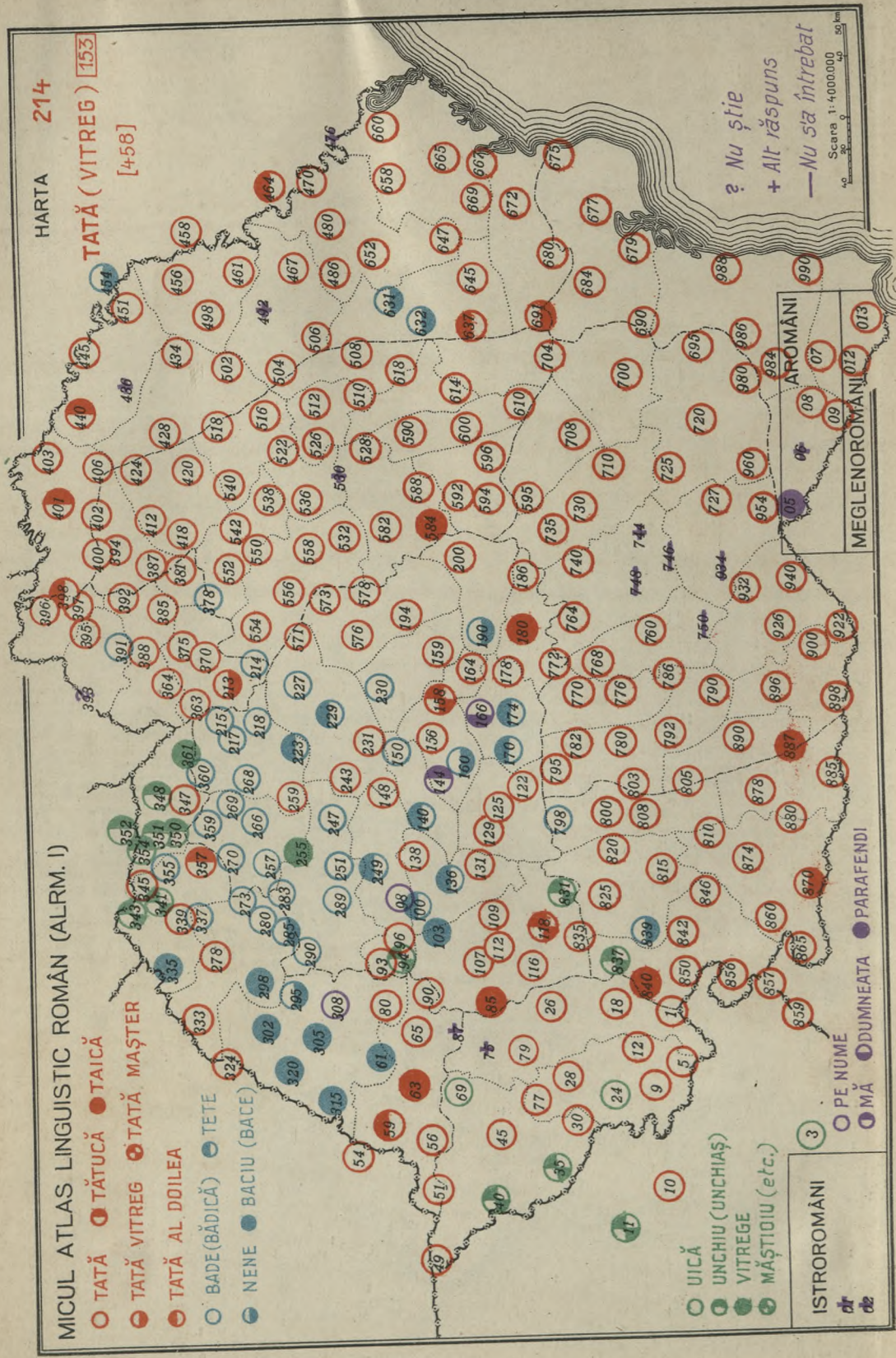
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- TATĂ ● TĂTUCĂ ● TAICĂ
- TATĂ VITREG ● TATĂ MAȘTER
- TATĂ AL DOILEA
- BADE (BĂDICĂ) ● TETE
- NENE ● BACIU (BACE)

- UICĂ
- UNCHIU (UNCHIAȘ)
- VITREGE
- MĂȘTIOIU (etc.)

- 3 ISTROROMĂNI
- PE NUME
- MĂ
- DUMNEATA
- PARAFENDI

- AROMĂNI
- MEGLENOROMĂNI
- 012
- 013





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ MAMĂ ● MAMĂ BUNĂ

● MAMĂ sau MUMĂ ● MUMĂ

● MAMĂ sau MAIČĂ ● MAMU

● MAMĂ DULCE

○ MAIČĂ

○ MĂIČUȚĂ

● măicu

● MOAITĒ

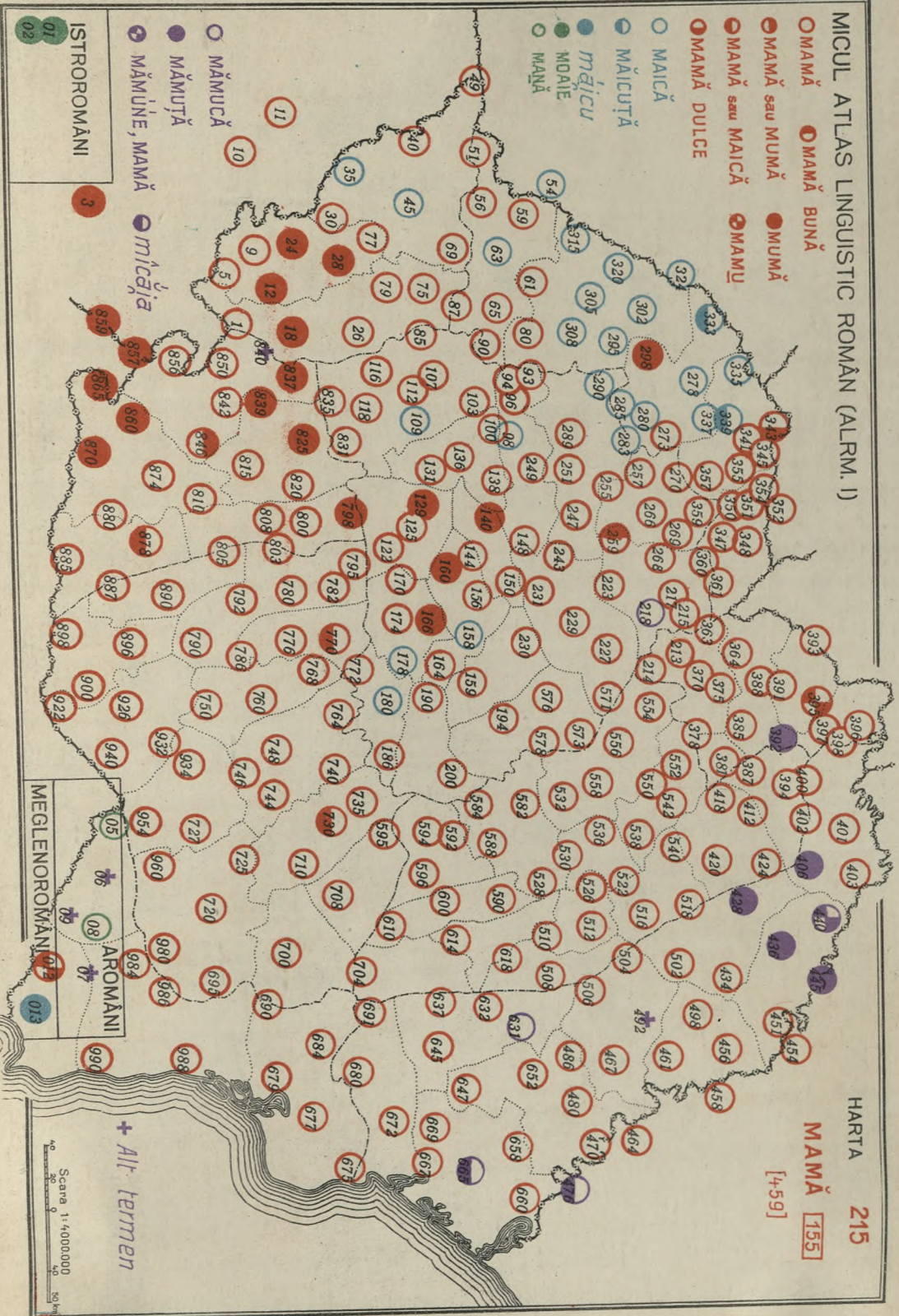
○ MANĂ

HARTA 215

MAMĂ [155]

[4-59]

+ Alt. termen



ISTOROMANI

○ MĂNUCĂ

● MĂMUȚĂ

● MĂMUNE, MAMĂ

● măicu

MEGLENOROMANI

AROMANI

Scale 1:4,000,000

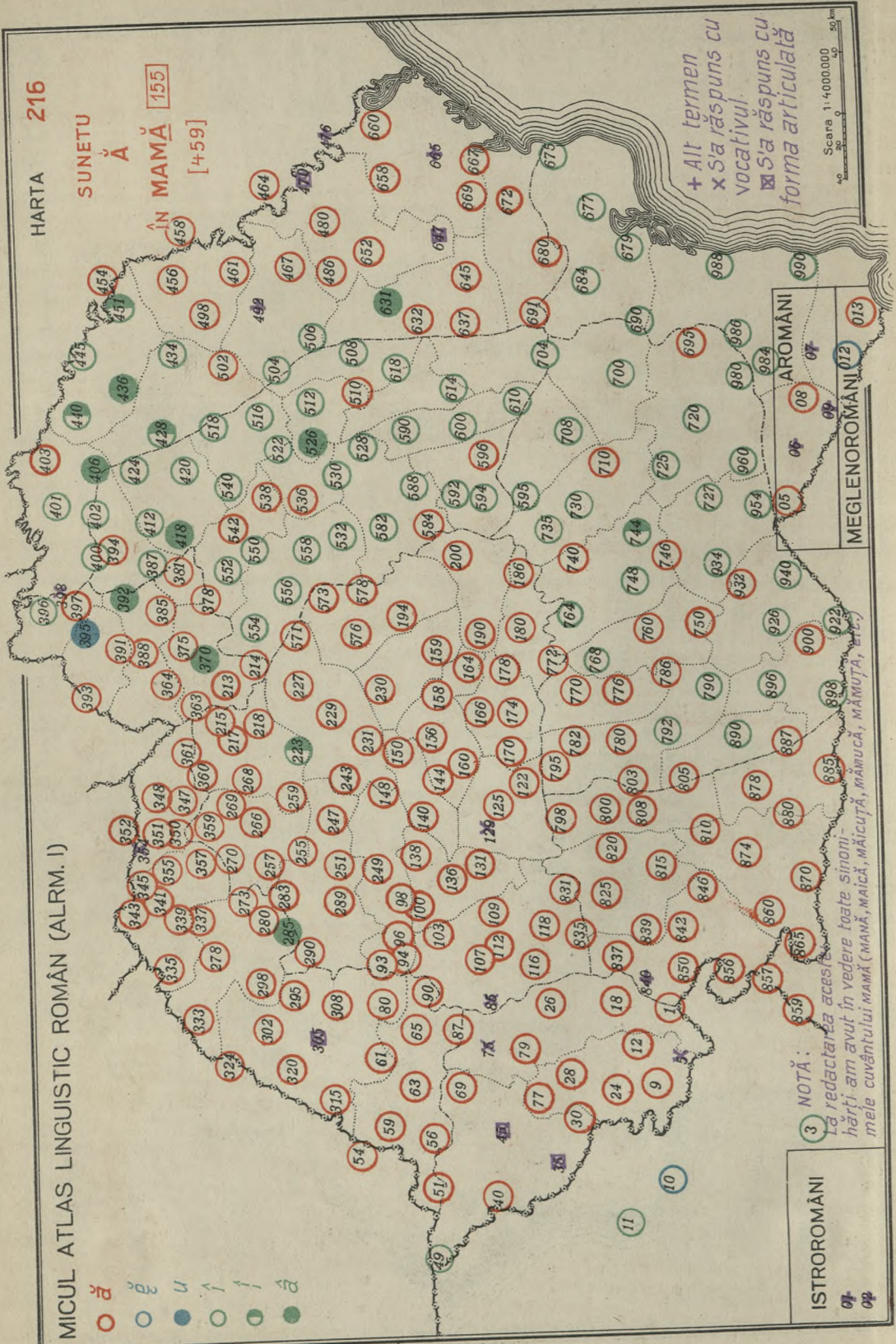


+ Alt termen  
x S'a răspuns cu  
vocalivul.  
x S'a răspuns cu  
forma articulată

Scara 1:4000000  
0 50 km

MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- ă
- ă
- u
- ı
- ı
- ă



AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI 012 013

3 NOTĂ:  
La redactarea acestei  
hărți am avut în vedere toate sinonim-  
mele cuvântului MAMĂ (MAMĂ, MAICĂ, MĂICUȚĂ, MĂRUCĂ, MĂMUȚĂ, etc.)

ISTROROMĂNI  
07 08



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- MAMĂ (MUMĂ, etc.)
- MAMĂ BUNĂ
- MAMĂ BĂTRÂNĂ
- MAMĂ VITREGĂ
- MAMĂ MAȘTERĂ

- LELE (LEIȚĂ, LEIȚĂ)
- NANĂ
- BABĂ
- BOBĂ
- MĂTUȘĂ
- MĂȚU!
- MAȘTII DAIE
- MAIČĂ
- MAIČĂ
- NINĂ
- DADO

ISTOROROMÂNII

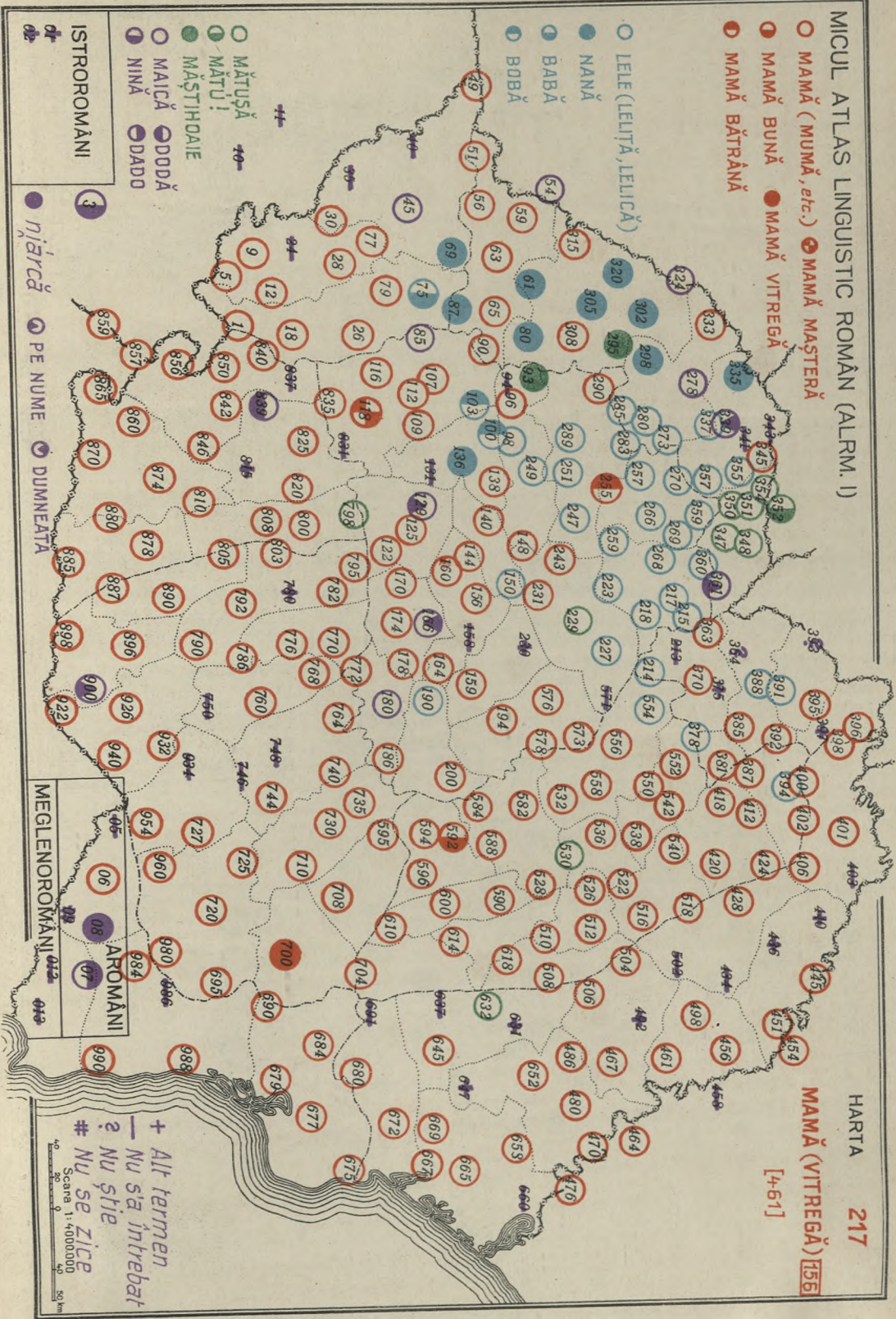
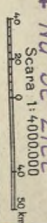
- nițircă
- PE NUME
- DUNNEAȚA

MEGLENOROMÂNII

AROMÂNII

HARTA 217  
MAMĂ (VITREGĂ) [14-61]

+ Alt termen  
— Nu s-a înregistrat  
? Nu știe  
# Nu se zice





+ Alt răspuns  
\* Altă formă (mă-  
mă-sa)  
— Nu s-a întregat

Scara 1:4000000  
0 50 km

MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

● *mămă-ța* ● *măma-țe* ● *măma-ța*

○ *mumă-ța* (mumă-ța) ● *mum-ța*

○ *mă-ța* (etc.)

○ *mă-țu*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

○ *mă-ța*

● *mămă-ța a ta*

ISTROROMÂNİ

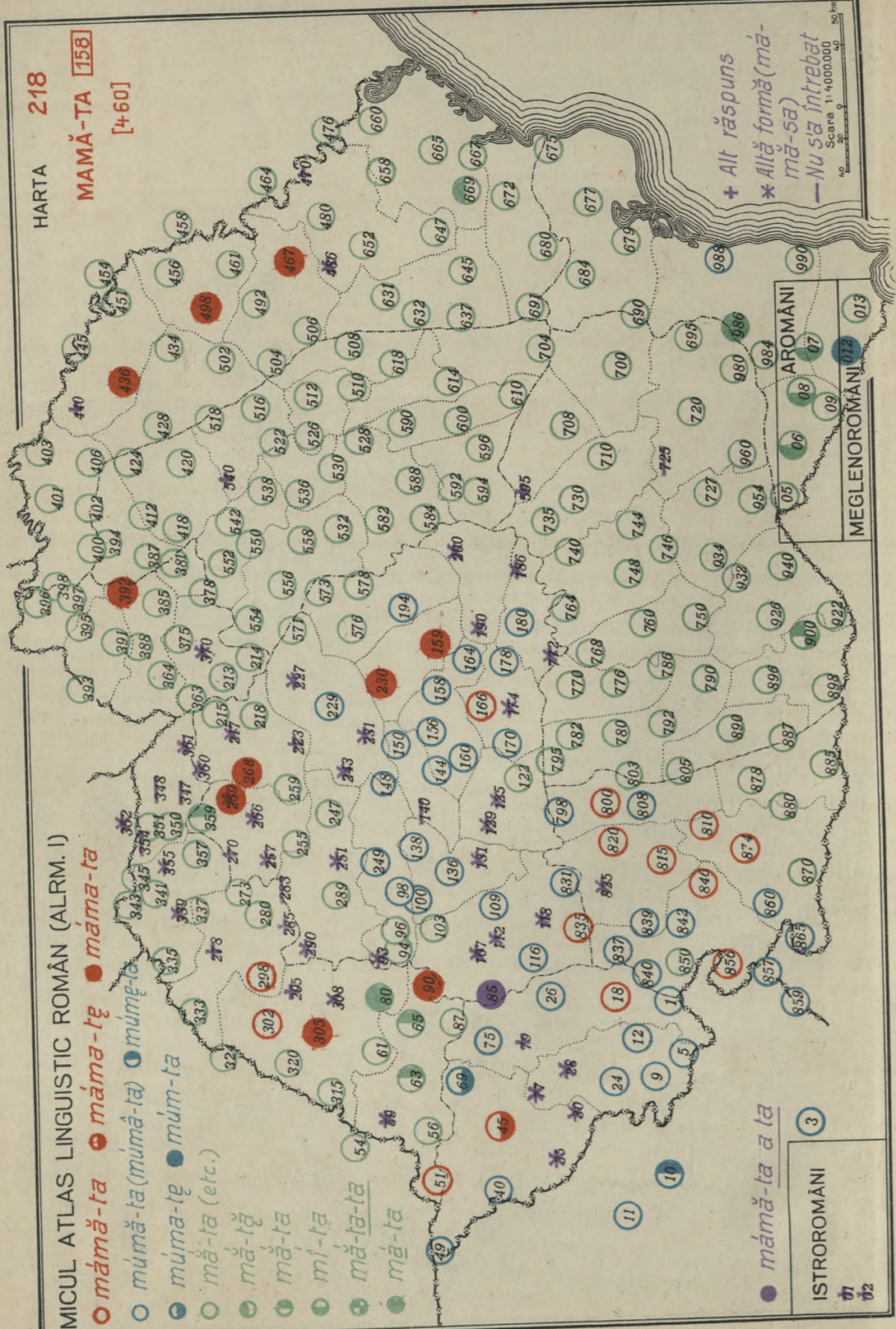
01

02

MEGLENOROMÂNİ 072 013

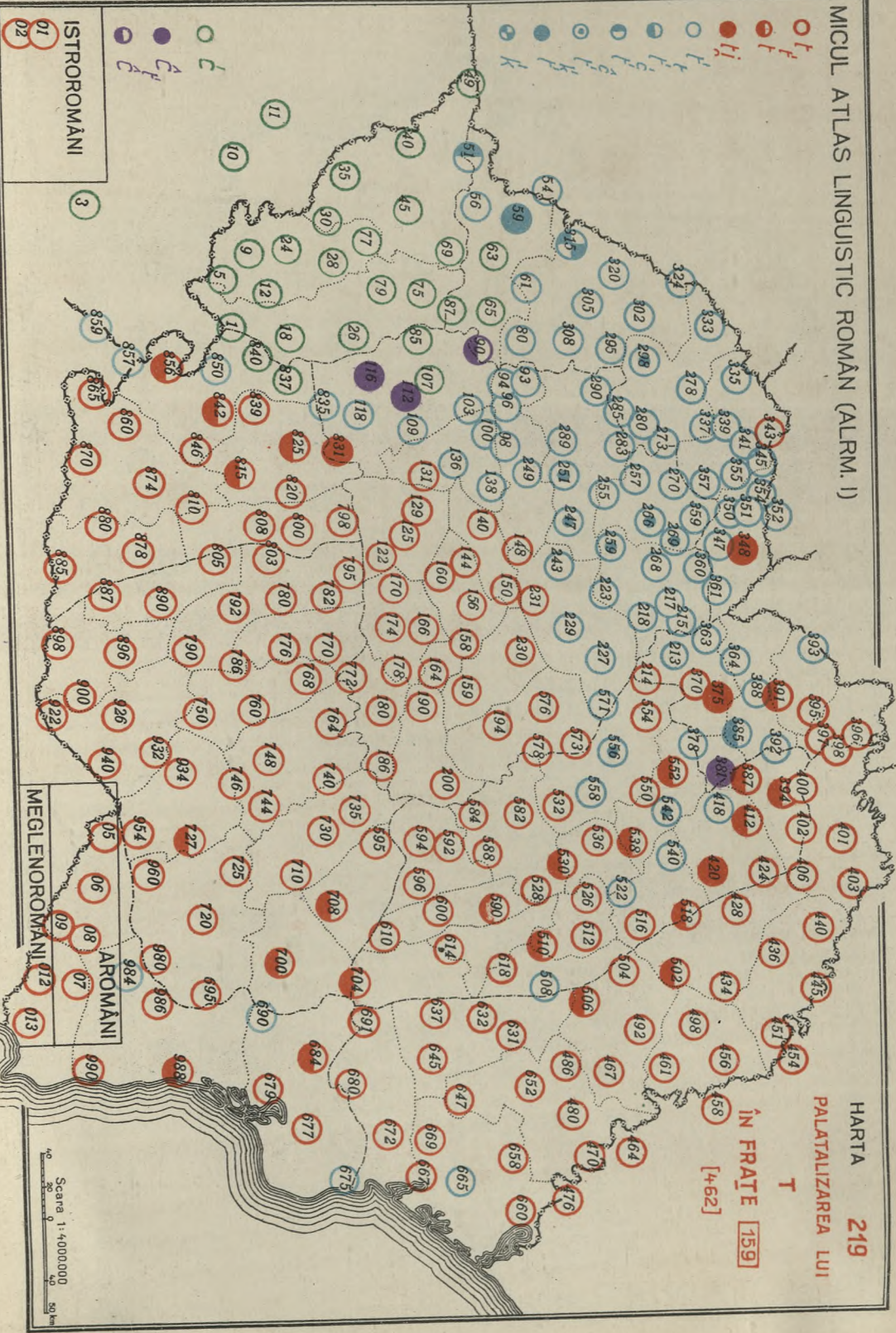
AROMÂNİ

05 06 07 08 09





ÎN FRĂȚE [159]  
[+62]



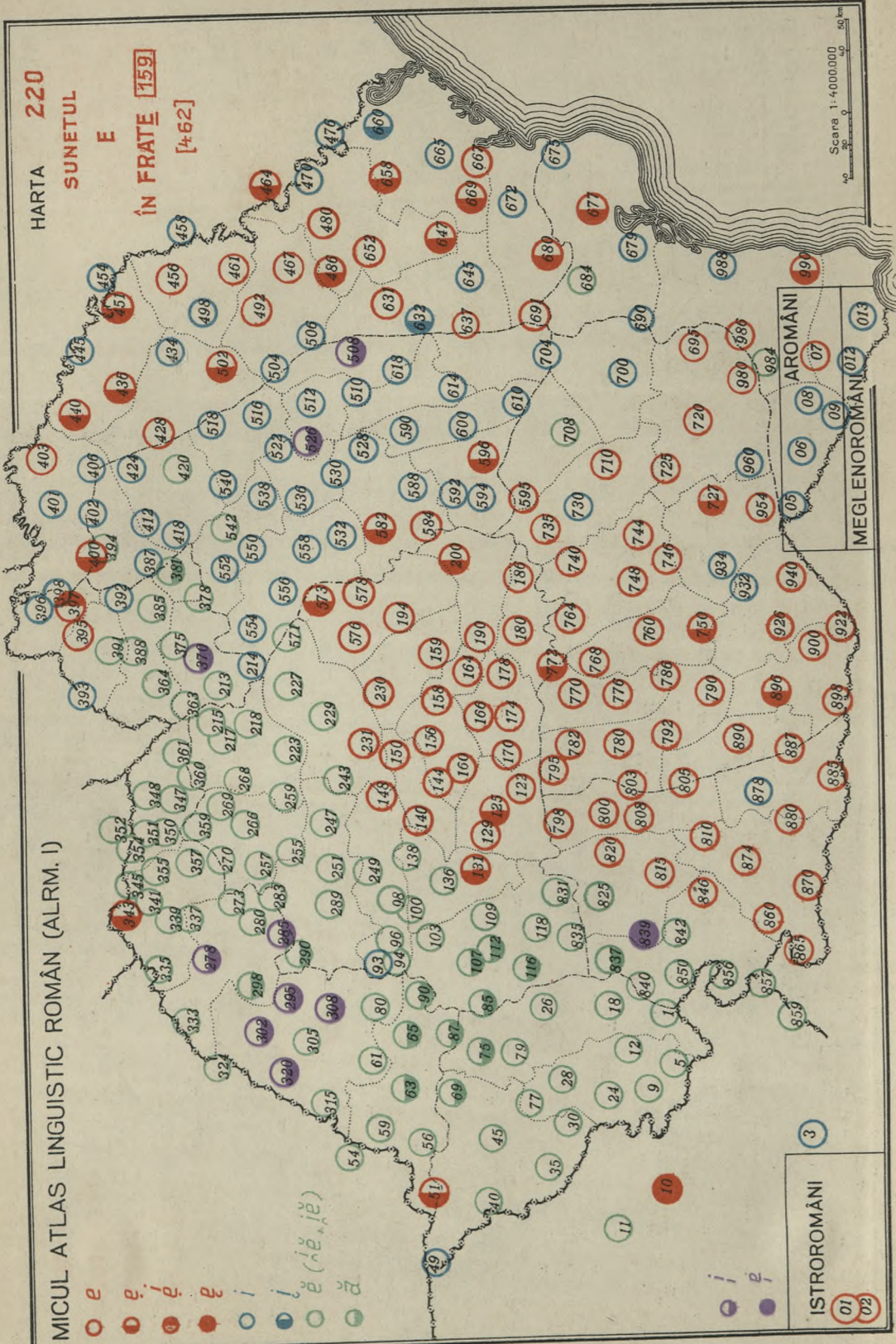


MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 220  
SUNETUL  
E

ÎN FRATE [159]  
[462]

- e
- ẽ
- i
- ĩ
- i
- ĩ
- ă (ẵ, ĩ)
- ă



AROMĂNI  
01 06 08 07  
09 05 06 08 09  
MEGLENOROMĂNI 012 013

ISTROROMĂNI  
01 02

Scara 1:4.000.000  
0 50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

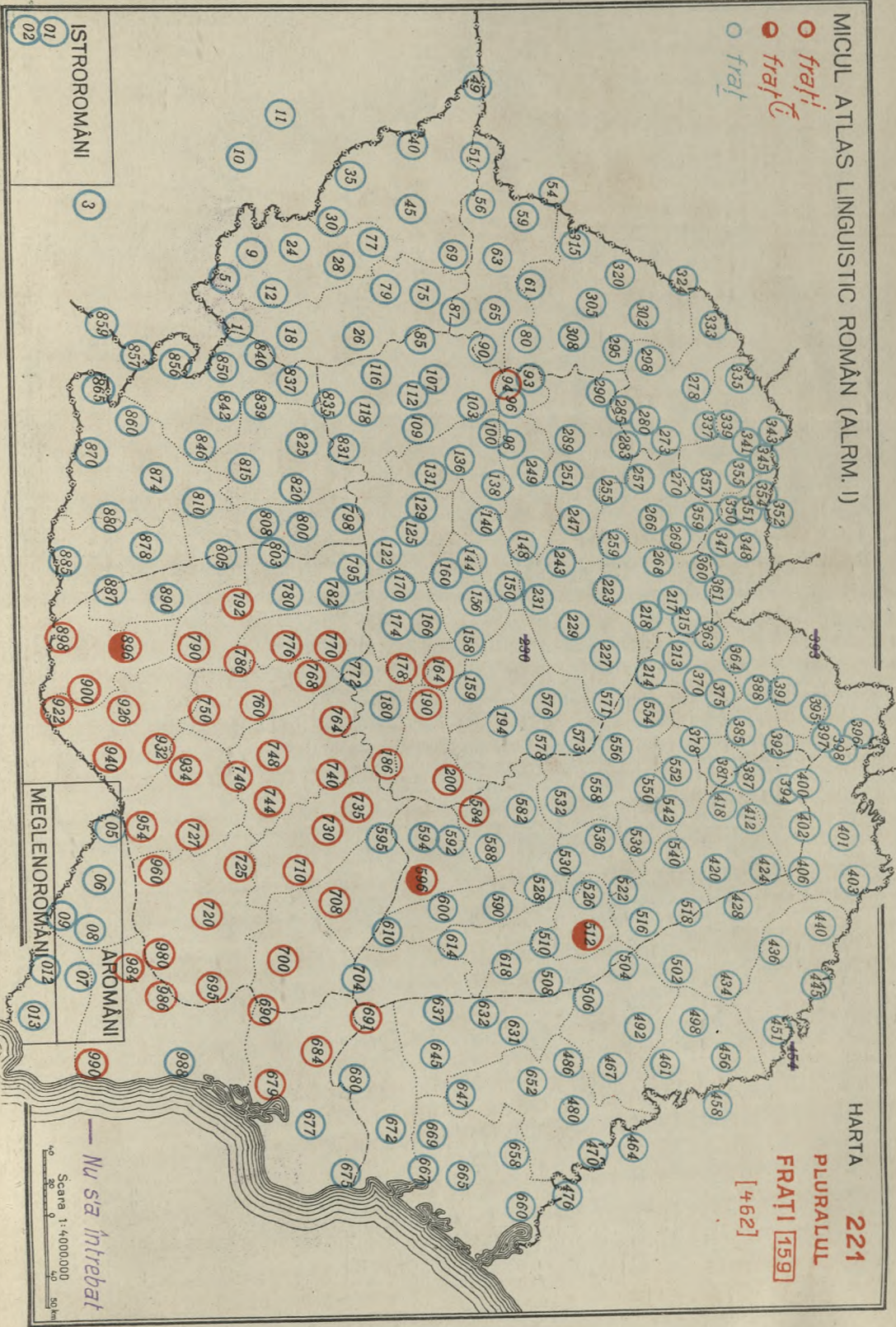
○ frați  
● frați  
○ frați

HARTA 221

PLURALUL

FRĂȚI [159]

[462]



ISTROROMÂNII

01  
02

3

MEGLENOROMÂNII

05  
06  
08  
07  
09  
02  
013

AROMÂNII

Nu s-a întregat

Scala 1:4000000

0 50 km



HARTA 222  
FRATE BUN 160  
[463]

MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

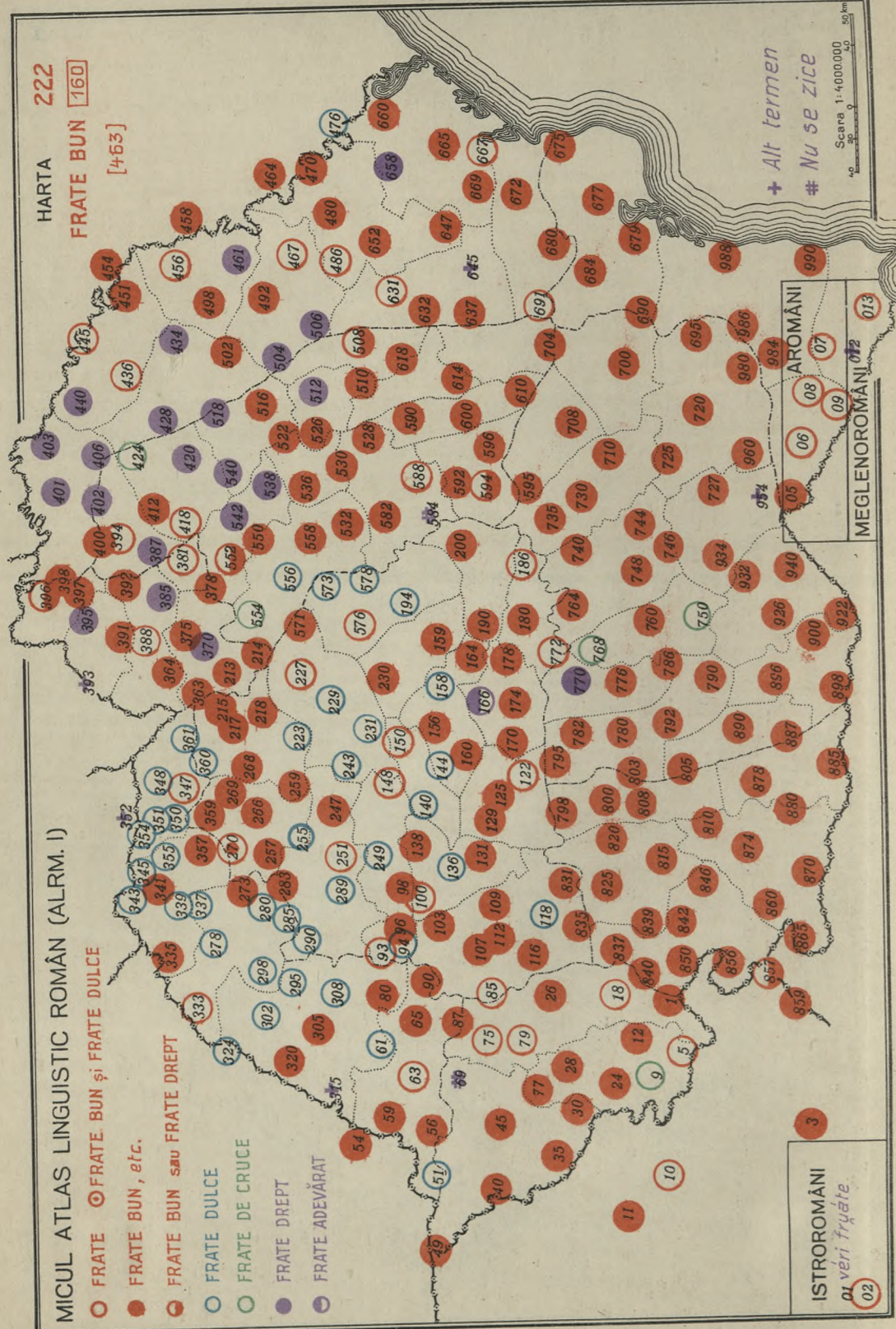
- FRATE
- FRATE BUN și FRATE DULCE
- ◐ FRATE BUN, etc.
- ◑ FRATE BUN sau FRATE DREPT
- FRATE DULCE
- FRATE DE CRUCE
- FRATE DREPT
- ◐ FRATE ADEVĂRAT

ISTROROMÂNII  
01 veri Fruăte  
02

MEGLENOROMÂNII 012  
013

+ Alt termen  
# Nu se zice

Scara 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

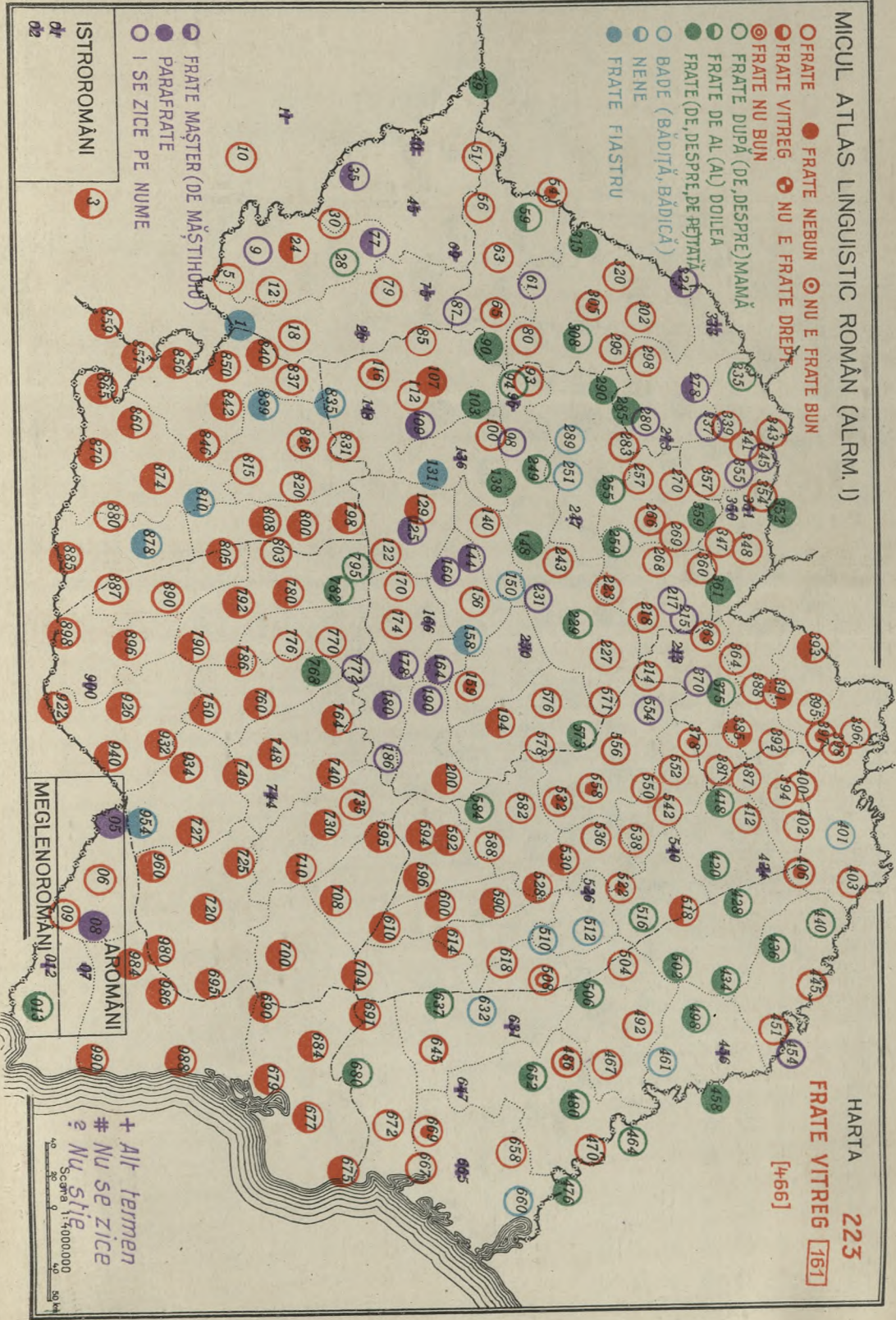
HARTA 223  
FRATE VITREG [161]  
[466]

- FRATE
- FRATE NEBUN
- ⊙ NU E FRATE BUN
- ⊕ NU E FRATE DREPT
- ⊙ FRATE NU BUN
- FRATE DUPĂ (DE, DESPRE) MAMĂ
- FRATE DE AL (AI) DOILEA
- FRATE (DE, DESPRE, DE PETAȚĂ)
- BADE (BĂDÎȚĂ, BĂDICĂ)
- NENE
- FRATE FIASTRU

- FRATE MAȘTER (DE MAȘTIHOR)
- PARAFRATE
- I SE ZICE PE NUME

ISTROMĂNI

01  
02

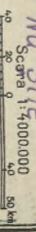


MEGLENOROMĂNI 012

AROMĂNI

+ Alt termen  
# Nu se zice

Scara 1:4000000





HARTA 224

NENE (BADE) [162]  
[464]

+ Alt termen  
? Nu știe

Scara 1:4.000.000  
0 20 40 60 km

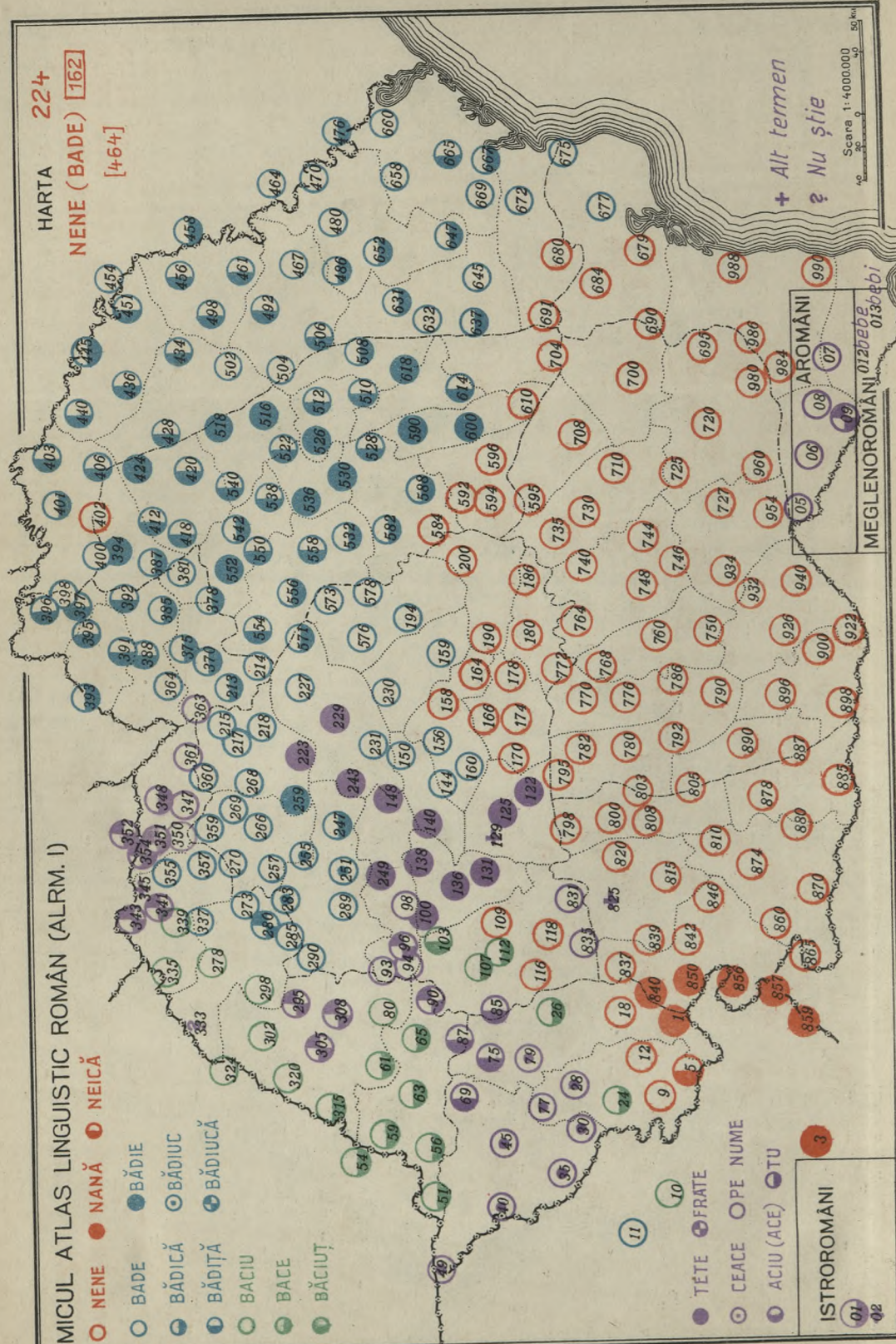
AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI 012DEC  
0130abi

MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- NENE ● NANĂ ● NEICĂ
- BADE
- BĂDICĂ ● BĂDIUC
- BĂDIȚĂ ● BĂDIUCĂ
- BACIU
- BACE
- BĂCIUȚ

- TÊTE ● FRATE
- CEACE ○ OPE NUME
- ACIU (ACE) ● TU

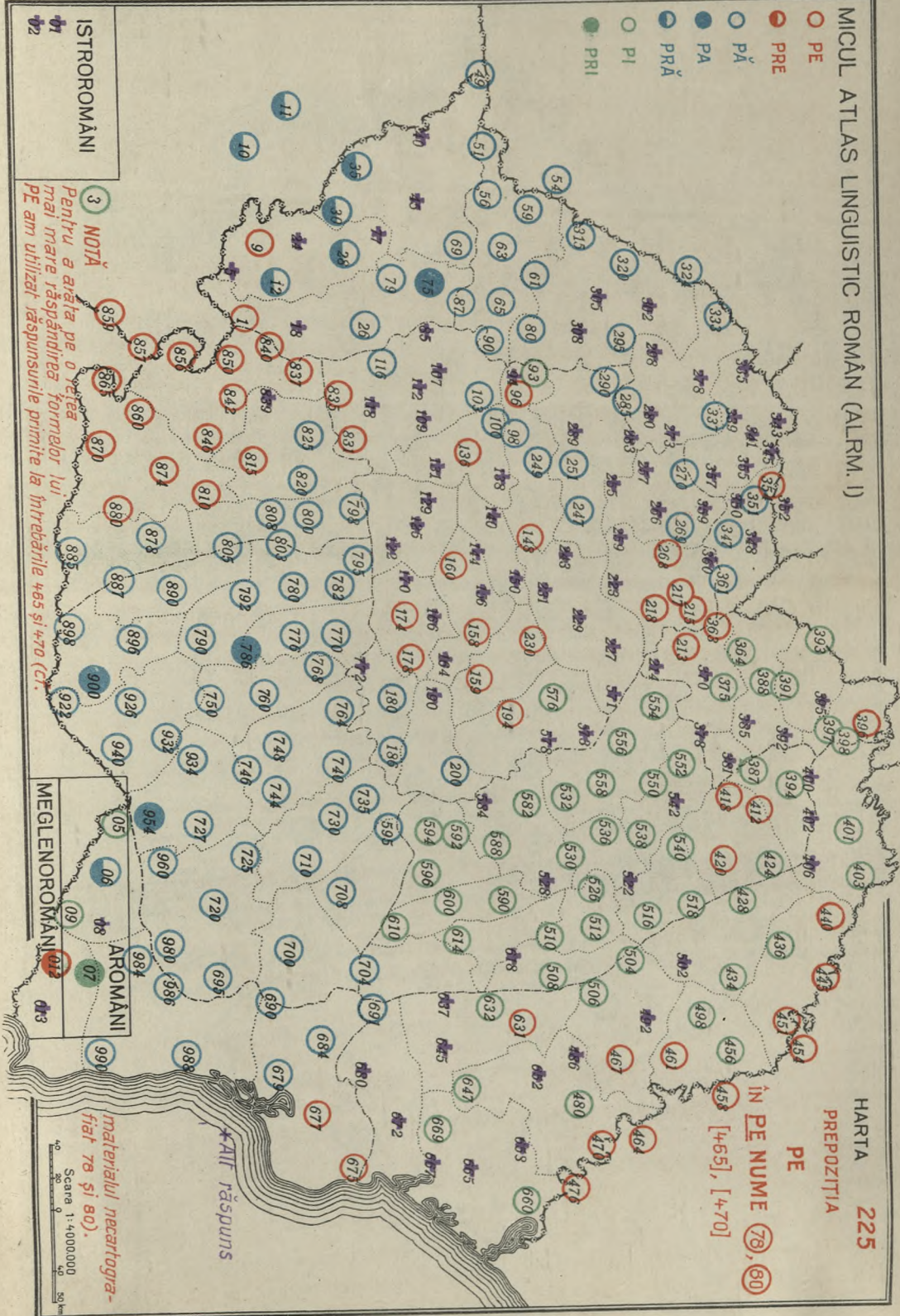
ISTROROMĂNI  
01 02





MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- PE
- PRE
- PĂ
- PA
- PRĂ
- PI
- PRI



HARTA 225  
PREPOZITIA

PE  
ÎN PE NUME 78, 80  
[465], [470]

ISTROROMÂNII

3 NOTĂ

Pentru a arăta pe o hartă  
mai mare răspândirea  
formelor lui  
PE am utilizat răspunsurile  
primite la întrebările 465 și 470 (7).

MEGLEROMÂNII

AROMÂNII

\*AII răspuns

materialul necatrografat  
fiat 78 și 80.

Scara 1:400000

0 50 100 km

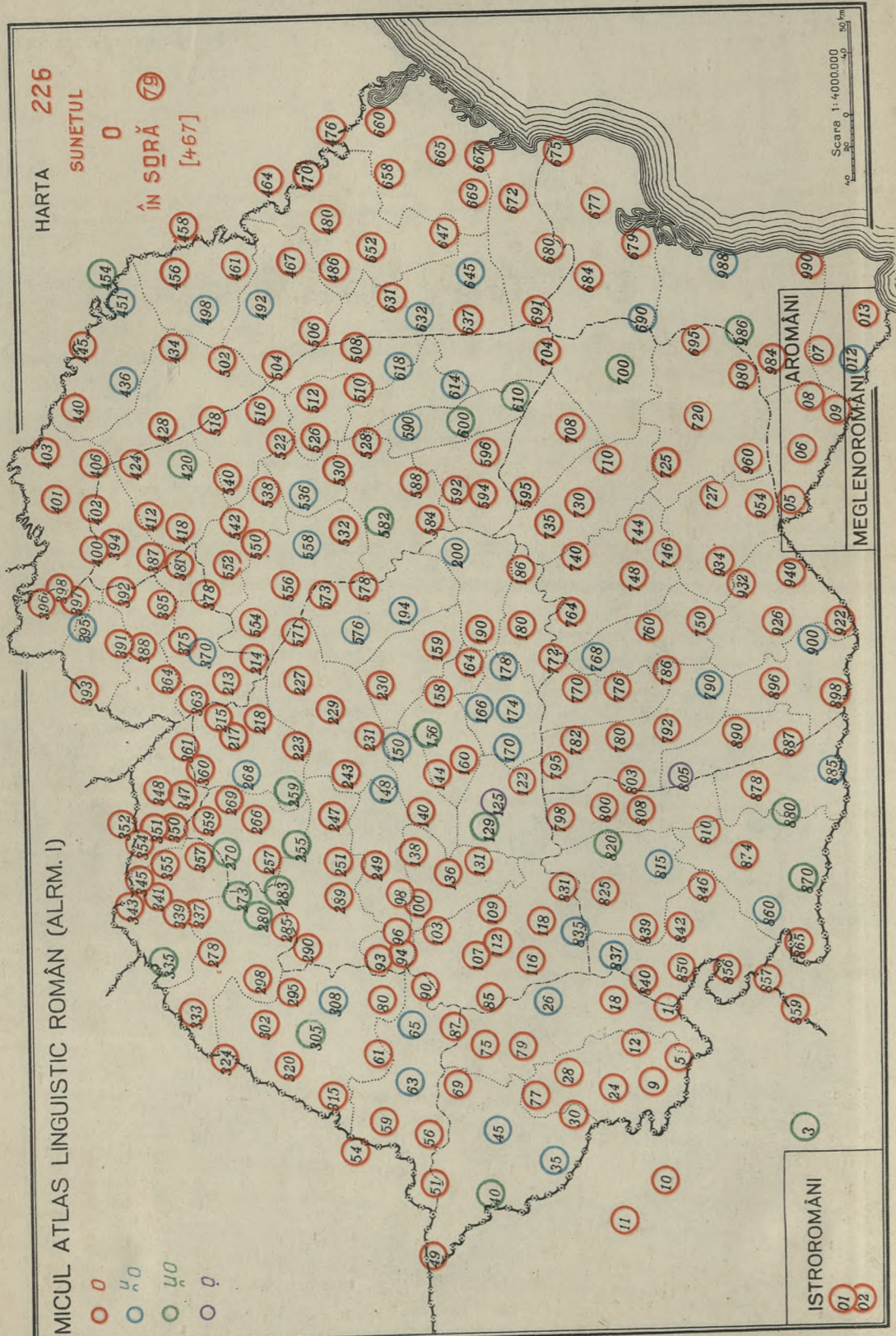


MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- 0
- u
- ū
- ō

HARTA 226  
SUNETUL

ÎN SORĂ 79  
[4-67]



ISTROROMÂNII  
01  
02

MEGLENOROMÂNII 012  
013

AROMÂNII  
05  
06  
07  
08  
09

Scara 1:4.000.000  
0 50 km







HARTA 228

PLURALUL

SURORI 79

[467]

Scara 1:4000000

MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- SURORI ○ săror
- surări ● surăr
- suror
- söre
- söre [și] surori
- söre [k] surori
- sori
- sori [k] surori

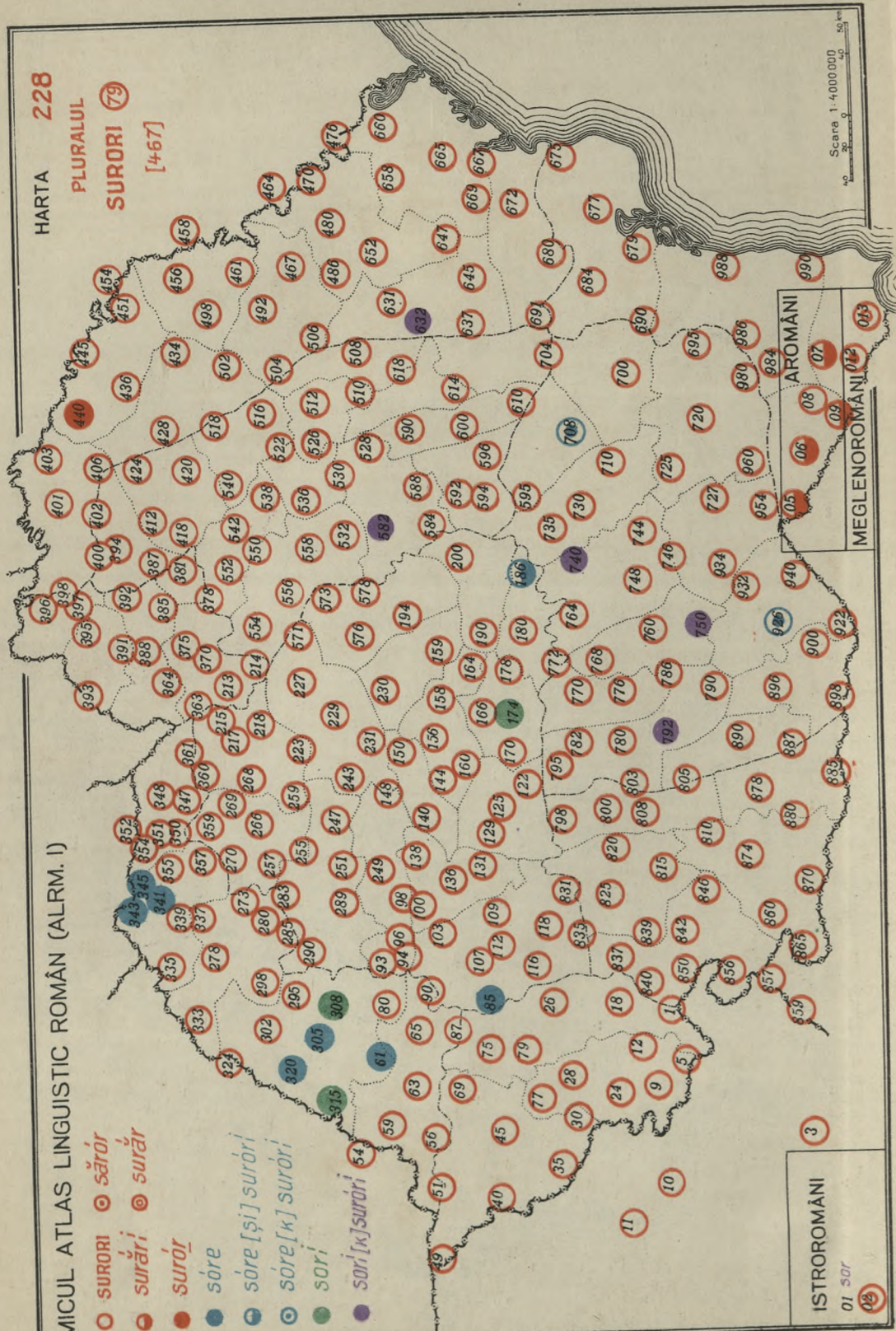
ISTROROMÂNİ

01 sar

02

AROMÂNİ

MEGLENOROMÂNİ 012 013





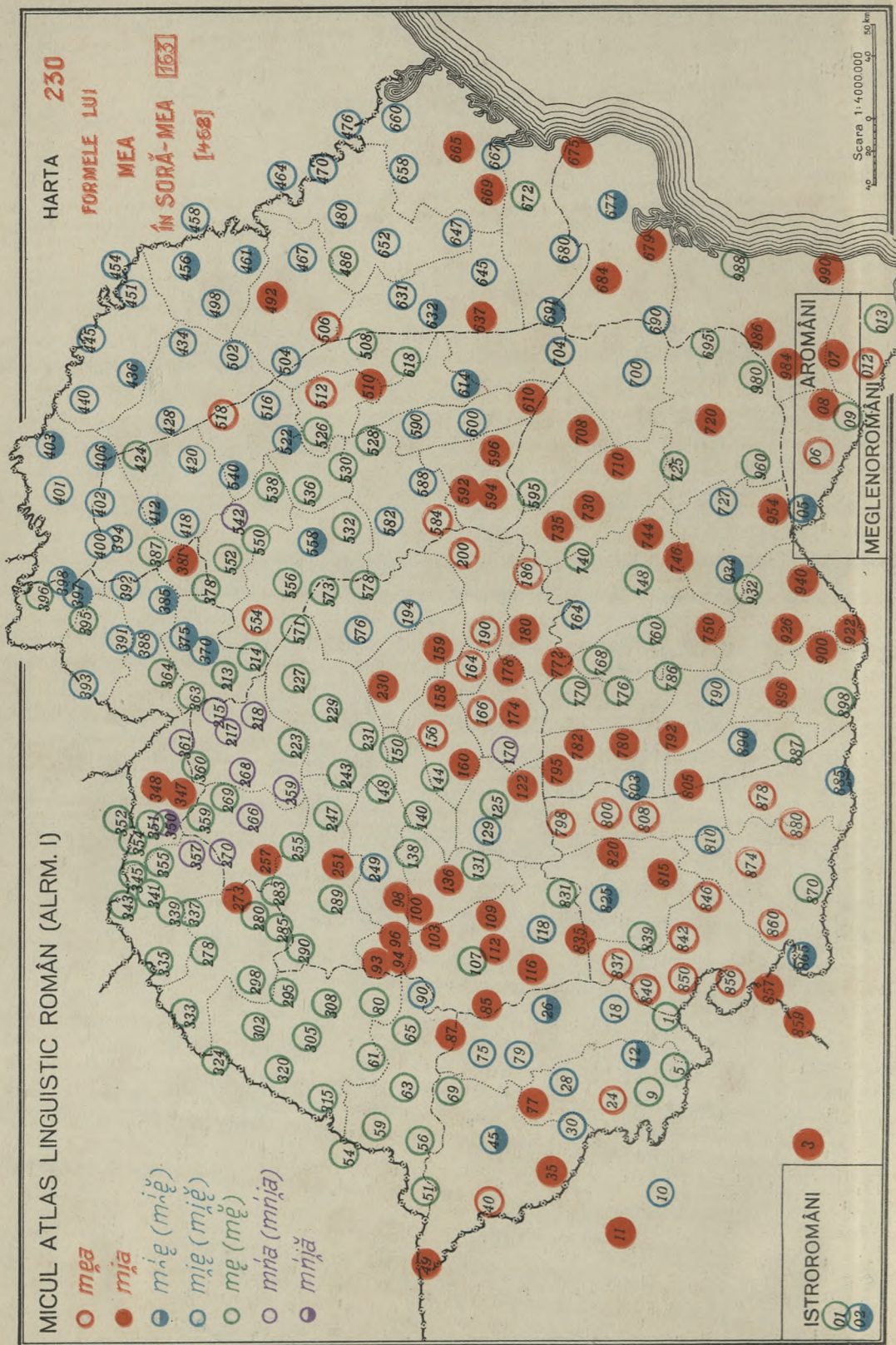




MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- *mă*
- *mja*
- *m-ă (m-ă)*
- *mje (mje)*
- *mę (mę)*
- *mha (mha)*
- *mhiă*

HARTA 230  
FORMELE LUI  
MEA  
ÎN SORĂ-MEA [468]  
[163]



ISTOROMĂNI  
01  
02

Scale 1:4.000.000  
0 50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

● TAȚĂ ● TAȚĂ sau LELE (LELEȚĂ) ● TAȚĂ sau DADĂ

○ LELE ○ LIUCĂ

● LELEȚĂ ● LEICĂ

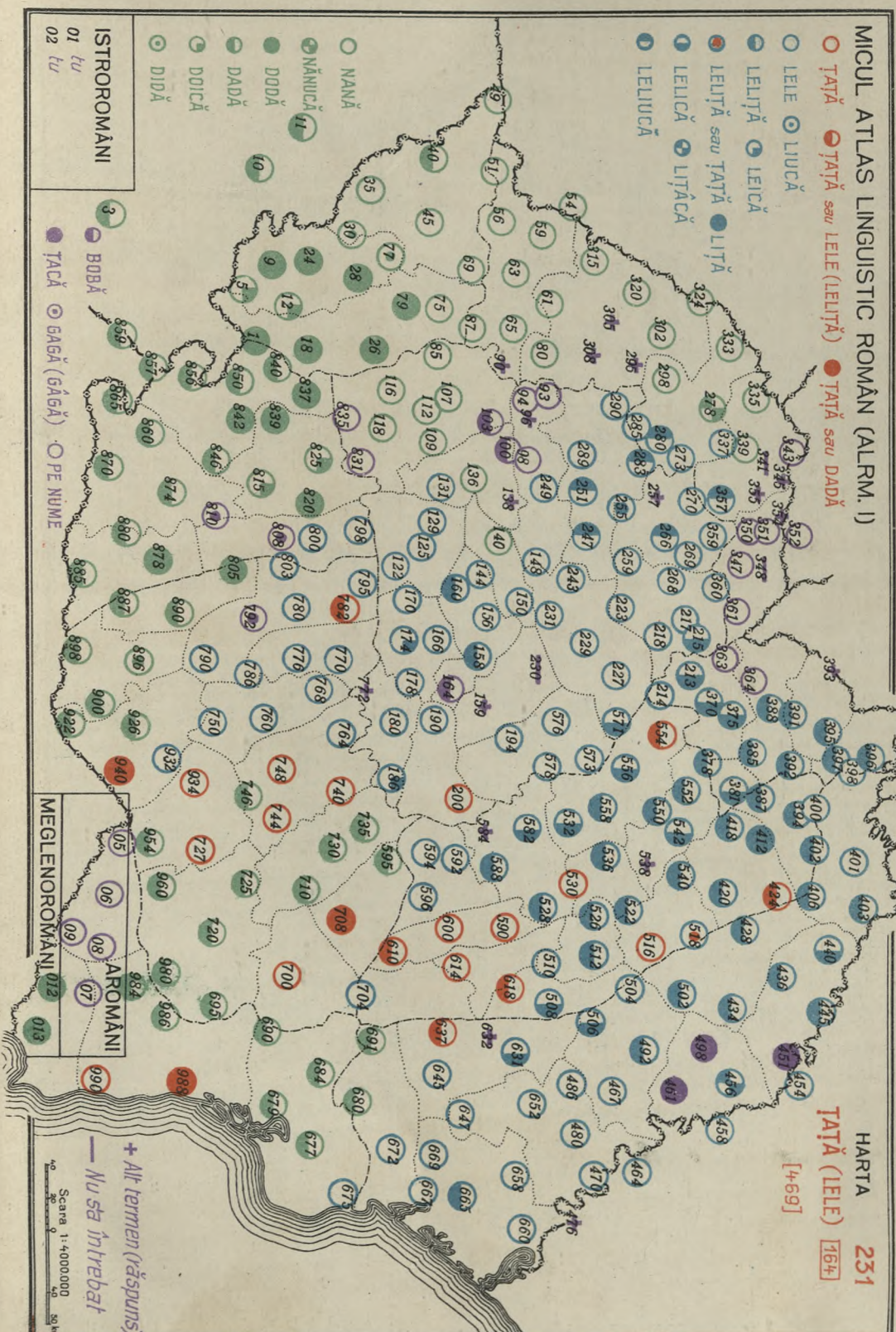
● LELEȚĂ sau TAȚĂ ● LIȚĂ

● LEICĂ ● LIȚĂCĂ

● LEIUCĂ

HARTA  
TAȚĂ (LELE) [164]  
[+69]

231



ISTOROMĂNI

01 tu  
02 tu

- NANĂ
- NANUȚĂ
- DODĂ
- DADĂ
- DOICĂ
- DIDĂ

- BODĂ
- TAȚĂ
- GAGĂ (GĂGĂ)
- PE NŪME

AROMĂNI

+ Alt termen (văspuns)  
— Nu s-a înregistrat

Scara 1:4000000



HARTA 232

UNCHIU <sup>1</sup>[165]  
'FRATELE TATAUI'  
[471]

+ Alt. termen  
Scara 1:4,000,000  
0 20 40 60 km

MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMAN (ALRM. I)

○ UNCHIU ● UNCHIAȘ

○ MOȘ

○ UICĂ

○ BADE

● BĂDIȚĂ

● NENE

● BACIU

● BACIU DULCE 10

● TETE

● d'adu

● LALĂ

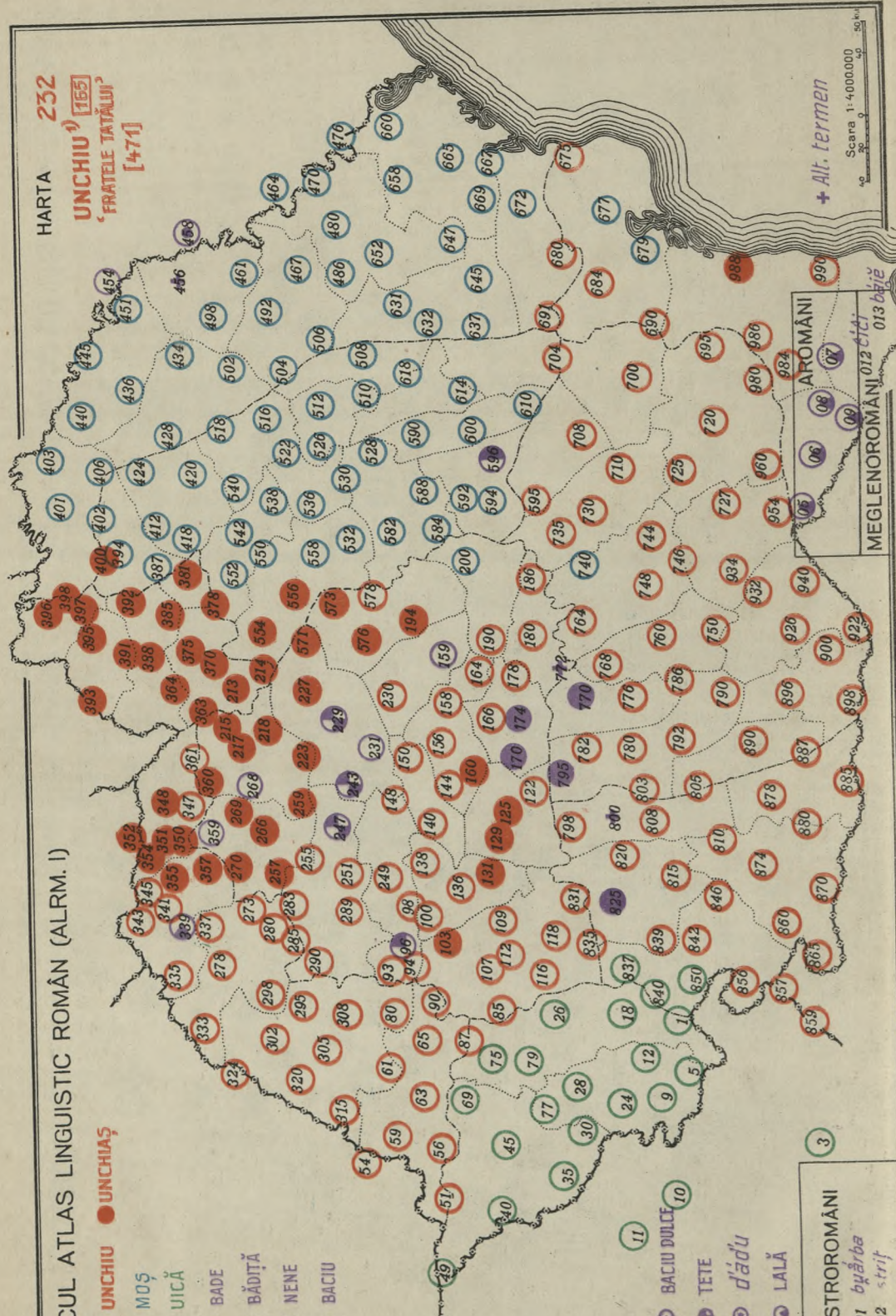
ISTROROMANI

01 bȃrba

02 strif

MEGLENROMANI 012 cici  
013 bȃrba

AROMANI





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA  
UNCHIU <sup>2)</sup> 233  
"SOTUL MĂTUȘEI" [766]  
[472]

- UNCHIU ● UNCHIAȘ
- MOȘ ● mătușon
- TATĂ (TAICĂ) MOȘ ● MĂTUȘOIU
- UICĂ ● CUSCRU
- CUMNAT ● căjică
- BADE (BĂDITĂ, etc.)
- BACIU ● TETE
- NENE
- TETAC ● ȘOGOR

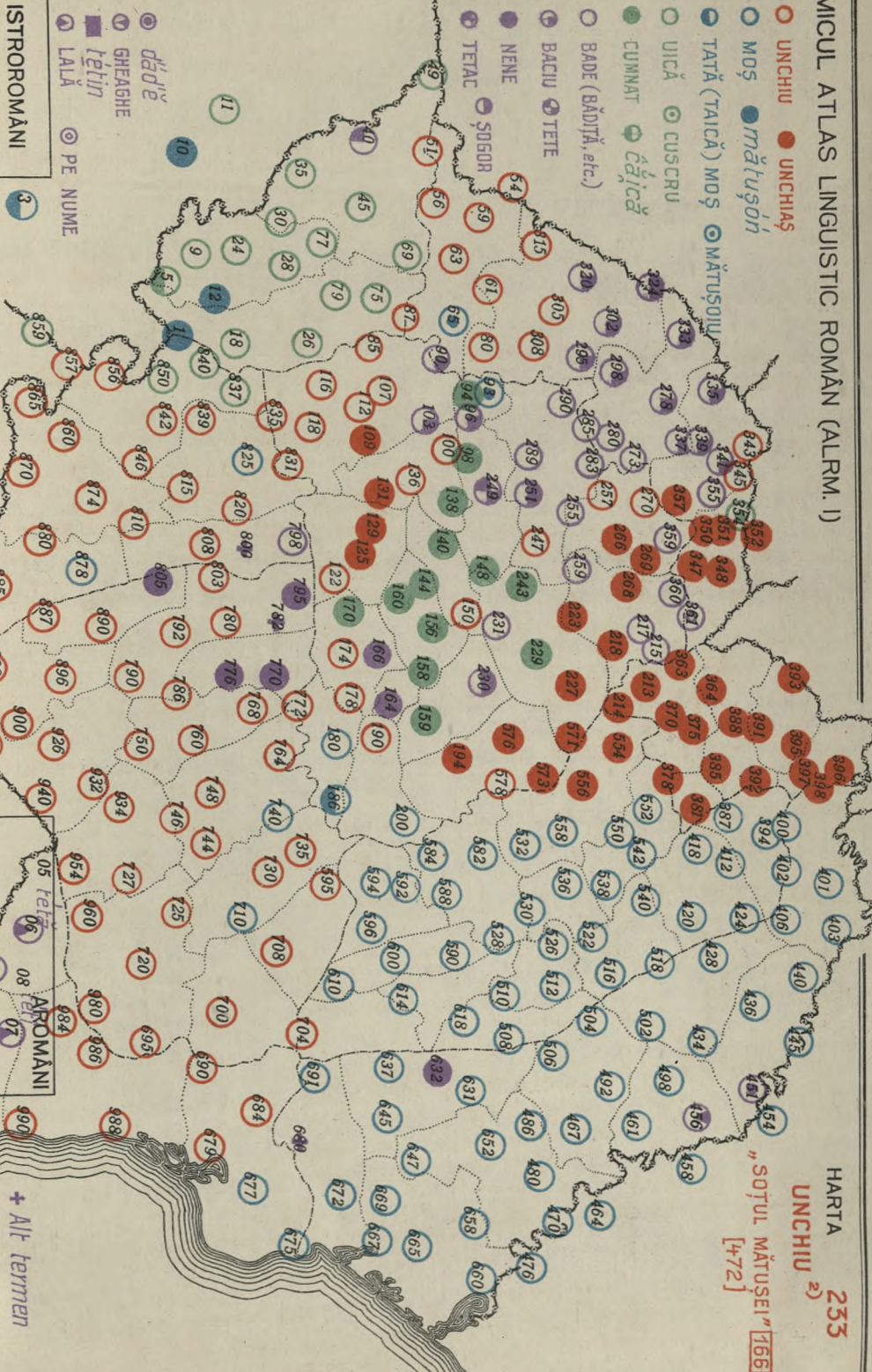
○ PE NUME

ISTROROMÂNII

3

- 1 buzița
- 2 țetie

- dad'e
- GHEAGHE
- țetiu
- LALĂ



MEGLENOROMÂNII

AROMÂNII

+ Alt ferrier

Scara 1:4000000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I.)

HARTA 234

MĂTUȘĂ <sup>1)</sup> «sora mamei» [475]

● MĂTUȘĂ ● TUȘĂ

● LELE ● NANĂ

● LELIȚĂ ● NĂNUCĂ

● BUNICĂ

● DADĂ

● DODĂ

● MENI

● *čaičă, etc.*

● UNCHE

● *tătă, etc.*

● *keōke (cōce, etc.)*

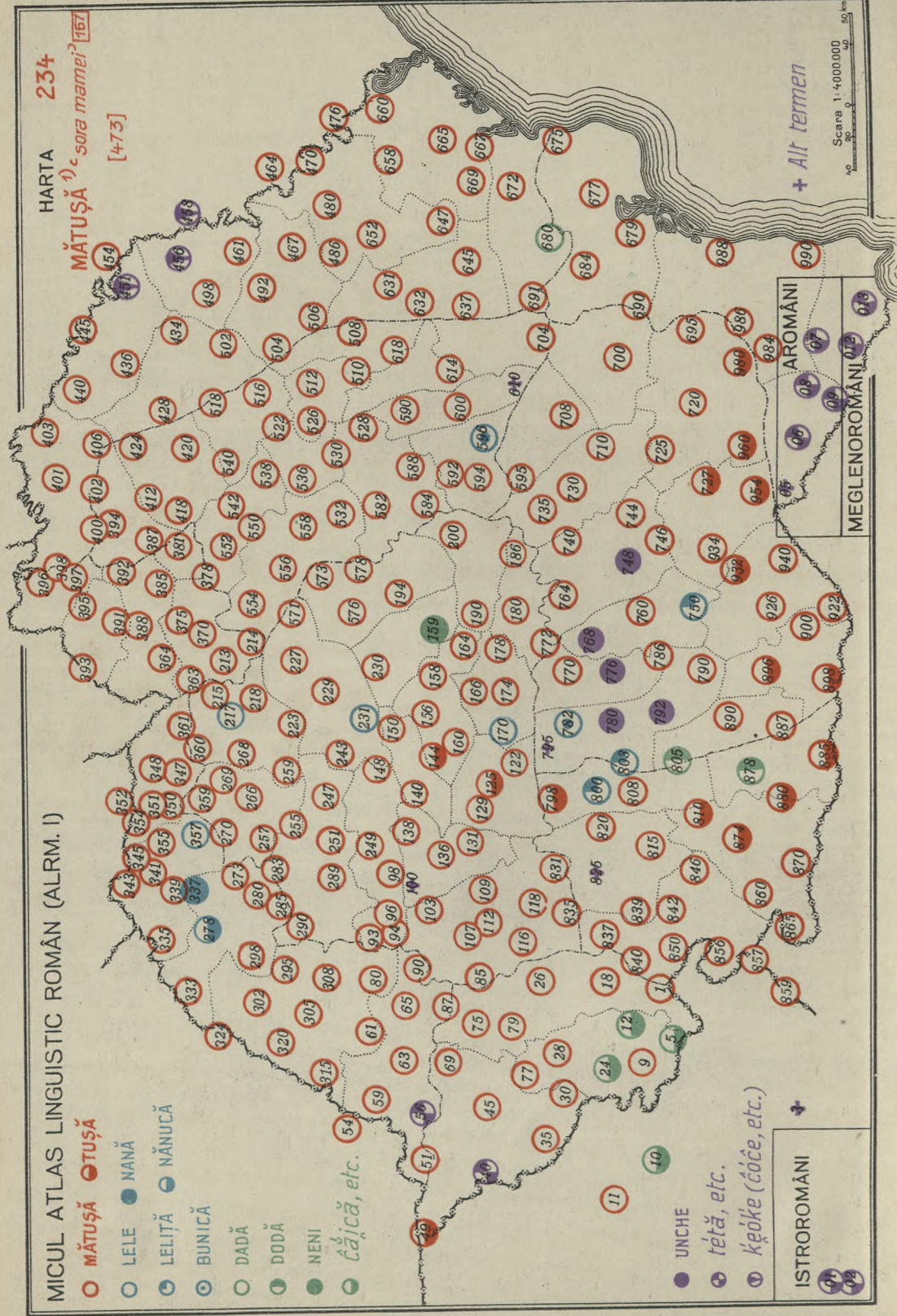
ISTOROMĂNI

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

+ Alt termen

Scale 1:4,000,000  
0 20 40 60 km





SUNETUL

Ă

ÎN MĂTUȘĂ (TUȘĂ) [473]

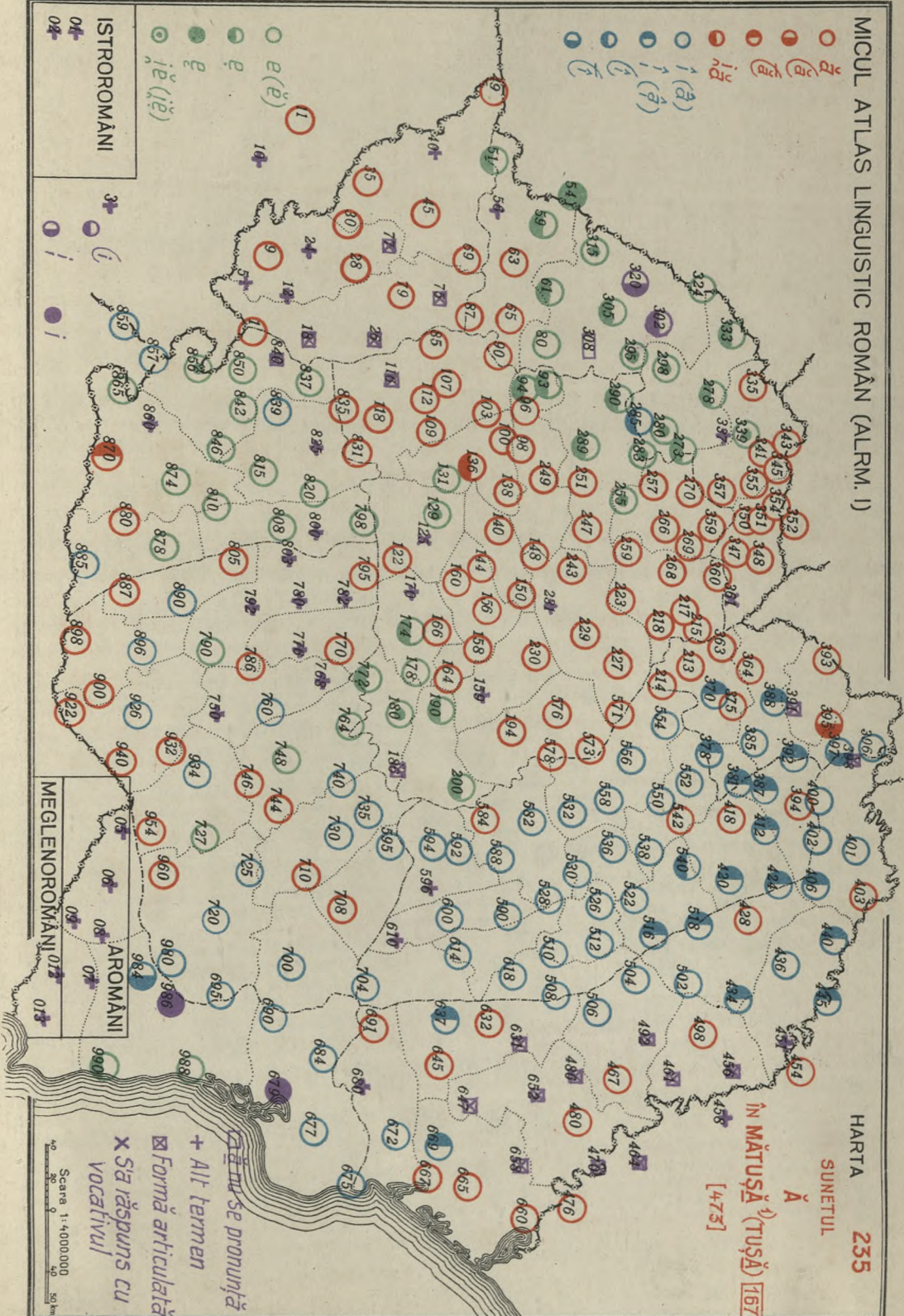
- ă
- ȃ
- ȅ
- ȇ
- ȋ
- ȍ
- ȑ
- ȓ
- ȕ
- ȗ

- e (e)
- e
- e
- ȩ (ȩ)

ISTOROMANI

MEGLENOROMÂNII

AROMÂNII



se pronunțată

+ Alt termen

Formă articulată

X Să răspuns cu

Vocativul

Scara 1:4000000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

● MĂTUȘĂ ● TUȘĂ (TUȘICĂ)

○ LELE (LELIȚĂ, LEIUCĂ, etc.)

● ȚĂȚĂ

● TETĂ

○ UINĂ

○ UICĂ

○ NANĂ

○ NANUȚĂ

● NANUCĂ

● TĂȚĂȘĂ

○ UNCHE

● UNCHEDAIE

○ PE NUME

ISTROROMĂNI

01

02 cumînăta

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI 012 nini

013s tincă

HARTA 236

MĂTUȘĂ

„sofia unchiului” [474]

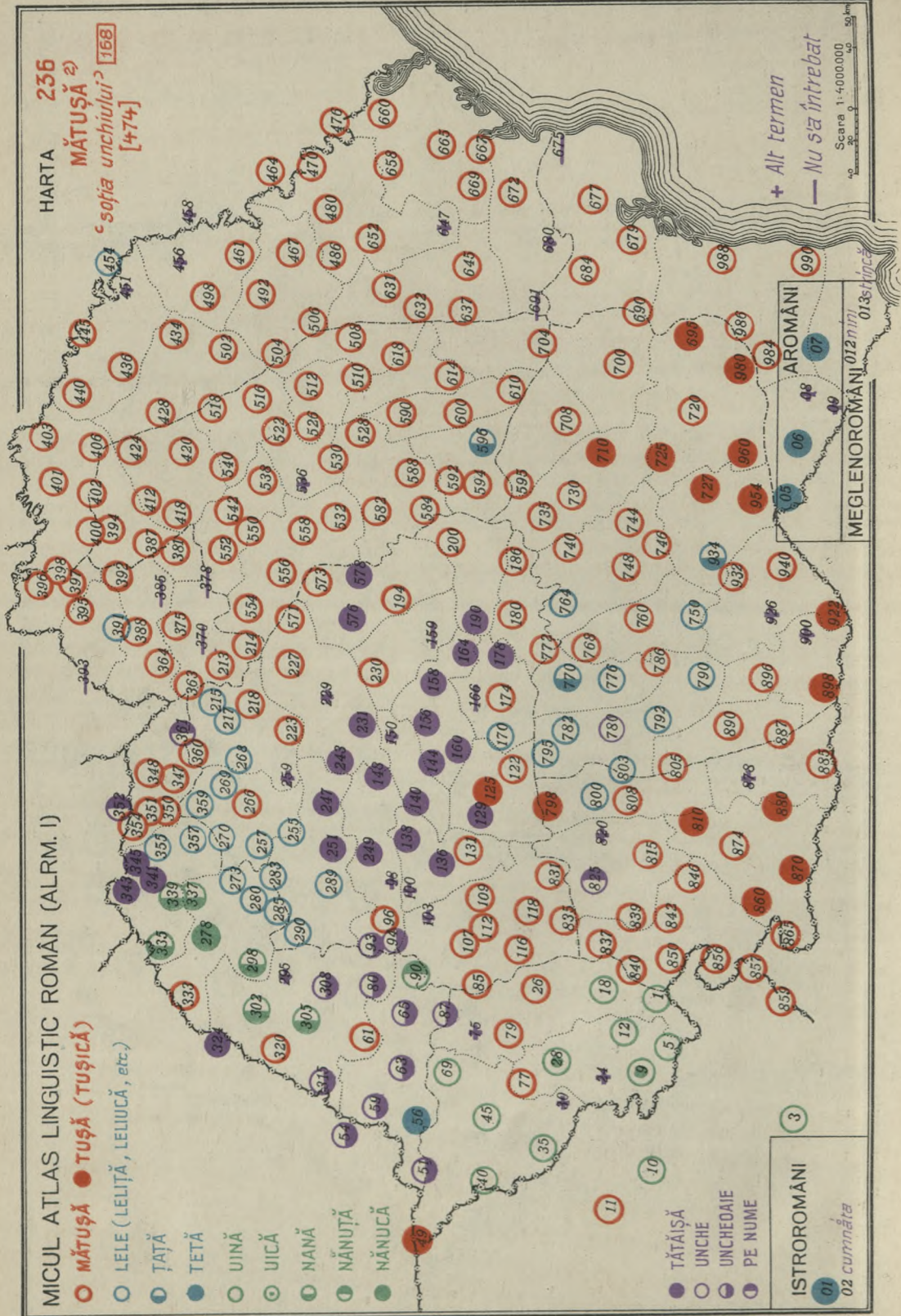
168

+ Alt termen

— Nu s-a întreat

Scala 1:4000000

0 20 40 60 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ BUNIC ● BUN ◐ BUNEL

○ MOȘ ● MOȘU ȚĂL BĂTRÂN

○ MOȘ BĂTRÂN

○ ȚĂUȚ ● ȚAICĂ BĂTRÂN

○ ȚAȚĂ MOȘU ● ȚAICĂ MOȘU

○ ȚAȚĂ BUN

○ ȚAȚĂ BĂTRÂN

○ ȚAȚĂ (Ă) MARE

○ ȚAICĂ

ISTROROMÂNII

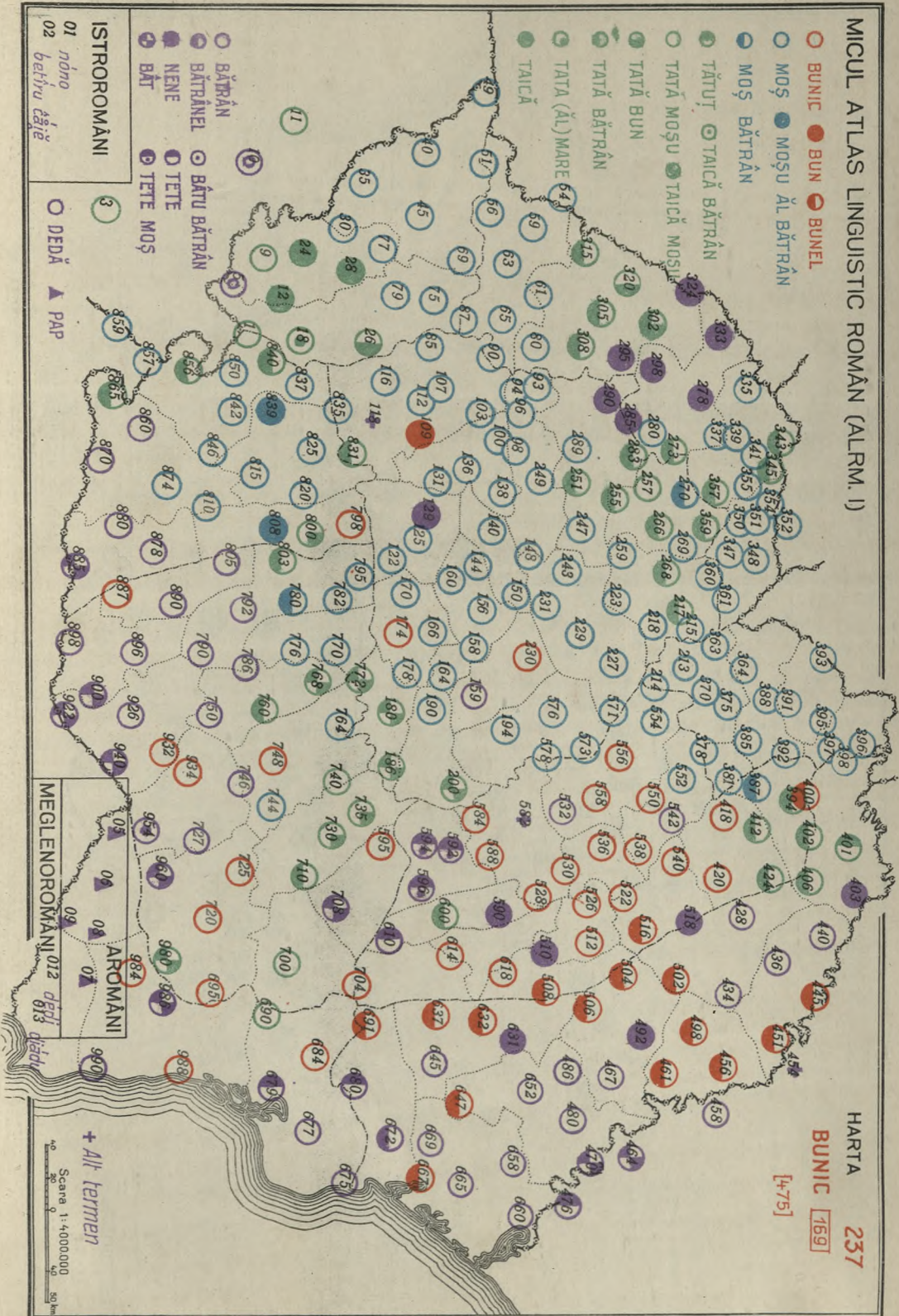
01 nono

02 bețiv țigie

○ BĂTRÂN  
○ BĂTRÂNEL  
○ NENE  
○ BĂȚ  
○ BĂȚU BĂTRÂN  
○ TETE  
○ TETE MOȘ

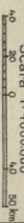
○ DEDĂ ▲ PAP

HARTA  
BUNIC [4-75]  
237



+ Alt termen

Scara 1:4,000,000



MEGIENOROMÂNII 012 depi 013

AROMÂNII



# MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

● BUNICĂ ● MAMĂ MARE (MAM-MARE, MA-MARE)

● BUNĂ ● MAICĂ

○ MAMĂ (MUMĂ) ○ MAICĂ BĂTRÂNĂ

● MĂMUCĂ

● MĂMUȚĂ

● MAMĂ BĂTRÂNĂ

● MAMĂ BUNĂ

● MAICĂ BUNĂ

● MAICĂ MARE

● MUICĂ

● MUICĂ BĂTRÂNĂ

▲ MAIE

○ BĂTRÂNĂ

○ BĂTRĂNICĂ

○ TĂNĂ

● MĂTUȘĂ

● MĂTUȘĂ BĂTRÂNĂ

○ BABĂ

● MUȘĂ BĂTRÂNĂ

○ MUȘICĂ

● BĂTĂ

● BĂTĂCĂ

○ 3

ISTROROMĂNI

01 nona

02 ca betivă mășă

HARTA 238

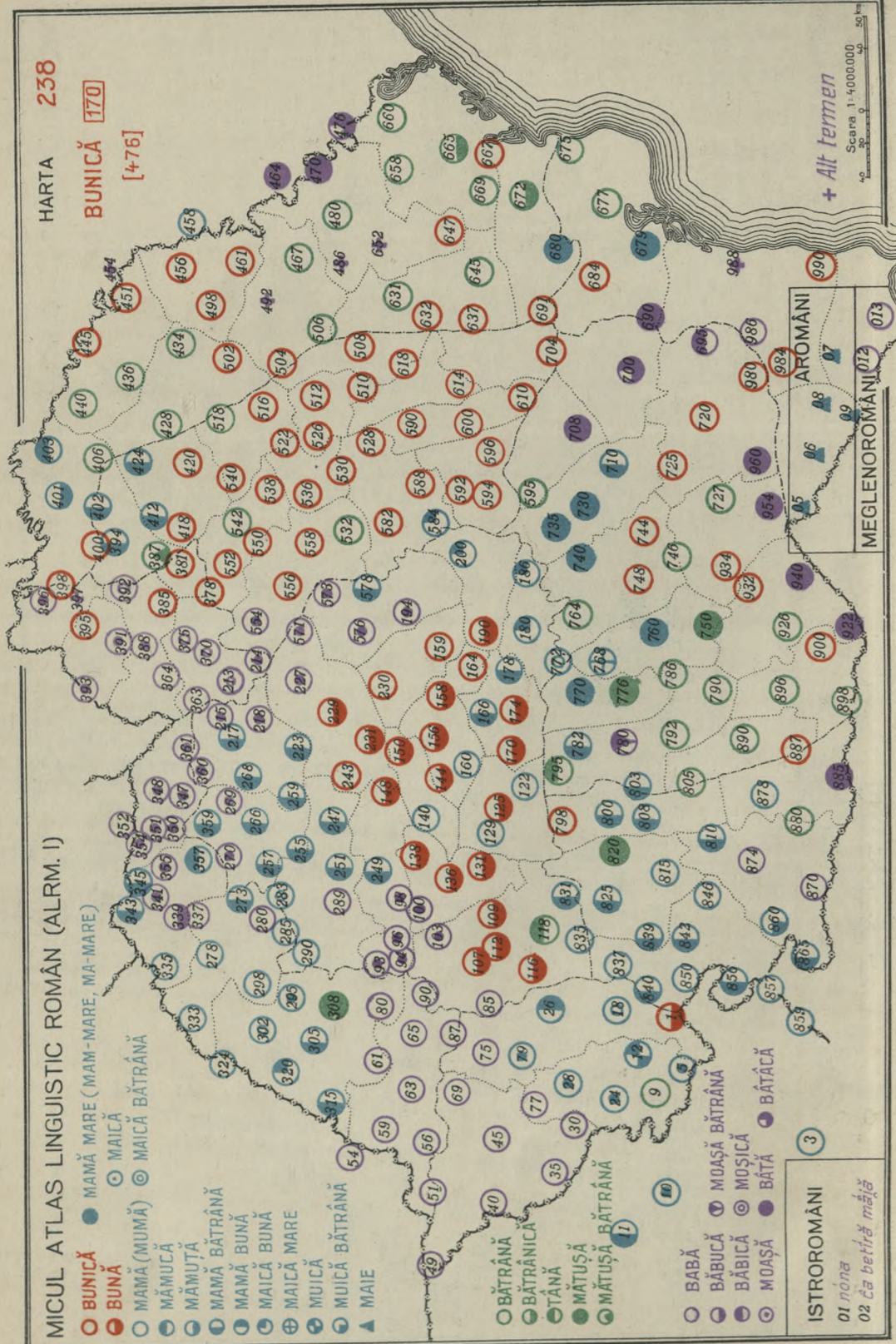
BUNICĂ 170

[476]

+ Alt teren

Scara 1:4000000

0 30 60 90 120



AROMĂNI  
01 02 03 04 05 06 07 08 09

MEGLENOROMĂNI 012 013

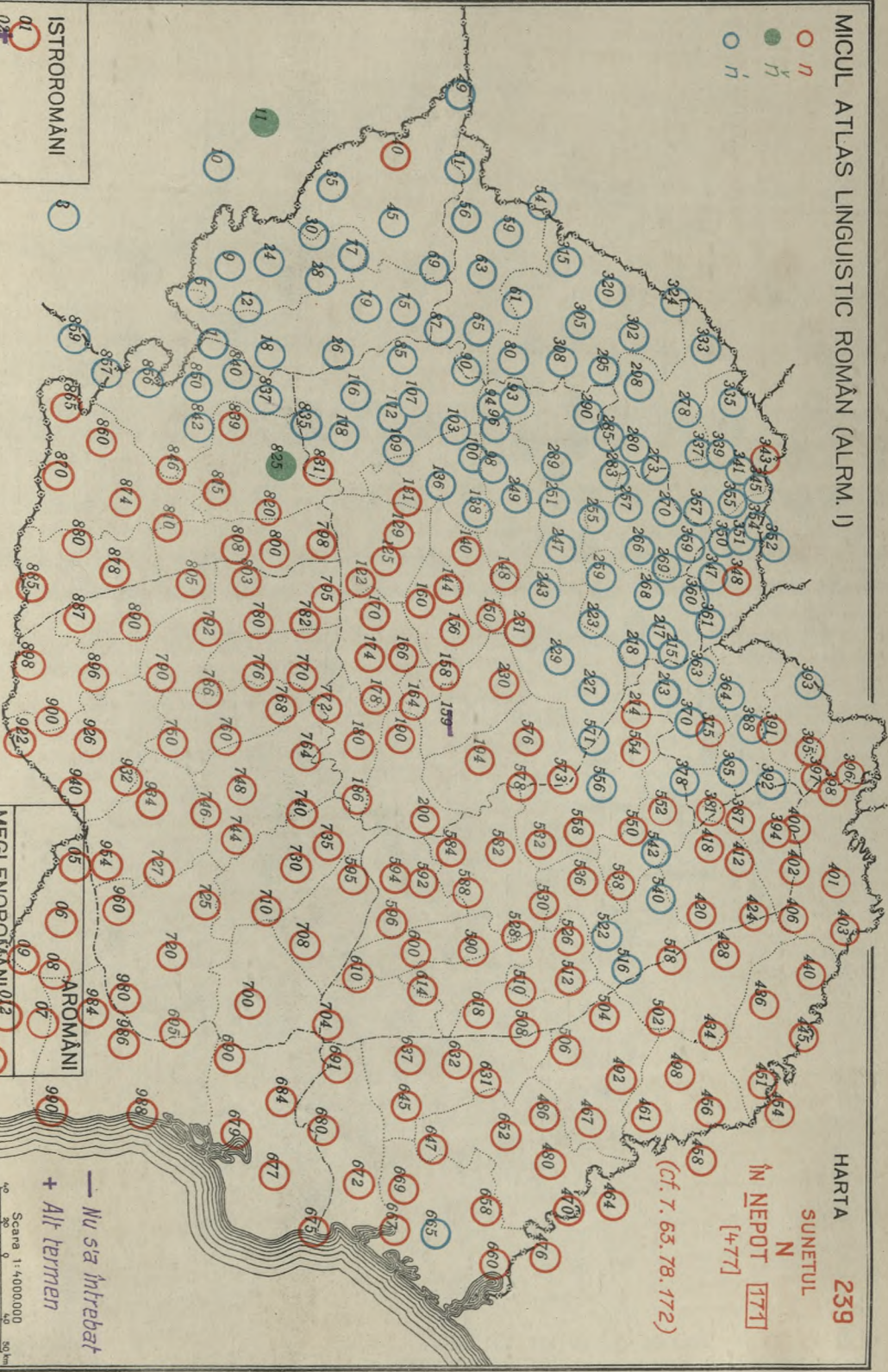


- 11
- 12
- 13

ISTOROMANI

01  
02

8



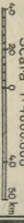
MEGLENOROMANI 012

AROMANI

05  
06  
08  
07  
09

— Nu s-a întrebat  
+ Alt termen

Scara 1:400.000



(Cf. 7. 63. 78. 172)

HARTA 239

SUNETUL

N

ÎN NEPOT [777]

[4777]



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 240  
SUNETUL E

ÎN NEPOT [477]  
[171]

(cf. 108.205.210.220)

- e
- e
- ɛ
- ə
- i
- i̯e
- i̯ɛ
- i̯ä
- i̯ɛ̃

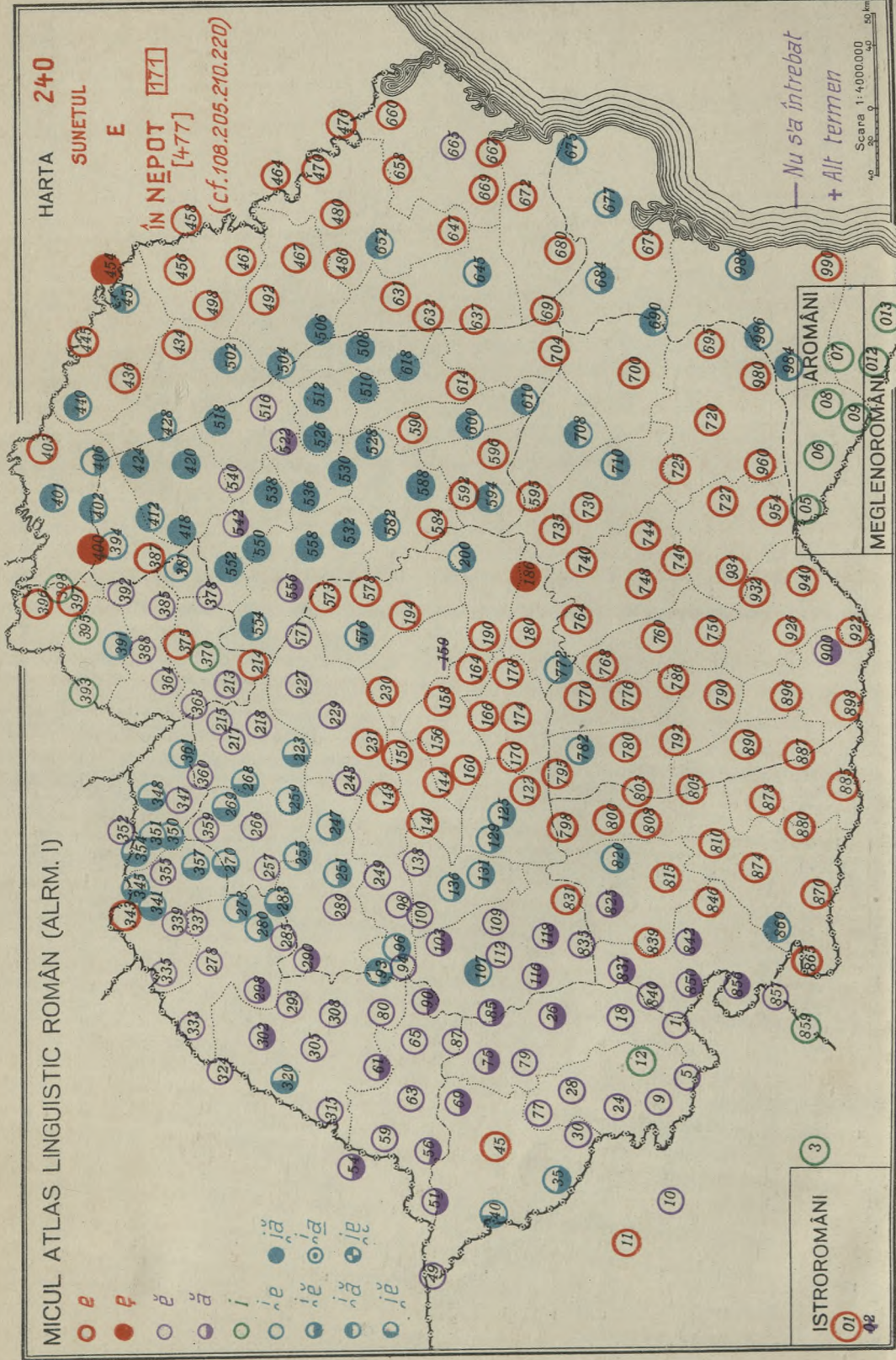
ISTROROMÂNİ  
01  
42

AROMÂNİ  
06  
08  
07

MEGLENOROMÂNİ 014 013

Nu sa întrebati  
+ Alt termen

Scara 1:4000000  
0 50 km





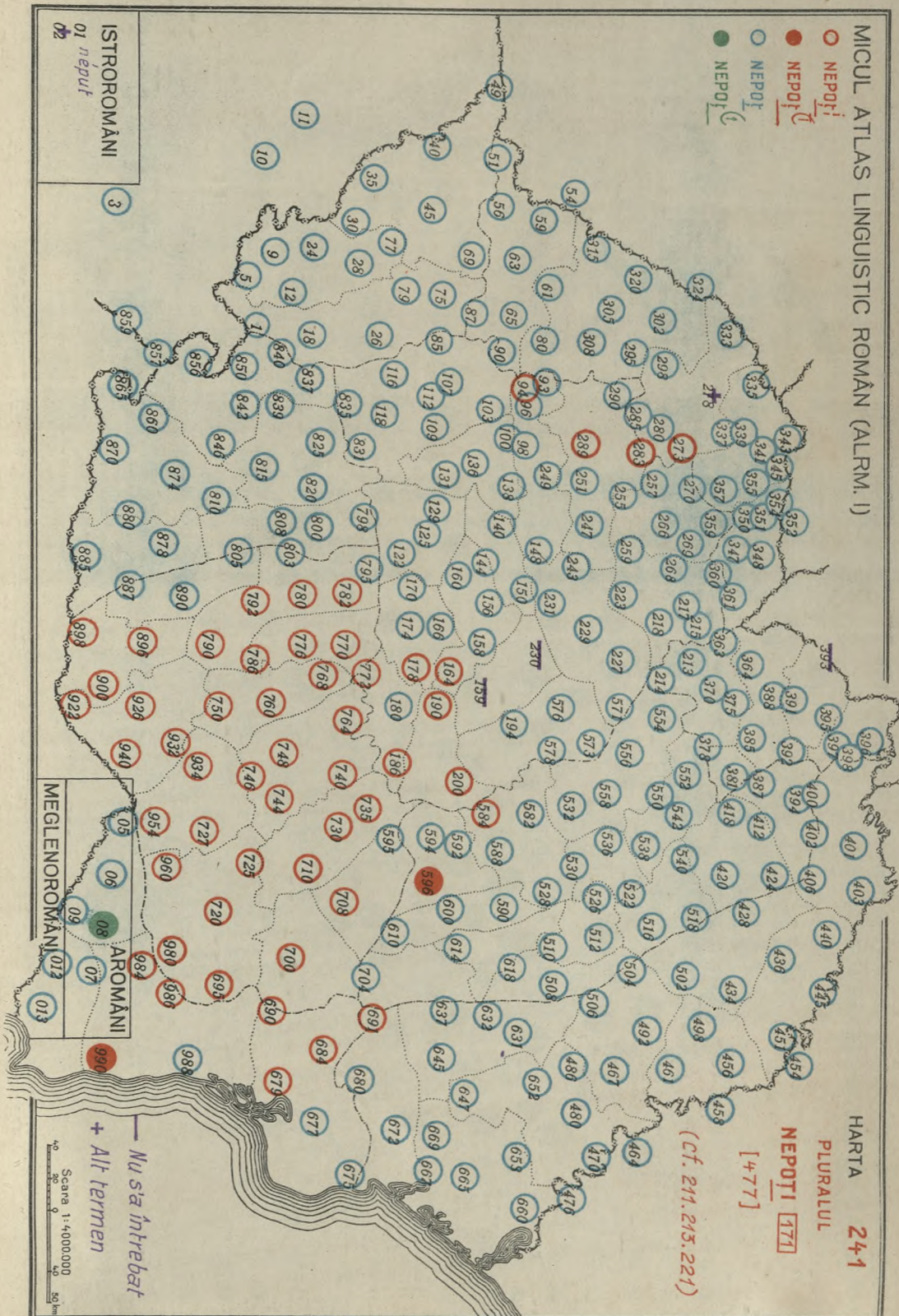
- NEPOTI
- NEPOTI
- NEPOTI
- NEPOTI

PLURALUL

NEPOTI [77]

[477]

(cf. 211, 213, 221)



ISTROROMANI

01 nepot

02

AROMANI

05

06, 07, 08, 09, 013

MEGLENOROMANI 013

Nu s-a întrebât  
+ Alt termen

Scale 1:4000000

0 20 40 60 km











MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- t
- t
- t̃ (t̃)
- t̃
- t̃
- t̃
- t̃
- t̃
- t̃
- t̃
- t̃

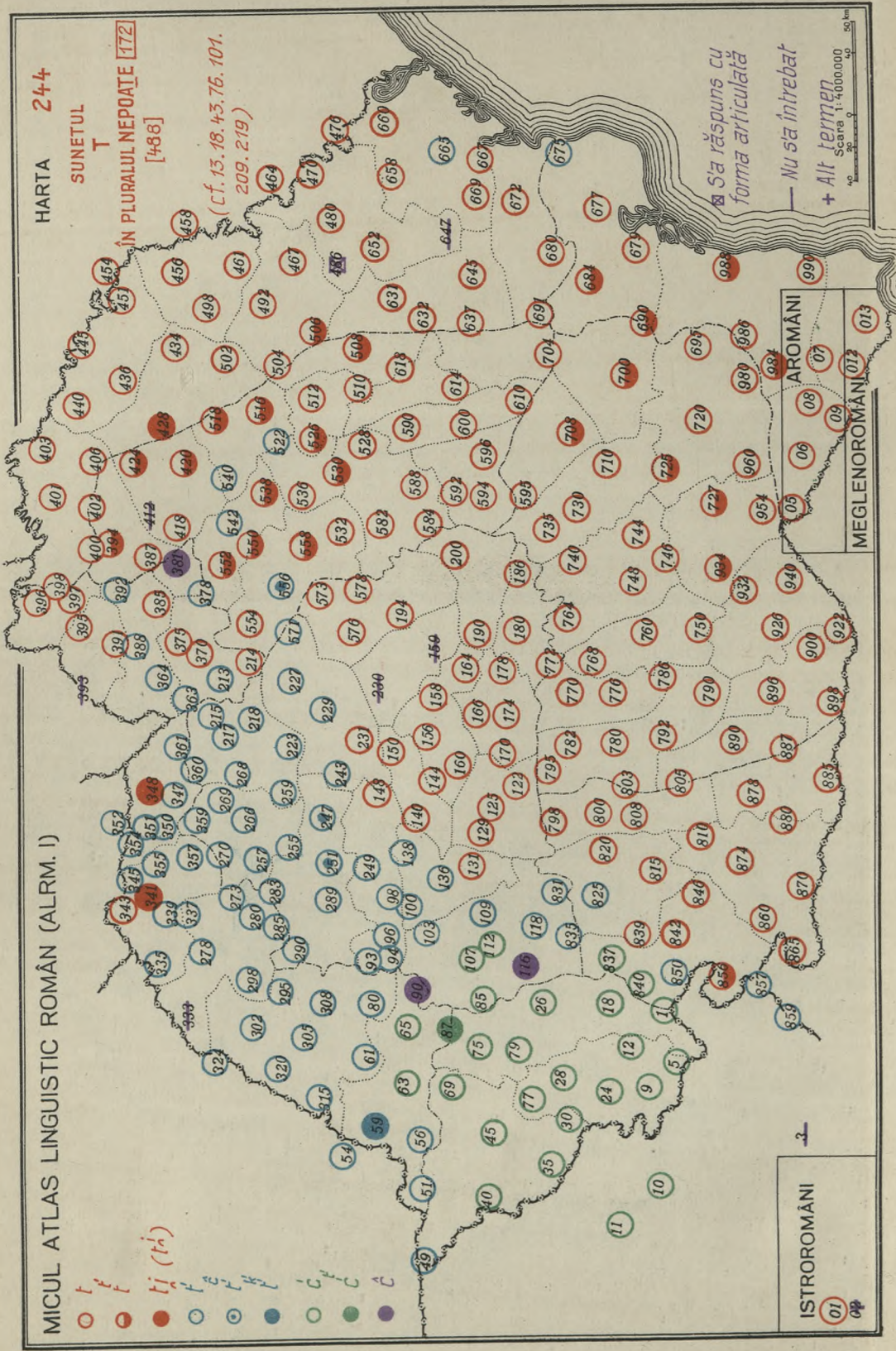
HARTA 244  
SUNETUL T

ÎN PLURALUL NEPOATE [t̃] [488]  
(cf. 13. 18. 43. 76. 101.  
209. 219)

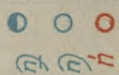
☒ Sa răspuns cu forma articulată  
— Nu sa întreat  
+ Alt termen  
Scala 1:4000000

AROMÂNI  
MEGLENOROMÂNI

ISTOROMÂNI







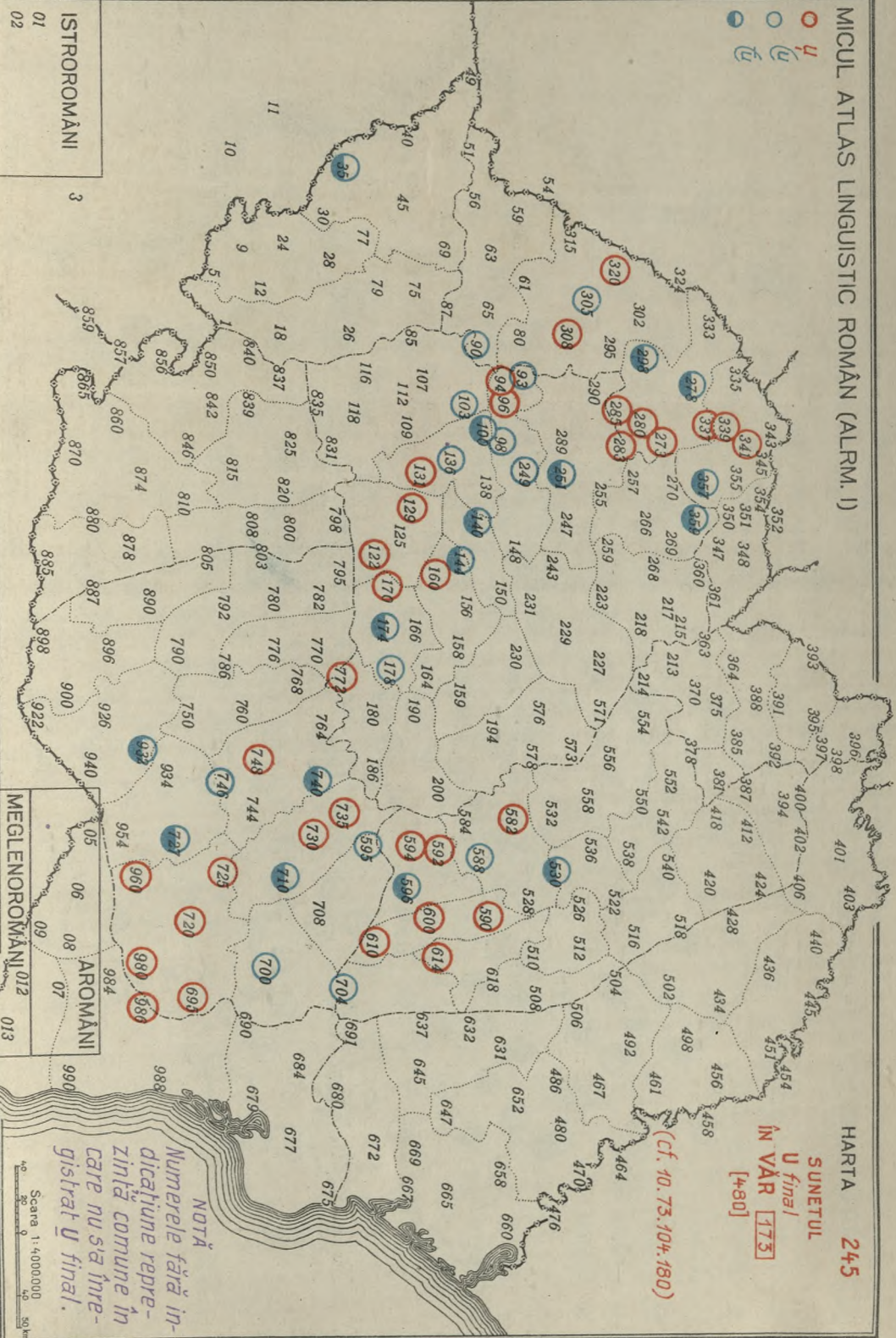
SUNETUL

U final

ÎN VÂR [773]

[480]

(cf. 10. 73, 104, 180)



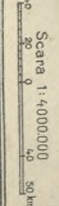
NOTĂ

Numerele făcǎ indicǎțiune reperi-zinǎ ȃ comune ȃ care nu sǎ ȃnregistrat ȃ final.

ISTROROMÂNII 01 02 3

MEGLENOROMÂNII 05 06 07 08 09 012 013

AROMÂNII 990





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 246

VARĂ (VERIȘOARĂ) 774  
[481]

○ VARĂ ● VARĂ DREAPTĂ ● VĂRĂ ● VĂRĂ

○ VERIȘOARĂ ● VERIȘOARĂ

● VĂRUICĂ

● VERIȘANĂ

● VERIȘANĂ DULCE

● VĂRUȘANĂ

○ CUSURINĂ

● CUSURINĂ VEARĂ

○ PROTĂ CUSURINĂ

● primavere

3 ISTROROMÂNİ

01 *cujină*

02 *zărână*

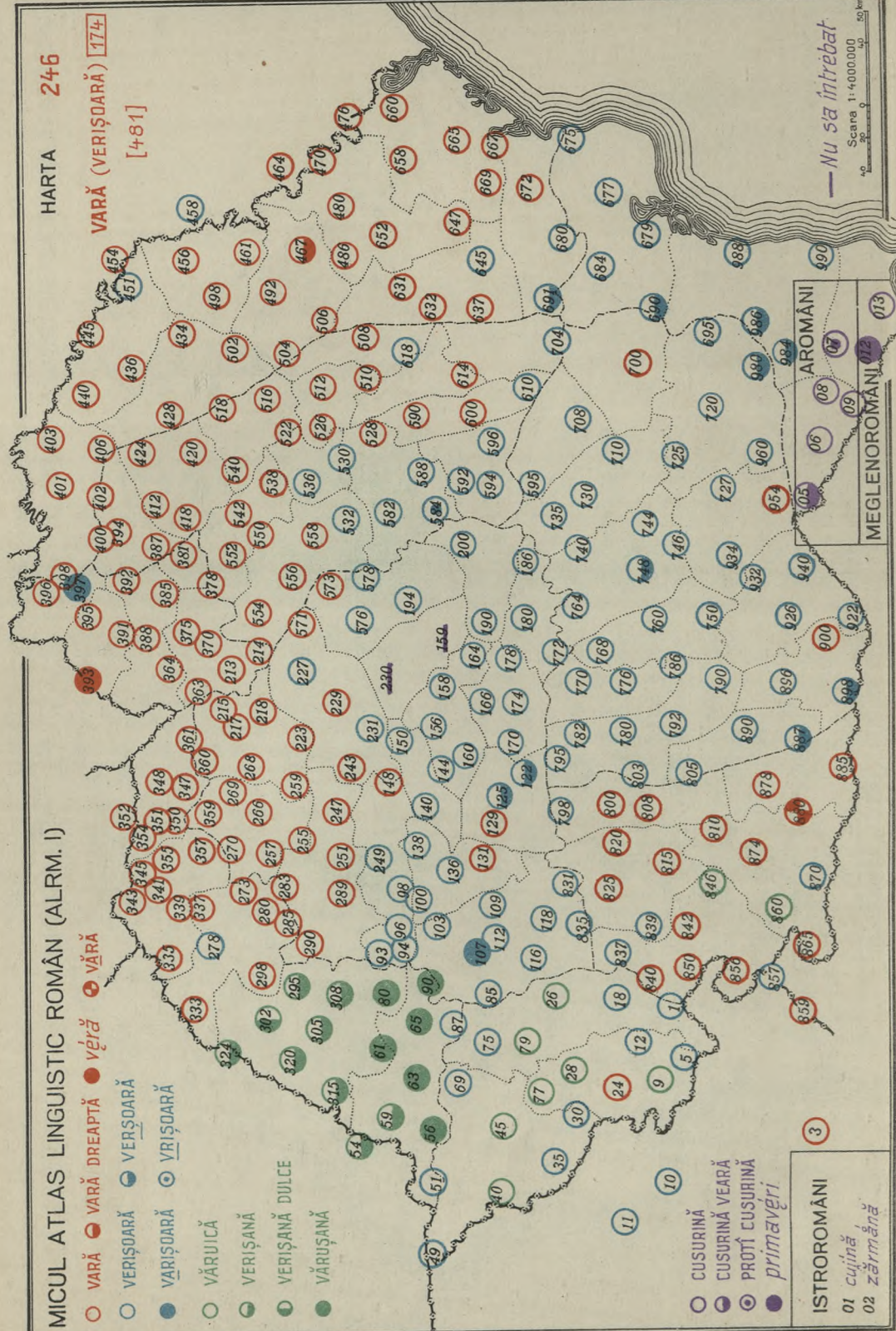
AROMÂNİ

MEGIENOROMÂNİ

— Nu s'a întreat

Scara 1:4000000

0 20 40 60 80 100 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ VĂR ● VĂR PRIM ● VĂR PRIMAR (PRIMARE)

○ VĂR ÎNȚAI (întîi) ● VĂRUL ai DINTĂI

● VĂR DINTĂI ● VĂRUL CEL DINTĂI

○ VĂR BUN

● VĂR BUN ÎNȚAI

● VĂR BUN DIN FRĂȚI

● VĂRUL hăi BUN

● VĂR DREPT

● VĂR DREPT

○ DINTĂI

○ VĂR  
○ DULCE  
○ VĂRUL ai/  
○ MAI DULCE

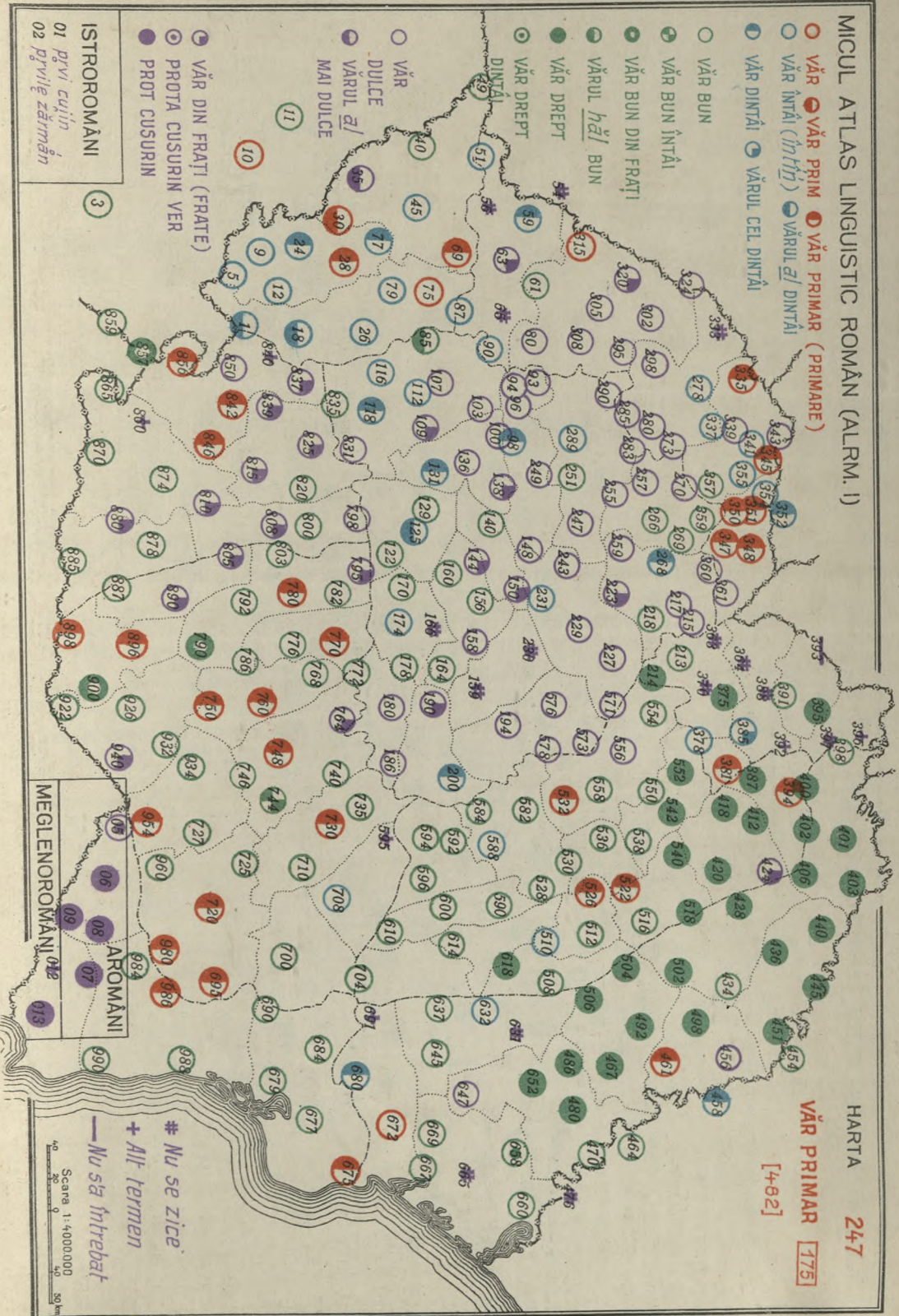
ISTOROMANI

01 Pivî cîiîn  
02 Pivîle zăimîn

HARTA 247  
VĂR PRIMAR [775]  
[462]

# Nu se zice  
+ Alî termen  
— Nu sîa întrebît

Scale 1:4,000,000  
0 20 40 60 km



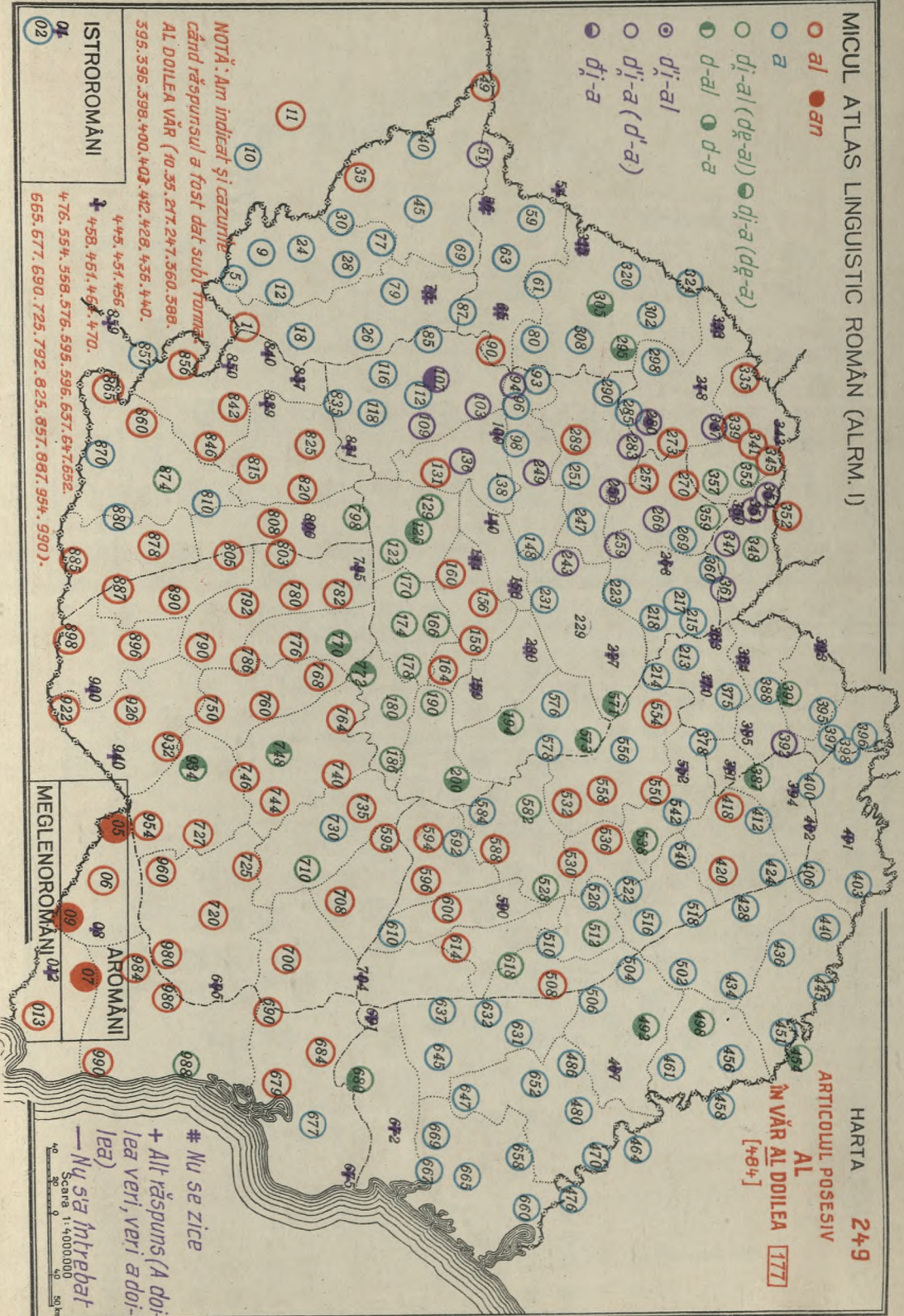
MEGLENOROMANI 012  
AROMANI 07 08 09  
06 05 04 03 02 01







- al ● an
- a
- d<sub>i</sub>-a (d<sub>e</sub>-a) ○ d<sub>i</sub>-a (d<sub>e</sub>-a)
- d-al ● d-a
- d<sub>i</sub>-a
- d<sub>i</sub>-a (d'-a)
- d<sub>i</sub>-a



NOTĂ: Am indicat și cazurile  
când răspunsul a fost dat subît Tommă  
AL DOILEA VÂR (70.35.217.247.360.388.  
395.396.398.400.403.442.428.436.440.

ISTROROMÂNII

01  
02

4+5. 454. 456 839  
4+5B. 461. 465. 470.

476. 554. 558. 576. 595. 596. 637. 647. 652.  
665. 677. 690. 725. 792. 825. 857. 887. 954. 990).

AROMÂNII

MEGLENOROMÂNII 042  
06  
07  
08  
09  
013

# Nu se zice  
+ Alt răspuns (A doi-  
lea veri, veri a doi-  
lea)  
— Nu s'a înțrebat

Scara 1:4000000  
0 50 km







MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 251

COPIL MULȚI (85)

[487]

- MULȚI COPIL
- BĂLEȚI (BĂLEȚII MEI)
- COPIL (COPILII MEI)
- MULȚI BĂLEȚI
- GLOATE (GLOATĂ MULȚĂ, MARE, etc.)
- GLOATĂ GREĂ
- GLOATĂ DE COPIL
- CILED (CILEDIU, etc.)
- FAMILIE
- FAMILIE MARE
- *fompeâlă* (fompeâlă)
- CASĂ GREĂ
- *am căsă gîoziță*
- PRUNCI
- *gălăvâie de copii*
- CIRDĂ DE COPIL
- TĂRLĂ GREĂ
- O GRĂMĂDĂ DE COPIL
- *éioliád*

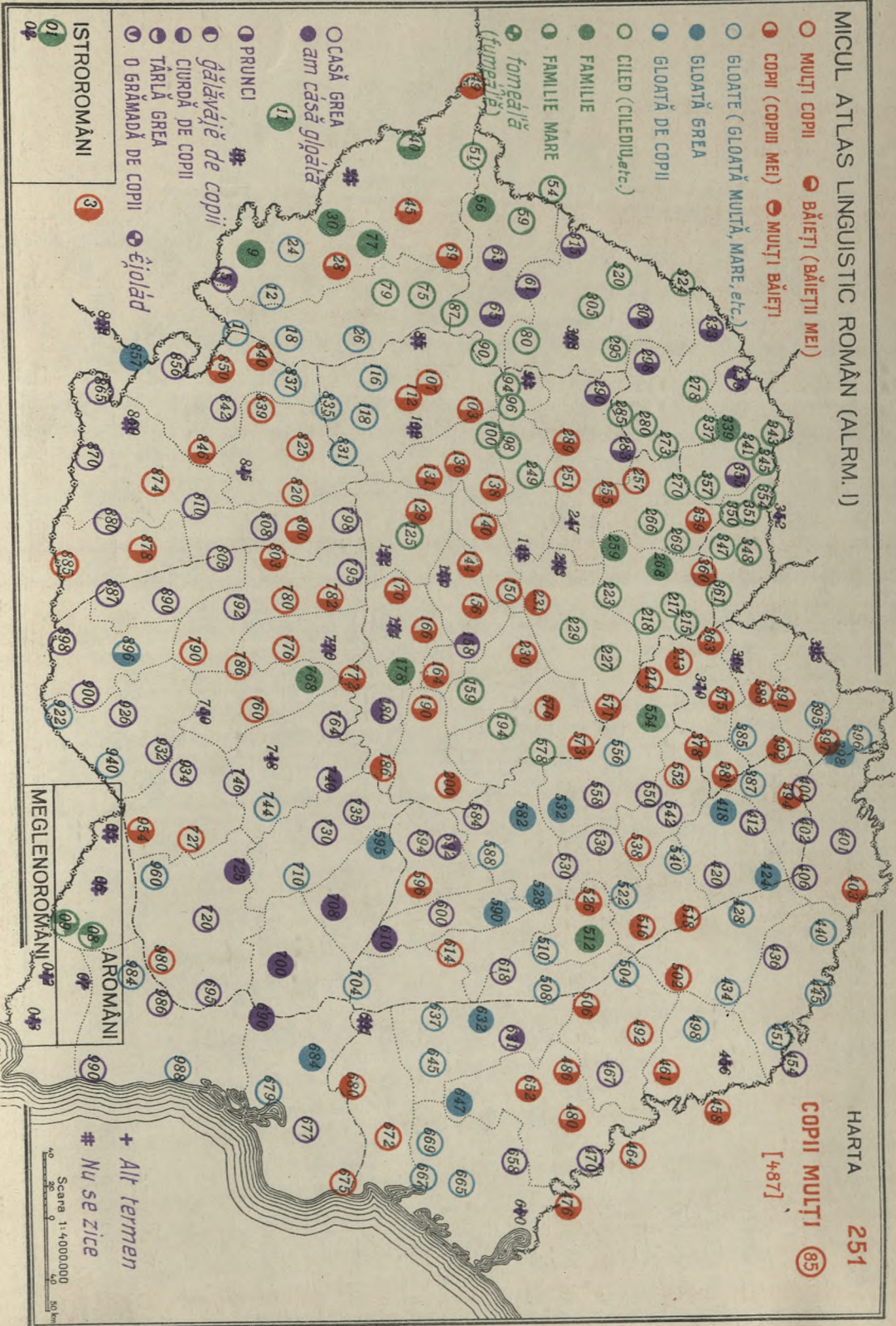
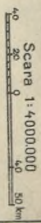
ISTOROMĂNI

3

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

+ Alt termen  
# Nu se zice





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 252

[SÂNTEM] RUDE 66

[4-85]

● RUDE sau NEAMURI

○ RUDE ● RUDĂ DE NEAM ● RUDENII ● *rudîgh*

○ NEAMURI

○ NEAMURI, RUDE

○ NEAMURI, RUDENII

○ SÂNTEM (mi-s) NEAM

○ NEMOTENIE

○ *nemotşag*

○ *nemşug*

○ FAMILIE

○ O SĂMÂNŢĂ DE DAMENI

○ *soja(sojă)* 10

○ *rodje*

○ *criânguri*

ISTROROMĂNI

● 71

● 72

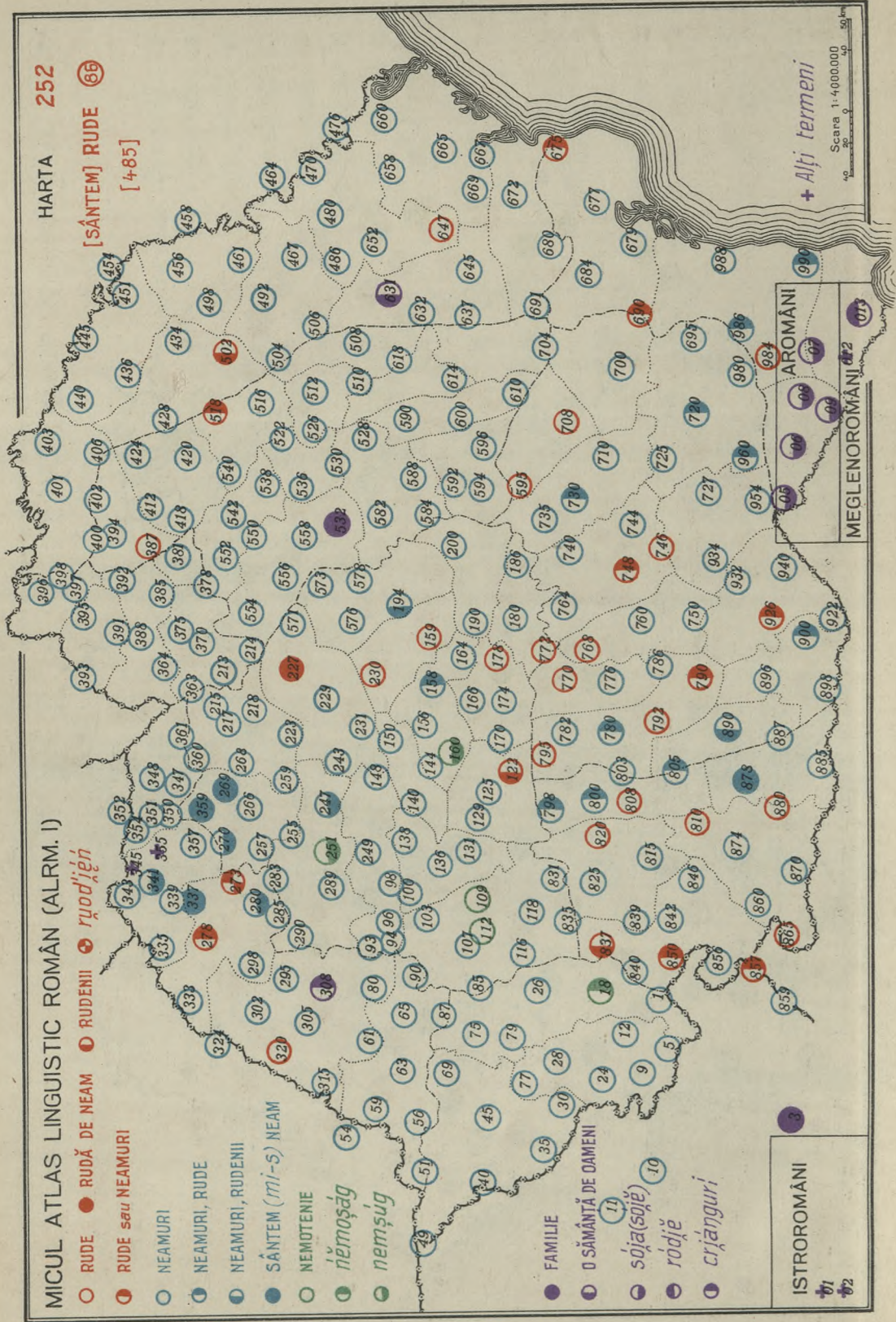
AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI 72

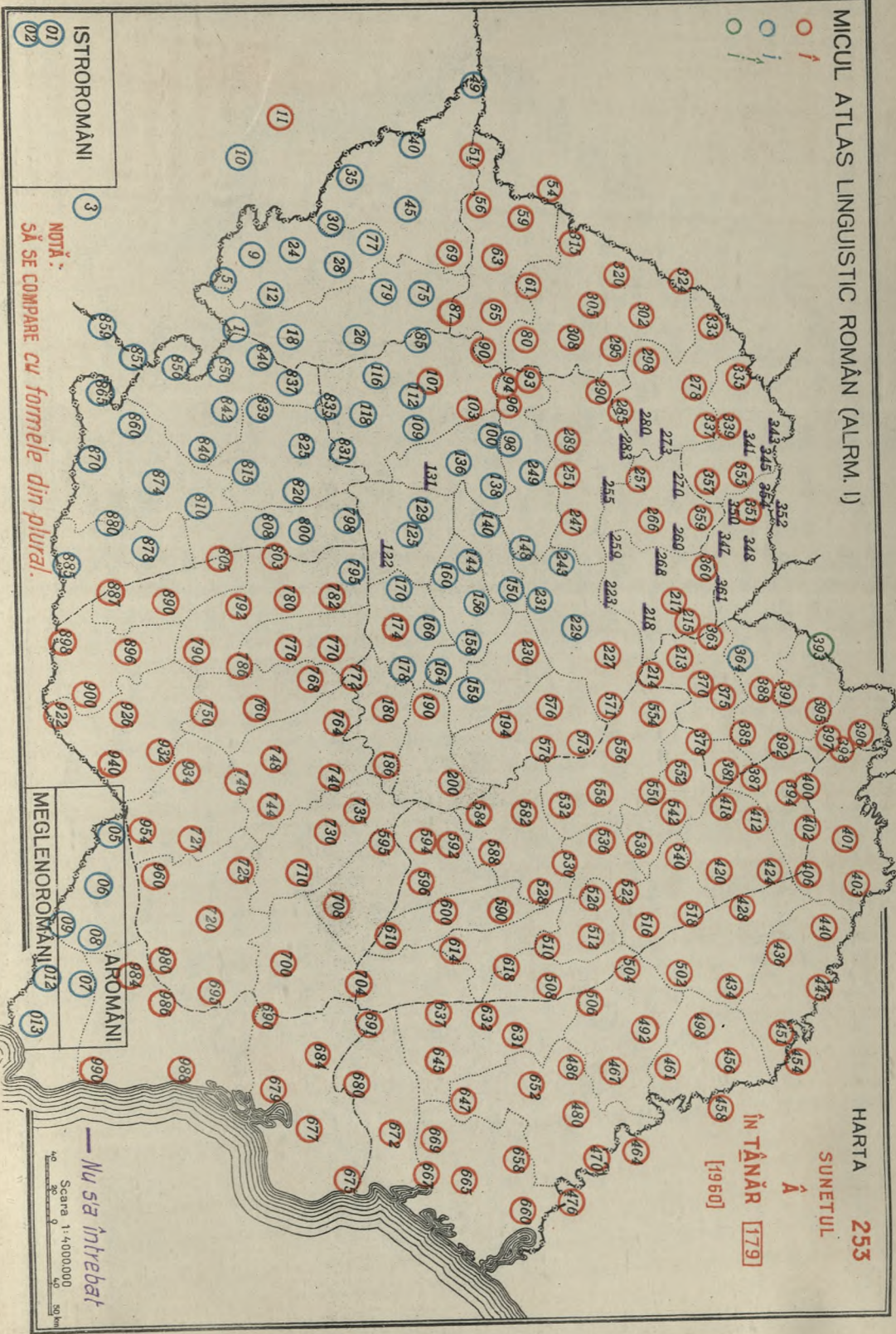
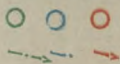
+ Alți termeni

Scara 1:4000.000

0 20 40 50 km







ISTOROMĂNI

01  
02

3

NOTĂ:  
SĂ SE COMPARE cu formele din plural.

MEGLENOROMĂNI  
AROMĂNI

05  
06  
08  
07  
09  
012  
013

— Nu s-a întrebât

Scara 1:4000000  
0 50 km



MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 254

SUNETUL

U (final)

ÎN TÂNĂR [179]

[1960]

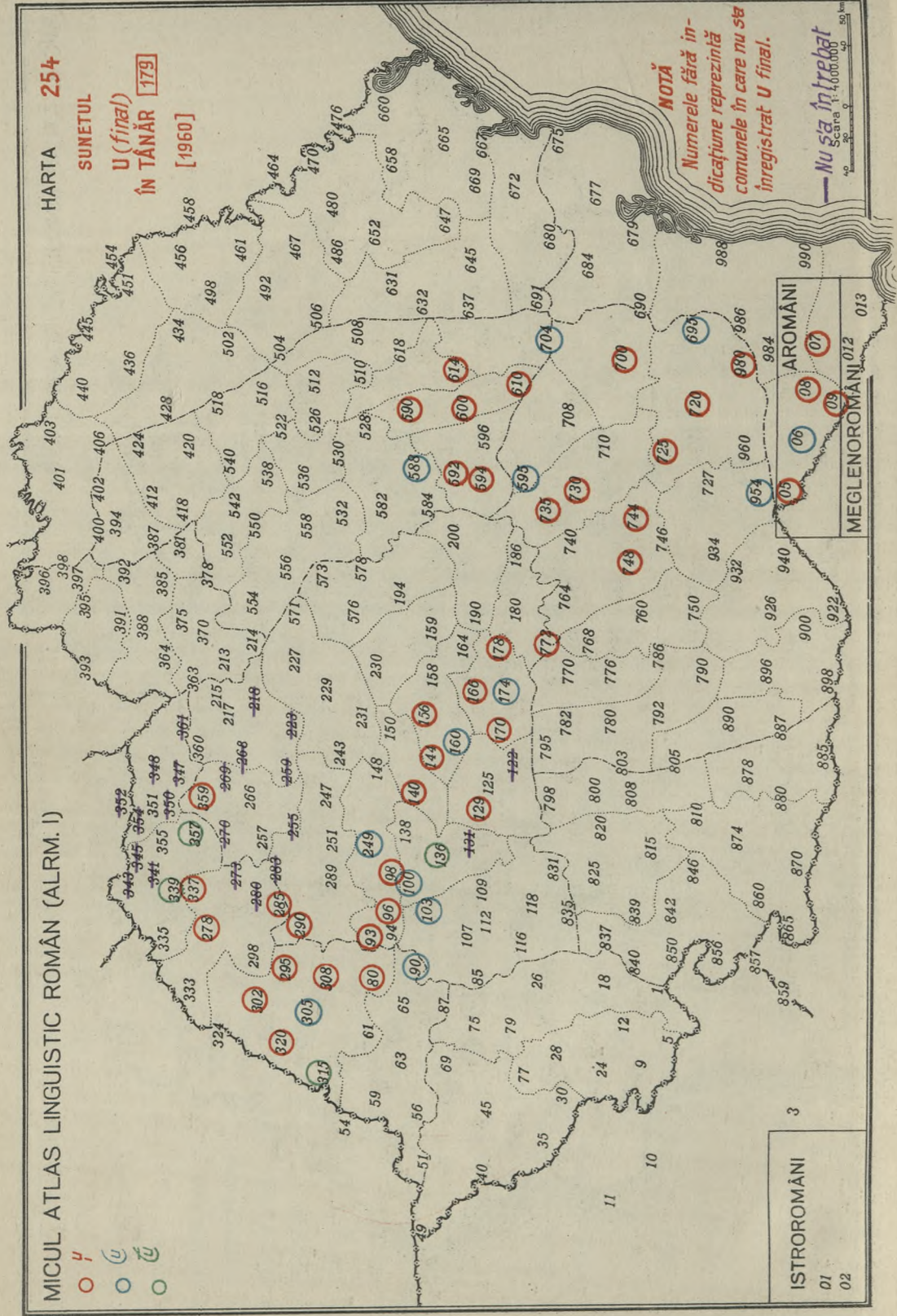
NOTĂ  
Numerele fără indicațiune reprezintă comunele în care nu s-a înregistrat U final.

Nu s-a înregistrat  
Scara 1:4.000.000

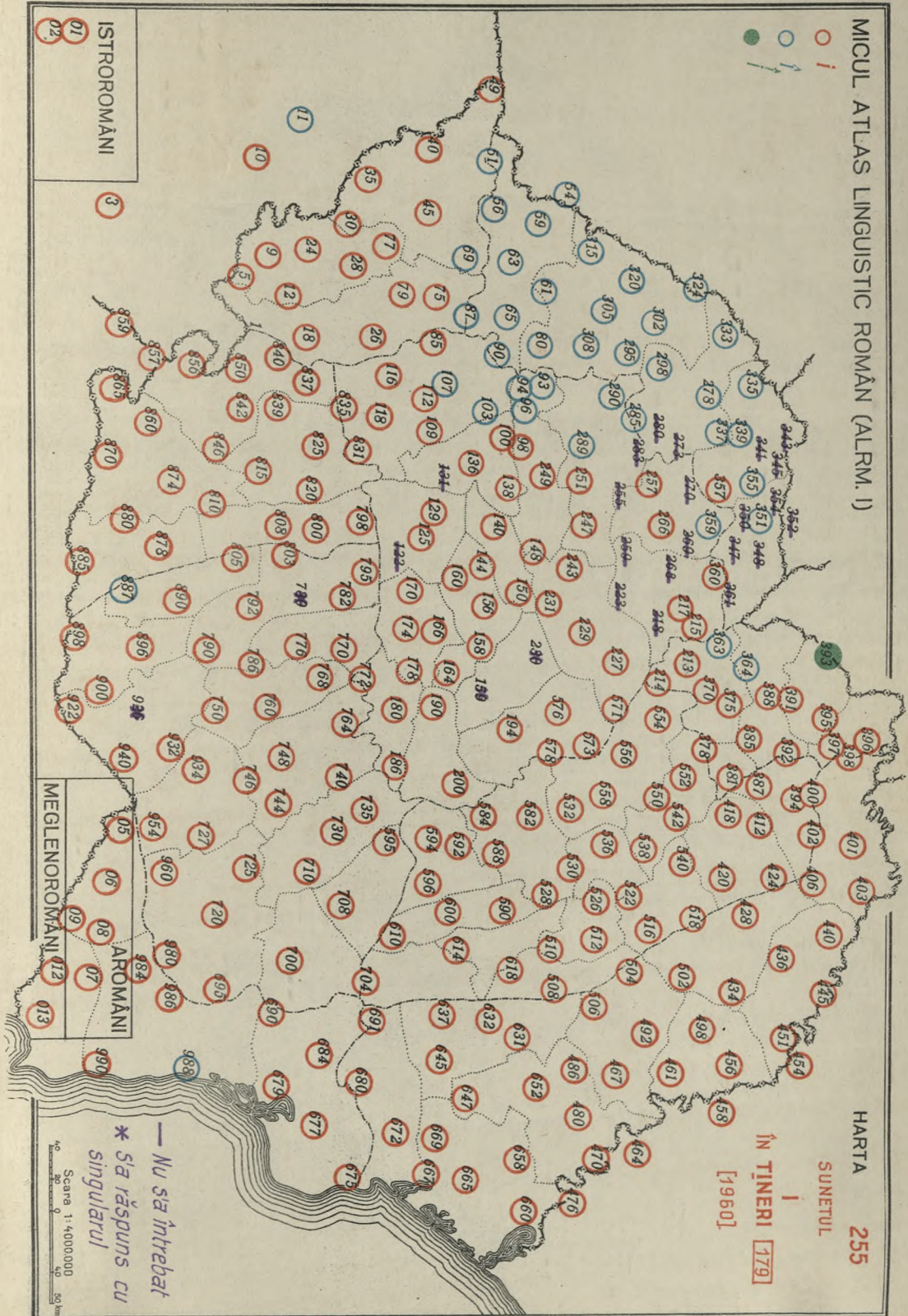
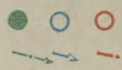
- Ț
- Ț
- Ț

ISTROROMÂNI  
01  
02

MEGLENOROMÂNI 012 013  
AROMÂNI  
04 05 06 07 08 09







ISTROROMÂNII

01  
02

3

11

MEGLENOROMÂNII

AROMÂNII

— Nu s'a întregat  
\* S'a răspuns cu  
singularul

Scale 1:4,000,000  
40 50 km



HARTA 256

SUNETUL

T  
ÎN TÎNERI [179]  
[1960]

Nu să întrebati  
\* să răspuns cu  
singularul

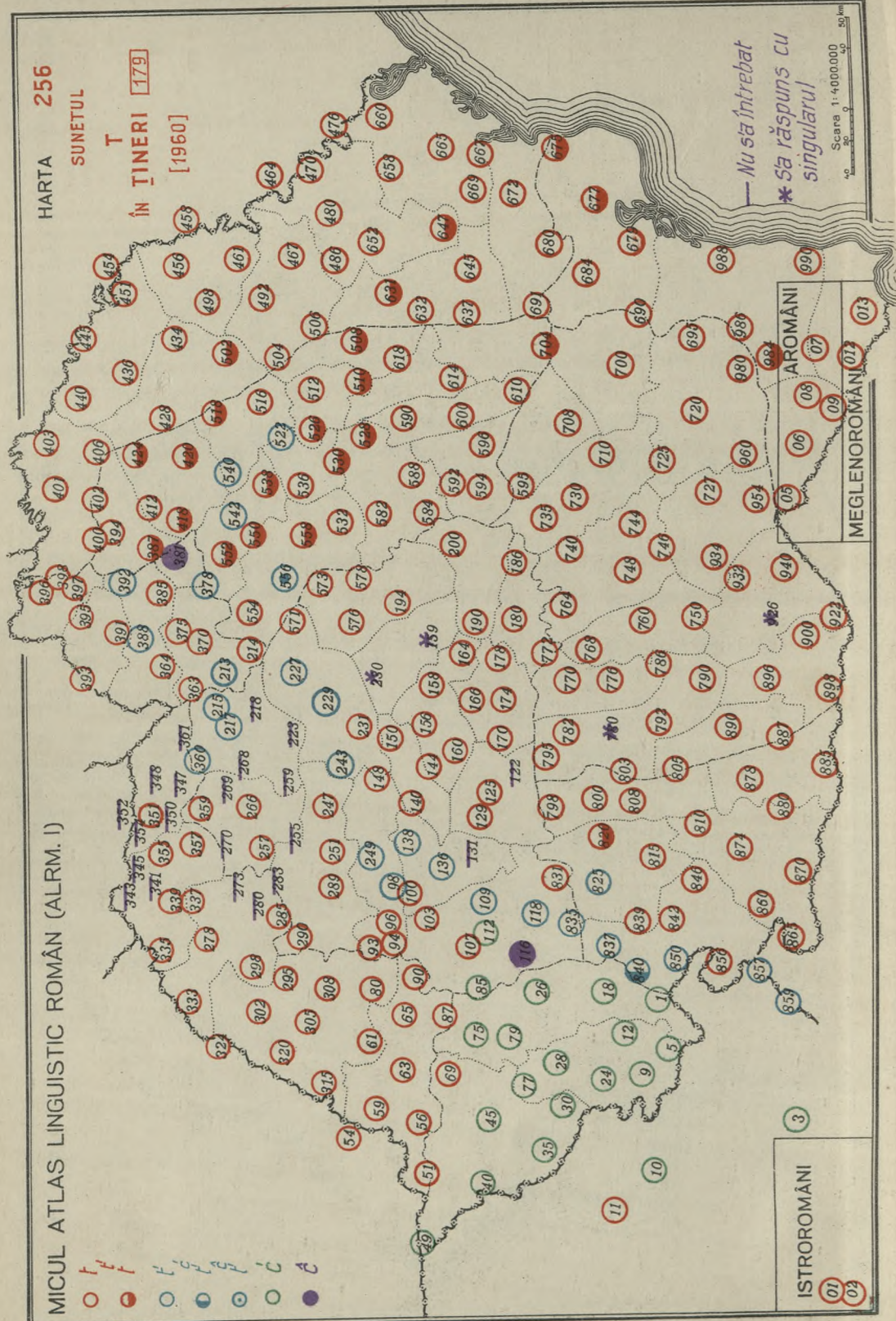
Scara 1:400.000  
0 50 km

MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- F
- F
- F
- F
- F
- F
- F
- F

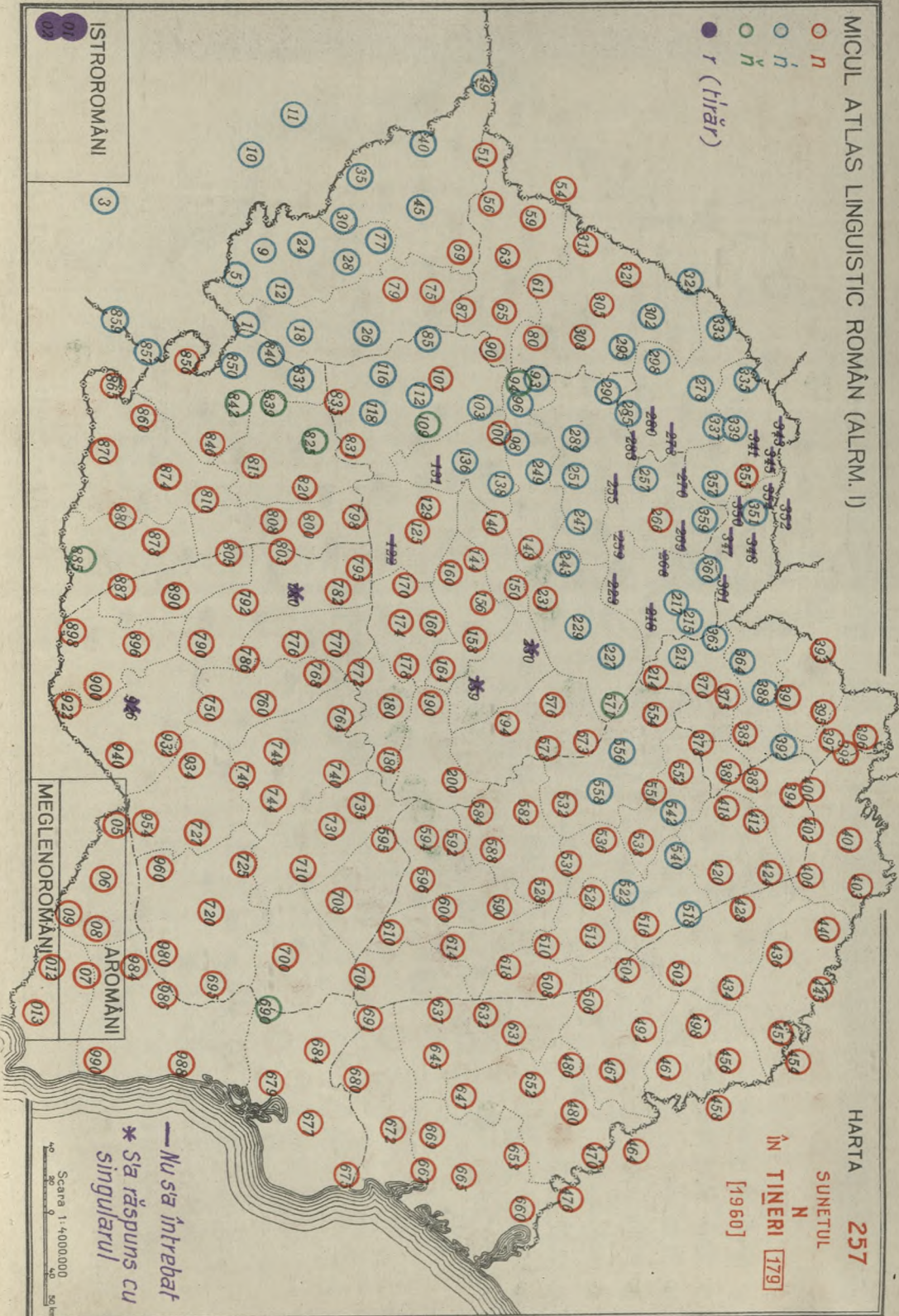
AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

ISTROROMĂNI





- n
- Ń
- Ń
- r (tirâr)



ISTROMÂNII

3

MEGIENOROMÂNII

AROMÂNII

\* Nu s-a întreat  
Sia răspuns cu  
singularul

Scara 1:4.000.000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 258  
 JUNE 180  
 [498]

- JUNE ● JUNIŞAN ● JUNERE
- JUNE MARE ● *gone (góni)*

○ FLĂCĂU ● FLĂCĂUŞ

○ FECIOR ● FECIORAŞ TÂNĂR

○ FECIOR JUNE

○ FECIOR GIONE

○ FECIOR JUNIŞAN

○ FECIOR HOLTEI

○ FECIORAŞ

○ HOLTEI (*holteji*)

○ COTĂRLĂU ● BĂIAT ● BĂIETAN

○ TÂNGĂU ● BĂIETANDRU

ISTOROMĂNI

☞ ☞

○ TÂNĂR

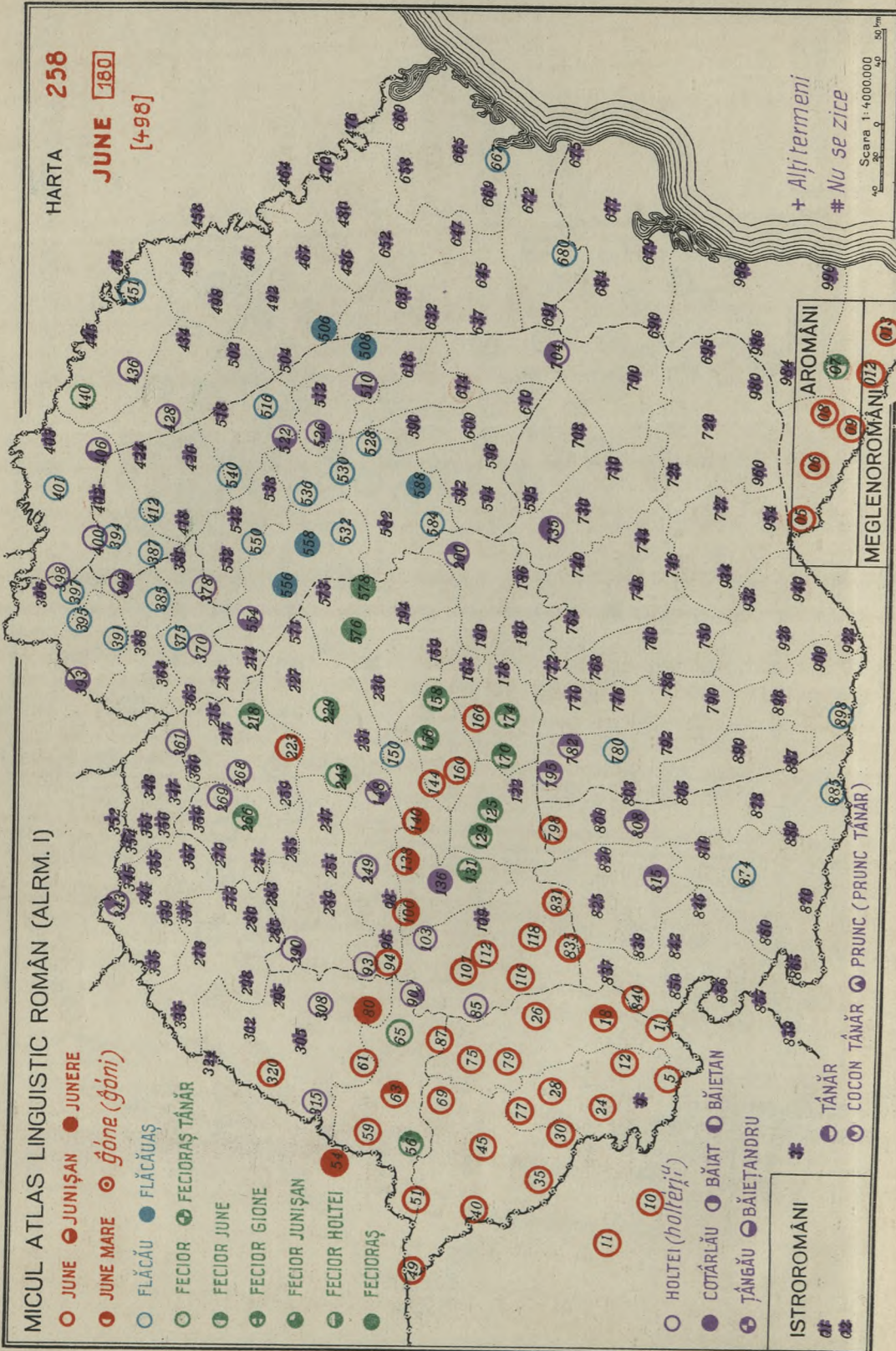
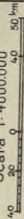
○ COCON TÂNĂR ● PRUNC (PRUNC TÂNĂR)

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

+ Alţi termeni  
 # Nu se zice

Scara 1:4,000,000

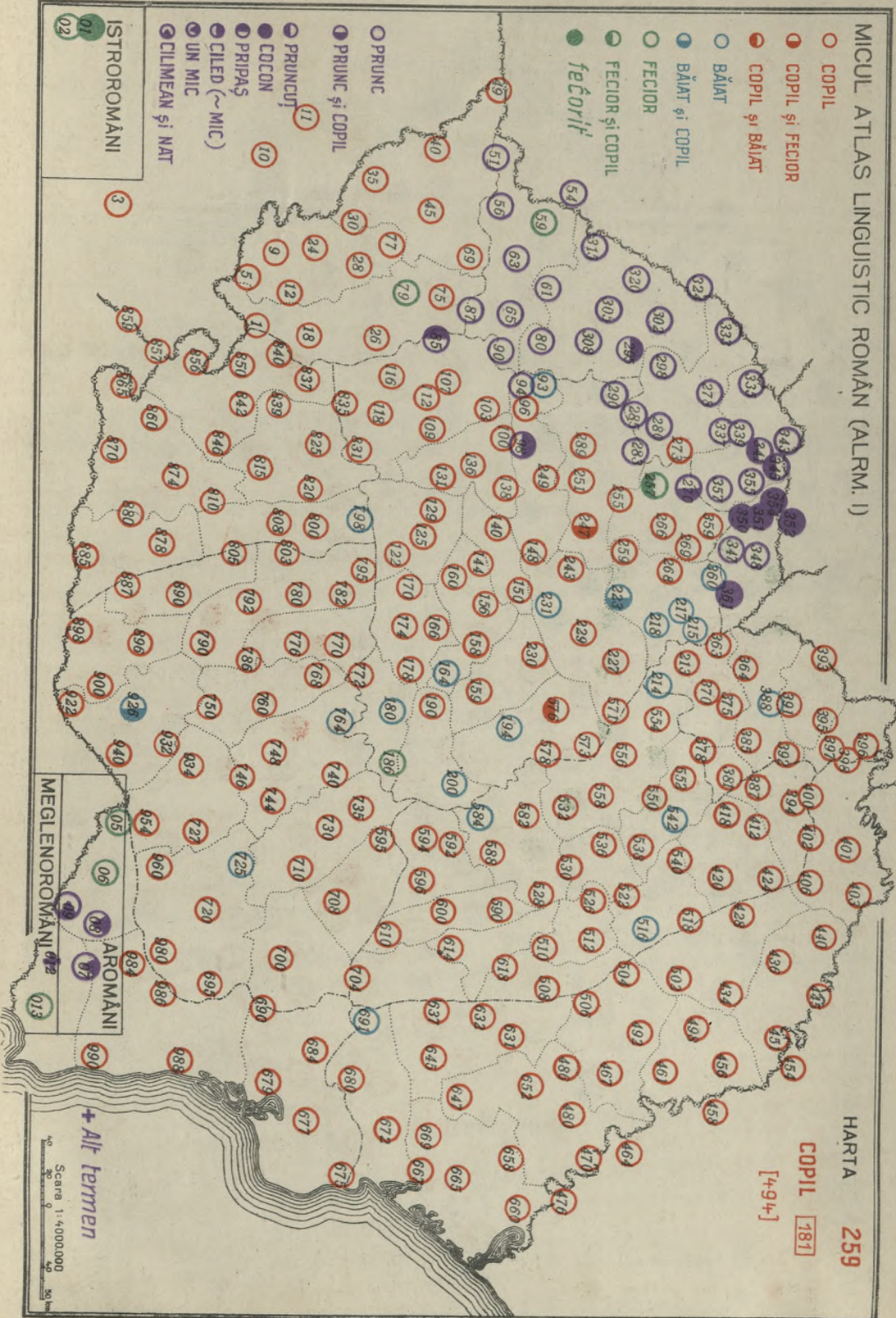




COPIL [181]  
[+9+]

- COPIL
- COPIL și FECIOR
- COPIL și BĂIAT
- BĂIAT
- BĂIAT și COPIL
- FECIOR
- FECIOR și COPIL
- *Tețorif*

- PRUNC
- PRUNC și COPIL
- PRUNCUȚI
- CODON
- PRIPAȘ
- CLEȚ (~MIC)
- UN MIC
- CLIMEAN și NAT
- ISTROROMANI
- 01
- 02



+ Alf termen

Scale 1:4000000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 260

SUNETUL P

ÎN COPIL [181]

[494]

- p
- p<sup>h</sup>
- pk<sub>f</sub>
- pk
- k<sub>f</sub>
- k
- pĉ

- pt<sup>h</sup>
- pt<sup>k</sup>
- pt
- f

ISTOROMĂNI

04  
04

AROMĂNI

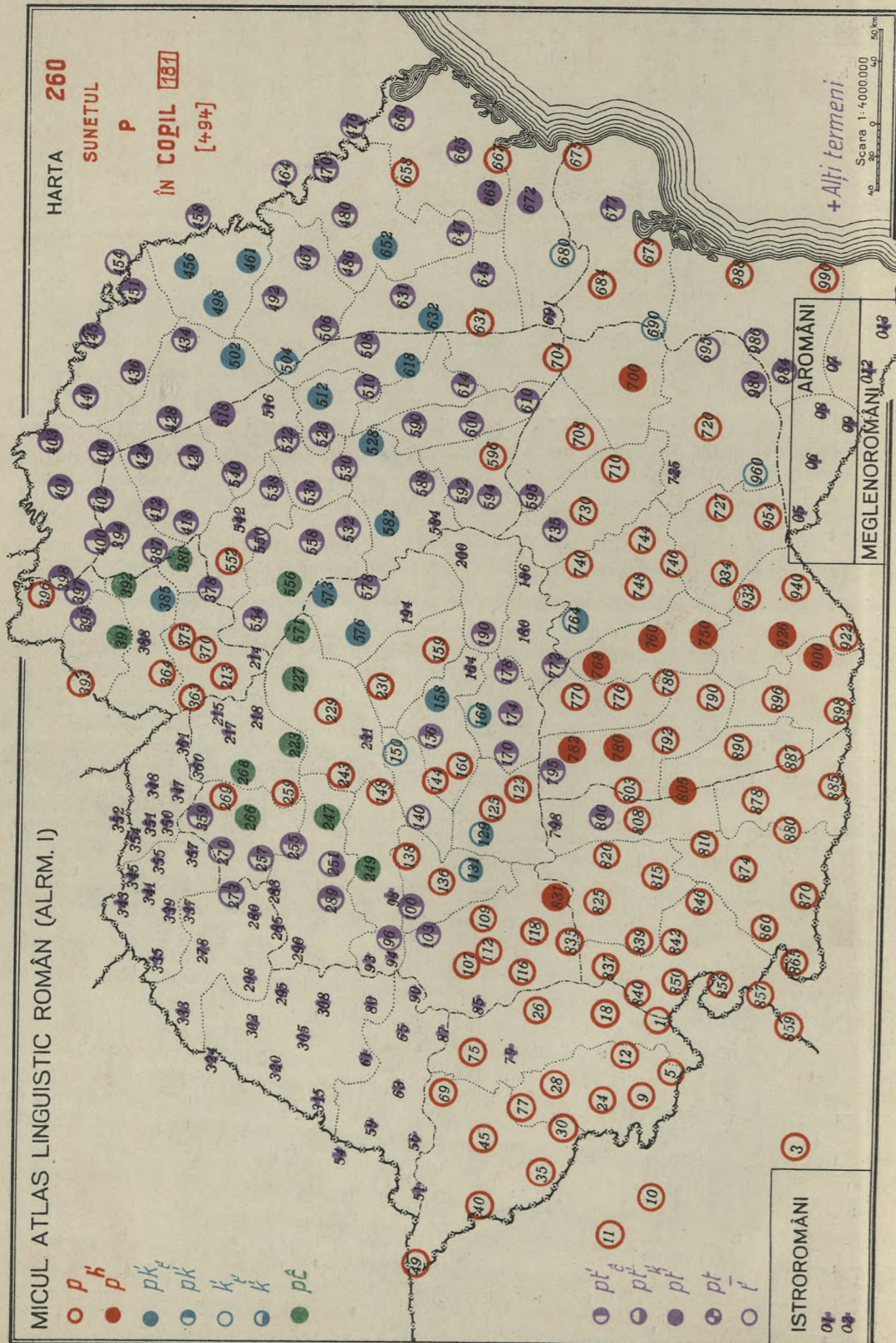
05 06 08 07

MEGLENOROMĂNI 042 043

+Alți termeni

Scara 1:4000000

0 20 40 60 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- *sunt*   ● *sunt<sup>u</sup>*   ● *suntu*   ● *sundu*
- *sunt<sup>u</sup>*   ● *sun (sun, sun<sup>m</sup>)*
- *sînt*
- *sînt<sup>u</sup> (sînt<sup>u</sup>)*
- *sîn*   ● *sîn (sîn, sîn)*
- *sîmt*
- *sîmt<sup>u</sup>*
- *sîmpt*
- *sîm*

- *îs*
- *-s*
- *es*
- *ēs*
- *mis*
- *îeshi*
- *îă (jă)*
- *-j*
- *să*
- *scu*
- *șscu*

ISTROROMÂNII

MEGLENOROMÂNII

AROMÂNII

HARTA 261

FORMELE LUI

SÂNT

ÎN ACEȘTIA SÂNT COPILII MIEI

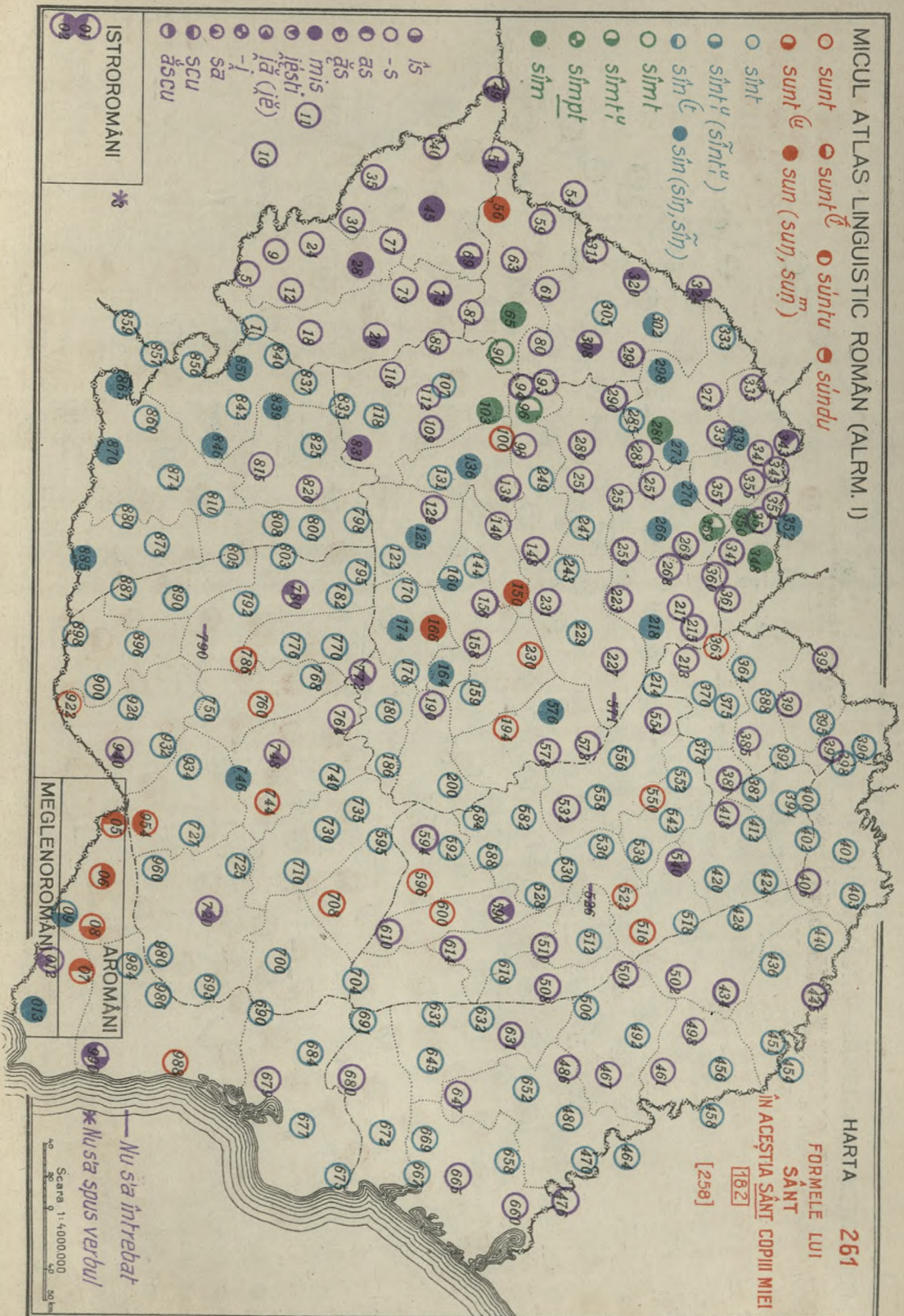
[256]

Nu s'a întrebat

Nu s'a spus verbul

Scara 1:4000000

0 50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ meĭ ● miĭi ○ a meĭ ● aĭ miĕĭ

● miĕĭ (miĕĭ, miĕĭ) ● mel'

● miĭ (miĭ, miĭ) ● a mel'

○ mñeĭ (mñeĭ, mñeĭ, mñeĭ)

● m'ĕĭ

○ mñeĭ

● mñĭ

○ a mñeĭ (~ mñeĭ)

○ ñeĭ (ñeĭ, ñeĭ)

● ñeĭ

● aĭ ñeĭ (~ ñeĭ)

○ a ñeĭ

● a ñeĭ

ISTROROMÂNİ

○ aĭ

○ aĭ

○ ñĭĭ (ñĭĭ, ñĭĭ)

● ñĭĭ

○ ñĭĭ a ñĭĭ a ñĭĭ a ñĭĭ

HARTA 262

FORMELE LUI

MIEI

↑ IN ACEȘTIA SÂNT COPIII

MIEI [182]

[258]

\* S'a răsăpuns cu pluralul

+ Alt răsăpuns

- Nu s'a întăbat

Scara 1:4000000

0 20 40 50 km

AROMÂNİ

MEGLENOROMÂNİ



BĂIAT [784]  
[497]

○ BĂIAT ○ băiët

● băiët

○ BĂIETEL

● băiïan

● băiăcândru

○ FECIOR

● FECIORAȘ

● PRUNC

● COPIL

● COCON  
● sfișarăt  
○ fiu măiu

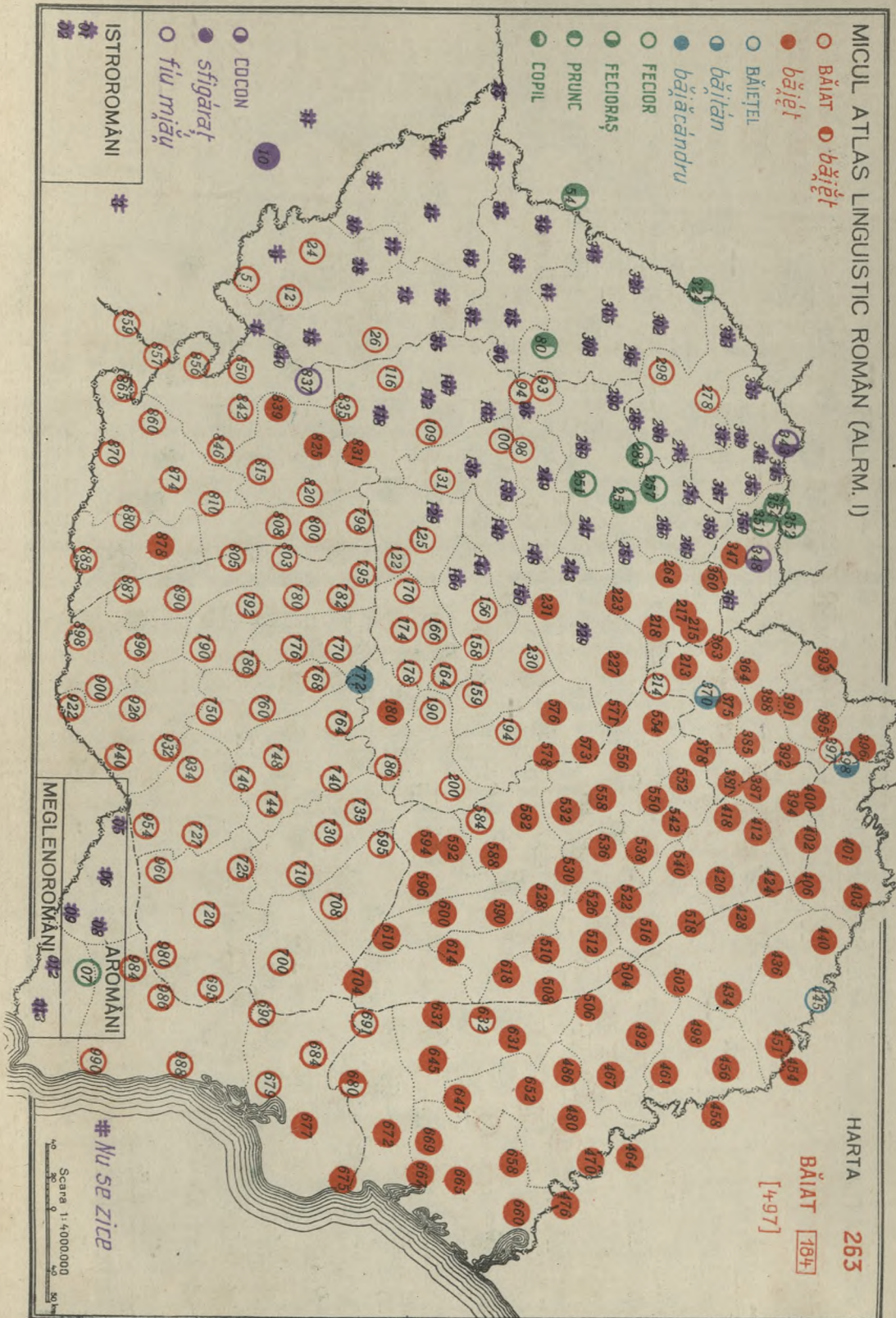
ISTROROMANI

AROMANI

MEGLENOROMANI

# Nu se zice

Scale 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ *čel* (čăl, etc.) ○ *čal* ○ *áčel* (áčăl)

● *čel* (čăl, etc.) ● *áčăl*

○ *šăl* (šăl, etc.)

● *šăl* (šăl, etc.)

○ *šăl*

○ *ášăl* (ášăl)

○ *ášăl*

● *šălă*

○ *ăl* (ăl)

○ *ăl* (ăl)

● *ălă*

○ *ălă*

○ *hăl* (hăl)

○ *hăl*

○ *wal*

ISTROROMĂNI

06 08

AROMĂNI

06 07 08 09

MEGLENOROMĂNI

07 08

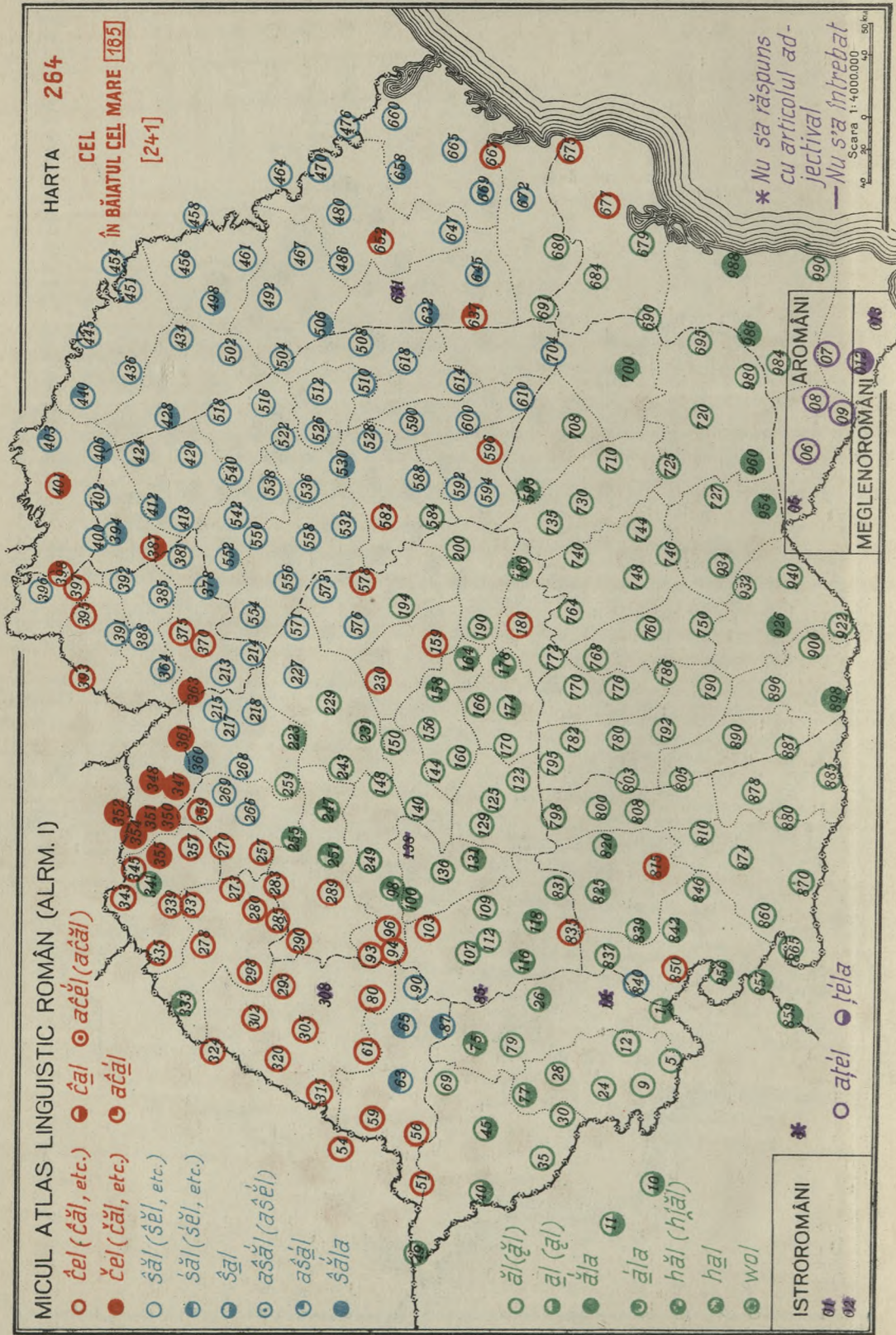
\* Nu sa răspuns  
cu articolul ad-  
jectival  
—Nu sa înnebăt

Scara 1:4000000  
0 20 40 60 km

HARTA 264

CEL

ÎN BĂIATUL CEL MARE [185]  
[241]









MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I.)

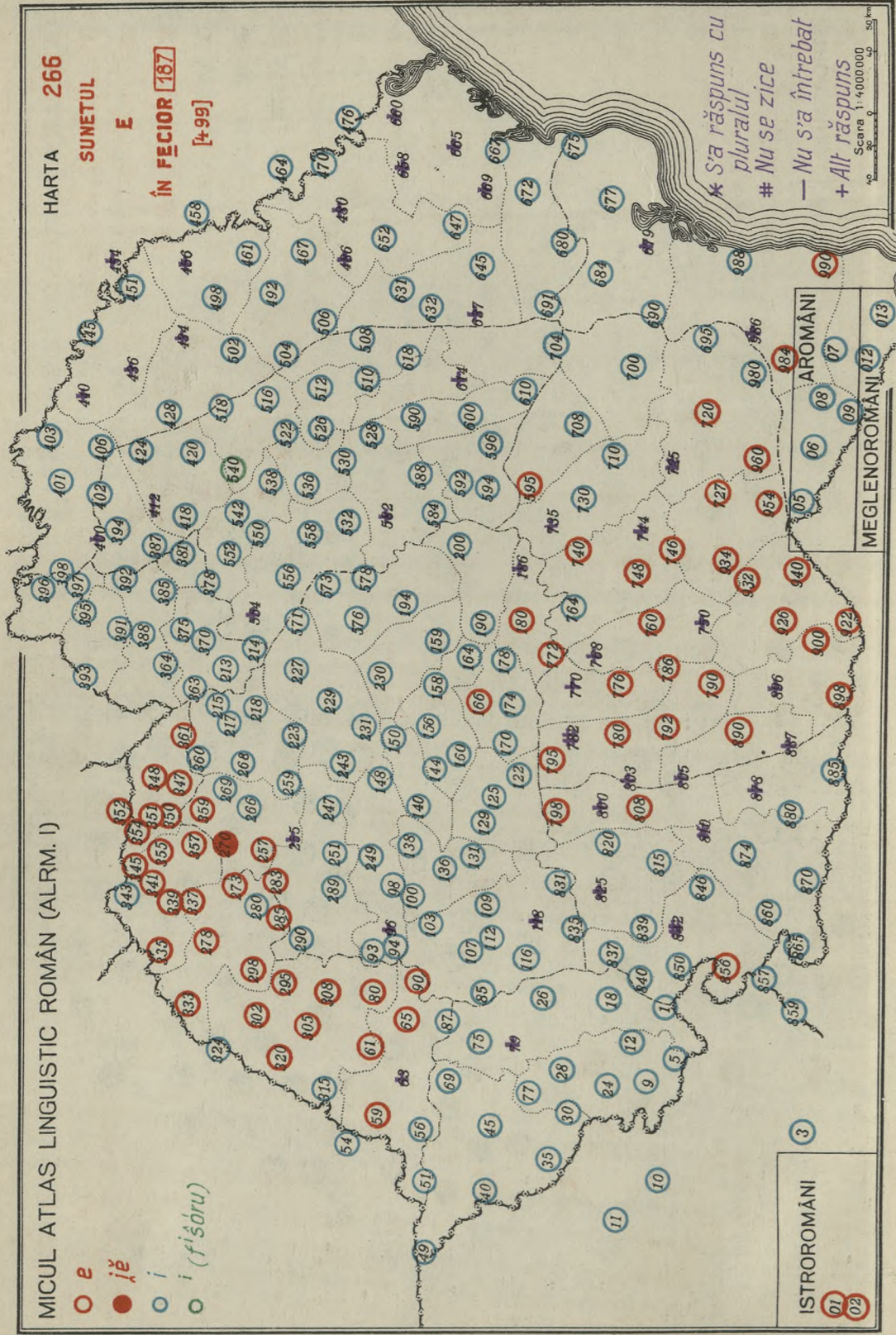
HARTA 266

- e
- ĩ
- i
- i (f'ăru)

SUNETUL

E

ÎN FECIOR [187]  
[4-99]



\* S'a răsuns cu pluralul  
# Nu se zice  
— Nu s'a întreat  
+ Alt răsuns

Scara 1:4000000  
0 20 40 60 km

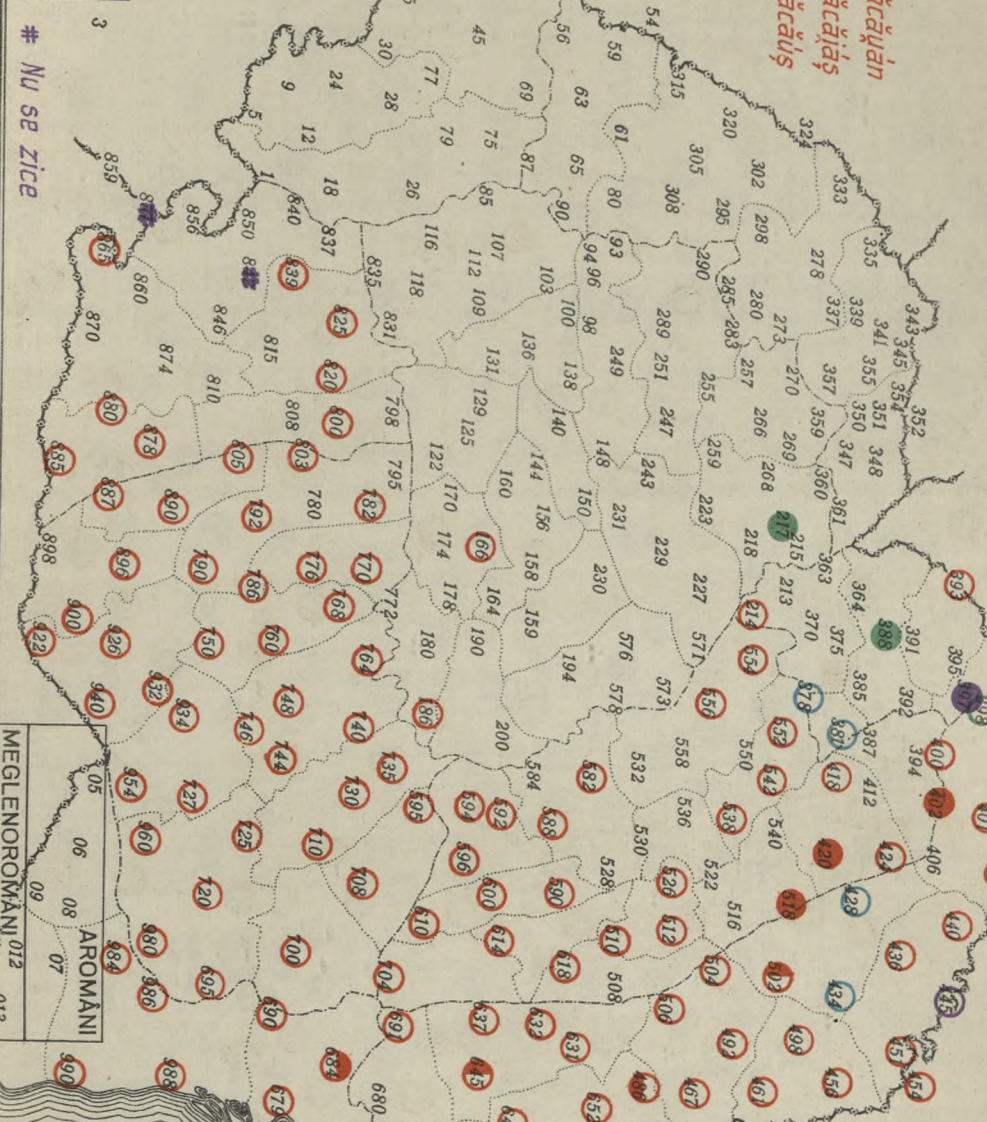
MEGLENOROMÂNII 012 013  
AROMÂNII 08 07 09 06 05 04 03 02 01

ISTROROMÂNII 01 02 03



FLĂCĂU (68)  
[1499a]

- flăcău
- flăcău
- flăcău și flăcăușan
- flăcău și flăcăuș
- flăcău și flăcăuș
- flăcău
- flăcău
- flăcău



NOTĂ  
Numerele fără indicație reprezintă variante în care nu s-a răsunat cu termenul FLĂCĂU.

Scara 1:4000000  
0 20 40 km

MEGLENOROMÂN 012 013  
AROMÂNII 07 08 09

ISTORROMÂNII 01 02  
# Nu se zice



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 268  
SUNETUL

0  
↑ IN QM [188]  
[212]

- 0
- 0̇
- 0̇̇
- 0̇̇̇
- 0̇̇̇̇
- 0̇̇̇̇̇
- 0̇̇̇̇̇̇
- 0̇̇̇̇̇̇̇
- 0̇̇̇̇̇̇̇̇

- VO (VOM)
- W (WOM)

ISTROROMÂNİ

- 01
- 02

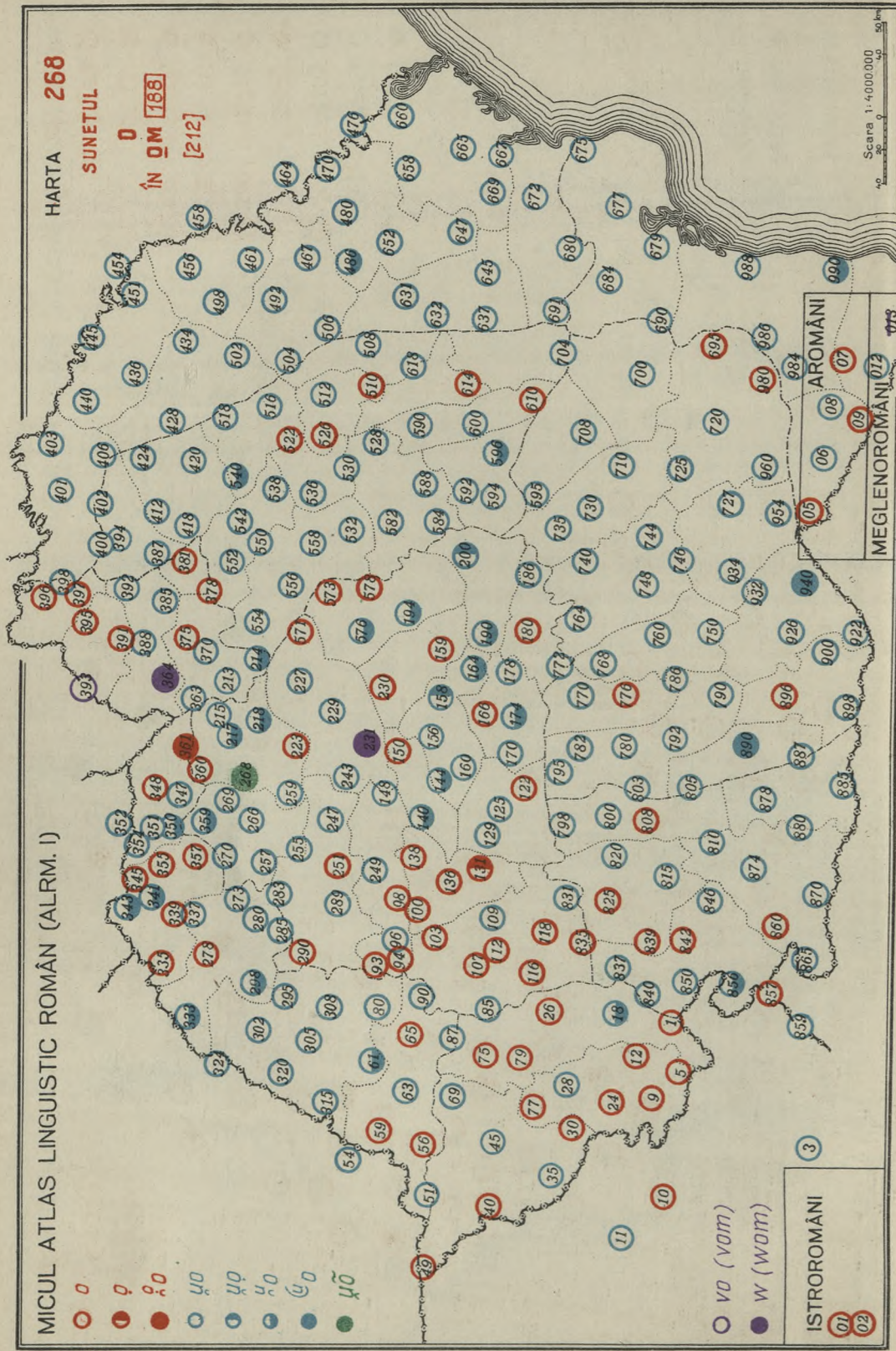
3

AROMÂNİ

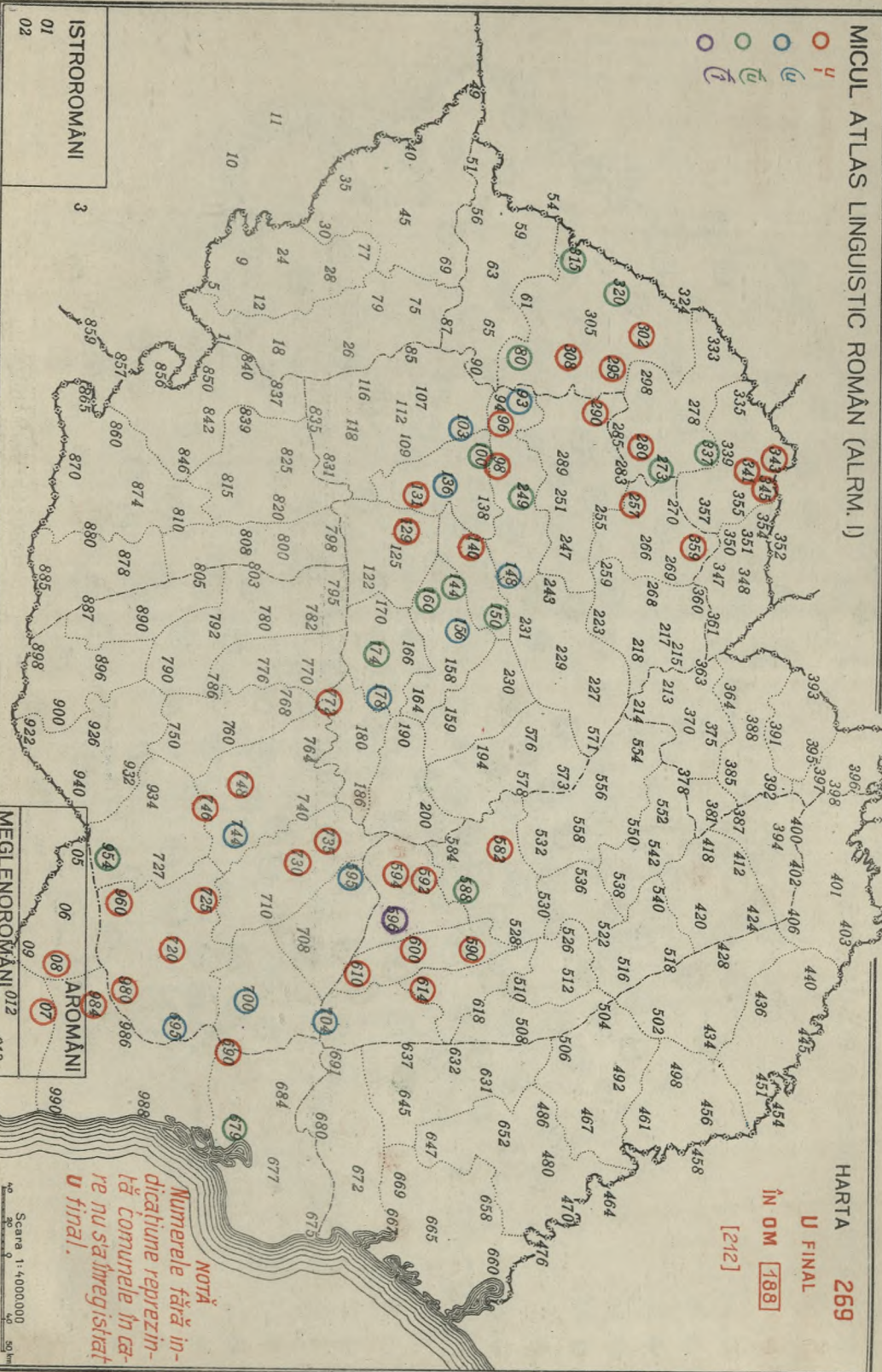
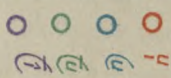
MEGLENOROMÂNİ 012 013

Scara 1:400.000

0 20 40 60 80 100 km







**NOTĂ**  
 Numerele fără indicație reprezintă comunele în care nu s'a înregistrat U final.

Scara 1:4000000  
 0 50 100 km

ISTROROMÂNII

01  
 02

AROMÂNII

MEGLENROMÂNII 012 013

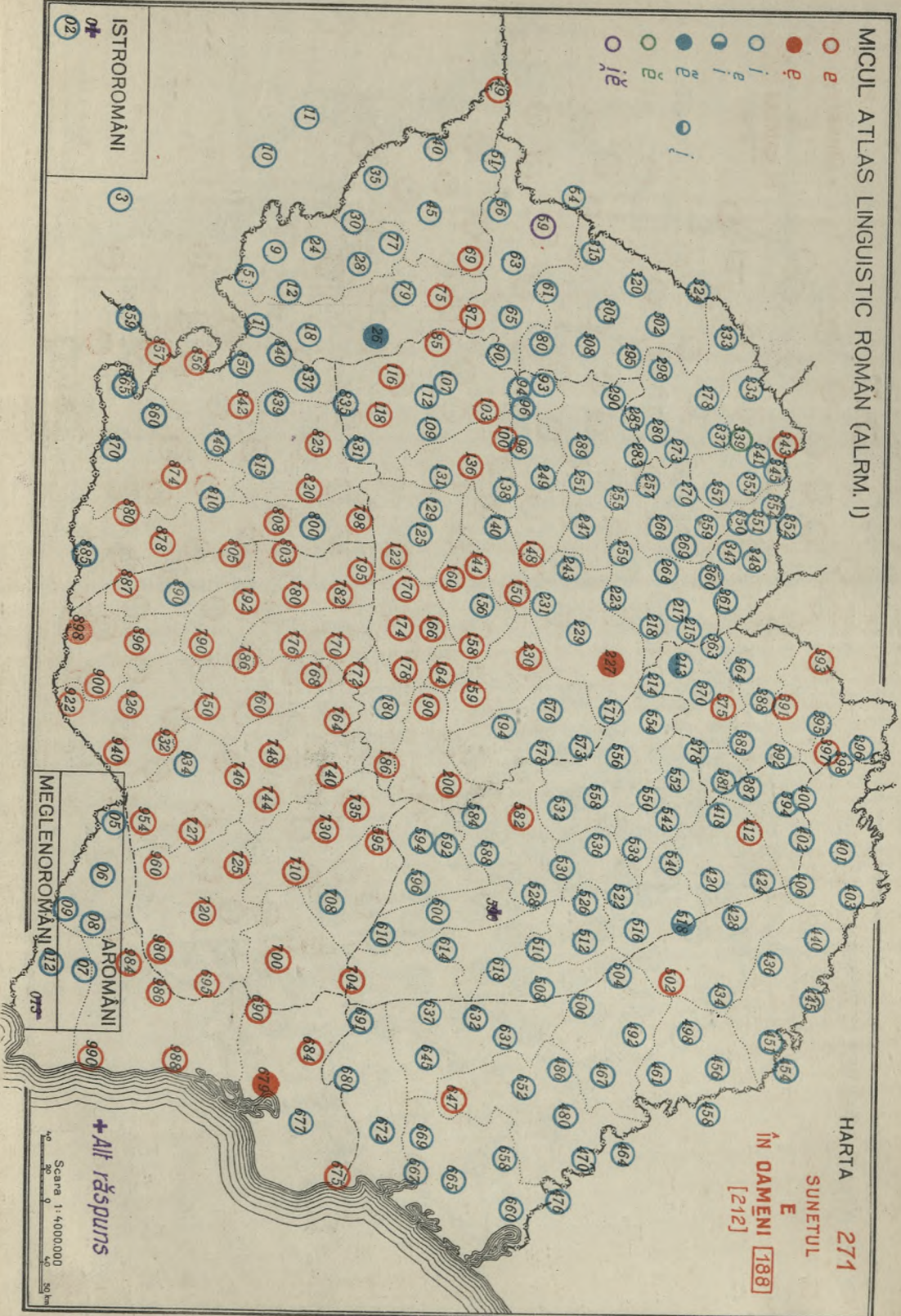
3







○ e  
● e  
○ i  
● i  
○ ie  
● ie



HARTA 271  
SUNETUL

ÎN DAMENI 188  
[212]

ISTOROMANI

01+  
02

MEGLENOROMANI

AROMANI

+ Alf răspuns

Scara 1:4000000  
0 20 40 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 272  
SUNETUL  
N

ÎN DĂMEȘI 188  
[2.12]

- n
- h
- Ń

- mm (qámni)
- m (doi om)
- r (doi omir)

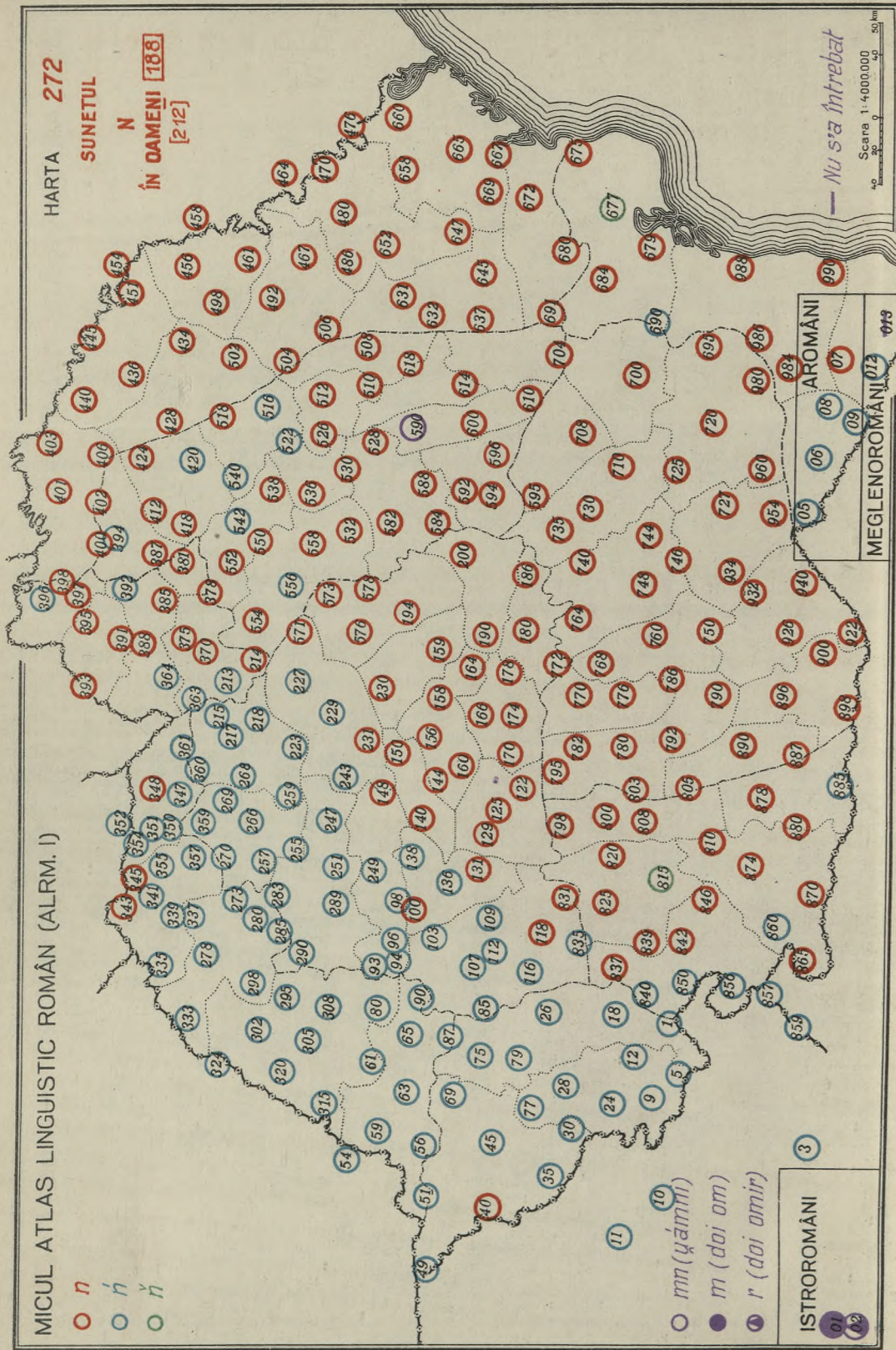
ISTOROMĂNI

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

— Nu s'a întreat

Scara 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ MOȘNEAG ● MOȘNEAG BĂTRÂN

○ MOȘ ● OM MOȘ ● MOȘ BĂTRÂN

○ OM BĂTRÂN

● BĂTRÂN

● UNCHIAȘ

● UNCHIAȘ BĂTRÂN

○ TATĂ-MOȘ

● TATĂ BĂTRÂN și

● VĂU BUNIC

● BĂT

● NENE (11)

● JUPÂN (10)

● OM VECHI

● AUȘ

● OM AUȘ

01 ISTROROMANI

02

HARTA 273

MOȘNEAG [189]

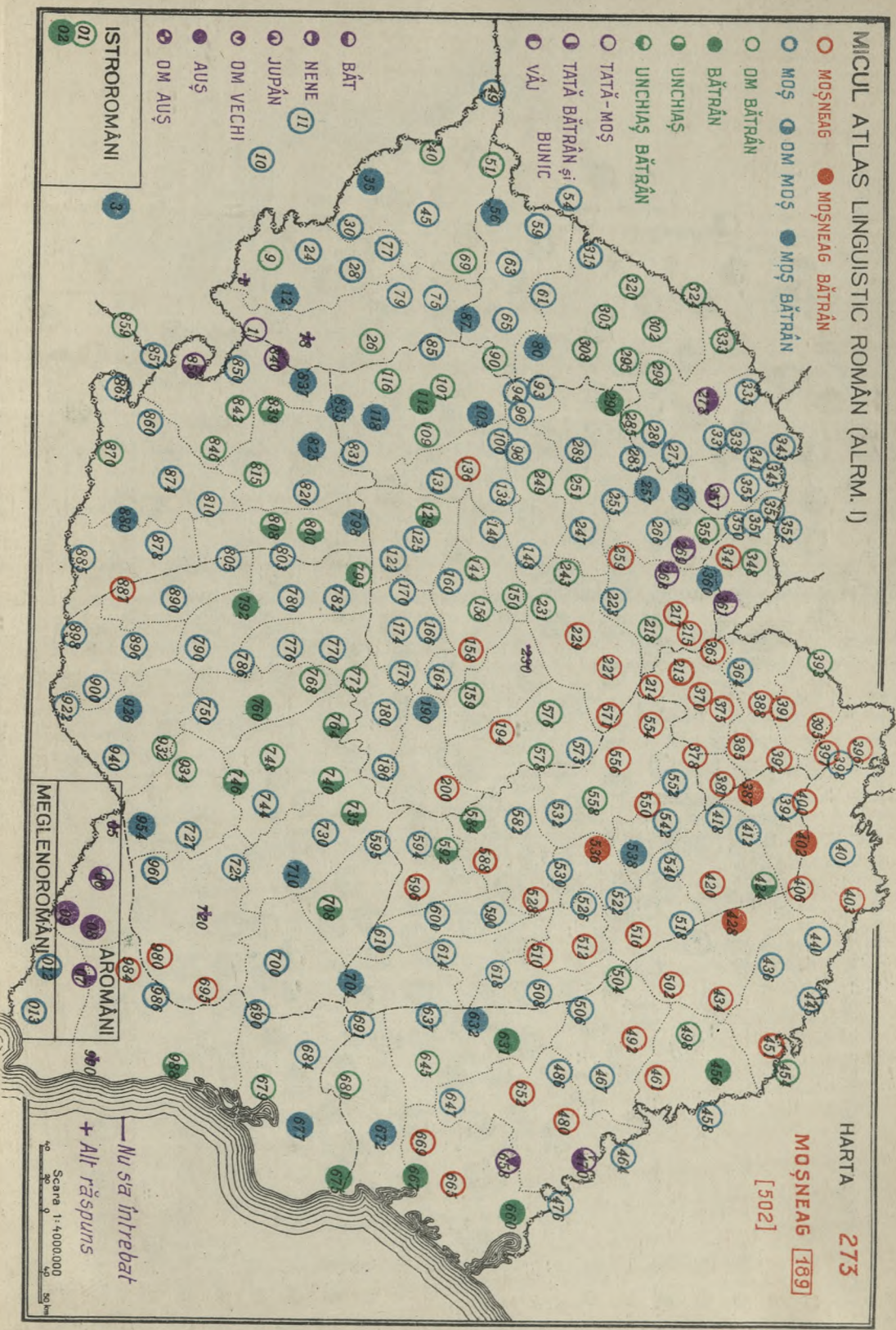
[502]

Nu s-a înțrebat

+ Alr răspuns

Scara 1:4000000

0 50 km









ÎN FEȚE [192]  
T [500]

- f<sup>1</sup>
- f<sup>2</sup>
- f<sup>3</sup>
- f<sup>4</sup>
- f<sup>5</sup>
- f<sup>6</sup>
- f<sup>7</sup>
- f<sup>8</sup>
- f<sup>9</sup>
- f<sup>10</sup>
- f<sup>11</sup>
- f<sup>12</sup>
- f<sup>13</sup>
- f<sup>14</sup>
- f<sup>15</sup>
- f<sup>16</sup>
- f<sup>17</sup>
- f<sup>18</sup>
- f<sup>19</sup>
- f<sup>20</sup>
- f<sup>21</sup>
- f<sup>22</sup>
- f<sup>23</sup>
- f<sup>24</sup>
- f<sup>25</sup>
- f<sup>26</sup>
- f<sup>27</sup>
- f<sup>28</sup>
- f<sup>29</sup>
- f<sup>30</sup>
- f<sup>31</sup>
- f<sup>32</sup>
- f<sup>33</sup>
- f<sup>34</sup>
- f<sup>35</sup>
- f<sup>36</sup>
- f<sup>37</sup>
- f<sup>38</sup>
- f<sup>39</sup>
- f<sup>40</sup>
- f<sup>41</sup>
- f<sup>42</sup>
- f<sup>43</sup>
- f<sup>44</sup>
- f<sup>45</sup>
- f<sup>46</sup>
- f<sup>47</sup>
- f<sup>48</sup>
- f<sup>49</sup>
- f<sup>50</sup>
- f<sup>51</sup>
- f<sup>52</sup>
- f<sup>53</sup>
- f<sup>54</sup>
- f<sup>55</sup>
- f<sup>56</sup>
- f<sup>57</sup>
- f<sup>58</sup>
- f<sup>59</sup>
- f<sup>60</sup>
- f<sup>61</sup>
- f<sup>62</sup>
- f<sup>63</sup>
- f<sup>64</sup>
- f<sup>65</sup>
- f<sup>66</sup>
- f<sup>67</sup>
- f<sup>68</sup>
- f<sup>69</sup>
- f<sup>70</sup>
- f<sup>71</sup>
- f<sup>72</sup>
- f<sup>73</sup>
- f<sup>74</sup>
- f<sup>75</sup>
- f<sup>76</sup>
- f<sup>77</sup>
- f<sup>78</sup>
- f<sup>79</sup>
- f<sup>80</sup>
- f<sup>81</sup>
- f<sup>82</sup>
- f<sup>83</sup>
- f<sup>84</sup>
- f<sup>85</sup>
- f<sup>86</sup>
- f<sup>87</sup>
- f<sup>88</sup>
- f<sup>89</sup>
- f<sup>90</sup>
- f<sup>91</sup>
- f<sup>92</sup>
- f<sup>93</sup>
- f<sup>94</sup>
- f<sup>95</sup>
- f<sup>96</sup>
- f<sup>97</sup>
- f<sup>98</sup>
- f<sup>99</sup>
- f<sup>100</sup>
- f<sup>101</sup>
- f<sup>102</sup>
- f<sup>103</sup>
- f<sup>104</sup>
- f<sup>105</sup>
- f<sup>106</sup>
- f<sup>107</sup>
- f<sup>108</sup>
- f<sup>109</sup>
- f<sup>110</sup>
- f<sup>111</sup>
- f<sup>112</sup>
- f<sup>113</sup>
- f<sup>114</sup>
- f<sup>115</sup>
- f<sup>116</sup>
- f<sup>117</sup>
- f<sup>118</sup>
- f<sup>119</sup>
- f<sup>120</sup>
- f<sup>121</sup>
- f<sup>122</sup>
- f<sup>123</sup>
- f<sup>124</sup>
- f<sup>125</sup>
- f<sup>126</sup>
- f<sup>127</sup>
- f<sup>128</sup>
- f<sup>129</sup>
- f<sup>130</sup>
- f<sup>131</sup>
- f<sup>132</sup>
- f<sup>133</sup>
- f<sup>134</sup>
- f<sup>135</sup>
- f<sup>136</sup>
- f<sup>137</sup>
- f<sup>138</sup>
- f<sup>139</sup>
- f<sup>140</sup>
- f<sup>141</sup>
- f<sup>142</sup>
- f<sup>143</sup>
- f<sup>144</sup>
- f<sup>145</sup>
- f<sup>146</sup>
- f<sup>147</sup>
- f<sup>148</sup>
- f<sup>149</sup>
- f<sup>150</sup>
- f<sup>151</sup>
- f<sup>152</sup>
- f<sup>153</sup>
- f<sup>154</sup>
- f<sup>155</sup>
- f<sup>156</sup>
- f<sup>157</sup>
- f<sup>158</sup>
- f<sup>159</sup>
- f<sup>160</sup>
- f<sup>161</sup>
- f<sup>162</sup>
- f<sup>163</sup>
- f<sup>164</sup>
- f<sup>165</sup>
- f<sup>166</sup>
- f<sup>167</sup>
- f<sup>168</sup>
- f<sup>169</sup>
- f<sup>170</sup>
- f<sup>171</sup>
- f<sup>172</sup>
- f<sup>173</sup>
- f<sup>174</sup>
- f<sup>175</sup>
- f<sup>176</sup>
- f<sup>177</sup>
- f<sup>178</sup>
- f<sup>179</sup>
- f<sup>180</sup>
- f<sup>181</sup>
- f<sup>182</sup>
- f<sup>183</sup>
- f<sup>184</sup>
- f<sup>185</sup>
- f<sup>186</sup>
- f<sup>187</sup>
- f<sup>188</sup>
- f<sup>189</sup>
- f<sup>190</sup>
- f<sup>191</sup>
- f<sup>192</sup>
- f<sup>193</sup>
- f<sup>194</sup>
- f<sup>195</sup>
- f<sup>196</sup>
- f<sup>197</sup>
- f<sup>198</sup>
- f<sup>199</sup>
- f<sup>200</sup>
- f<sup>201</sup>
- f<sup>202</sup>
- f<sup>203</sup>
- f<sup>204</sup>
- f<sup>205</sup>
- f<sup>206</sup>
- f<sup>207</sup>
- f<sup>208</sup>
- f<sup>209</sup>
- f<sup>210</sup>
- f<sup>211</sup>
- f<sup>212</sup>
- f<sup>213</sup>
- f<sup>214</sup>
- f<sup>215</sup>
- f<sup>216</sup>
- f<sup>217</sup>
- f<sup>218</sup>
- f<sup>219</sup>
- f<sup>220</sup>
- f<sup>221</sup>
- f<sup>222</sup>
- f<sup>223</sup>
- f<sup>224</sup>
- f<sup>225</sup>
- f<sup>226</sup>
- f<sup>227</sup>
- f<sup>228</sup>
- f<sup>229</sup>
- f<sup>230</sup>
- f<sup>231</sup>
- f<sup>232</sup>
- f<sup>233</sup>
- f<sup>234</sup>
- f<sup>235</sup>
- f<sup>236</sup>
- f<sup>237</sup>
- f<sup>238</sup>
- f<sup>239</sup>
- f<sup>240</sup>
- f<sup>241</sup>
- f<sup>242</sup>
- f<sup>243</sup>
- f<sup>244</sup>
- f<sup>245</sup>
- f<sup>246</sup>
- f<sup>247</sup>
- f<sup>248</sup>
- f<sup>249</sup>
- f<sup>250</sup>
- f<sup>251</sup>
- f<sup>252</sup>
- f<sup>253</sup>
- f<sup>254</sup>
- f<sup>255</sup>
- f<sup>256</sup>
- f<sup>257</sup>
- f<sup>258</sup>
- f<sup>259</sup>
- f<sup>260</sup>
- f<sup>261</sup>
- f<sup>262</sup>
- f<sup>263</sup>
- f<sup>264</sup>
- f<sup>265</sup>
- f<sup>266</sup>
- f<sup>267</sup>
- f<sup>268</sup>
- f<sup>269</sup>
- f<sup>270</sup>
- f<sup>271</sup>
- f<sup>272</sup>
- f<sup>273</sup>
- f<sup>274</sup>
- f<sup>275</sup>
- f<sup>276</sup>
- f<sup>277</sup>
- f<sup>278</sup>
- f<sup>279</sup>
- f<sup>280</sup>
- f<sup>281</sup>
- f<sup>282</sup>
- f<sup>283</sup>
- f<sup>284</sup>
- f<sup>285</sup>
- f<sup>286</sup>
- f<sup>287</sup>
- f<sup>288</sup>
- f<sup>289</sup>
- f<sup>290</sup>
- f<sup>291</sup>
- f<sup>292</sup>
- f<sup>293</sup>
- f<sup>294</sup>
- f<sup>295</sup>
- f<sup>296</sup>
- f<sup>297</sup>
- f<sup>298</sup>
- f<sup>299</sup>
- f<sup>300</sup>
- f<sup>301</sup>
- f<sup>302</sup>
- f<sup>303</sup>
- f<sup>304</sup>
- f<sup>305</sup>
- f<sup>306</sup>
- f<sup>307</sup>
- f<sup>308</sup>
- f<sup>309</sup>
- f<sup>310</sup>
- f<sup>311</sup>
- f<sup>312</sup>
- f<sup>313</sup>
- f<sup>314</sup>
- f<sup>315</sup>
- f<sup>316</sup>
- f<sup>317</sup>
- f<sup>318</sup>
- f<sup>319</sup>
- f<sup>320</sup>
- f<sup>321</sup>
- f<sup>322</sup>
- f<sup>323</sup>
- f<sup>324</sup>
- f<sup>325</sup>
- f<sup>326</sup>
- f<sup>327</sup>
- f<sup>328</sup>
- f<sup>329</sup>
- f<sup>330</sup>
- f<sup>331</sup>
- f<sup>332</sup>
- f<sup>333</sup>
- f<sup>334</sup>
- f<sup>335</sup>
- f<sup>336</sup>
- f<sup>337</sup>
- f<sup>338</sup>
- f<sup>339</sup>
- f<sup>340</sup>
- f<sup>341</sup>
- f<sup>342</sup>
- f<sup>343</sup>
- f<sup>344</sup>
- f<sup>345</sup>
- f<sup>346</sup>
- f<sup>347</sup>
- f<sup>348</sup>
- f<sup>349</sup>
- f<sup>350</sup>
- f<sup>351</sup>
- f<sup>352</sup>
- f<sup>353</sup>
- f<sup>354</sup>
- f<sup>355</sup>
- f<sup>356</sup>
- f<sup>357</sup>
- f<sup>358</sup>
- f<sup>359</sup>
- f<sup>360</sup>
- f<sup>361</sup>
- f<sup>362</sup>
- f<sup>363</sup>
- f<sup>364</sup>
- f<sup>365</sup>
- f<sup>366</sup>
- f<sup>367</sup>
- f<sup>368</sup>
- f<sup>369</sup>
- f<sup>370</sup>
- f<sup>371</sup>
- f<sup>372</sup>
- f<sup>373</sup>
- f<sup>374</sup>
- f<sup>375</sup>
- f<sup>376</sup>
- f<sup>377</sup>
- f<sup>378</sup>
- f<sup>379</sup>
- f<sup>380</sup>
- f<sup>381</sup>
- f<sup>382</sup>
- f<sup>383</sup>
- f<sup>384</sup>
- f<sup>385</sup>
- f<sup>386</sup>
- f<sup>387</sup>
- f<sup>388</sup>
- f<sup>389</sup>
- f<sup>390</sup>
- f<sup>391</sup>
- f<sup>392</sup>
- f<sup>393</sup>
- f<sup>394</sup>
- f<sup>395</sup>
- f<sup>396</sup>
- f<sup>397</sup>
- f<sup>398</sup>
- f<sup>399</sup>
- f<sup>400</sup>
- f<sup>401</sup>
- f<sup>402</sup>
- f<sup>403</sup>
- f<sup>404</sup>
- f<sup>405</sup>
- f<sup>406</sup>
- f<sup>407</sup>
- f<sup>408</sup>
- f<sup>409</sup>
- f<sup>410</sup>
- f<sup>411</sup>
- f<sup>412</sup>
- f<sup>413</sup>
- f<sup>414</sup>
- f<sup>415</sup>
- f<sup>416</sup>
- f<sup>417</sup>
- f<sup>418</sup>
- f<sup>419</sup>
- f<sup>420</sup>
- f<sup>421</sup>
- f<sup>422</sup>
- f<sup>423</sup>
- f<sup>424</sup>
- f<sup>425</sup>
- f<sup>426</sup>
- f<sup>427</sup>
- f<sup>428</sup>
- f<sup>429</sup>
- f<sup>430</sup>
- f<sup>431</sup>
- f<sup>432</sup>
- f<sup>433</sup>
- f<sup>434</sup>
- f<sup>435</sup>
- f<sup>436</sup>
- f<sup>437</sup>
- f<sup>438</sup>
- f<sup>439</sup>
- f<sup>440</sup>
- f<sup>441</sup>
- f<sup>442</sup>
- f<sup>443</sup>
- f<sup>444</sup>
- f<sup>445</sup>
- f<sup>446</sup>
- f<sup>447</sup>
- f<sup>448</sup>
- f<sup>449</sup>
- f<sup>450</sup>
- f<sup>451</sup>
- f<sup>452</sup>
- f<sup>453</sup>
- f<sup>454</sup>
- f<sup>455</sup>
- f<sup>456</sup>
- f<sup>457</sup>
- f<sup>458</sup>
- f<sup>459</sup>
- f<sup>460</sup>
- f<sup>461</sup>
- f<sup>462</sup>
- f<sup>463</sup>
- f<sup>464</sup>
- f<sup>465</sup>
- f<sup>466</sup>
- f<sup>467</sup>
- f<sup>468</sup>
- f<sup>469</sup>
- f<sup>470</sup>
- f<sup>471</sup>
- f<sup>472</sup>
- f<sup>473</sup>
- f<sup>474</sup>
- f<sup>475</sup>
- f<sup>476</sup>
- f<sup>477</sup>
- f<sup>478</sup>
- f<sup>479</sup>
- f<sup>480</sup>
- f<sup>481</sup>
- f<sup>482</sup>
- f<sup>483</sup>
- f<sup>484</sup>
- f<sup>485</sup>
- f<sup>486</sup>
- f<sup>487</sup>
- f<sup>488</sup>
- f<sup>489</sup>
- f<sup>490</sup>
- f<sup>491</sup>
- f<sup>492</sup>
- f<sup>493</sup>
- f<sup>494</sup>
- f<sup>495</sup>
- f<sup>496</sup>
- f<sup>497</sup>
- f<sup>498</sup>
- f<sup>499</sup>
- f<sup>500</sup>

- c
- k

ISTROROMANI

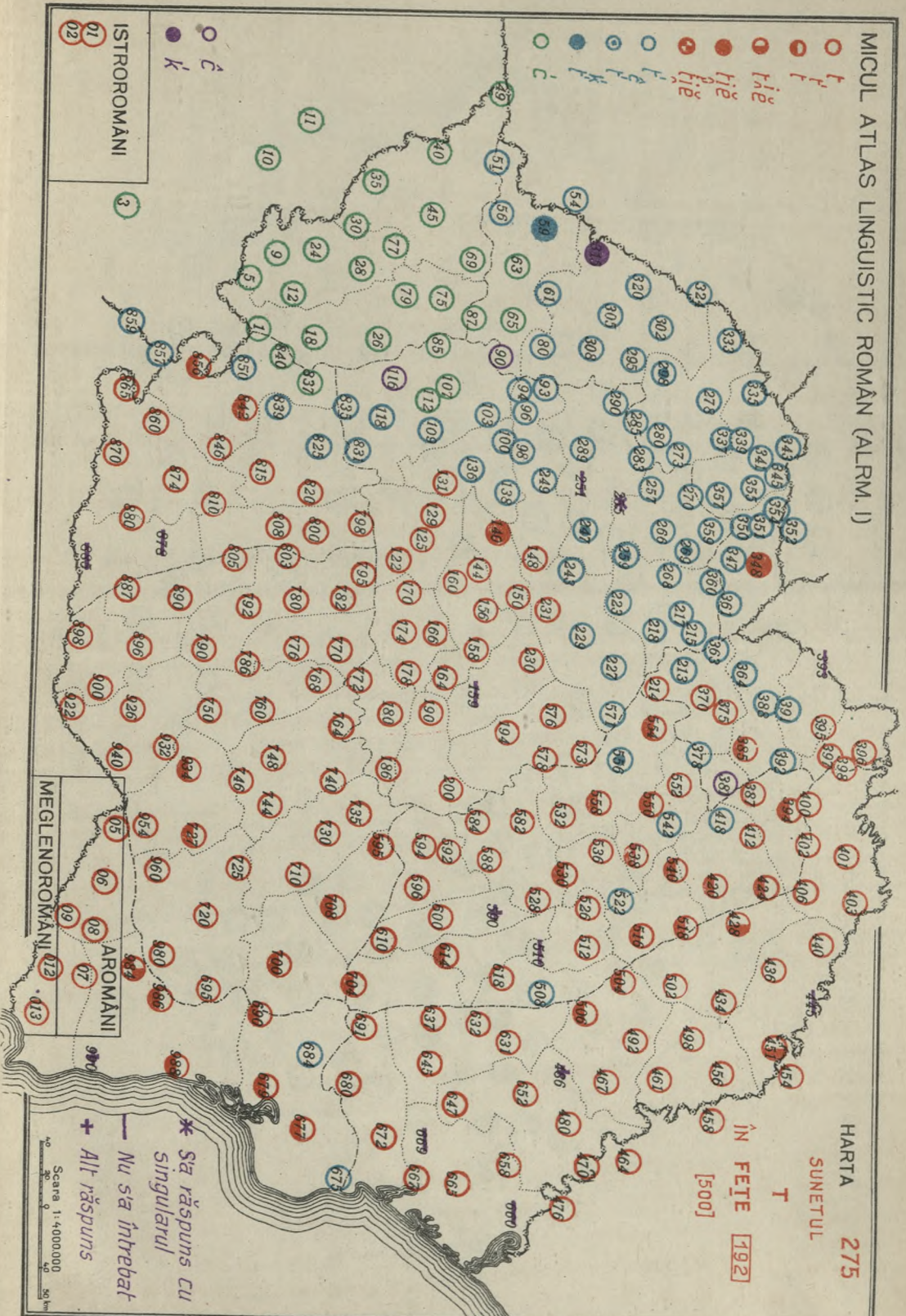
- 01
- 02

MEGLENOROMANI

AROMANI

- \* Sa răspuns cu singularul
- Nu sa înțrebat
- + Alt răspuns

Scara 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 276  
SUNETUL  
E (final)  
ÎN FETE [192]  
[500]

- e
- e
- ẽ
- ẽ
- i
- i

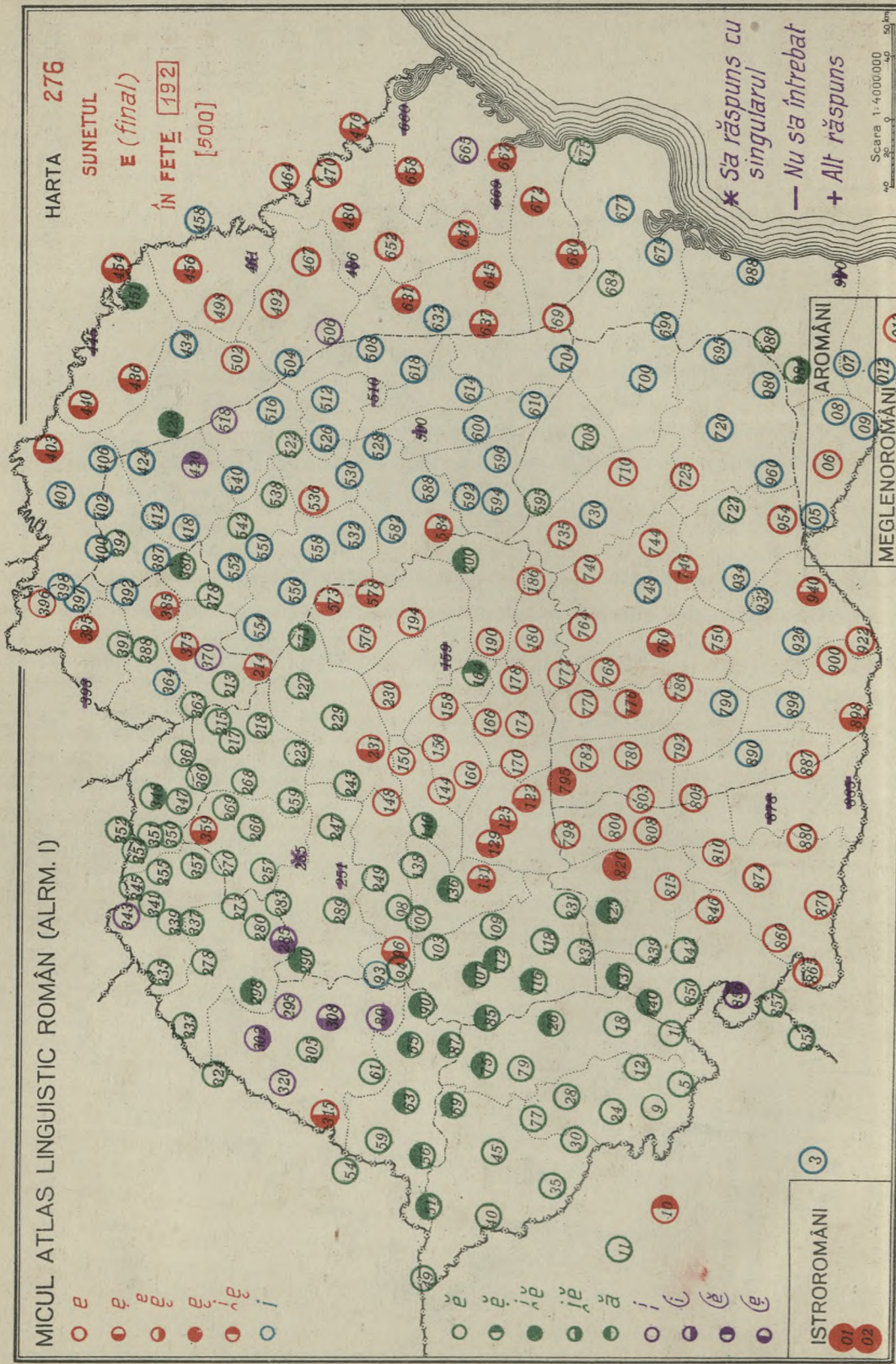
- ẽ
- ẽ
- ĩ
- ĩ
- ă
- ă
- i
- i
- ẽ
- ẽ

ISTROMĂNI  
01  
02

MEGLENOROMĂNI 012  
013

\* Sa răspuns cu  
singularul  
— Nu sa întreat  
+ Alt răspuns

Scara 1:4000000  
50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ FIICĂ-MEA ● FIICĂ-MEA ● FIICĂ-MEA ● FIICĂ-MEA

○ FILE-MEA ● FIȚA-MEA

● FIȚ-MEA ● FIȚ-MEA

● FIȚ-MIA-MIȚ

● FATĂ-MEA ○ FATĂ-MEA

● FĂTUȚA-MEA

● FETIȚA-MEA

● FETIȘOARA-MEA

● COPILA-MEA

○ fi'ă-MEA

● fi'ă-MEA

● hi'i-MEA

● li'ă-MEA

● li'ă-MEA

ISTOROMĂNI

01

02

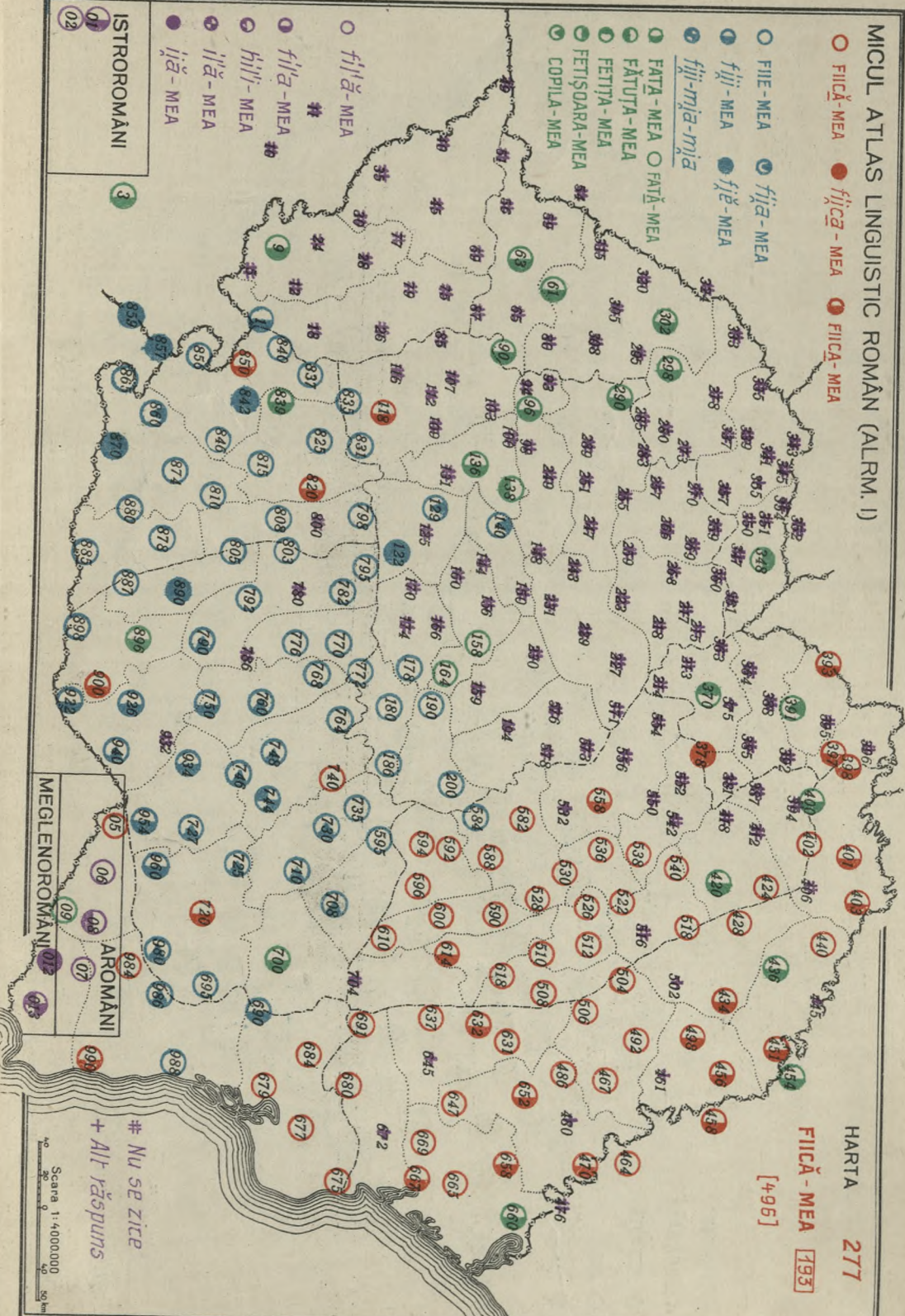
HARTA 277

FIICĂ-MEA [793]

[4961]

Nu se zice  
+ Alt răspuns

Scara 1:4000000



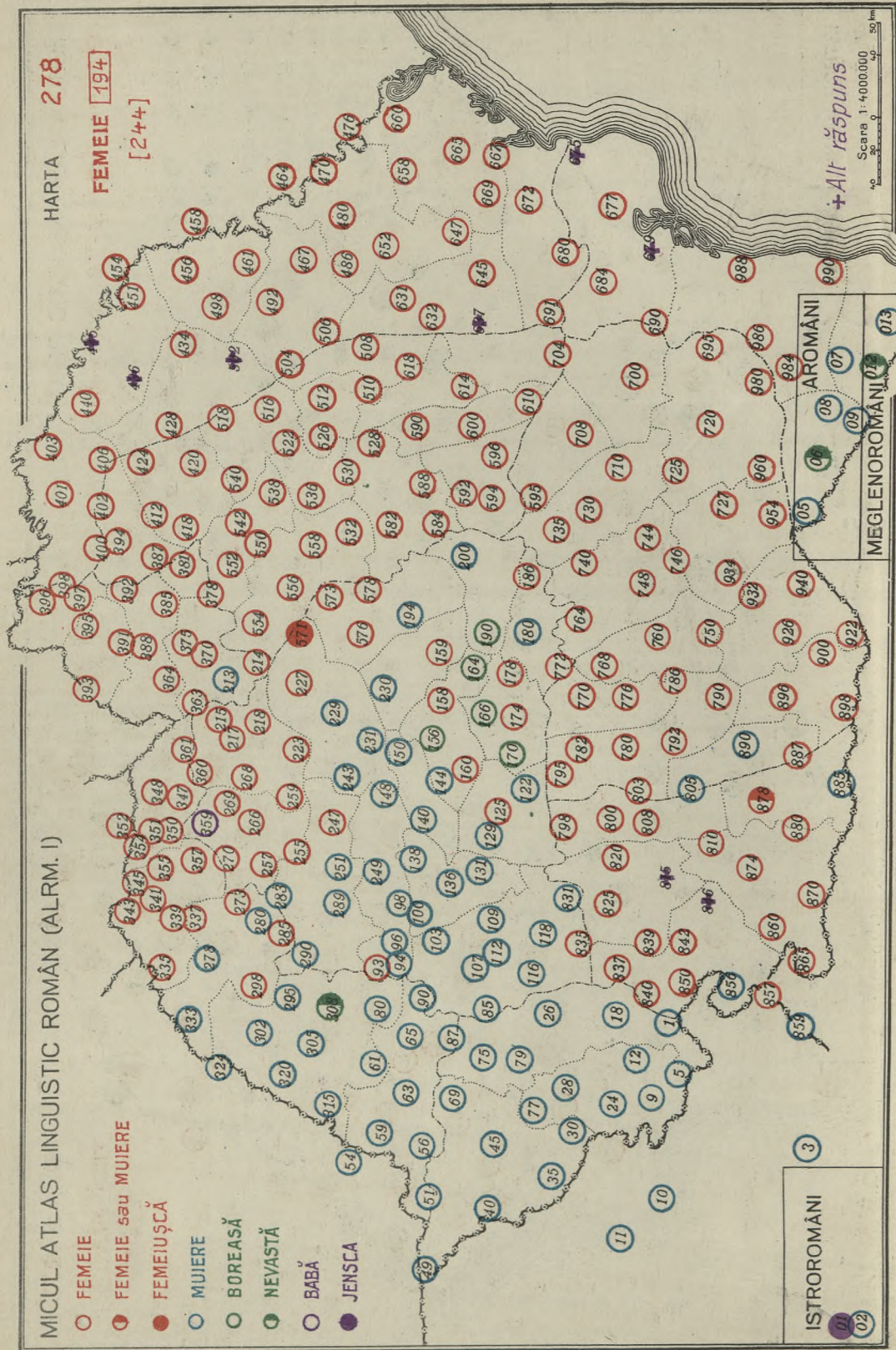


MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 278

- FEMEIE
- FEMEIE sau MUIERE
- FEMEIUȘCĂ
- MUJERE
- BOREASĂ
- NEVASTĂ
- BABĂ
- JENSCA

FEMEIE 194  
[244]



+Alt răspuns  
Scara 1:4000000  
50 km

AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

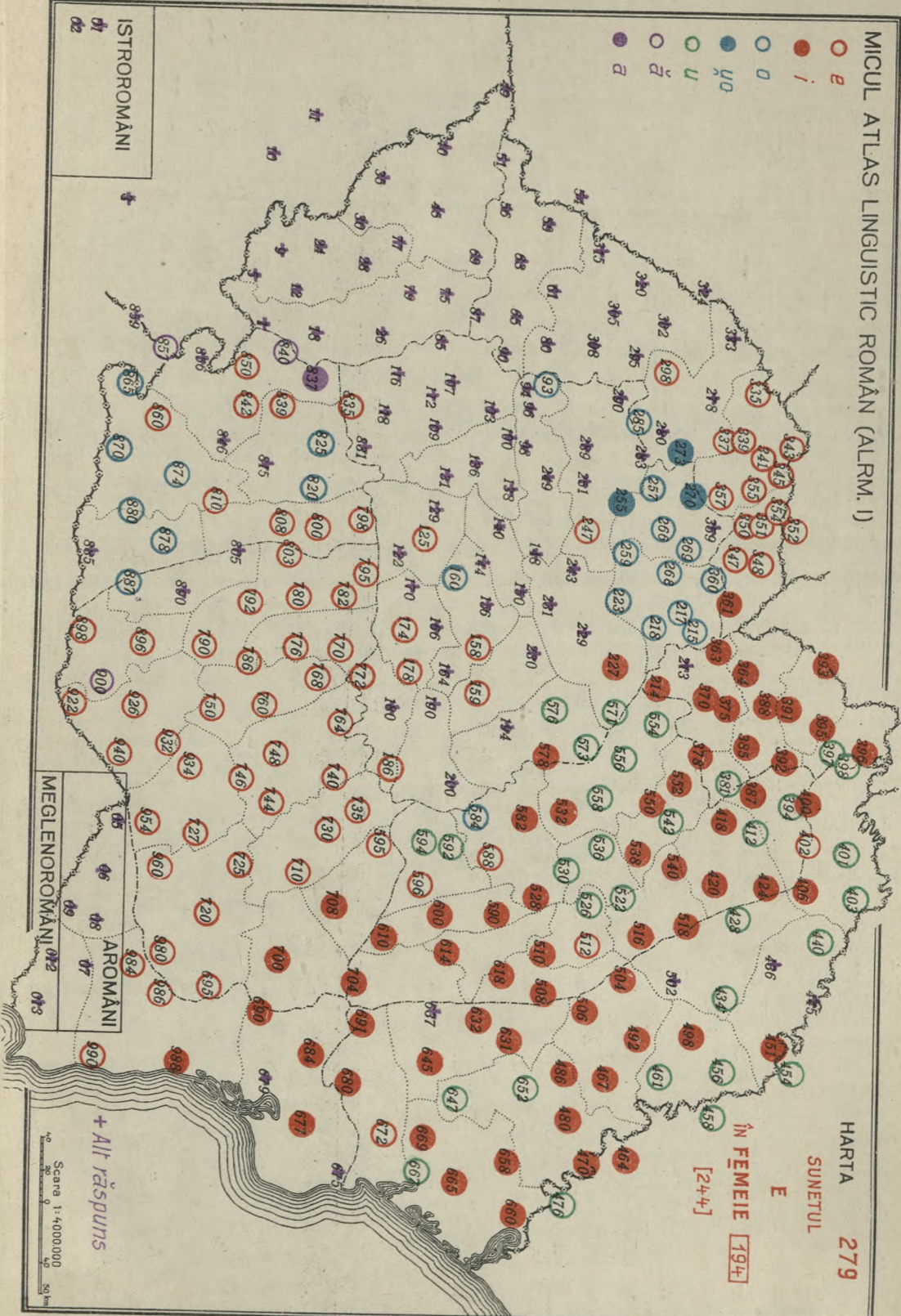
ISTOROMĂNI  
3



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- e
- i
- o
- u
- ū
- ū

ISTROROMANI  
01  
02



HARTA 279  
SUNETUL E  
ÎN FEMEIE [794]  
[244]

MEGIENOROMANI 042  
AROMANI 046 048 047 043

+ Alt răspuns

Scara 1:4000000  
0 50 km







MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ *êyle* (*éyle, êyle, êyle, etc.*) ● *êyle* (*șêyle, etc.*)

○ *êylea* (*êylea, șêylea, etc.*)

○ *êyle* (*șêyle*) ● *êyle*

○ *ceji* (*șeji, etc.*)

○ *șeji*

○ *acêyle* (*acêyle, etc.*)

○ *asêyle*

○ *ale* (*ali, etc.*)

○ *al'g*

○ *âlpe*

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

○ *âlpe* (*âlpe, etc.*)

HARTA 281  
 CELE  
 ÎN FEMEILE CELE MAI  
 MICI [195]  
 [244+8]

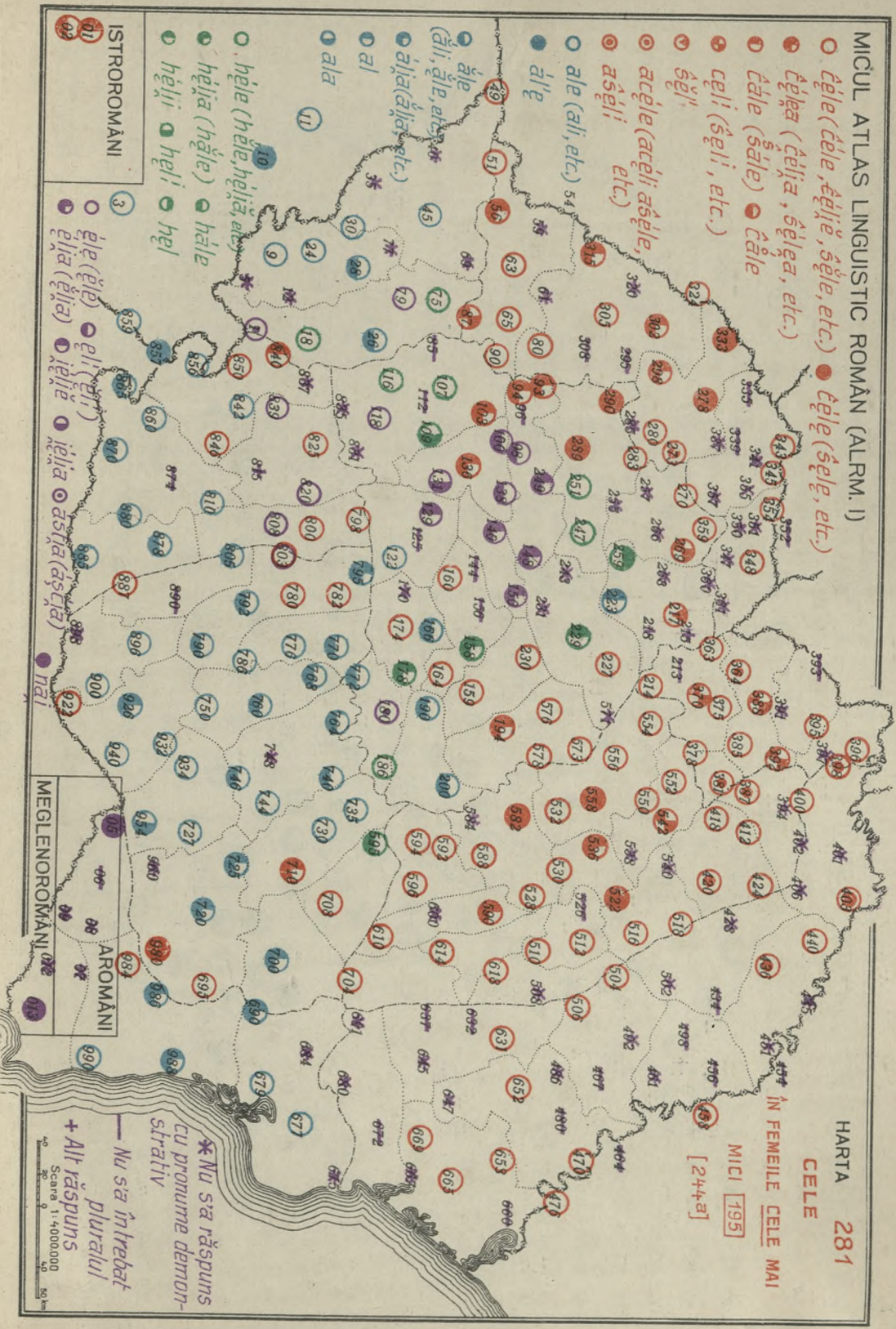
\* Nu s-a răsuns  
 cu pronume demon-  
 strativ

— Nu s-a înțrebat  
 pluralul

+ Alt răsuns

Scara 1:4000000

0 50 100 km





MICUL ATLAS LINGVIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 282

BABĂ [196]  
[504]

- BABĂ
- BABĂ MOAȘĂ
- BABĂ BĂTRÂNĂ
- BUNĂ
- BUNĂ BĂTRÂNĂ
- MOAȘĂ
- MOAȘĂ BĂTRÂNĂ
- MAMĂ
- MAMĂ BĂTRÂNĂ
- LELE
- LELE BĂTRÂNĂ

- MAICĂ
- MAICĂ BĂTRÂNĂ
- MĂTUȘĂ
- MĂTUȘĂ BĂTRÂNĂ
- MUIERE BĂTRÂNĂ
- MUIERE MOAȘĂ

- NANĂ
- BĂTRÂNĂ
- UJINĂ

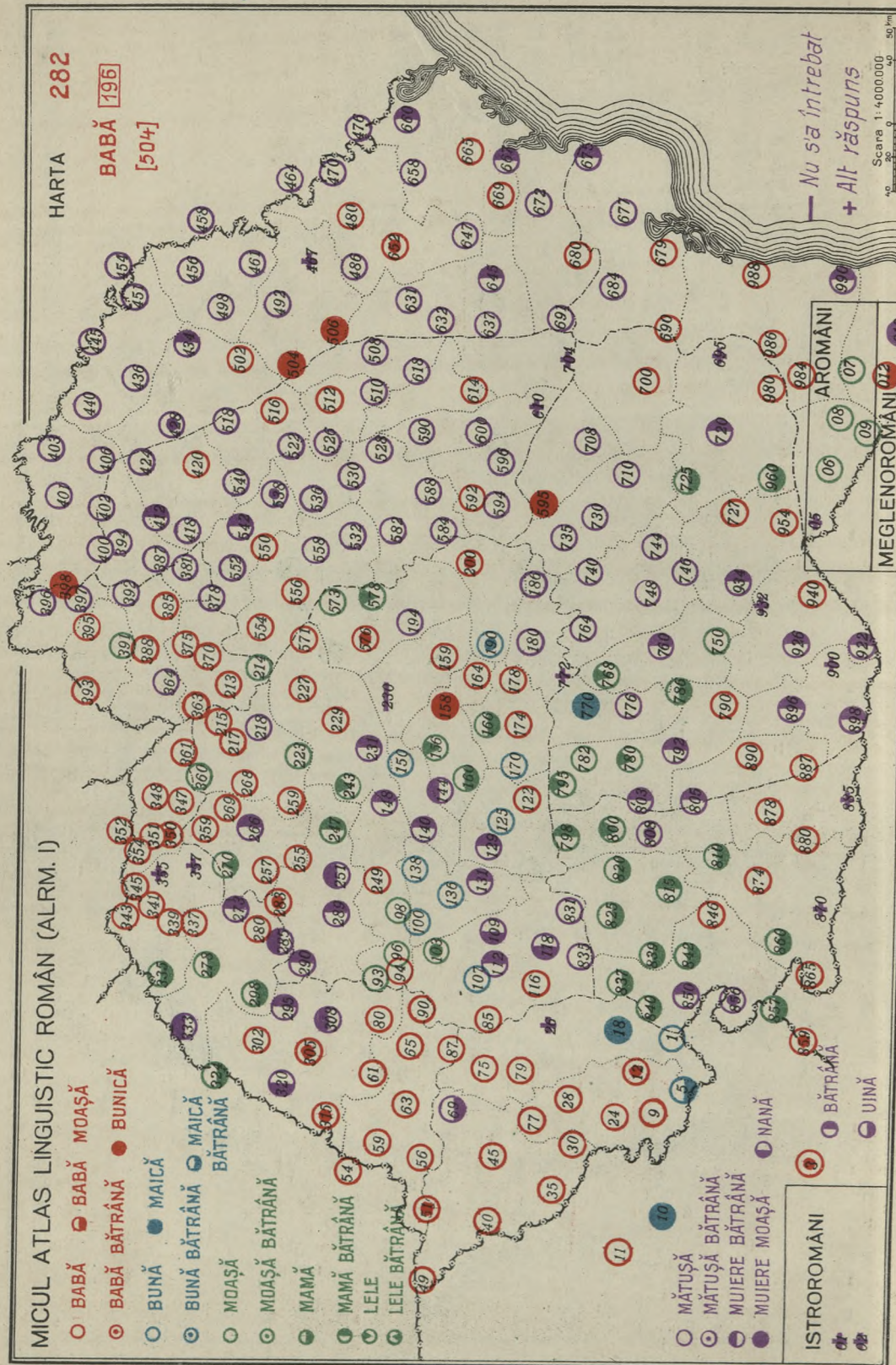
ISTROROMĂNI

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

Nu să întreat  
+ Alt răspuns

Scara 1:4.000.000





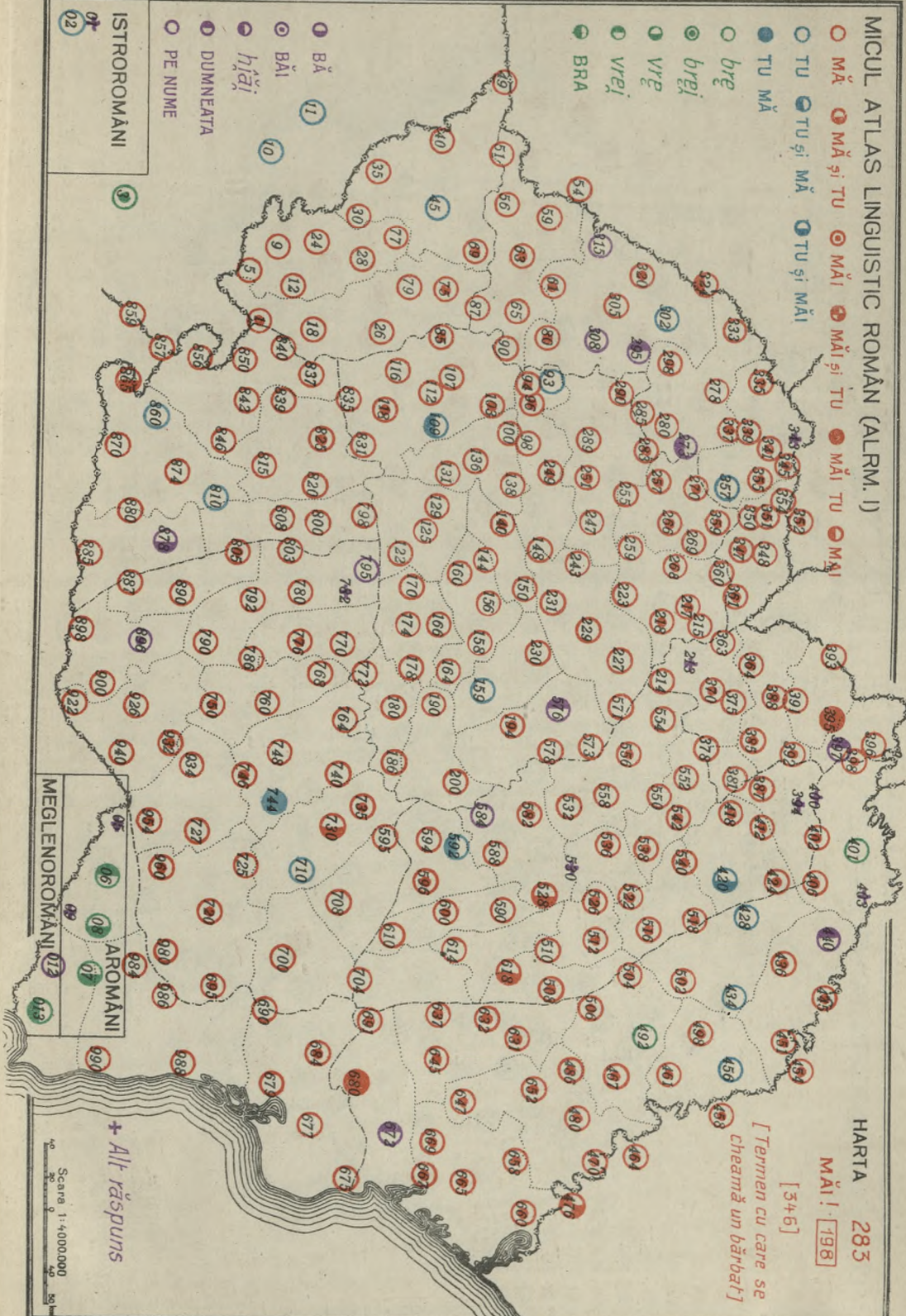
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- MĂ
- MĂ și TU
- MĂI
- MĂI și TU
- MĂI TU
- MĂI
- TU
- TU și MĂ
- TU și MĂI
- TU MĂ
- brę
- bręi
- vrę
- vręi
- BRA

- BĂ
- BĂI
- hăi
- DUMNEATA
- PE NUME

ISTOROMĂNI

02



HARTA 283

MĂ I [198]

[3+6]

[Termin cu care se cheamă un bărbat]

+ Alt răspuns

Scara 1:4000000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 284

**FĂ!** [199]  
[347]  
[TERMEN CU CARE SE  
CHEAMĂ  
O FEMEIE]

- FĂ
- FĂ
- FĂI TU
- FĂI
- FOU (foi)
- FE
- MĂ
- MĂI TU
- MĂI și FA
- TU
- TU FA
- TU HEI
- TE (TE)

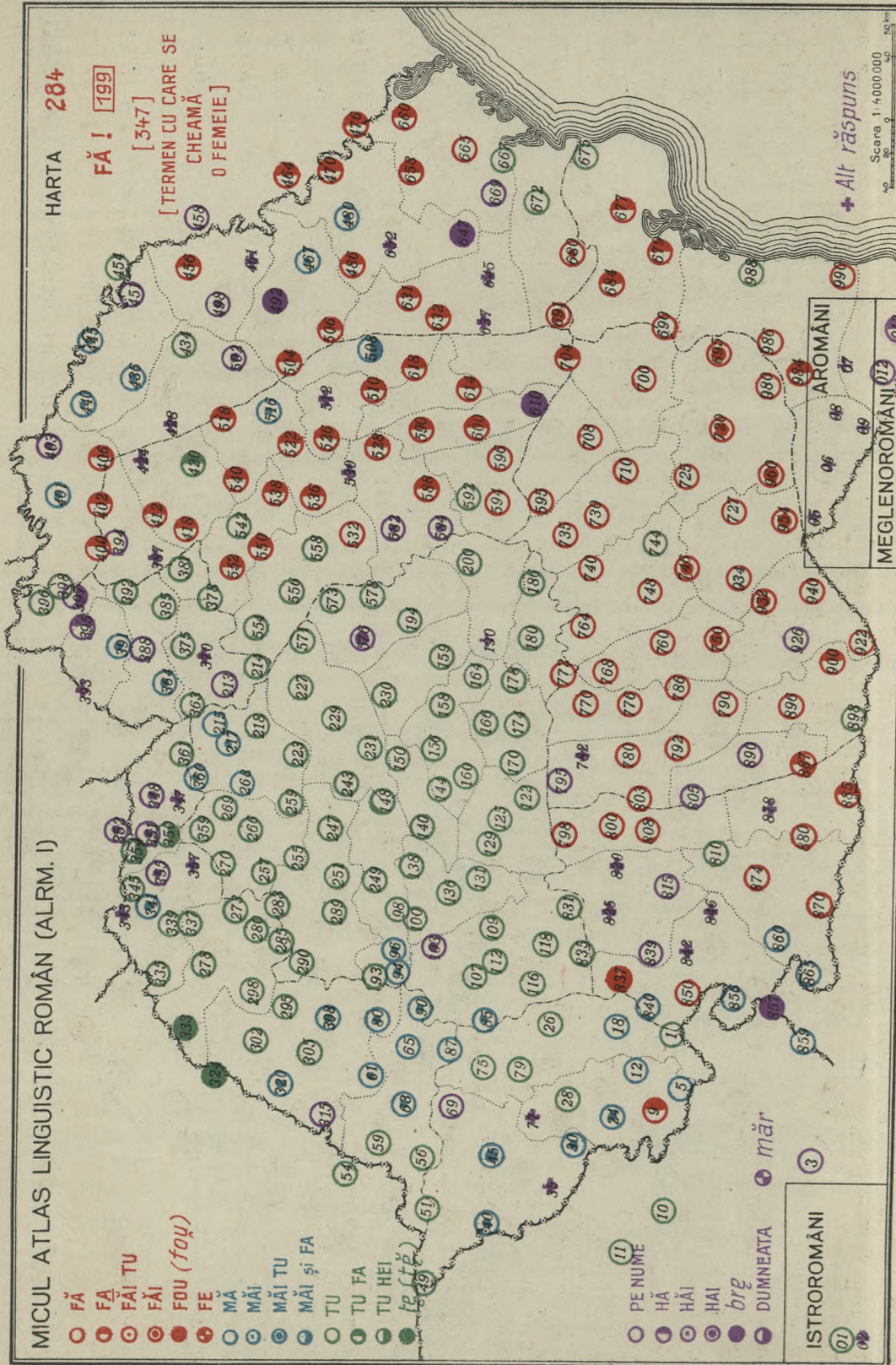
- PE NUME
- HĂ
- HAI
- HAI
- bre
- DUMNEATA
- măr

ISTROROMĂNI  
01

AROMĂNI  
06 08 07  
MEGLENOROMĂNI  
02

+ Alt răspuns

Scara 1:400000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- BADE ● BĂDIE ● BĂDÎTĂ ● BĂDÎCĂ ● BACIU
- MOȘ ● MOȘ BĂTRÂN ● BĂTRÂN
- BABA
- NENE
- JUPÂN
- UNCHIU
- UNCHIEȘ
- TAICĂ
- TIETE

- DIEDĂ
- NANĂ
- CUMĂTRU

- UICĂ
- AUȘ
- *papî* (*pap*)
- *băjje*

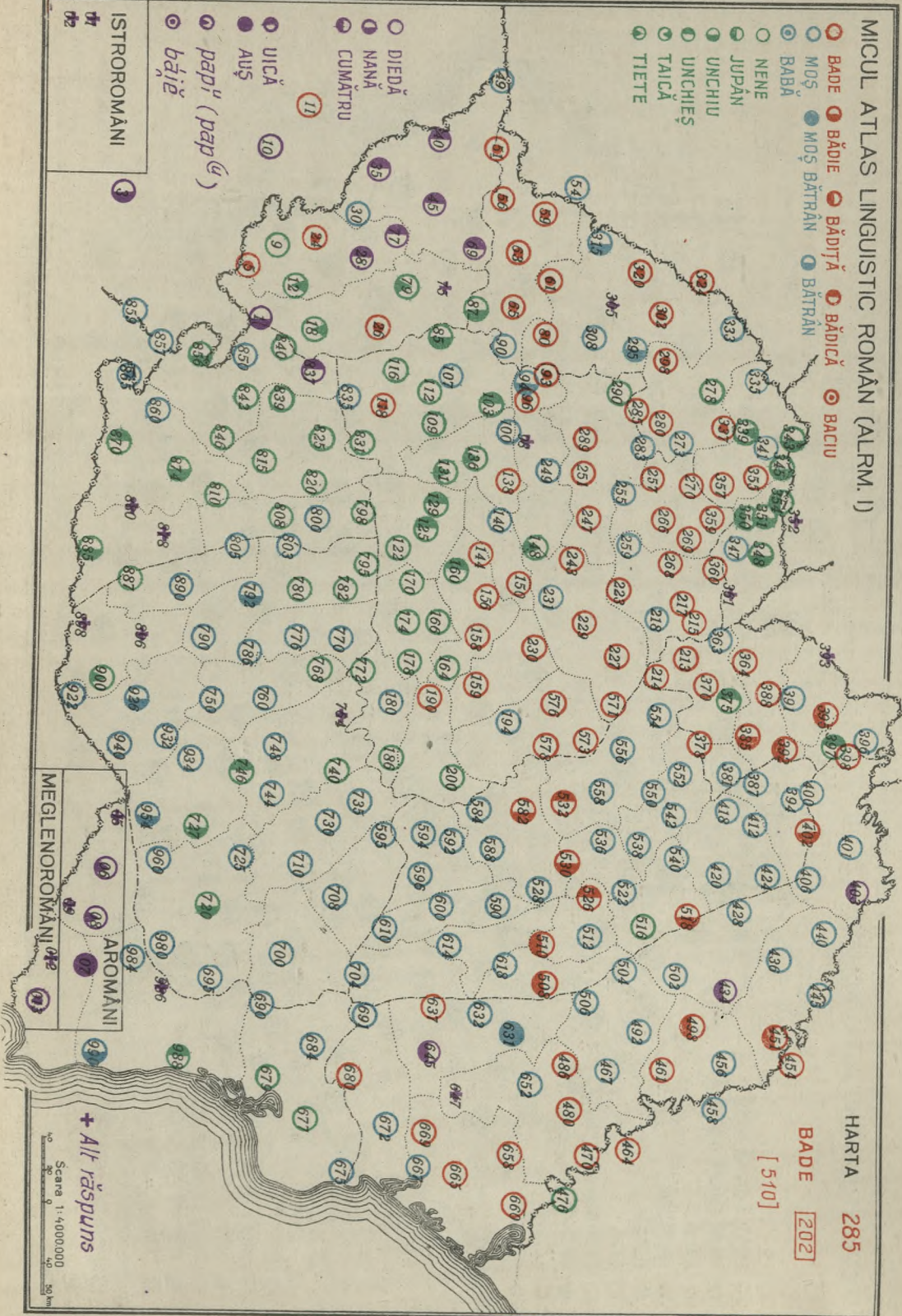
ISTROROMÂNII

11

HARTA 285

BADE [202]

[510]



+ Alr răsputns

Scara 1:4000000

50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 286

LELE [203]  
[511]

○ LELE (LELE BĂTRÂNĂ)

● LELEIȚĂ

● LEIȚĂ

○ MĂTUȘĂ (TUȘĂ, MĂTŪ)

● MAMĂ (MAMĂ BĂTRÂNĂ)

● MAIȚĂ

● UNCHEDAIE

● MOAȘĂ

● NANĂ

● BABĂ (BABĂ BĂTRÂNĂ, BĂBICĂ)

● BABĂ MOAȘĂ

● BĂTRÂNĂ

● BUNICĂ

○ UINĂ

● DODĂ

● DADĂ

● DOICĂ

● BOREASĂ

● TĂȚĂIȘĂ

○ CUMĂTRĂ

● GĂGĂ (GAGĂ)

● MAIĂ

ISTROROMĂNI

○

●

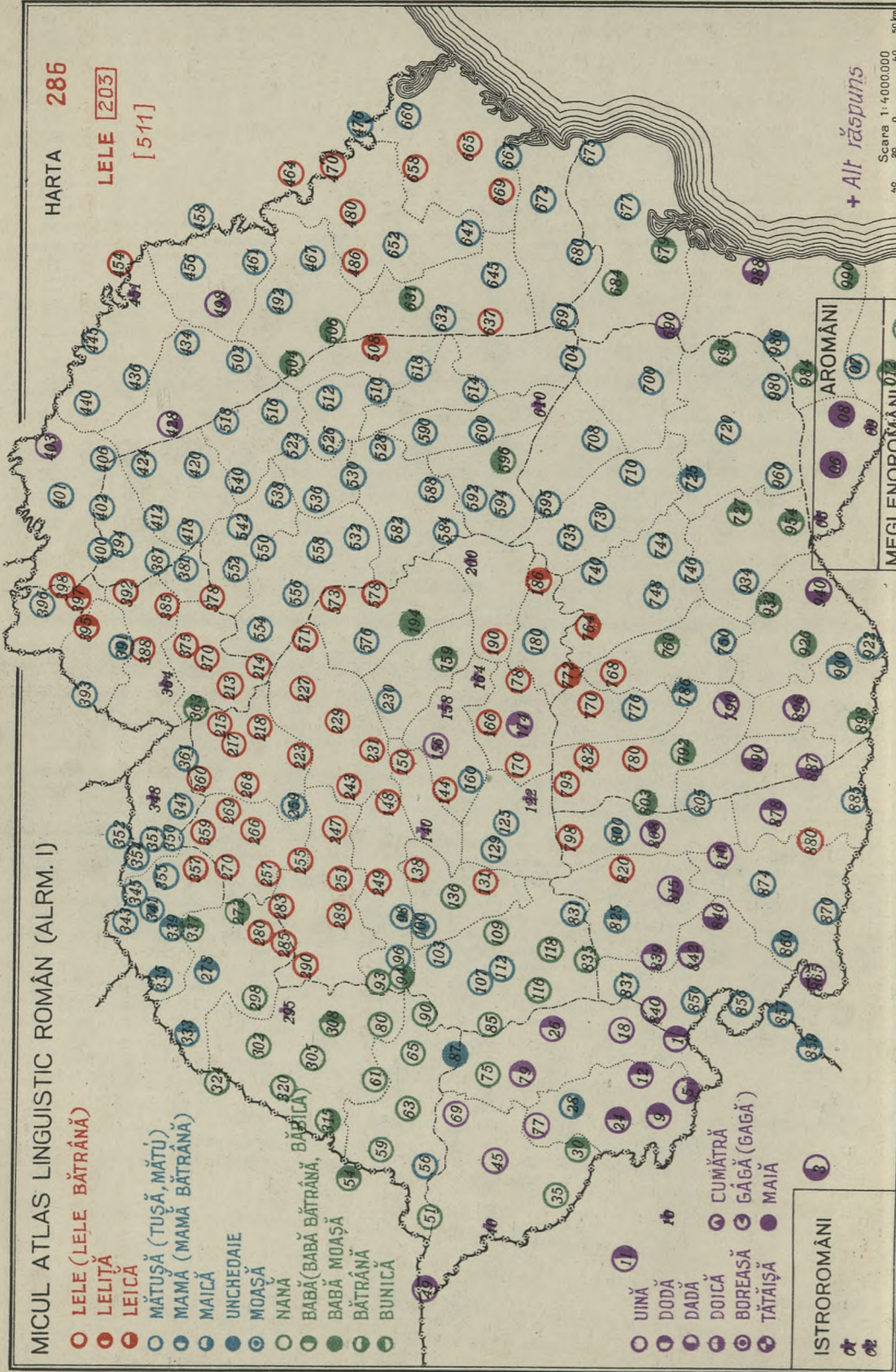
AROMĂNI

MEGLEROMĂNI

+ Alt răspuns

Scara 1:4.000.000

0 20 40 50 km





- LELE
- LELE BĂTRÂNĂ
- LELE și LEIȚĂ
- LELE și CUMĂTRĂ
- LELE și MĂTUȘĂ
- LELE, LEIȚĂ și LEICUȚĂ
- LELE și LEIȚĂ
- LEIȚĂ
- LEIȚĂ și LELE
- LEIȚĂ și LEIȚĂ
- LEIȚĂ și LEIȚĂ
- LEIȚĂ și MĂTUȘĂ
- LIȚĂ și LIȚUCĂ
- LIȚĂ

- LEIȚĂ
- LEIȚĂ
- LEIȚĂ și LELE

ISTROROMÂNII

MEGLENOROMÂNII

AROMÂNII

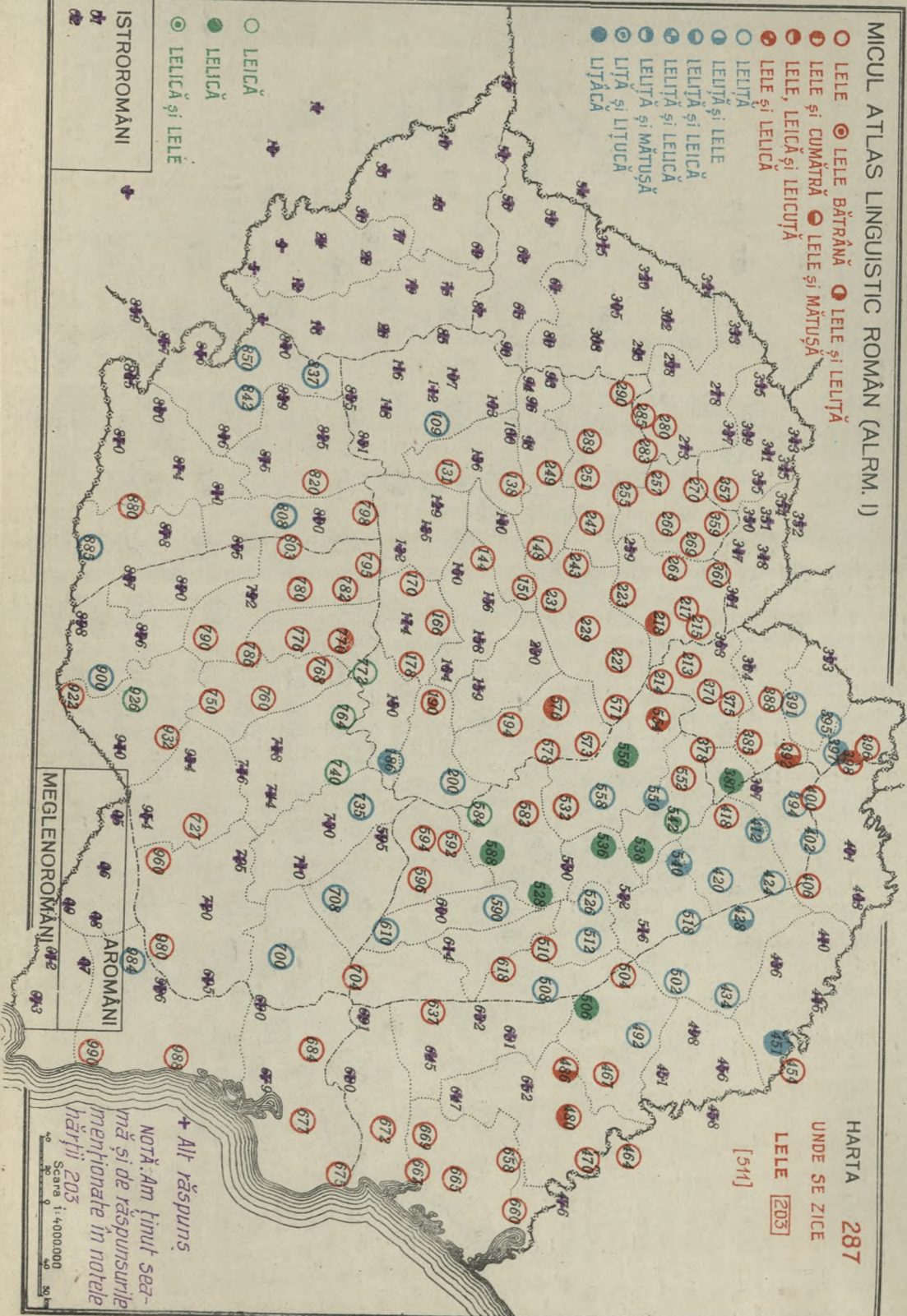
HARTA 287  
UNDE SE ZICE  
LELE [203]

[511]

Alt răspuns

NOTĂ: Am ținut seama și de răspunsurile menționate în notele hărții 203.

Scara 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 288

● ÎNSĂRCINĂTĂ  
● ÎNSĂRCINĂTĂ și GRAVIDĂ  
● GREA

FEMEIE ÎNSĂRCINĂTĂ [206]

[535]

● E PORNIȚĂ GREA

● GREDAIE  
● ÎNGREUNĂTĂ

● GROASĂ

● TĂRHOASĂ

● TĂRDOASĂ

● ÎNCĂRCĂTĂ

● ÎMPOVĂRĂTĂ

● BORTOASĂ

● BĂRDĂNOASĂ

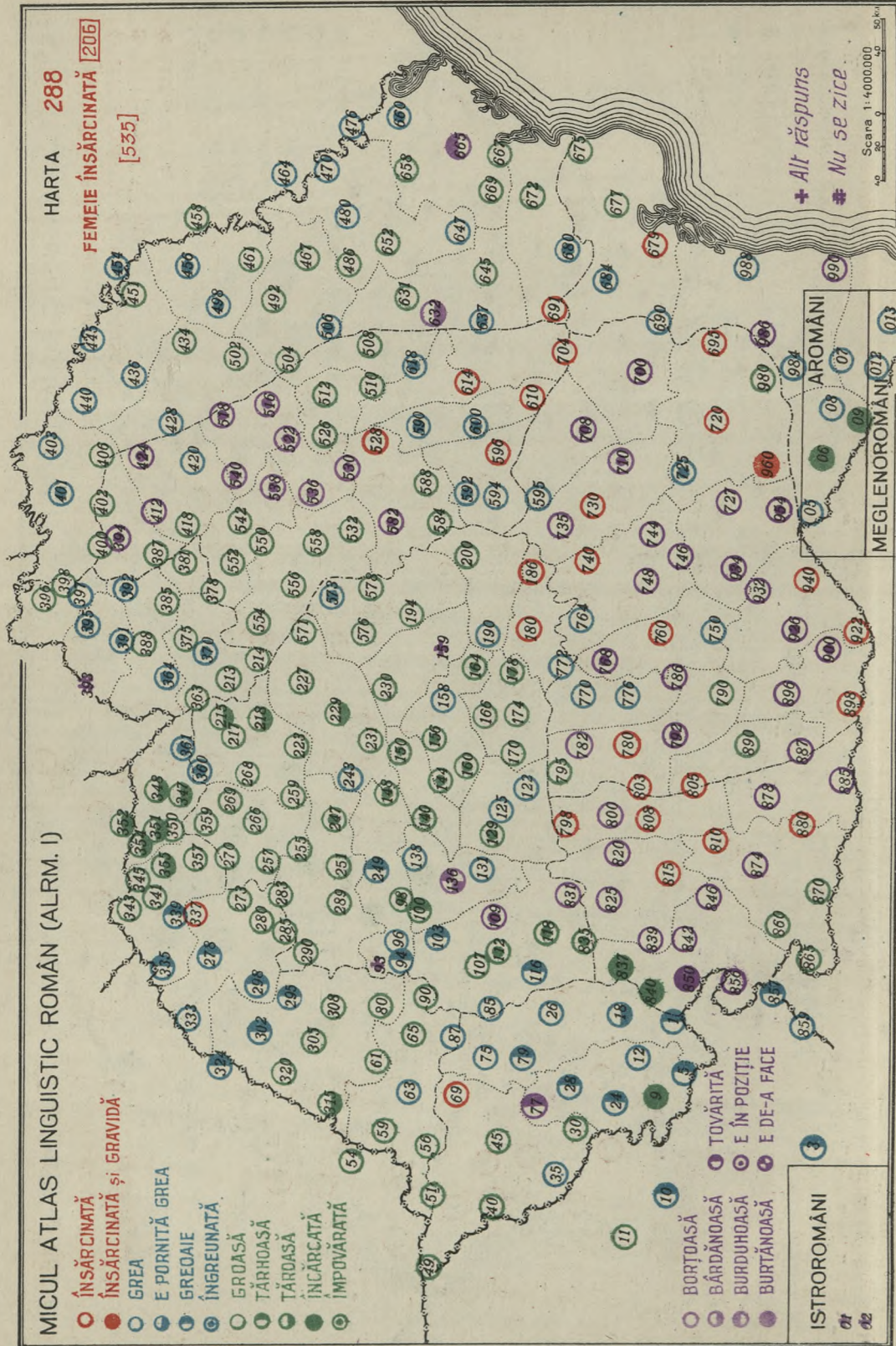
● BURDUHOASĂ

● BURTĂNOASĂ

● TOVĂRIȚĂ  
● E ÎN POZIȚIE  
● E DE-A FACE

ISTOROMĂNI

01 02



+ Alt răspuns

■ Nu se zice

Scara 1:4000000

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI 012 013



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- CASĂ (CASA COPILULUI, etc.)
- CASĂ DE NAȘTERE
- MATCĂ (MATCA COPILULUI)
- MITRĂ
- SOARTĂ (SOARTEA MUERII, etc.)
- CĂMAȘĂ (CĂMAȘA COPILULUI)
- LOC (LOCUL COPILULUI, etc.)
- LOC DE NAȘTERE (LOCUL NAȘTERII)
- LOCUL FEMEII
- LOCȘOR
- LUPȘOR
- LOCUI

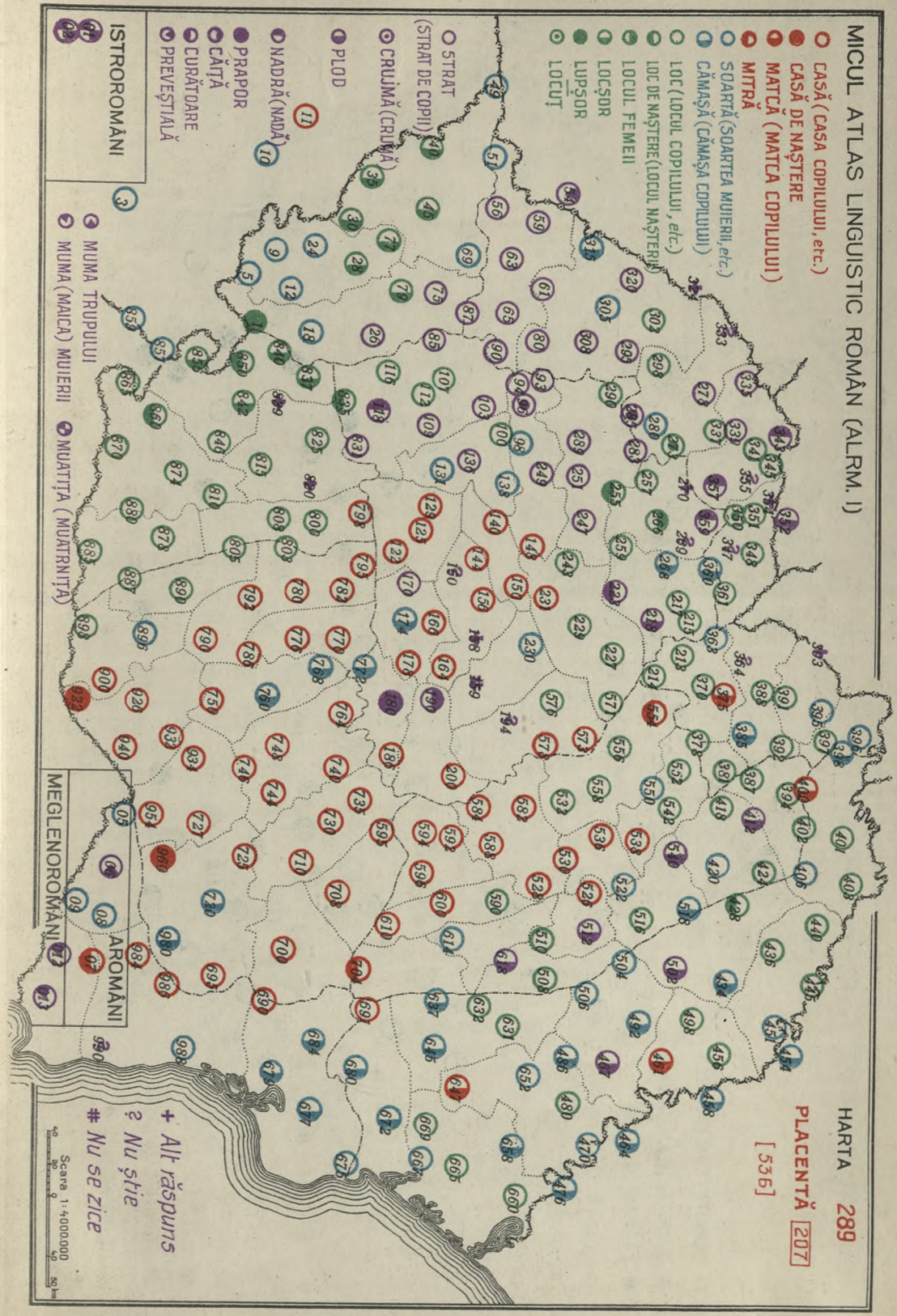
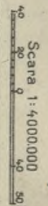
- STRAT (STRAT DE COPIL)
- CRUJĂ (CRUJĂ)
- PLOD
- NADRĂ (NADRĂ)
- PRAPOR
- CĂIȚĂ
- CURĂȚARE
- PREVEȘTIALĂ

- ISTOROMANI
- MUMA TRUPULUI
- MUMA (MAICA) MUERII
- MUATȚA (MUATRINȚA)

- AROMANI
- MEULENOROMANI

HARTA 289  
PLACENȚĂ [207]  
[536]

+ Alt răspuns  
? Nu știe  
# Nu se zice





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 290

COLASTRĂ [208]

[114]

- COLASTRĂ
- CULASTRĂ
- ⊙ COLEASTRĂ (colăstrî)
- CORASTĂ (corăstîje, etc.)
- CURASTĂ (cuijăstă, cuijăstă)
- CORASTRĂ (CORASTRÎ)
- CORASLĂ (corăslă, corăslă)
- CURASLĂ
- CORASLĂ GALBENĂ

- GULASTĂ
- GULASTRÎ
- CORAZDĂ
- CORAZLĂ
- lăptě cu ciorăstě

ISTROROMĂNI



MEGLENOROMĂNI

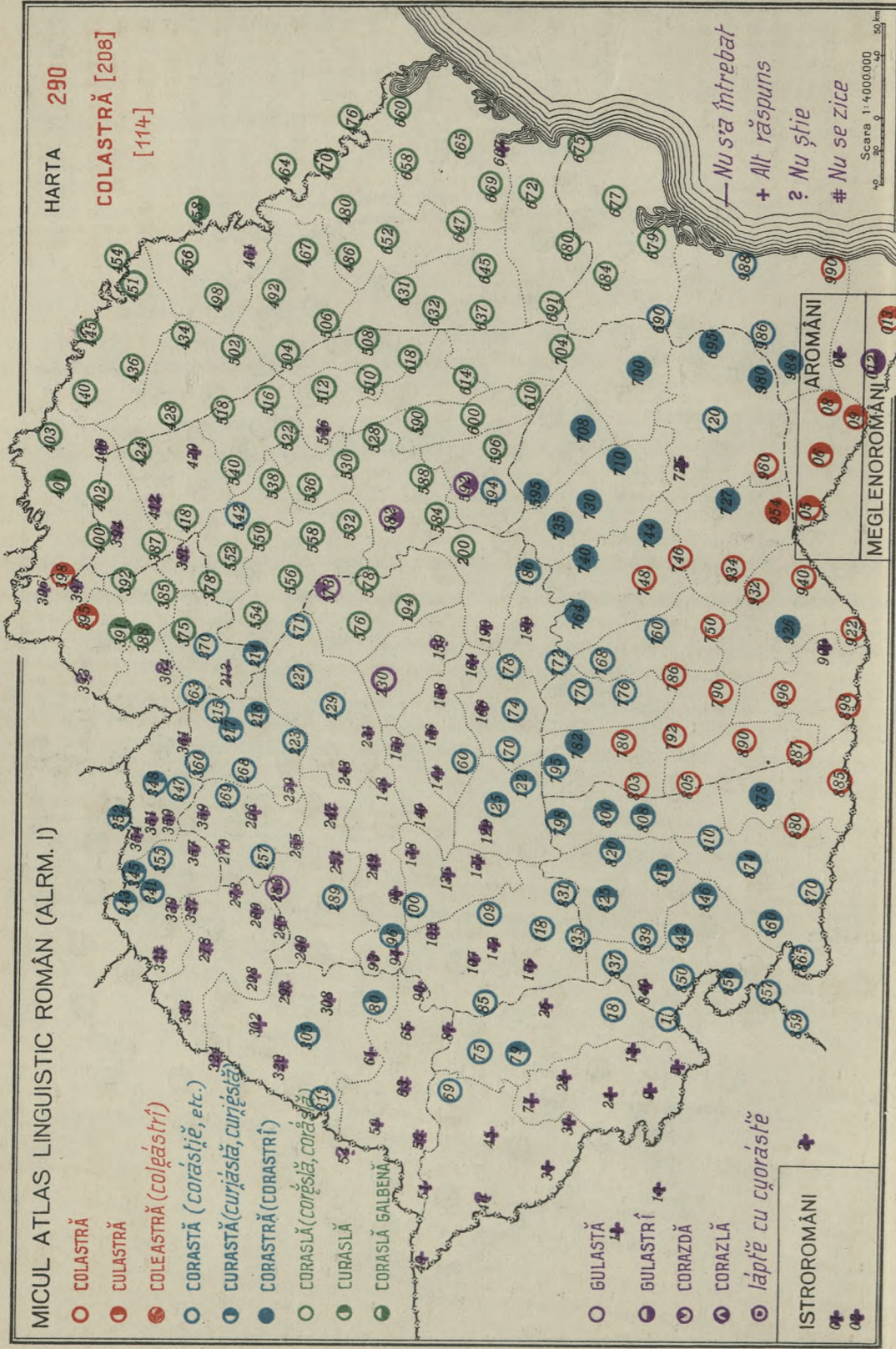


AROMĂNI



- Nu s-a întreat
- + Alt răspuns
- ? Nu știe
- # Nu se zice

Scara 1:4000000





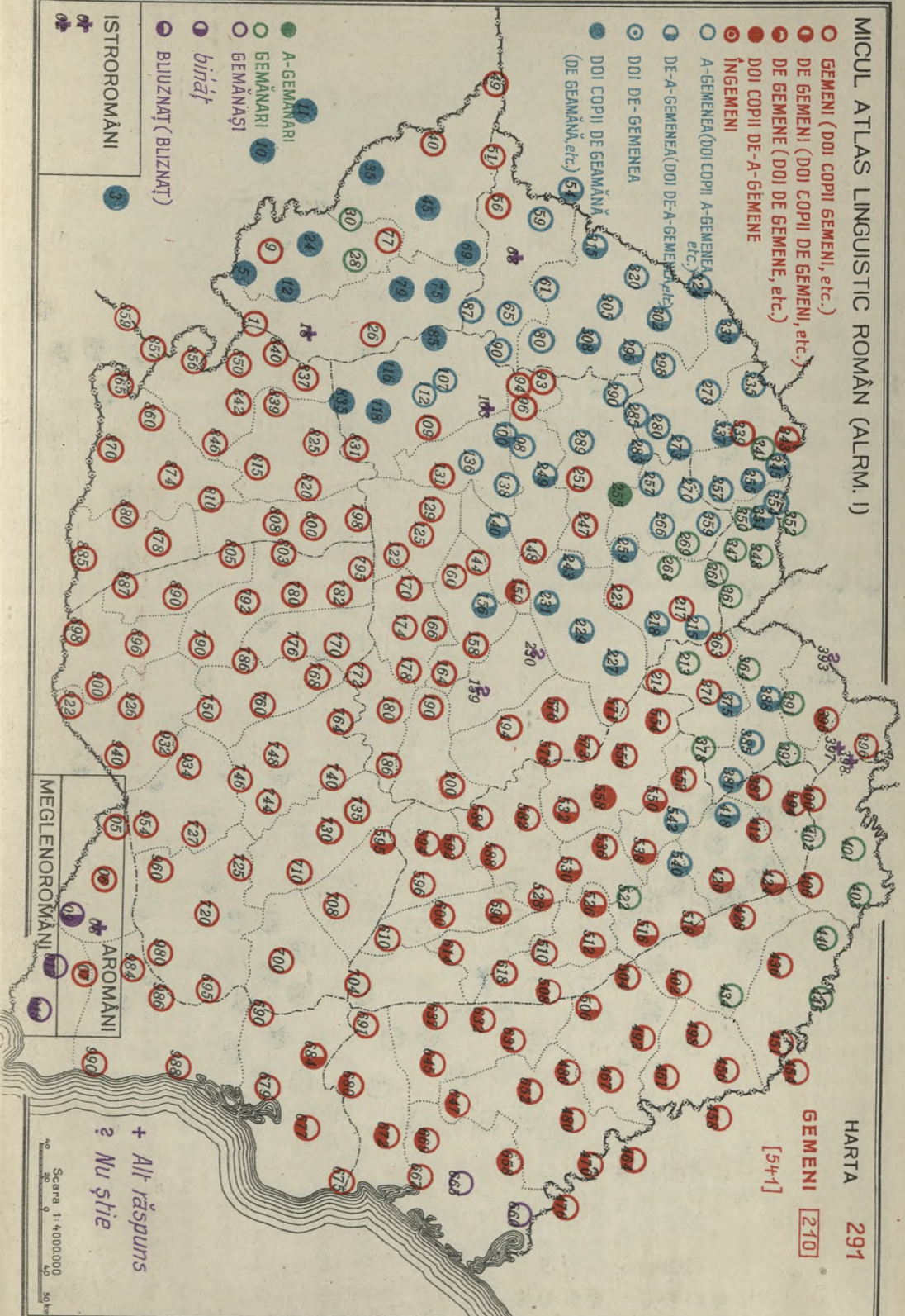
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 291

GEMENI [270]

[54-1]

- GEMENI (DOI COPIL GEMENI, etc.)
- DE GEMENI (DOI COPIL DE GEMENI, etc.)
- DE GEMENE (DOI DE GEMENE, etc.)
- DOI COPIL DE-A-GEMENE
- ÎNGEMENI
- A-GEMENEA(DOI COPIL A-GEMENEA etc.)
- DE-A-GEMENEA(DOI DE-A-GEMENEA etc.)
- DOI DE-GEMENEA
- DOI COPIL DE GEMENEA (DE GEMENEA, etc.)
- A-GEMĂNARI
- GEMĂNARI
- GEMĂNAȘI
- *binăt*
- BILUZNAȚ (BILUZNAȚ)
- ISTROROMANI



+ Alt răspuns  
? Nu știe

Scale 1:4000000  
0 50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 292

COPIL DIN FLORI [211]  
[548]

- COPIL DIN FLORI (COPIL FĂCUT DIN FLORI, etc.)
- ⊕ COPIL FĂCUT ÎN FLORI (COPIL ÎN FLORI, etc.)
- FIU NATURAL

○ COPIL

○ CŌPIL (CŌPEL)

○ CŌPIL DE CŌPILĂ

○ COPIL FĂCUT DE CŌPILĂ

○ COPIL FĂCUT DE FATĂ MARE  
(COPIL DE FATĂ, etc.)

○ COPIL SĂRAC

○ COPIL DE LELE

○ COPIL DE STRĂNSURĂ

○ COPILARC

○ BITANG

○ COPIL  
BITANG

○ FOACHIU

○ ȘPUR

○ ȘPURIAN

○ BAISTRUC (COPIL DE BAISTRUC, etc.)

○ URZICAR

○ POCRÎȘCAR

○ FURCOI

○ ISTROROMĂNI

○ VĂRCOLAC

○ AROMĂNI

○ MEGLENOROMĂNI

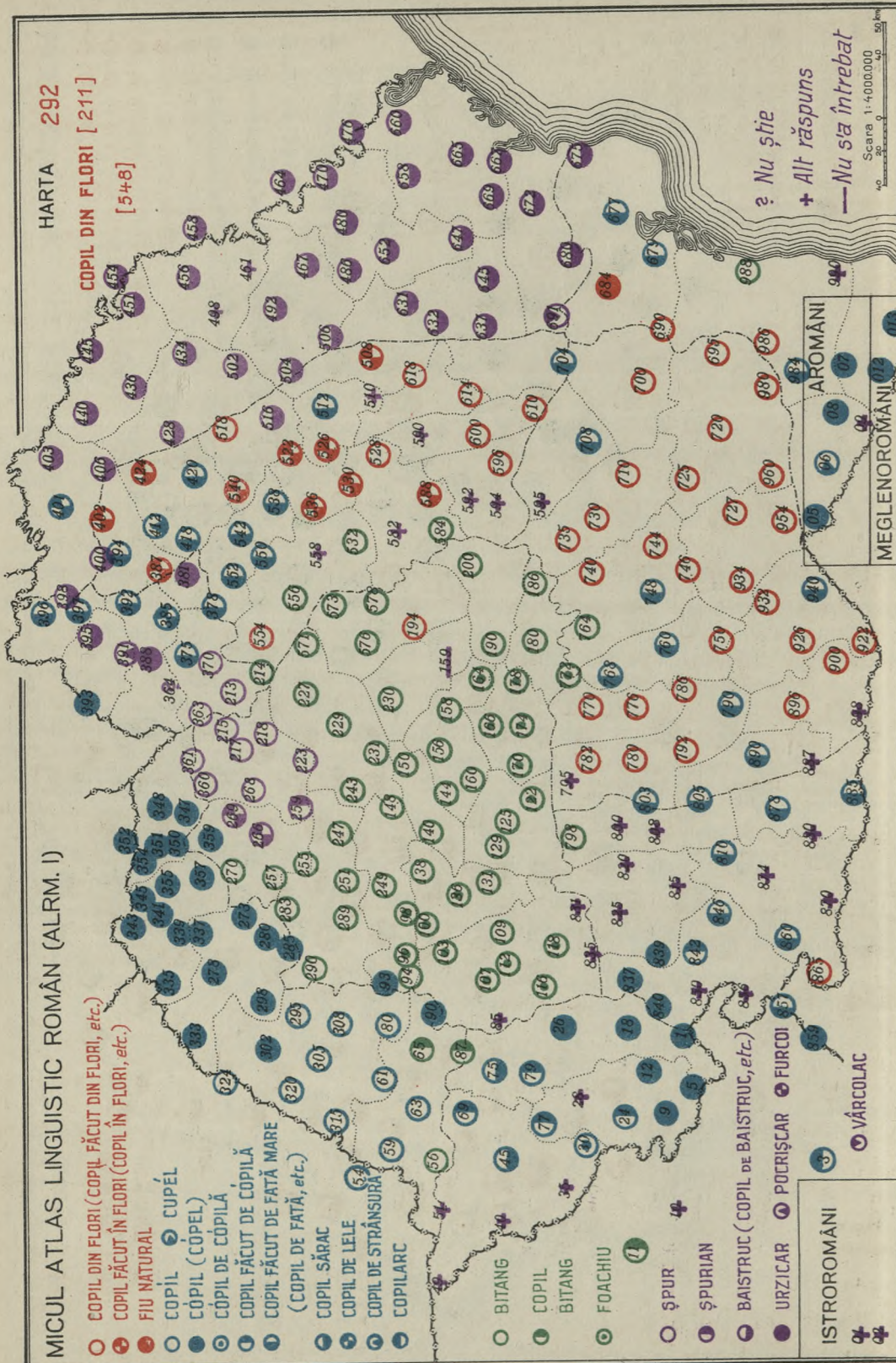
○ Nu știe

⊕ Alt răspuns

— Nu s'a întreat

Scara 1:4,000,000

0 20 40 60 km





MOAȘĂ [212]

[537]

- MOAȘĂ (MOAȘI)
- MOAȘĂ și BABĂ
- BABĂ
- BABĂ și MOAȘĂ
- BĂBIȚĂ (BABIȚĂ)

- BĂTRÂNICĂ
- BALCĂ
- *mămjițe (mămjiți)*
- MAMA MOAȘĂ

ISTROROMANI

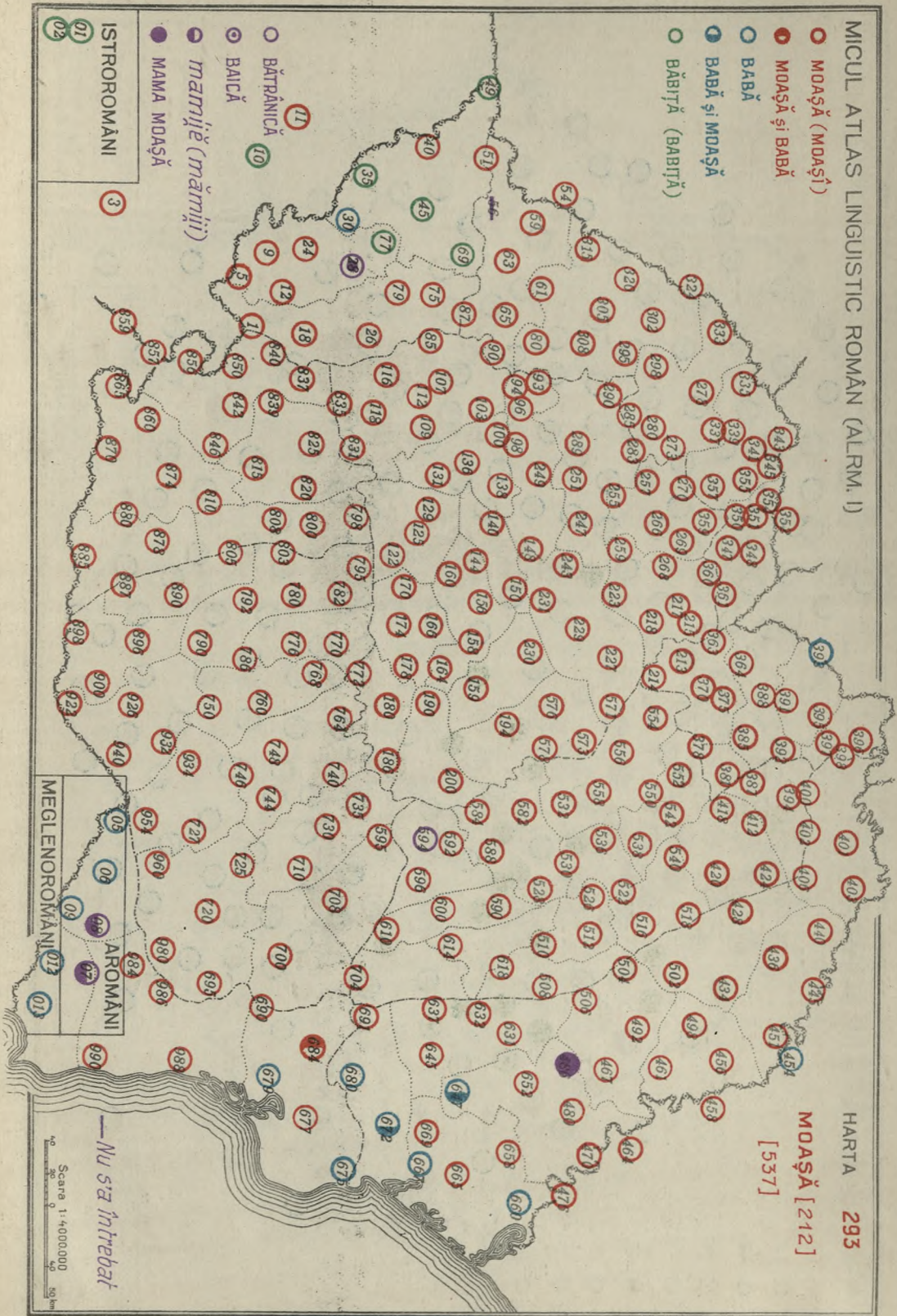
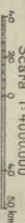
- 01
- 02

MEGLENOROMANI

AROMANI

Nu s-a întregit

Scara 1:4000000



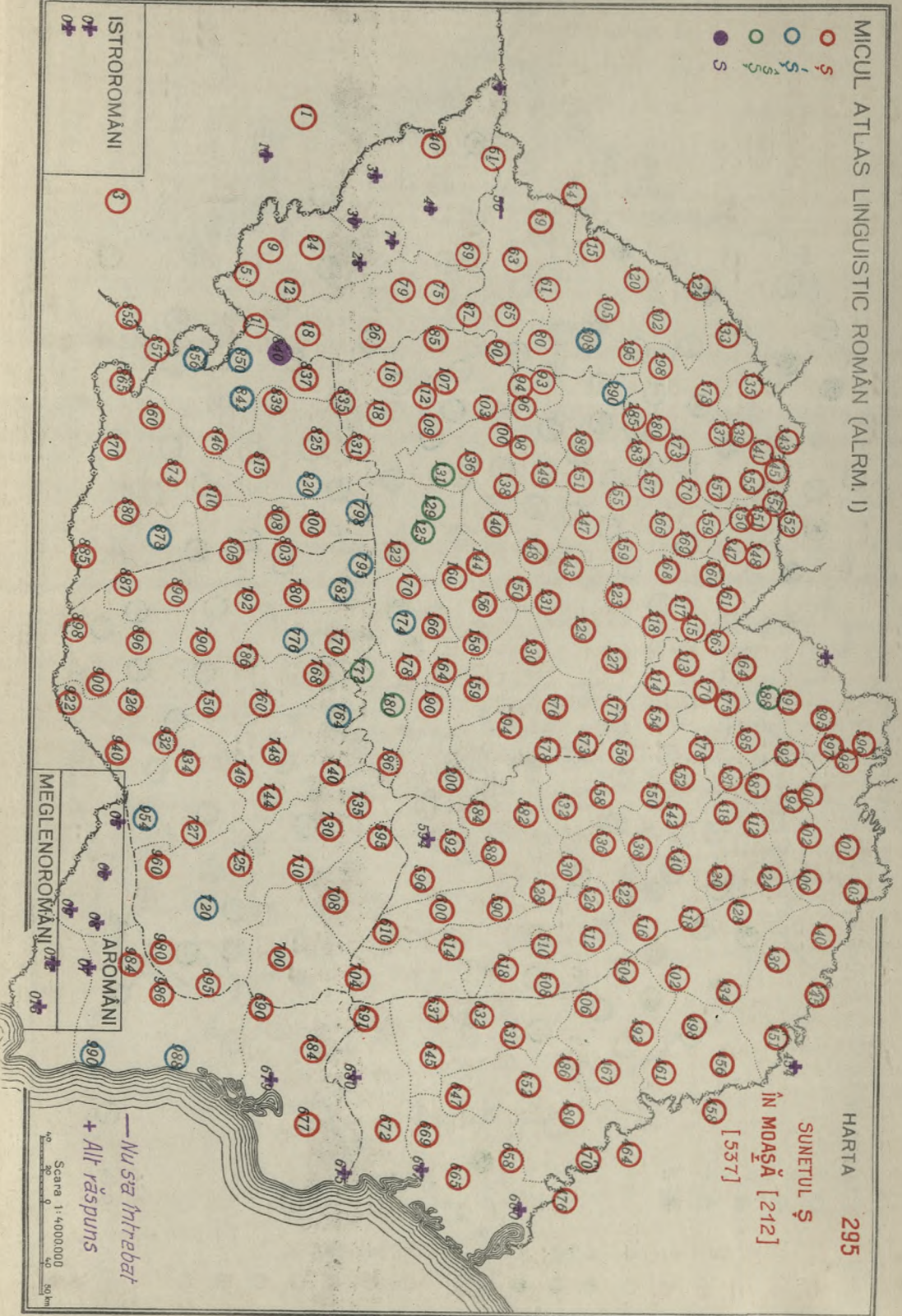






- S
- S
- S
- S

SUNETUL Ș  
ÎN MOAȘĂ [212]  
[537]







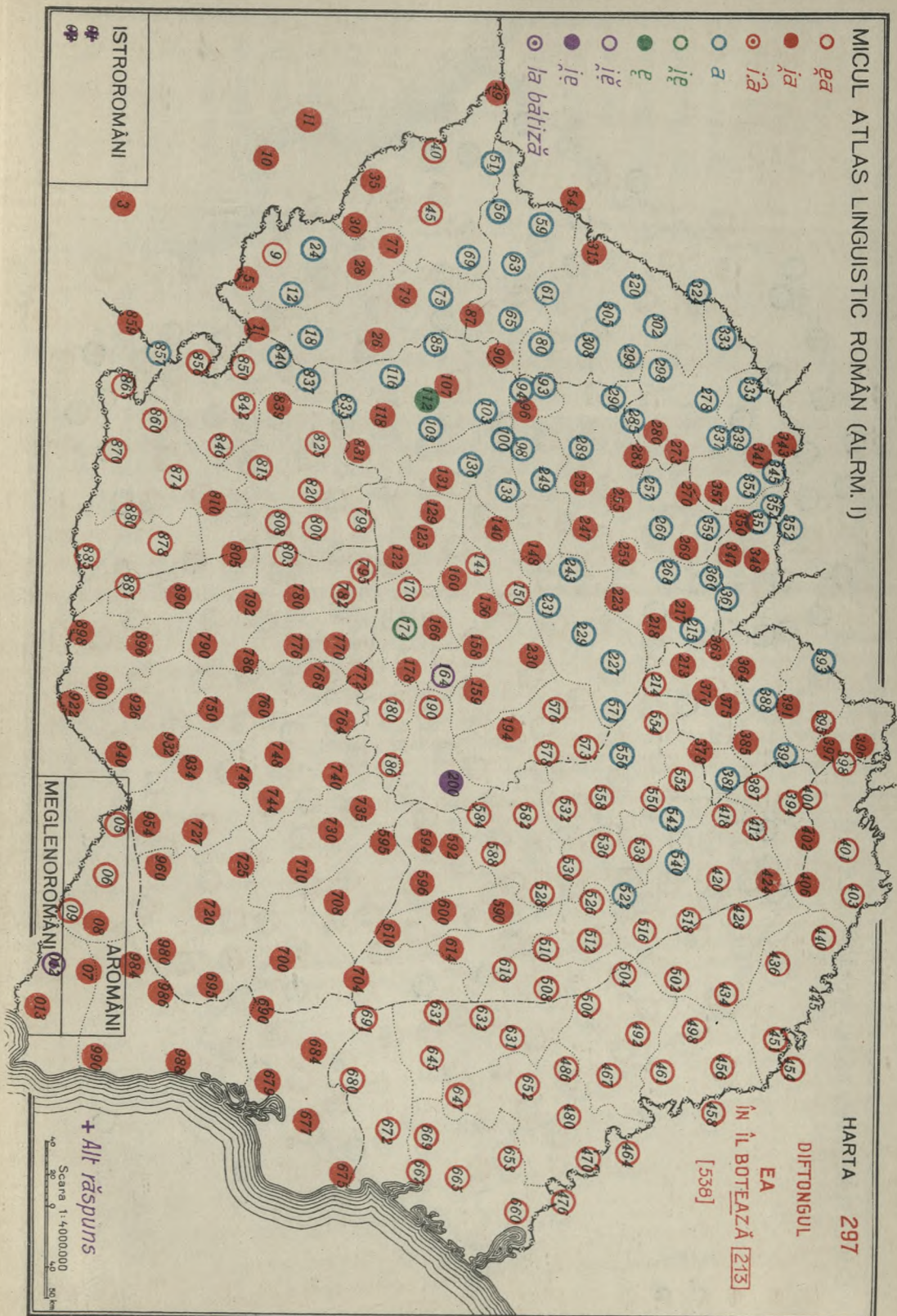


DIFTONGUL

EA

ÎN ÎL BOTEZĂȚI [213]  
[1536]

- eă
- iă
- îă
- a
- ie
- e
- îe
- ie
- la bătîzăt



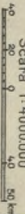
ISTORROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

+ Alt răspuns

Scale 1:4,000,000





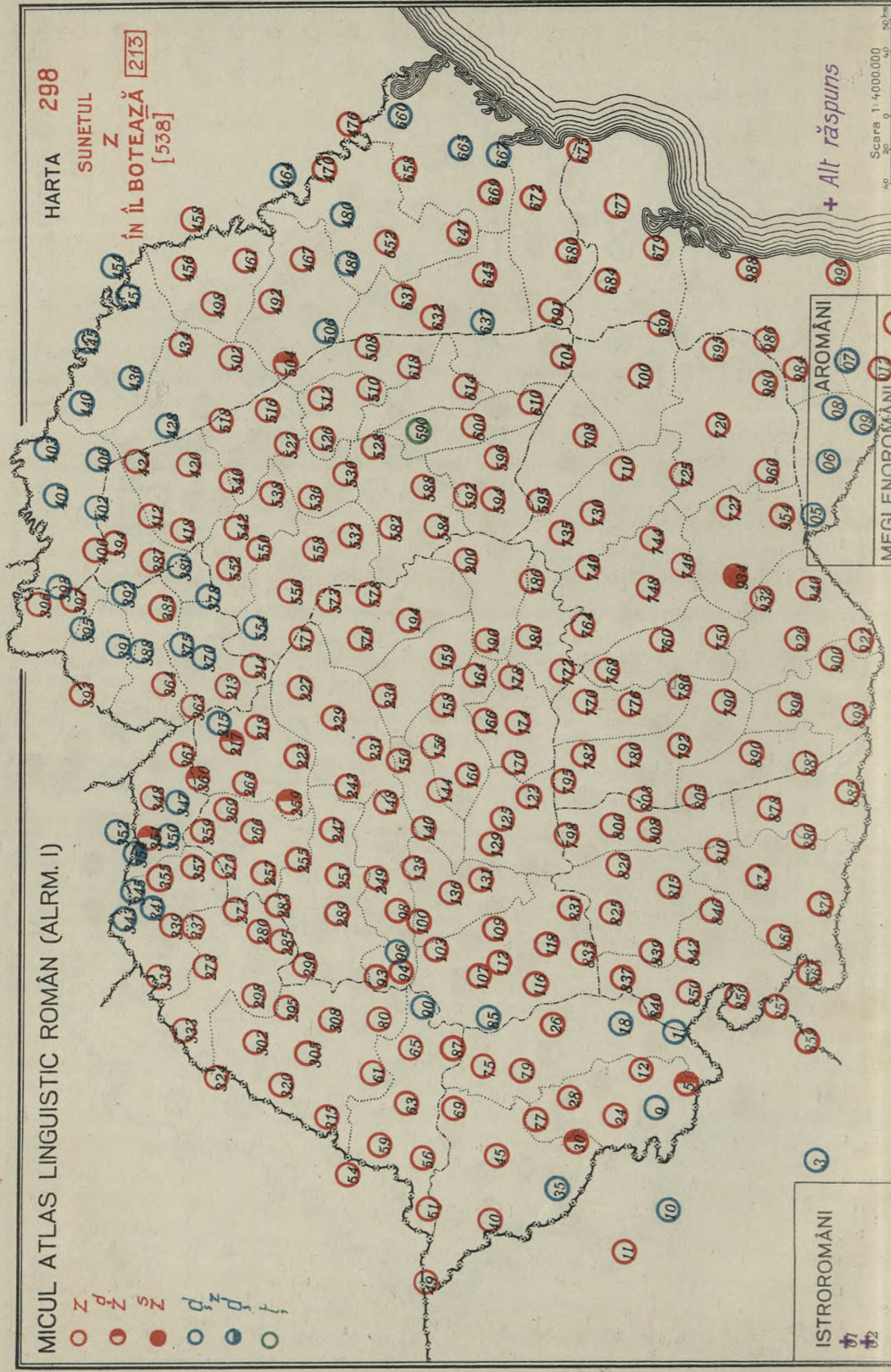
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 298

SUNETUL

Z  
 ÎN ÎL BOTEAZĂ [213]  
 [538]

- Z
- D
- S
- d
- d
- f



ISTROROMÂNI

AROMÂNI

MEGLEROMÂNI

+ Alt răspuns

Scara 1:4000000



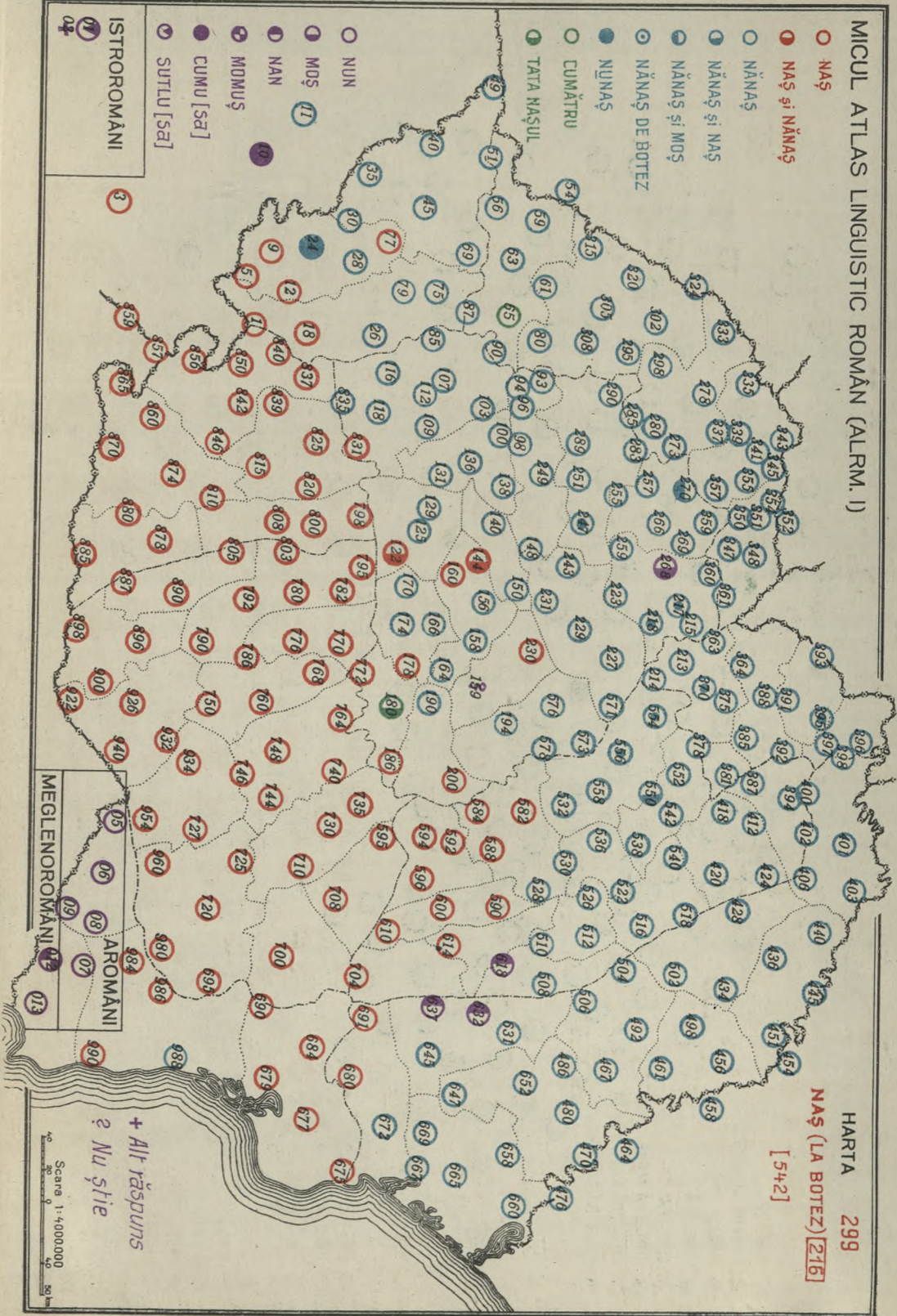
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 299  
 NAȘ (LA BOTEZ) [216]  
 [542]

- NAȘ
- NAȘ și NĂNAȘ
- NĂNAȘ
- NĂNAȘ și NAȘ
- NĂNAȘ și MOȘ
- NĂNAȘ DE BOTEZ
- NŪNAȘ
- CUMĂTRU
- TATA NAȘUL

- NIUN
- MOȘ (1)
- NAN
- MOMUȘ
- CUMU [sa]
- SUTLU [sa]

ISTROROMANI  
 07  
 04



+ Alt rășduns  
 2 Nu știe

Scale 1:4,000,000  
 0 30 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I.)

- NAȘĂ
- NAȘĂ și MOAȘĂ
- NAȘĂ și NANAȘĂ
- NĂȘIȚĂ

- NANAȘĂ
- NANAȘĂ DE BOTEZ
- NANAȘĂ [ʔ]
- NANAȘĂ
- CUMĂTRĂ
- CUMĂTRĂ MARE
- CUMĂTRĂ MARE și NAȘĂ
- CUMĂTRĂ MARE *seu* NANAȘĂ

- BABĂ
- BABĂ și NANAȘĂ

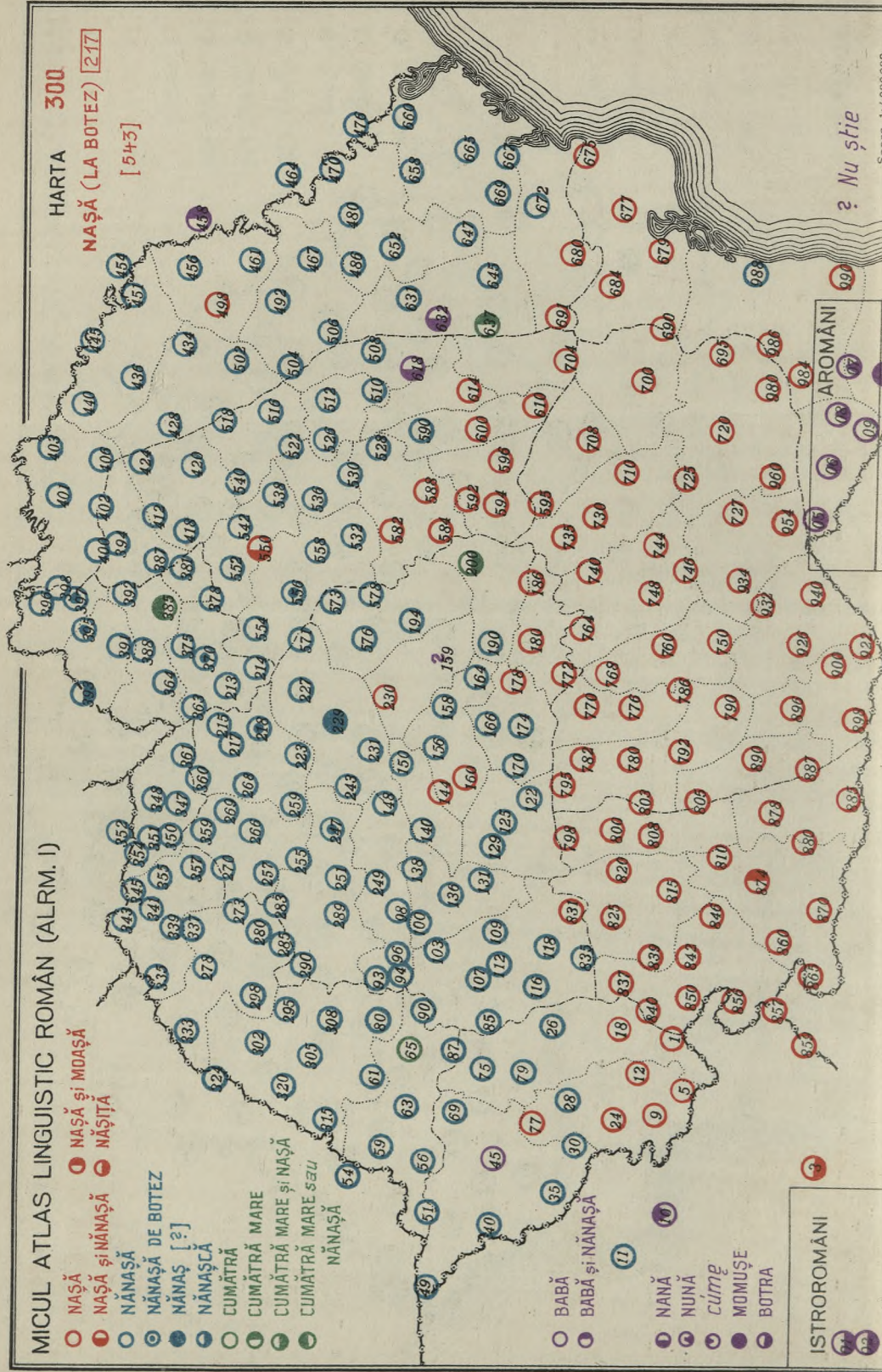
- NANĂ
- NUNĂ
- *cump*
- MOMIȘE
- BOTRA

ISTROROMANI

HARTA 300

NAȘĂ (LA BOTEZ) [217]

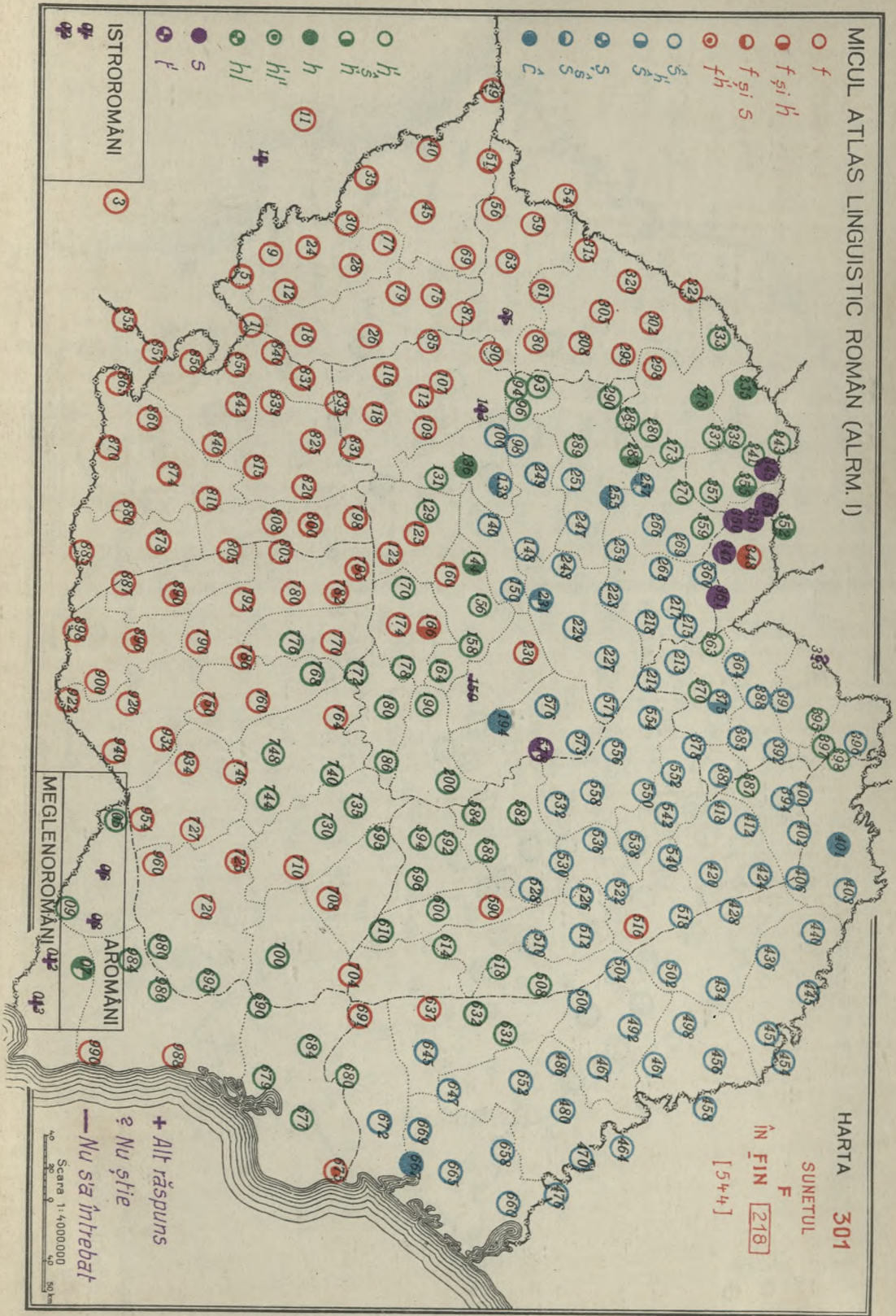
[543]



AROMANI

2 Nu știe





ISTROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

+ Alt răspuns

- Nu știe

- Nu s-a întretat

Scara 1:4.000.000

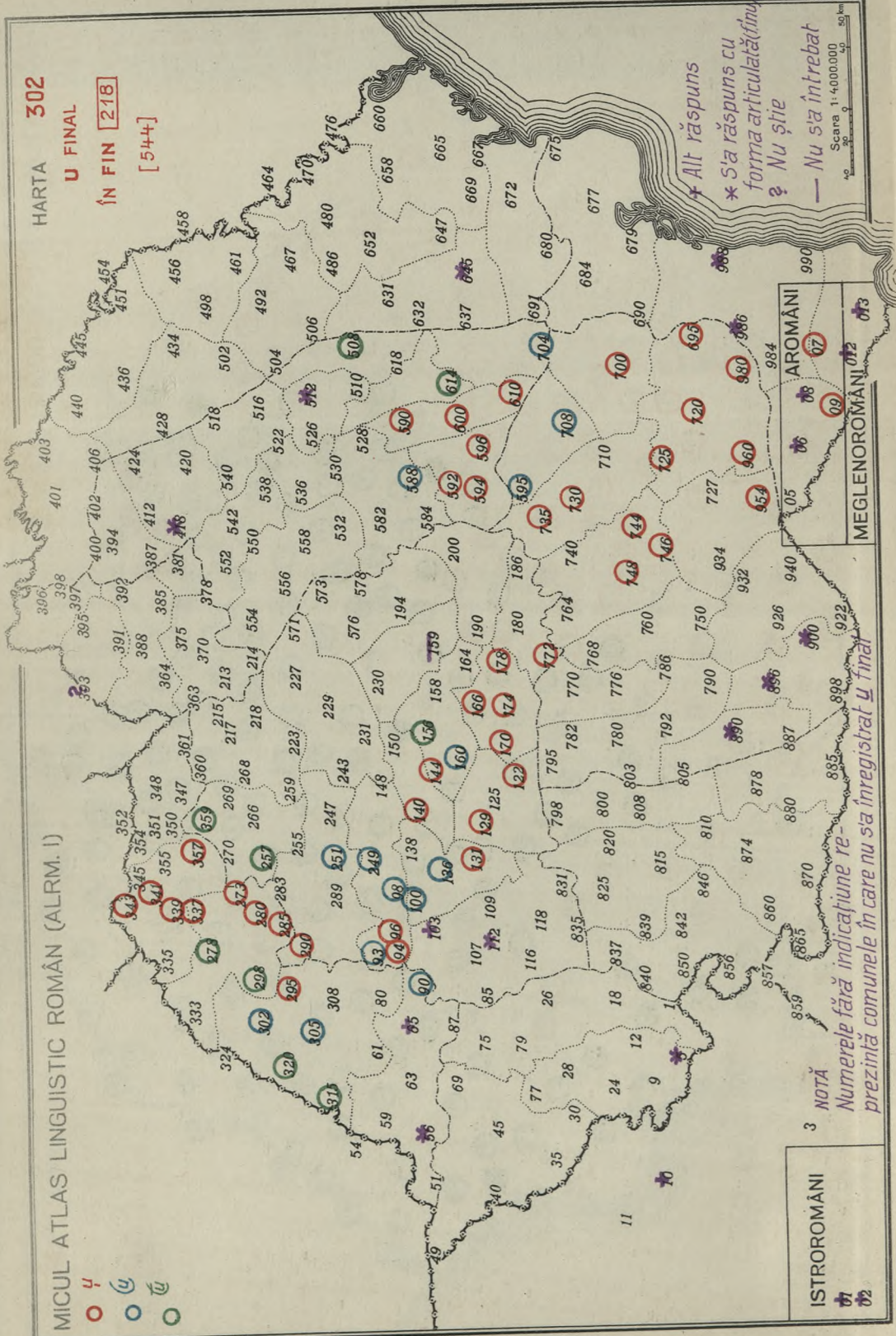
50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- ū
- ū
- ū

HARTA 302  
U FINAL  
ÎN FIN [218]  
[544]



Alt răspuns  
\* S'a răspuns cu forma articulată (fin)  
? Nu știe  
— Nu s'a întreat

Scara 1:400.000

AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

3 NOTĂ

ISTOROMĂNI

Numerelor fără indicațiune re-  
prezintă comunele în care nu s'a înregistrat ū final



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

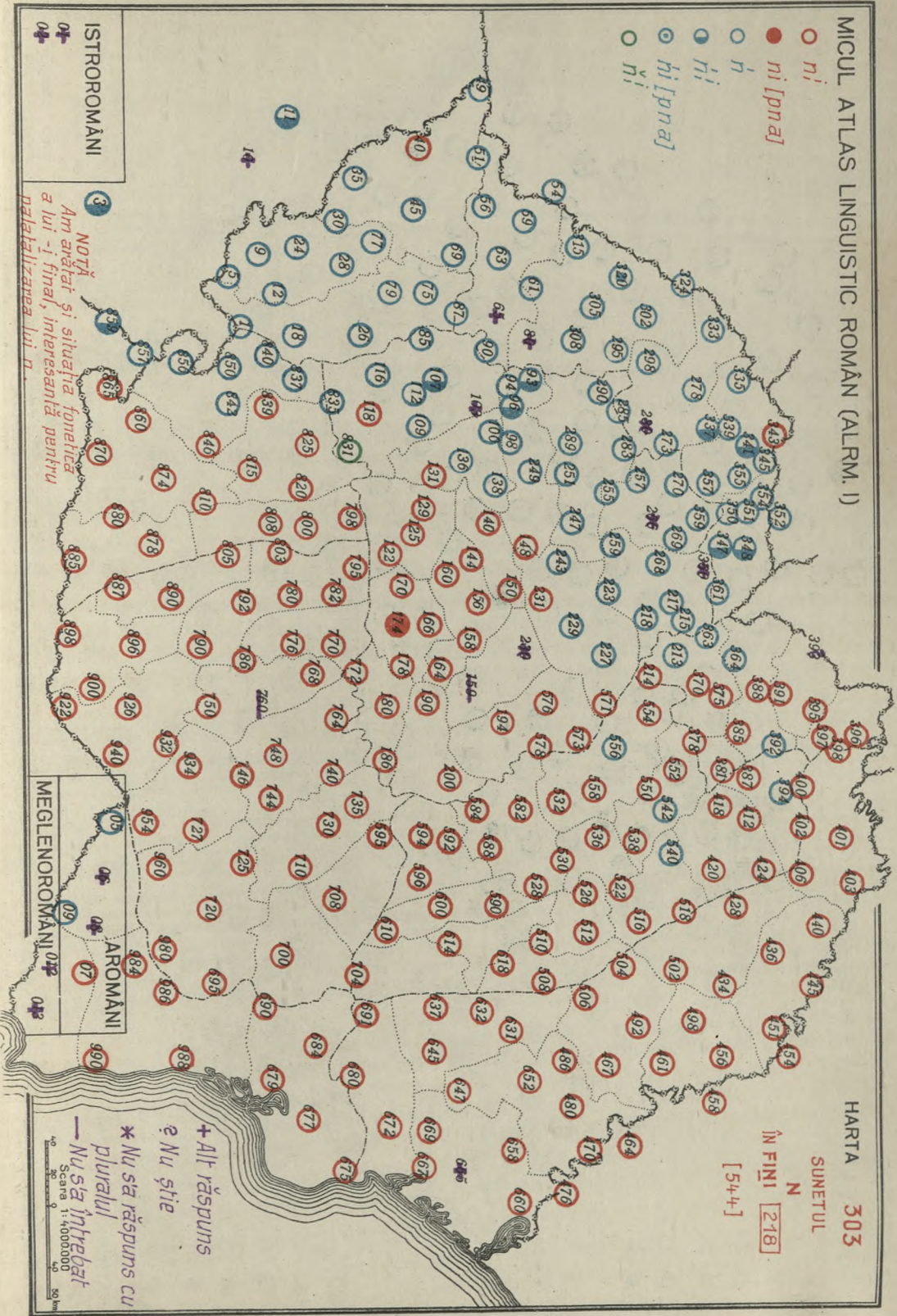
- ni
- ni [pnat]
- h
- h
- hi [pnat]
- hi
- ni
- ni

HARTA 303

SUNETUL

ÎN FINI [218]

[5+4]



ISTROROMANI

NOTĂ

Am arătat și situația fonetică a lui -i final, interesantă pentru palatalizarea lui n

AROMANI

MEGLENOROMANI

+ Alt răspuns  
e Nu știe

\* Nu s-a răspuns cu pluralul

— Nu s-a întrebât

Scale 1:4000000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 304  
SUNETUL  
F  
ÎN FINĂ [219]  
[545]

- f
- fh
- s
- s̄
- š
- č

- h̄
- h̄
- hl'
- hl
- s
- f

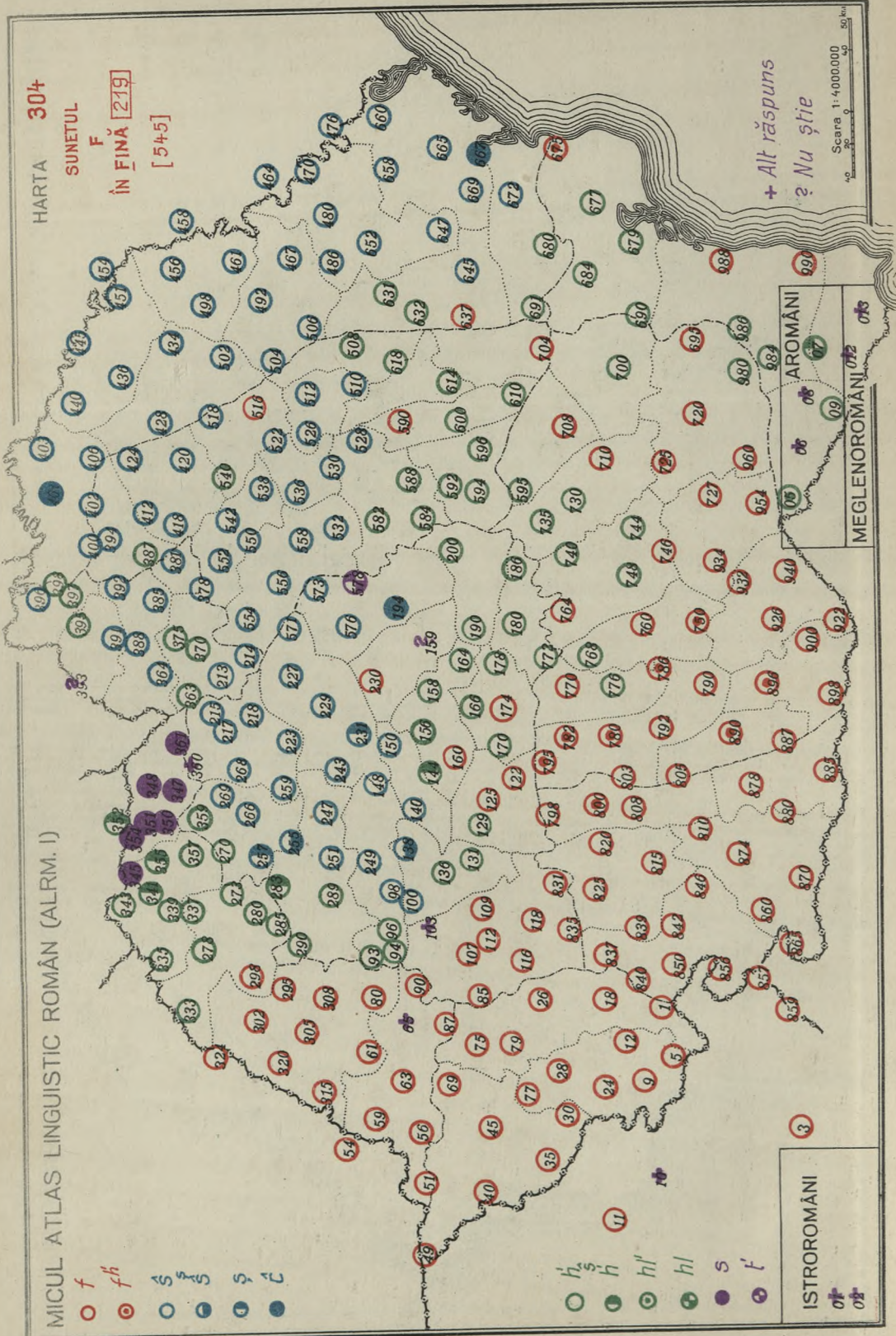
ISTROROMÂNII

- \*
- \*

AROMÂNII  
MEGLENOROMÂNII

+ Alt răspuns  
? Nu știe

Scara 1:4.000.000  
0 20 40 60 km









MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 306

CUMĂTRĂ [221]

[547]

- CUMĂTRĂ
- CUMĂTRĂ
- COMĂTRĂ
- CUMĂTRĂ MARE
- CUMBARĂ
- NAȘĂ
- NĂNAȘĂ
- NUNAȘĂ
- NĂȘICĂ

- FINĂ
- CUSCRĂ
- CUMNĂTĂ
- CUMĂ (CUM)
- NUNĂ
- MĂMUȘĂ
- SUTLĂ
- BOTRA

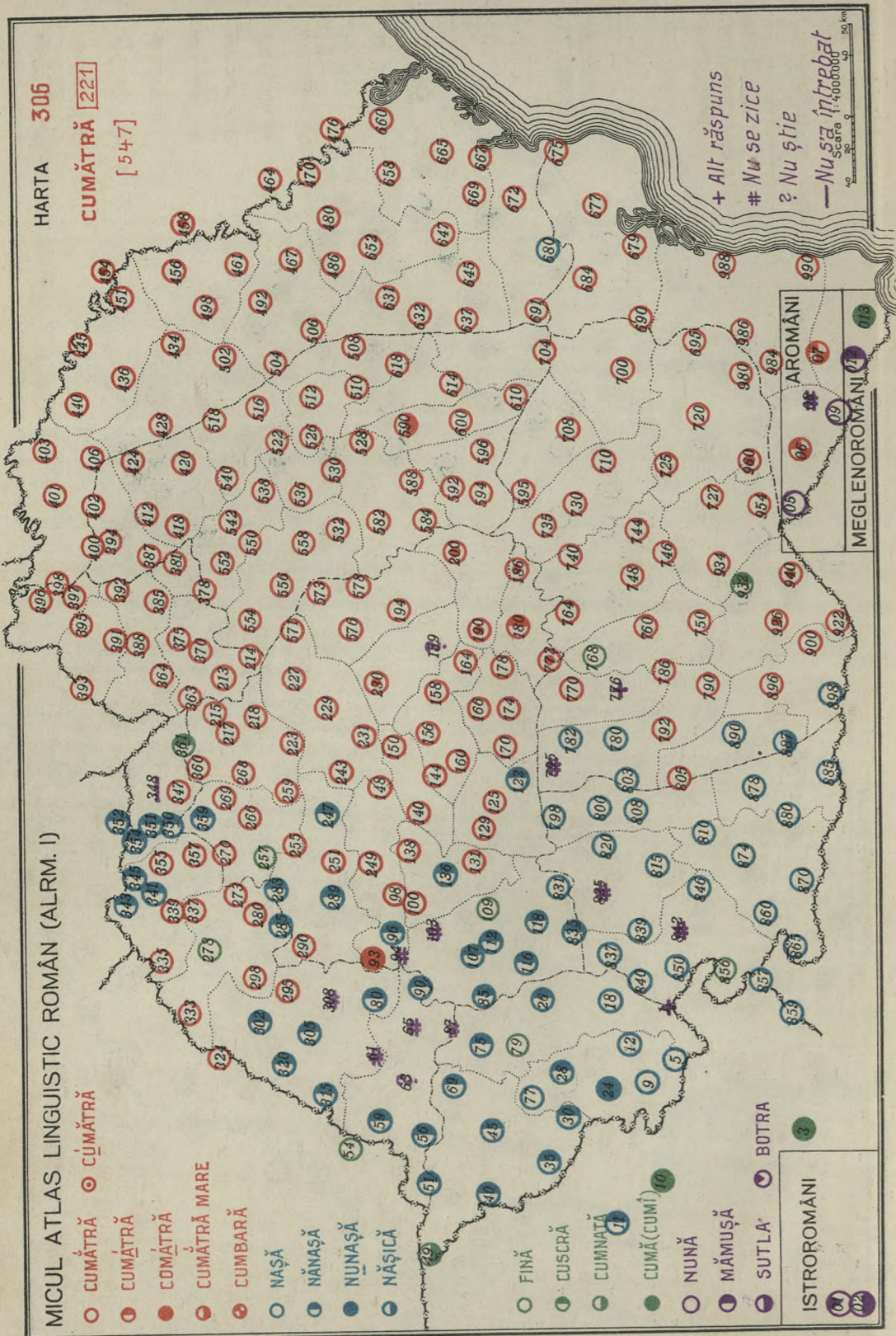
ISTROROMĂNI

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

- + Alt răspuns
- # Nu se zice
- ? Nu știe
- Nu s-a înregistrat

1:400,000  
0 50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 307

**DOICĂ** [222]

[555]

- DOICĂ
- DAICĂ
- *dăică*
- *dăică*
- DOLICHINĂ
- MAMCĂ
- MANCĂ
- MANCĂ
- NANCĂ (NEANCĂ)

- MANĂ
- SILUANCĂ
- DĂDACĂ
- SOSCĂ
- *mumh!*
- PARAUUMĂ
- VECINĂ
- ȚITTOARE
- TETĂ
- *băiia (băiila)*

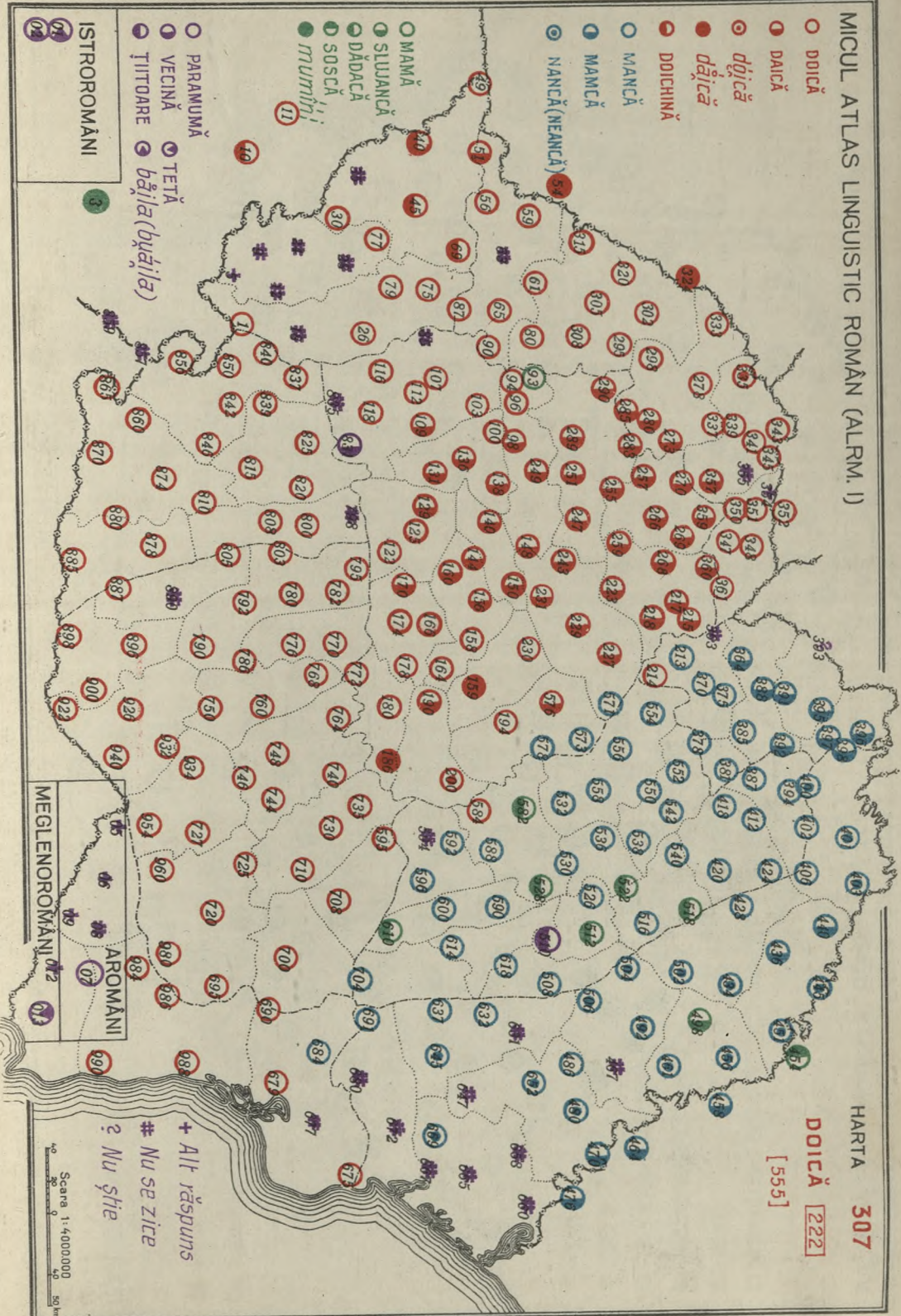
ISTROROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

+ Alt răspuns  
# Nu se zice  
? Nu știe

Scala 1:4000000





MICUL ATLAS LINGVIC ROMÂN (ALRM. I)

- ORFAN (URFAN, etc.)
- ORFAN SĂRAC
- SĂRAC (COPII SĂRACI, etc.)
- SIRAC
- SĂRĂCII (PRUNC SĂRĂCII)
- COPII RĂMAS (RĂMAS DE PĂRINȚI, etc.)
- COPII A NIMĂNUI
- SĂRMAN

- SĂRĂNDIC
- MINOR

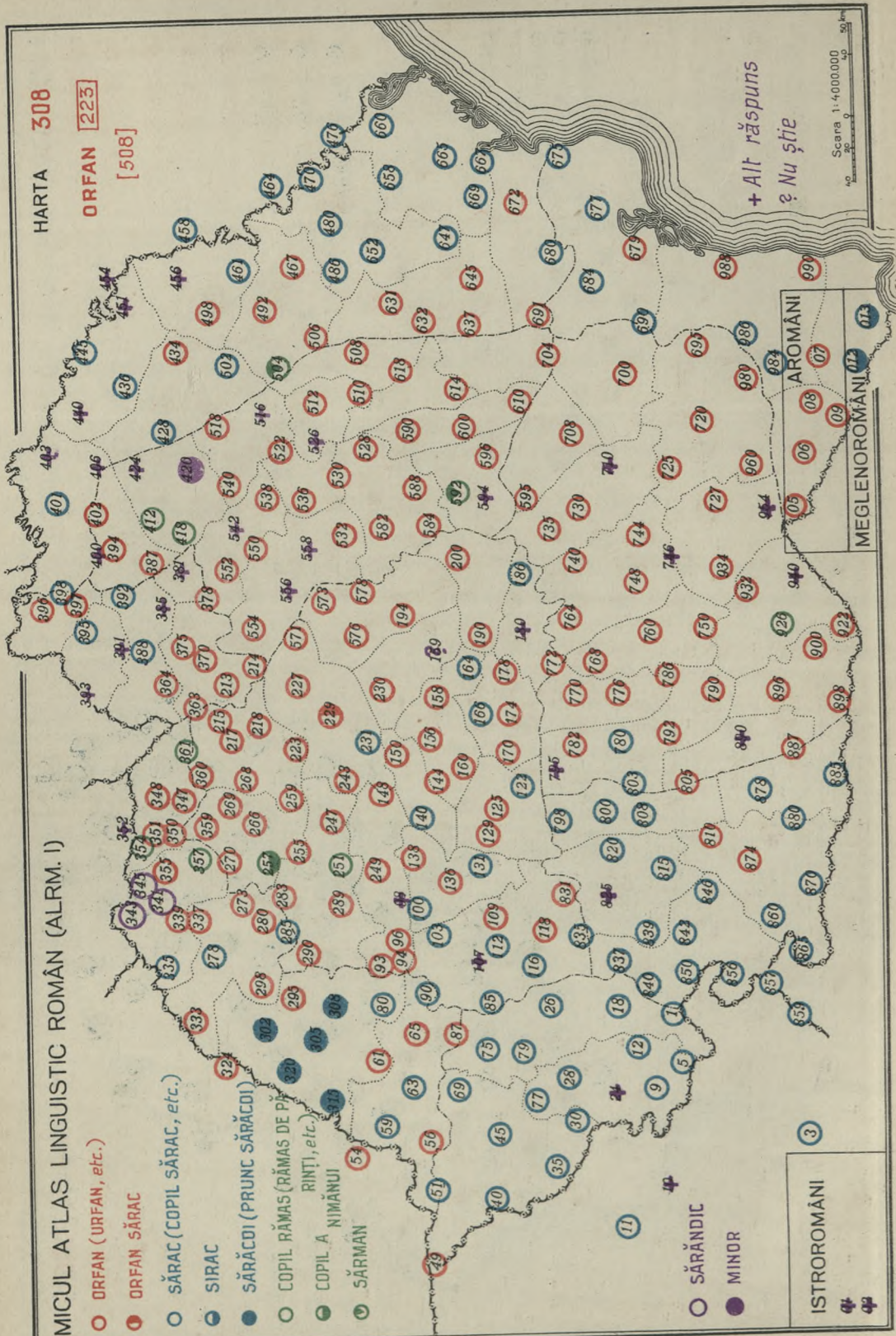
ISTROROMĂNI  
♣ ♣

MEGLENOROMĂNI  
♣

AROMĂNI  
♣

+ Alt răspuns  
? Nu știe

HARTA 308  
ORFAN [223]  
[508]



Scara 1:4.000.000  
0 50 km



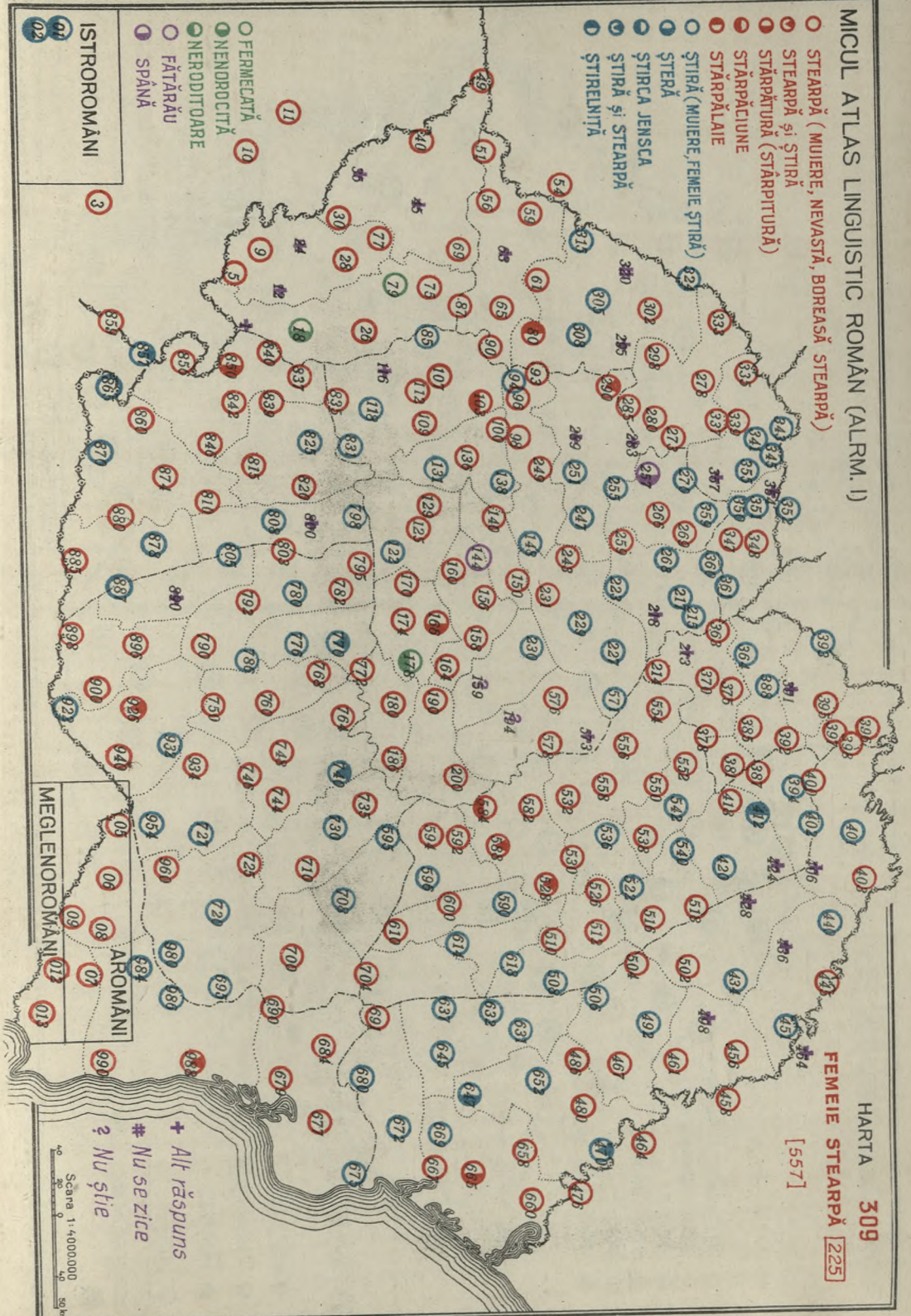
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- STEARPĂ (MUIERE, NEVASTĂ, BOREASĂ STEARPĂ)
- STEARPĂ și ȘTRĂ
- STĂRPĂTURĂ (ȘTRĂPITURĂ)
- STĂRPĂCIUNE
- STĂRPĂLAIE
- ȘTRĂ (MUIERE, FEMEIE ȘTRĂ)
- ȘTERĂ
- ȘTRICA JENSCĂ
- ȘTRĂ și STEARPĂ
- ȘTIRENITĂ

- FERMECĂȚĂ
- NENDROCIȚĂ
- NERODITOARE
- FĂȚĂRĂU
- SPĂMĂ

ISTOROMANI

01  
02



HARTA 309  
FEMEIE STEARPĂ [225]  
[557]

+ Alt răspuns  
# Nu se zice  
? Nu știe

Scara 1:4000000  
0 20 40 60 km

AROMANI

MEGLENOROMANI



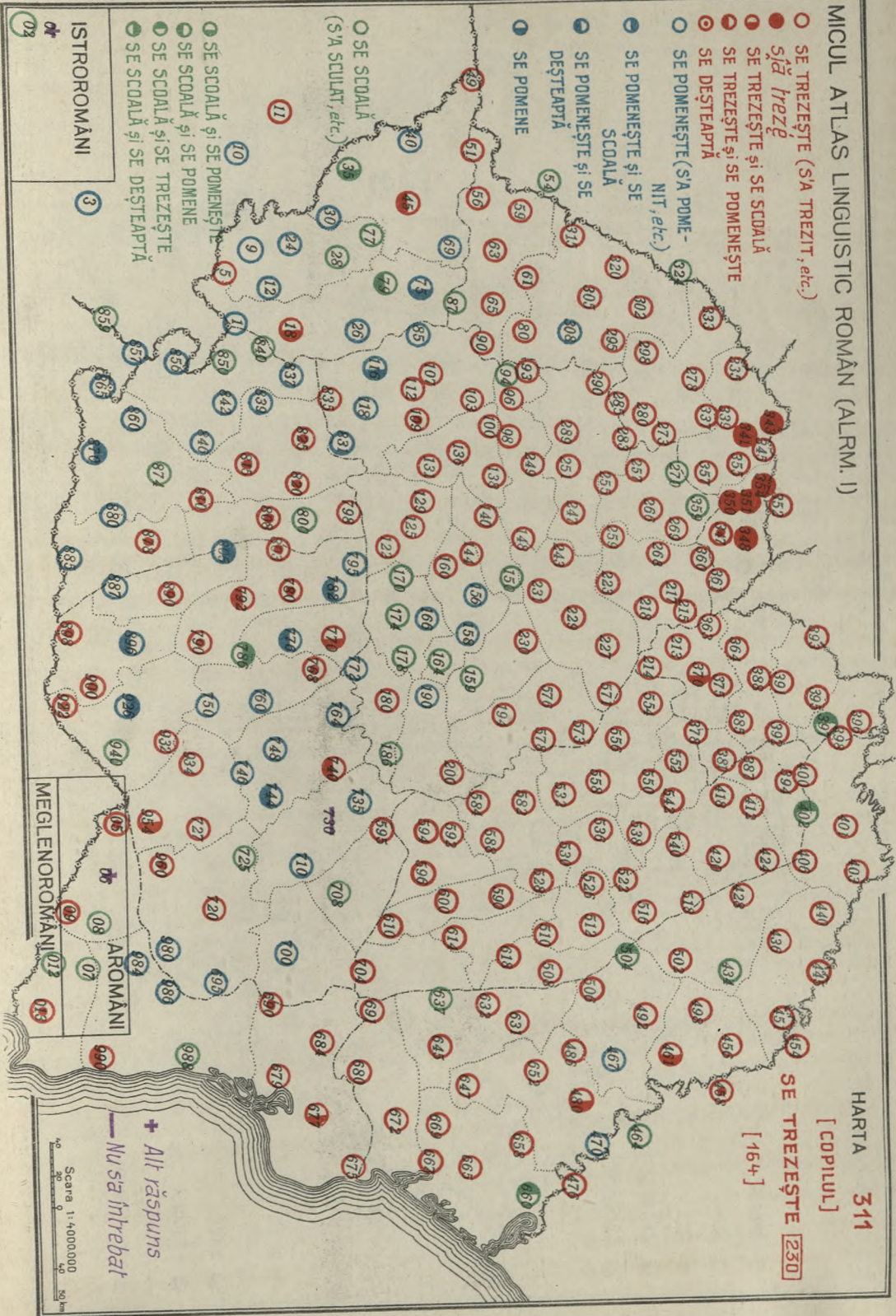




MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 311  
[copiul]  
SE TREZEȘTE [230]  
[164]

- SE TREZEȘTE (S/A TREZIT, etc.)
- *șă* *trez*
- SE TREZEȘTE și SE ȘCOALĂ
- SE TREZEȘTE și SE POMENEȘTE
- SE DEȘTEAPTĂ
- SE POMENEȘTE (S/A POMENIT, etc.)
- SE POMENEȘTE și SE ȘCOALĂ
- SE POMENEȘTE și SE DEȘTEAPTĂ
- SE POMENE
- SE ȘCOALĂ (S/A ȘCUȚĂ, etc.)



ISTROROMÂNII

MEGLENOROMÂNII

+ Alt răspuns  
— Nu s-a întreat

Scala 1:4.000.000

03



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 312  
 COPILU MIC  
 PLÂNGE [231]  
 [54g]

- PLÂNGE
- SE PLÂNGE
- ZBEARĂ
- GEME
- ȚIPĂ
- SCÂNCEȘTE
- RĂCNEȘTE

- SE CÂNTĂ
- MĂRĂIE
- SE MĂRĂ-IEȘTE
- URLĂ
- CÂRLAOIE
- DRĂCĂIEȘTE

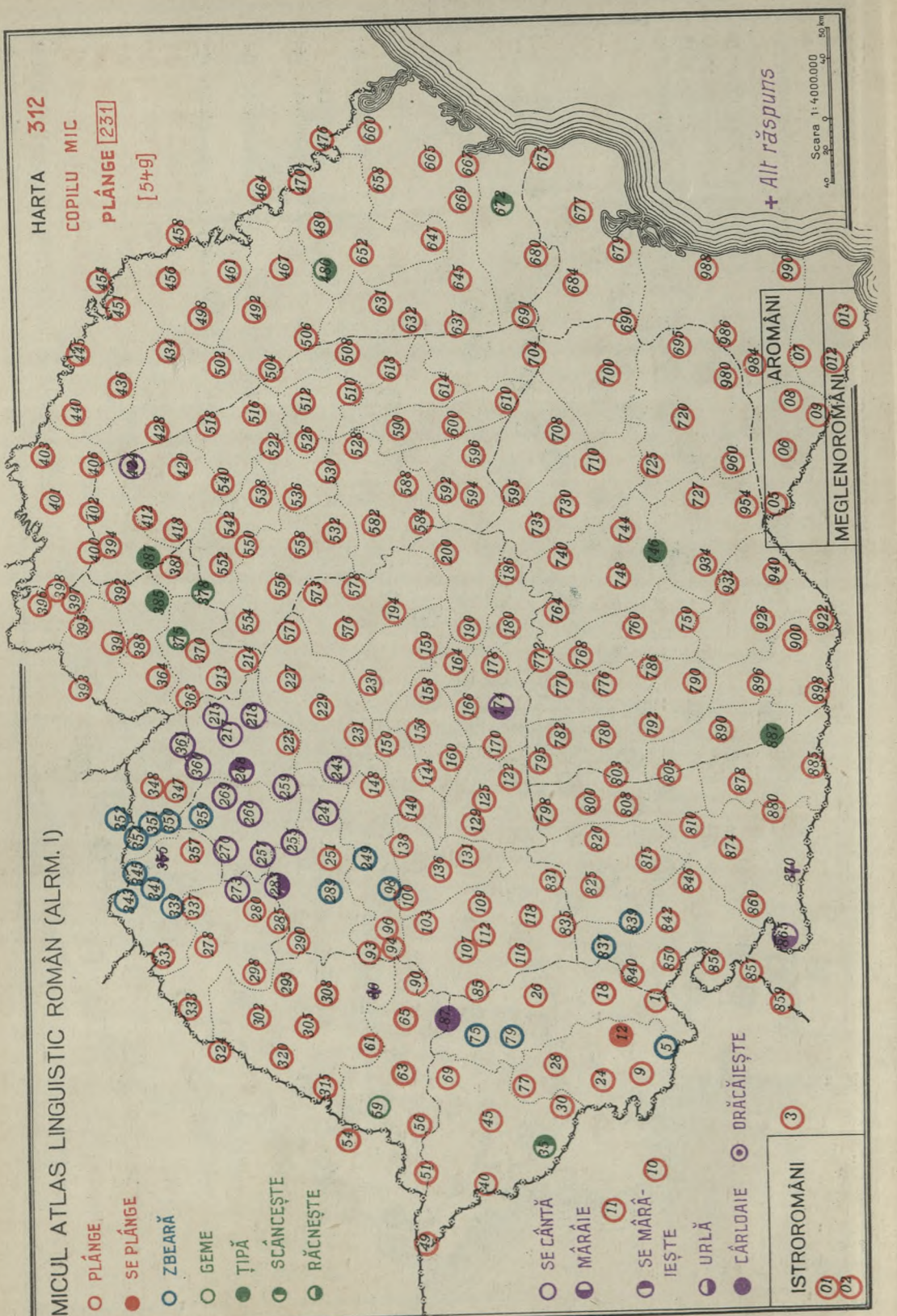
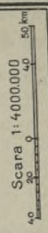
- ISTROROMĂNI
- 01
- 02
- 03

- AROMĂNI
- 04
- 05
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34
- 35
- 36
- 37
- 38
- 39
- 40
- 41
- 42
- 43
- 44
- 45
- 46
- 47
- 48
- 49
- 50
- 51
- 52
- 53
- 54
- 55
- 56
- 57
- 58
- 59
- 60
- 61
- 62
- 63
- 64
- 65
- 66
- 67
- 68
- 69
- 70
- 71
- 72
- 73
- 74
- 75
- 76
- 77
- 78
- 79
- 80
- 81
- 82
- 83
- 84
- 85
- 86
- 87
- 88
- 89
- 90
- 91
- 92
- 93
- 94
- 95
- 96
- 97
- 98
- 99
- 100

MEGLENOROMĂNI

012 013

+ Alt răspuns









MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- BURTA (LA BURȚĂ, etc.)
- BURȚUȚA (BURȚIȚA)
- BURȚICUȚA
- BURȚICA
- BURȚICICA
- PÂNTECELE (PÂNCEȚELE, PÂN-TECUL, etc.)
- PÂNTICELUL
- PÂNTECUTUL
- PÂNDECA (PÂNTECA)
- PÂNDICUȘA

- FOAILE (LA FOALE, etc.)
- FOLUȚUL (FO-  
LUȚUL, etc.)
- FOLICUL
- FOLCUTUL
- FOLICICA

- DOBA
- DOBUȚA
- BURDUȘUL
- BURDUȘUL
- BÂRDANUL
- LA INIMĂ

ISTROROMÂNII

- LA STOMAC (STOMAGUL)
- AROMÂNII
- MEGLENOROMÂNII

HARTA 314

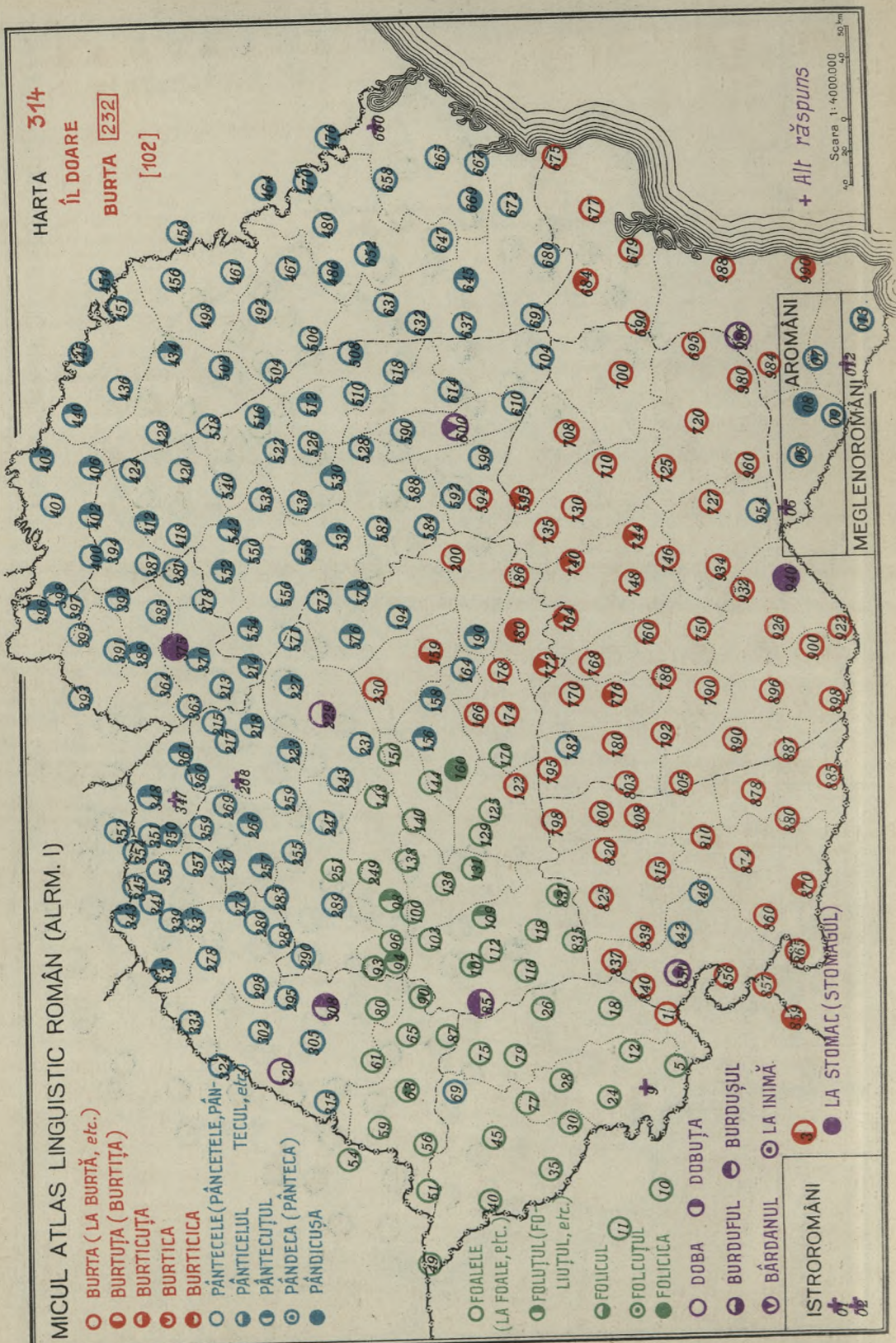
↑ ÎL DOARE

BURTA [232]

[102]

+ Alt răspuns

Scara 1:4000000









MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 316

MÂNGĂIU (PE OBRAZ) [235]  
[363]

○ MÂNGĂI (MÂNGĂIEZ, MÂNGĂIEȘC, etc.)

● ALINT

● DESMIERD

○ NETEZESC (ÎNNETEZESC, etc.)

● LUCIEȘC (LUCIU, LUCII, etc.)

○ BAI (BĂIEZ, BĂIEȘC, etc.)

● PERII

● ADIEȘC (ADIU, ADII, etc.)

○ MILUI (MILIEȘC)

○ NINIREZ (NINIREȘC)

● DRĂGUSTEȘC

● DRĂGĂLEȘC

● DRĂGĂNEȘC

● LINGUȘEȘC

● HĂRSEȘC

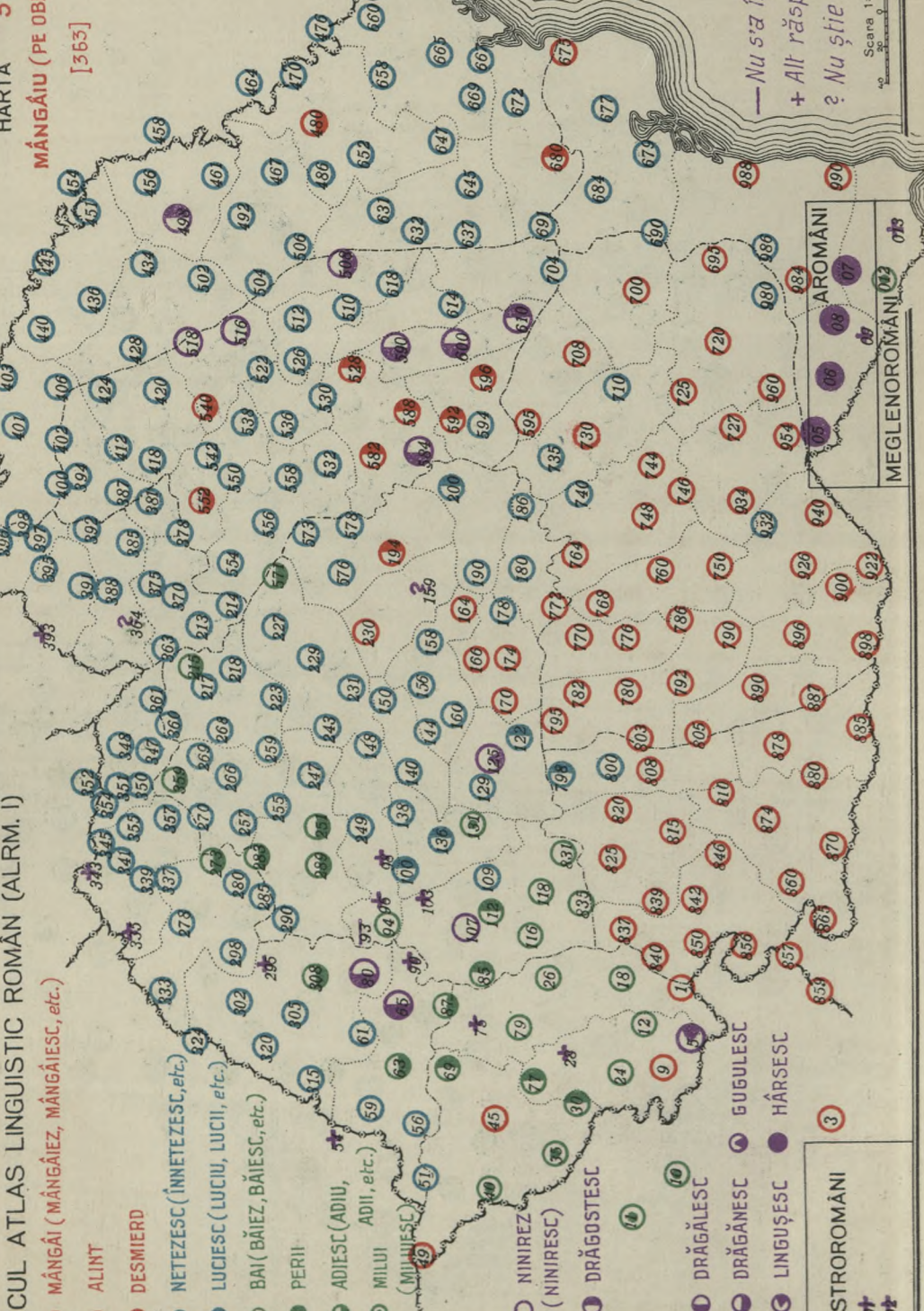
○ ISTROROMĂNI

○ AROMĂNI

○ MEGLENOROMĂNI

○

○



— Nu s'a întreat  
+ Alt răspuns  
? Nu știe

Scara 1:4000000

AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

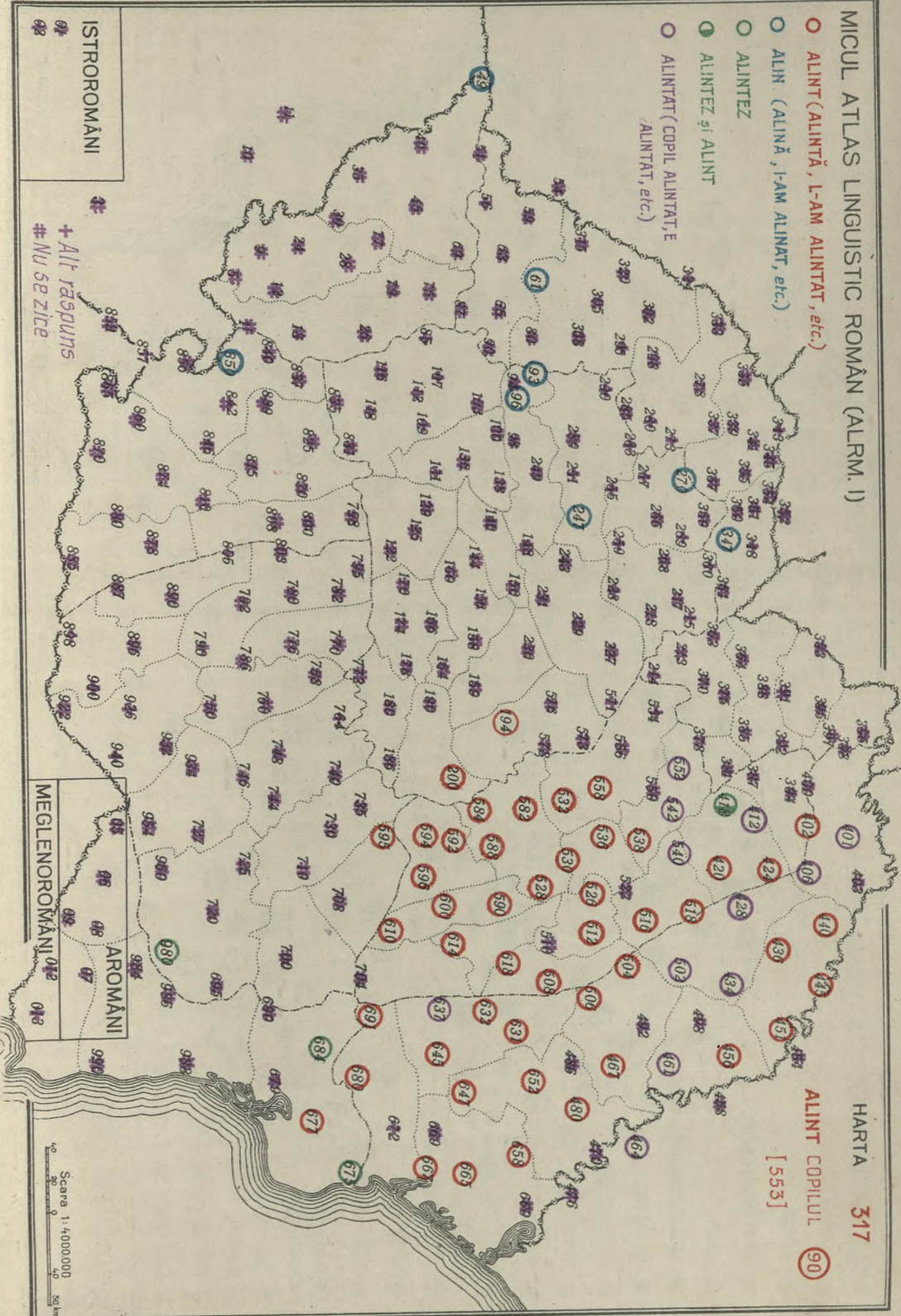


MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 317  
ALINT COPILUL (90)

[553]

- ALINT (ALINTĂ, I-AM ALINTAT, etc.)
- ALIN (ALINĂ, I-AM ALINAT, etc.)
- ALINTEZ
- ALINTEZ și ALINT
- ALINTAT (COPIL ALINTĂȚE, ALINTĂȚ, etc.)



ISTOROMĂNI

+ Alt răspuns  
# Nu se zice

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

Scara 1:400000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 318

DESMIERD COPILUL [236] [554]

○ DESMIERD (DESMIERDEZ, etc.)

● MÂNGĂI

● MÂNGĂIEȘI BĂIEZ

○ MILUI

● NINIRESC (NINIREZ, NINER)

● MĂDĂRESC

○ DRĂBOSTESC

● DRĂGĂLESC

● GUGULESC (GUGUL etc.)

● RĂZGĂI

● ÎNȚĂNEZ

○ RĂSFLODEȘ

● HĂRSESC (HĂRSESC) (1)

● GLADES (HILADES)

+ Alt răspuns

\* Altă persoană sau altă formă verbală (3)

ISTROROMĂNI

MEGLENOROMĂNI (12) (78)

AROMĂNI (7) (19)

(9) (12)

(8) (11)

(10) (18)

(11) (11)

(12) (11)

(13) (11)

(14) (11)

(15) (11)

(16) (11)

(17) (11)

(18) (11)

(19) (11)

(20) (11)

(21) (11)

(22) (11)

(23) (11)

(24) (11)

(25) (11)

(26) (11)

(27) (11)

(28) (11)

(29) (11)

(30) (11)

(31) (11)

(32) (11)

(33) (11)

(34) (11)

(35) (11)

(36) (11)

(37) (11)

(38) (11)

(39) (11)

(40) (11)

(41) (11)

(42) (11)

(43) (11)

(44) (11)

(45) (11)

(46) (11)

(47) (11)

(48) (11)

(49) (11)

(50) (11)

(51) (11)

(52) (11)

(53) (11)

(54) (11)

(55) (11)

(56) (11)

(57) (11)

(58) (11)

(59) (11)

(60) (11)

(61) (11)

(62) (11)

(63) (11)

(64) (11)

(65) (11)

(66) (11)

(67) (11)

(68) (11)

(69) (11)

(70) (11)

(71) (11)

(72) (11)

(73) (11)

(74) (11)

(75) (11)

(76) (11)

(77) (11)

(78) (11)

(79) (11)

(80) (11)

(81) (11)

(82) (11)

(83) (11)

(84) (11)

(85) (11)

(86) (11)

(87) (11)

(88) (11)

(89) (11)

(90) (11)

(91) (11)

(92) (11)

(93) (11)

(94) (11)

(95) (11)

(96) (11)

(97) (11)

(98) (11)

(99) (11)

(100) (11)

(101) (11)

(102) (11)

(103) (11)

(104) (11)

(105) (11)

(106) (11)

(107) (11)

(108) (11)

(109) (11)

(110) (11)

(111) (11)

(112) (11)

(113) (11)

(114) (11)

(115) (11)

(116) (11)

(117) (11)

(118) (11)

(119) (11)

(120) (11)

(121) (11)

(122) (11)

(123) (11)

(124) (11)

(125) (11)

(126) (11)

(127) (11)

(128) (11)

(129) (11)

(130) (11)

(131) (11)

(132) (11)

(133) (11)

(134) (11)

(135) (11)

(136) (11)

(137) (11)

(138) (11)

(139) (11)

(140) (11)

(141) (11)

(142) (11)

(143) (11)

(144) (11)

(145) (11)

(146) (11)

(147) (11)

(148) (11)

(149) (11)

(150) (11)

(151) (11)

(152) (11)

(153) (11)

(154) (11)

(155) (11)

(156) (11)

(157) (11)

(158) (11)

(159) (11)

(160) (11)

(161) (11)

(162) (11)

(163) (11)

(164) (11)

(165) (11)

(166) (11)

(167) (11)

(168) (11)

(169) (11)

(170) (11)

(171) (11)

(172) (11)

(173) (11)

(174) (11)

(175) (11)

(176) (11)

(177) (11)

(178) (11)

(179) (11)

(180) (11)

(181) (11)

(182) (11)

(183) (11)

(184) (11)

(185) (11)

(186) (11)

(187) (11)

(188) (11)

(189) (11)

(190) (11)

(191) (11)

(192) (11)

(193) (11)

(194) (11)

(195) (11)

(196) (11)

(197) (11)

(198) (11)

(199) (11)

(200) (11)

(201) (11)

(202) (11)

(203) (11)

(204) (11)

(205) (11)

(206) (11)

(207) (11)

(208) (11)

(209) (11)

(210) (11)

(211) (11)

(212) (11)

(213) (11)

(214) (11)

(215) (11)

(216) (11)

(217) (11)

(218) (11)

(219) (11)

(220) (11)

(221) (11)

(222) (11)

(223) (11)

(224) (11)

(225) (11)

(226) (11)

(227) (11)

(228) (11)

(229) (11)

(230) (11)

(231) (11)

(232) (11)

(233) (11)

(234) (11)

(235) (11)

(236) (11)

(237) (11)

(238) (11)

(239) (11)

(240) (11)

(241) (11)

(242) (11)

(243) (11)

(244) (11)

(245) (11)

(246) (11)

(247) (11)

(248) (11)

(249) (11)

(250) (11)

(251) (11)

(252) (11)

(253) (11)

(254) (11)

(255) (11)

(256) (11)

(257) (11)

(258) (11)

(259) (11)

(260) (11)

(261) (11)



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 319

LEAGĂN [238]

[1960 a.]

- LEAGĂN
- ALBIE
- ALBIUȚĂ
- COVATĂ
- COVĂȚICĂ
- TROACĂ
- BELEU
- BELCIU

- COPALE
- POSTĂVĂ
- LUICĂ
- ȚUTUL
- COLESCĂ
- SĂRMĂNITĂ
- CULEAPCĂ

ISTOROMANI  
01  
02

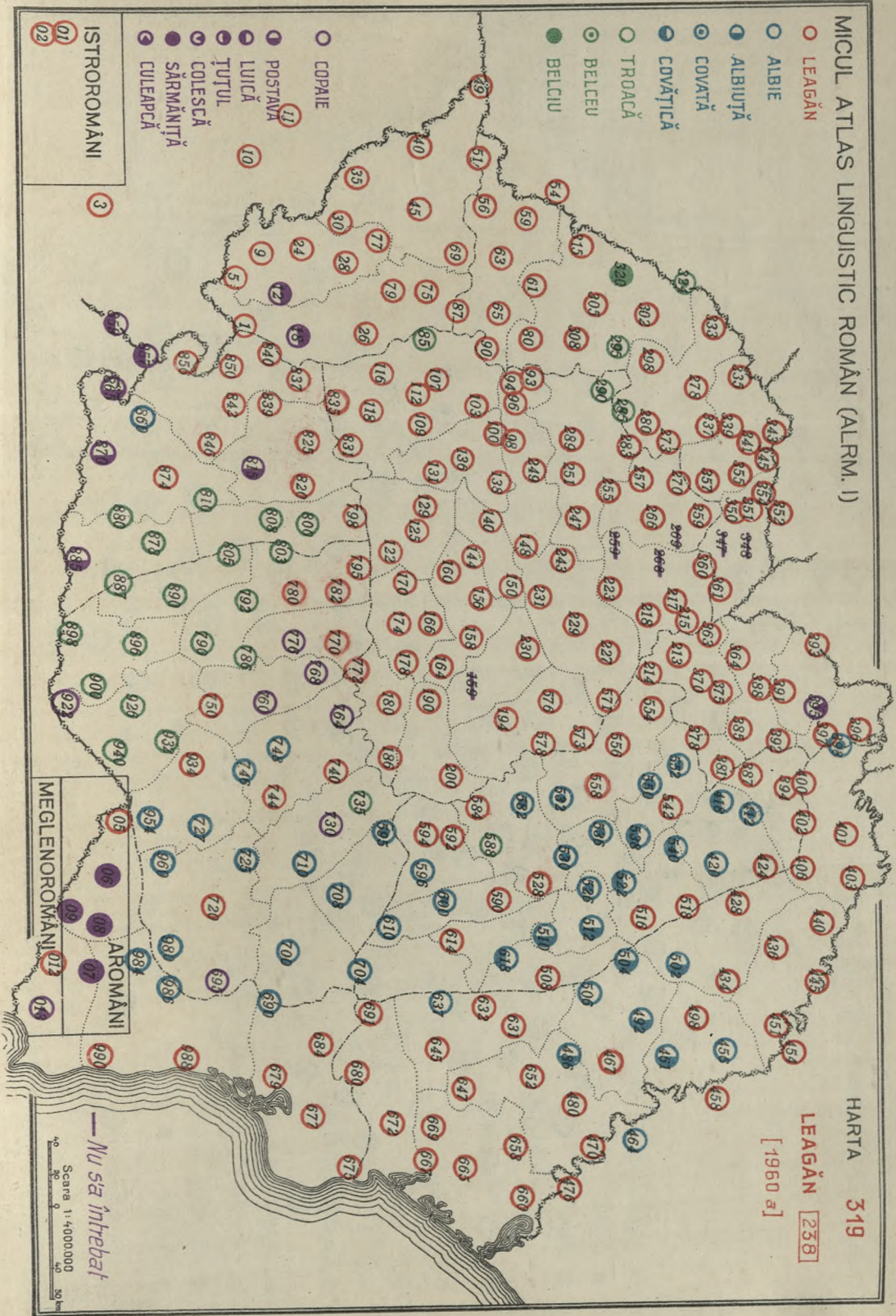
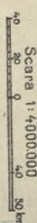
3

MEGLENOROMANI  
05  
06  
07  
08  
09  
10  
11  
12

AROMANI  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

— Nu s-a întregit

Scale 1:4,000,000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 320

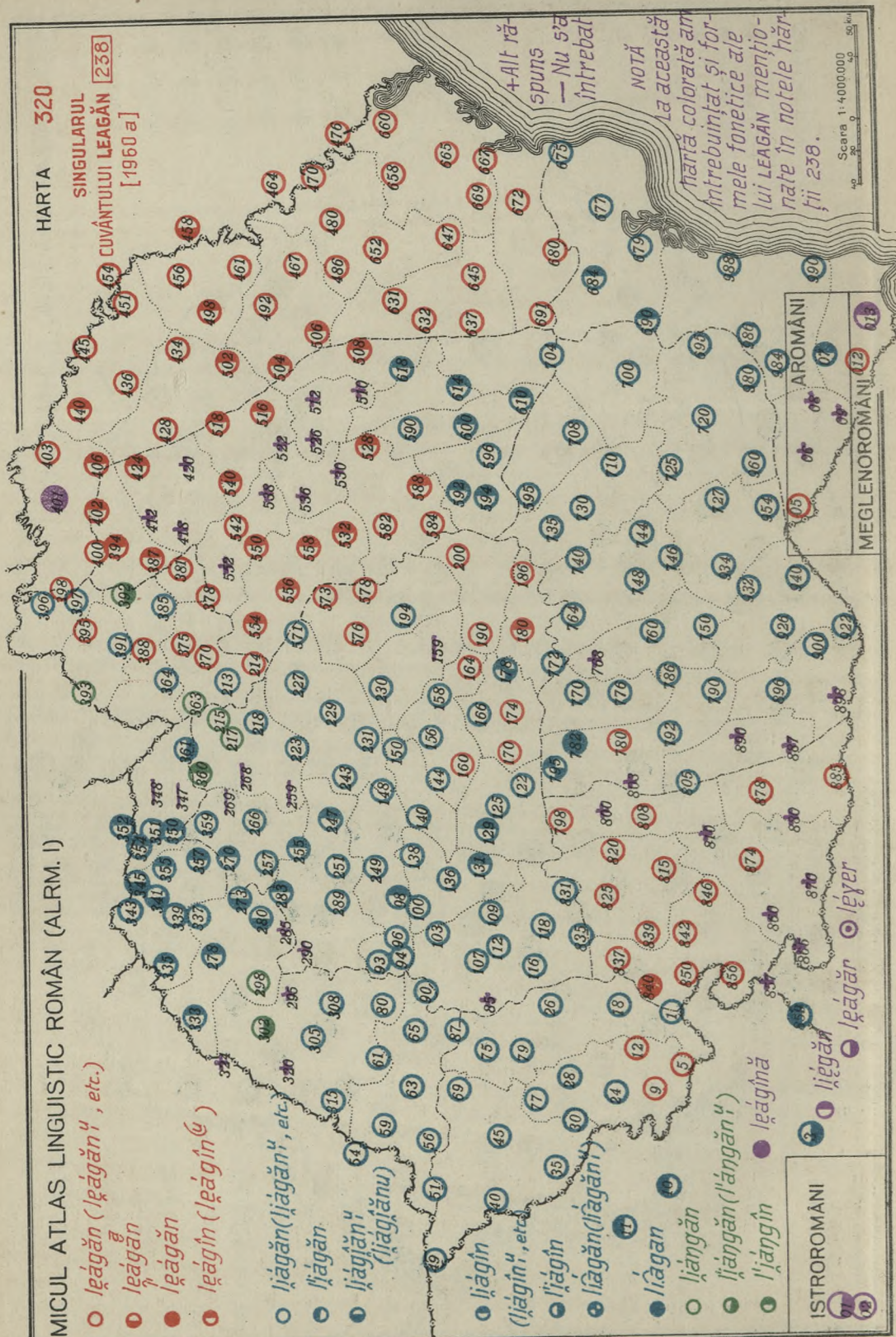
SINGULARUL  
CUVÂNTULUI LEAGĂN [238]  
[1960 a.]

- leăgăñ (leăgăñî, etc.)
- leăgăñ
- leăgăñ
- leăgăñ (leăgăñî)

- liăgăñ (liăgăñî, etc.)
- liăgăñ
- liăgăñî
- liăgăñî (liăgăñîu)
- liăgăñ
- liăgăñ
- liăgăñ (liăgăñî)

- liăgăñ
- liăngăñ
- liăngăñ (liăngăñî)
- liăngăñ
- liăngăñă

- liăgăñî
- liăgăñî
- liăgăñî
- liăgăñî



AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

+Alt răspuns  
- Nu s-a întrebat

NOTĂ  
La această hartă colorată am întrebuințat și formele fonetice ale lui LEAGĂN menționate în notele hărții 238.

Scara 1:4000000



● LEAGĂNE (LEAGĂNI, LEANGĂNE, etc.)

● *leagăne* ● *leagăni*

○ LEGENE (LEGINI, LENGENE, LEGENIE, etc.)

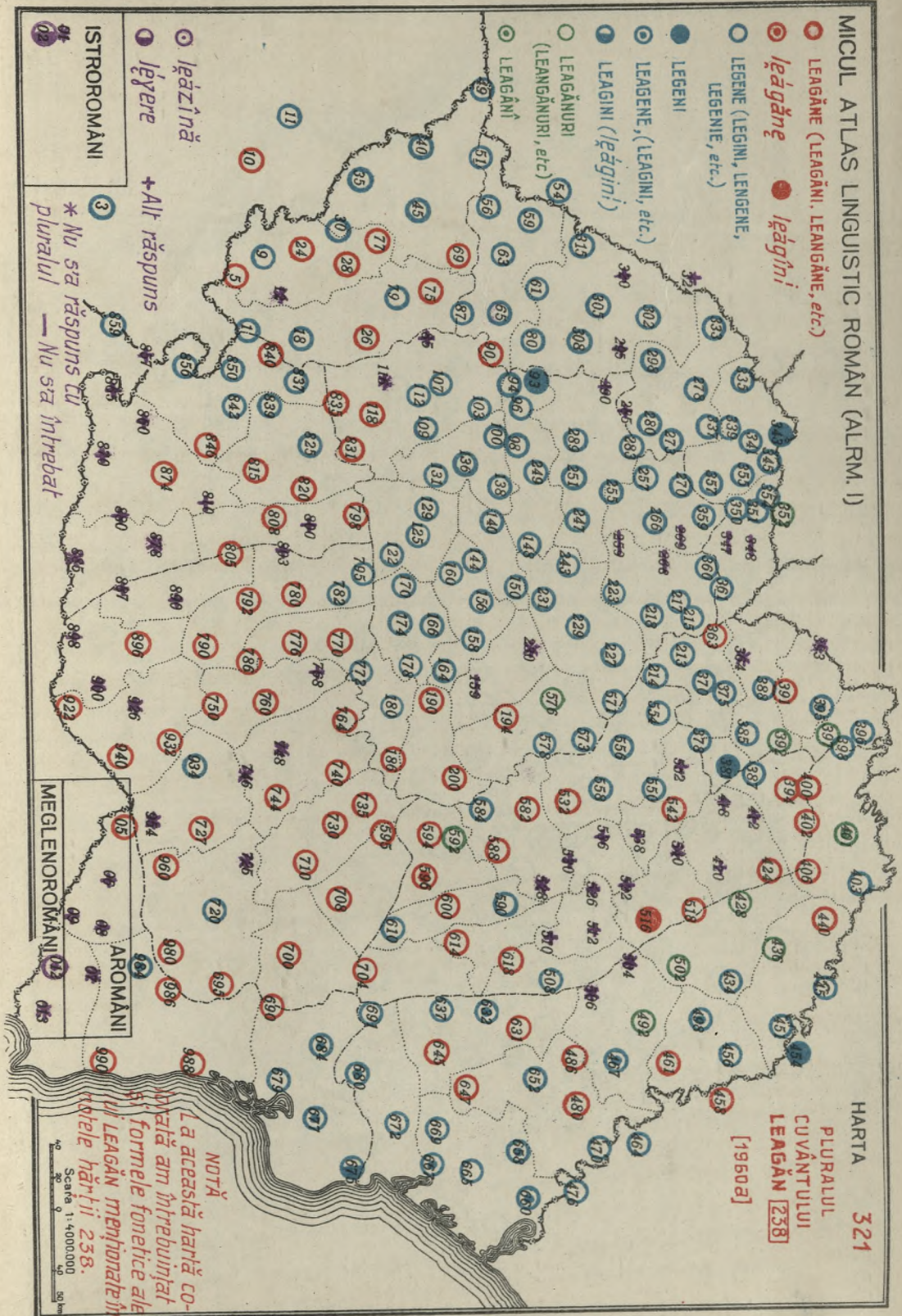
● LEGENI

○ LEAGENE, (LEAGINI, etc.)

● LEAGINI (*leagăni*)

○ LEAGĂNURI (LEANGĂNURI, etc.)

○ LEAGĂNI



○ *leagăni*  
 ● *leagăne*

+ Alt răspuns

ISTOROMANI

\* Nu s-a răspuns cu pluralul — Nu s-a înțrebat

AROMANI

MEGLENOROMÂNII

NOTĂ  
 La această hartă co-  
 mpletă am înțrebuinat  
 formele fonetice ale  
 LEAGĂN menționate în  
 hărțile 238.

Scara 1:4000000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 322

DIFTONGUL

ea

ÎN LEAGĂN [238]

[1960a]

- ea
- ia
- ia
- ia
- a (lângăni)
- e
- ie

- + Alt răspuns
- Nu s'a întreat

ISTROROMÂNI

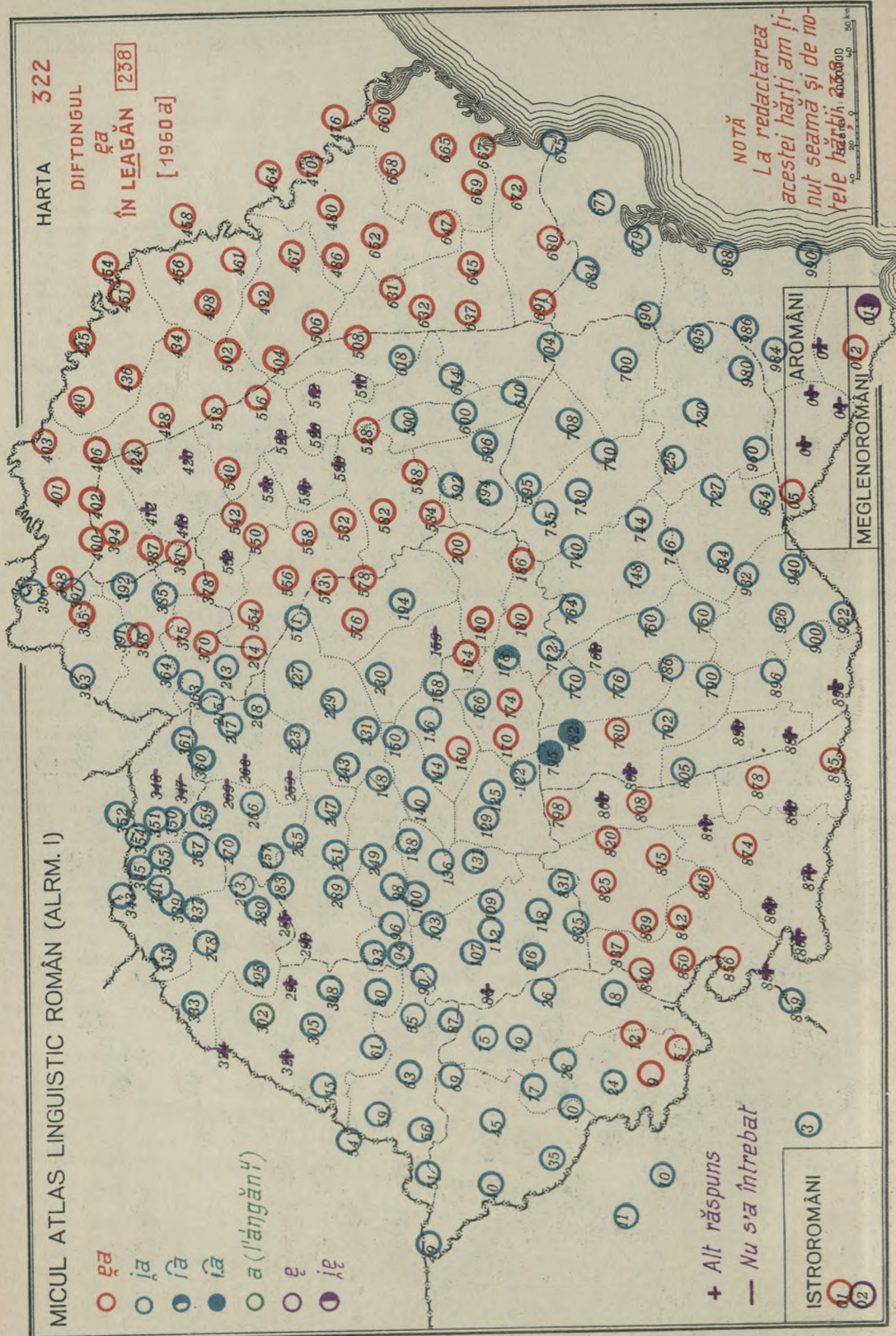
3

AROMÂNI

0+

MEGLENOROMÂNI 0/2 0/1

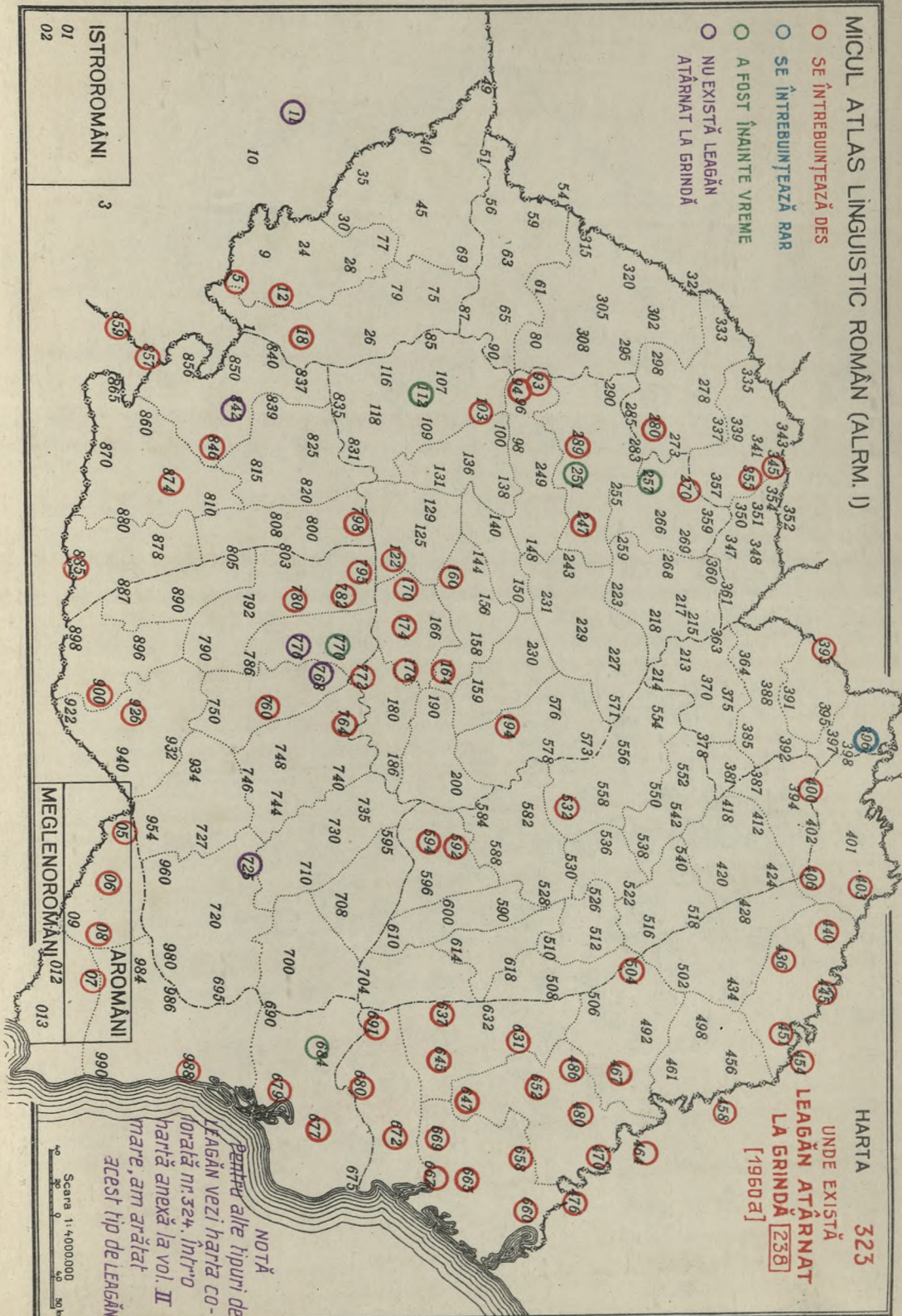
NOTĂ  
La redactarea  
acestei hărți am fi-  
nut seamă și de no-  
tele hărții. 200000  
100 50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- SE ÎNTREBUNȚEAZĂ DES
- SE ÎNTREBUNȚEAZĂ RAR
- A FOST ÎNAINȚE VREME
- NU EXISTĂ LEAGĂN ATĂRNAT LA GRINDĂ



HARTA 323  
UNDE EXISTĂ  
LEAGĂN ATĂRNAT  
LA GRINDĂ [258]  
[1960a]

NOTĂ  
Pentru alte tipuri de  
LEAGĂN vezi harta co-  
ronată nr. 324. Într-o  
hartă anexă la vol. II  
mare, am arătat  
acest tip de LEAGĂN.

Scara 1:4000000  
0 50 km

ISTROROMANI

3

01  
02

MEGLENOROMANI 012 013  
AROMANI 07 08 09 06 05



MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ LEAGĂN PE PICIOARE ● L. PE PICIOARE ȘI PE TĂLPI

● L. PE PICIOARE ȘI ÎN CĂRLIGE

● L. PE PICIOARE ȘI PE ROATE

○ L. PE TĂLPI

● L. PE TĂLPI ȘI ÎN CĂRLIGE

○ L. ÎN CĂRLIGE (ÎN CUIU, ÎN VERIGI)

○ L. PE ROATE

● L. PE CAPRĂ

○ L. CARE SE DUCE ÎN SPATE

ISTROROMĂNI

01  
02

HARTA  
UNDE EXISTĂ

LEAGĂN PE PICIOARE

(PE TĂLPI,  
ÎN CĂRLIGE, etc.)

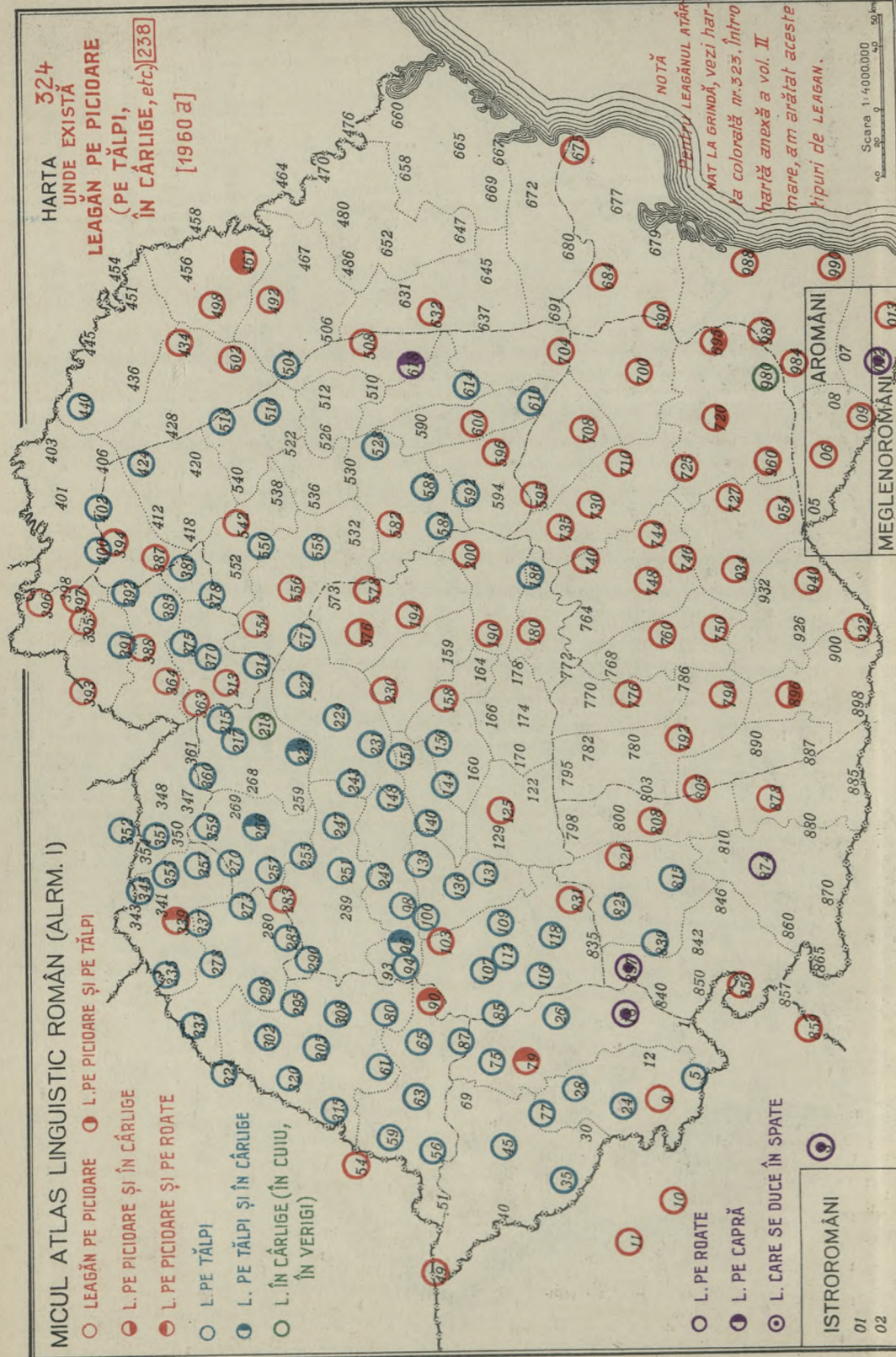
[238]

[1960 ă]

NOTĂ

PRINȚUL LEAGĂNUL ATĂR  
MAT LA GRINDĂ, VEZI HAR-  
TA colorată nr. 323. Întru  
mare, am avătat aceste  
tipuri de LEAGAN.

Scala 1:400.000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 325

EU LEAGĂN [239]

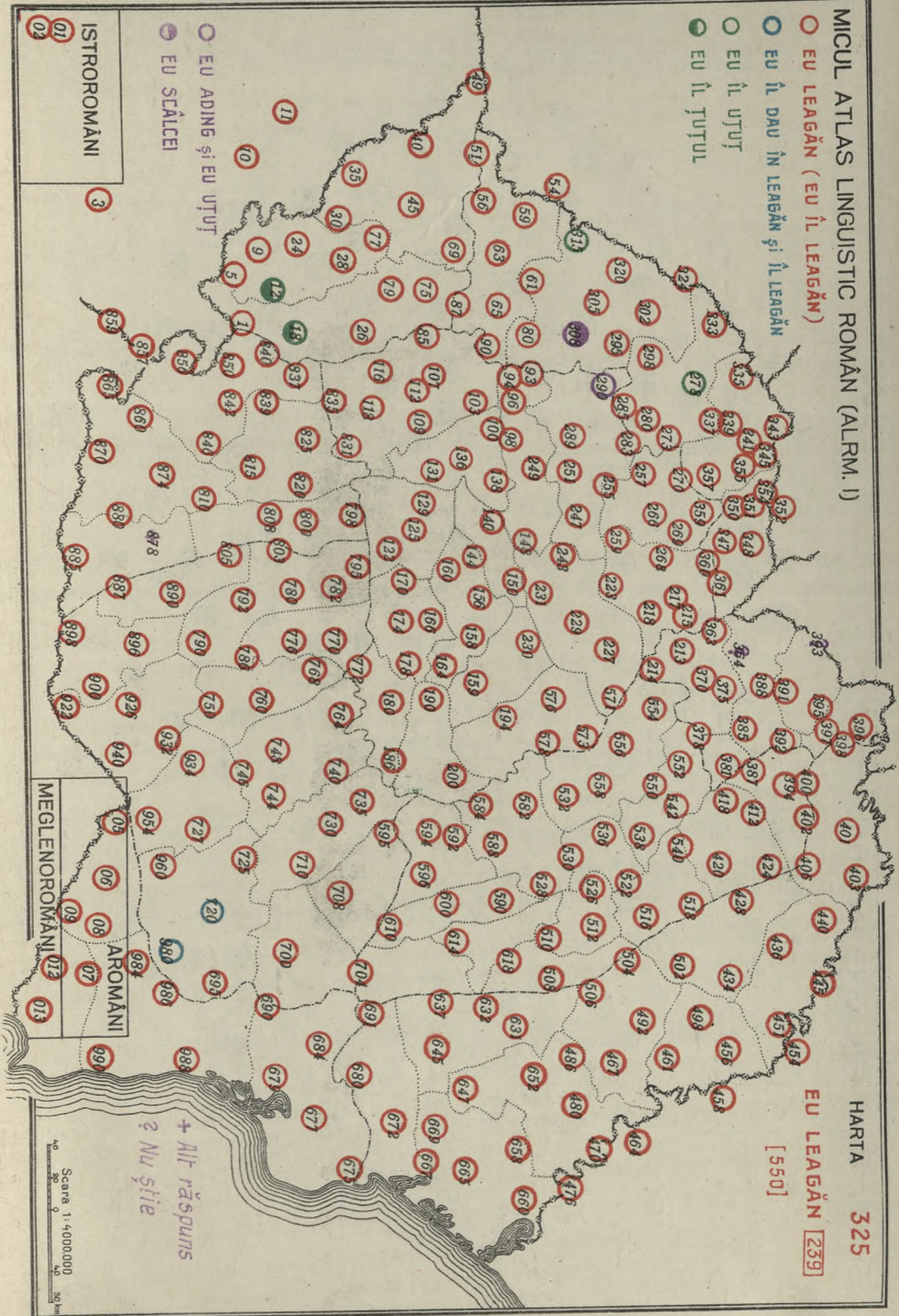
[550]

- EU LEAGĂN (EU ÎL LEAGĂN)
- EU ÎL DAU ÎN LEAGĂN ȘI ÎL LEAGĂN
- EU ÎL UȚUȚ
- EU ÎL ȚUTUL

- EU ADING ȘI EU UȚUȚ
- EU ȘEĂLCEI

ISTROROMĂNI

- 01
- 02





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 326

DIFTONGUL

ea

ÎN EU LEĂGAN [239]

[550]

- ea
- e
- ă
- i
- i
- i
- ia
- ia
- ia
- ia
- ia
- ia

- e
- e
- e
- e

ISTROROMÂNI

3

2 Nu știe

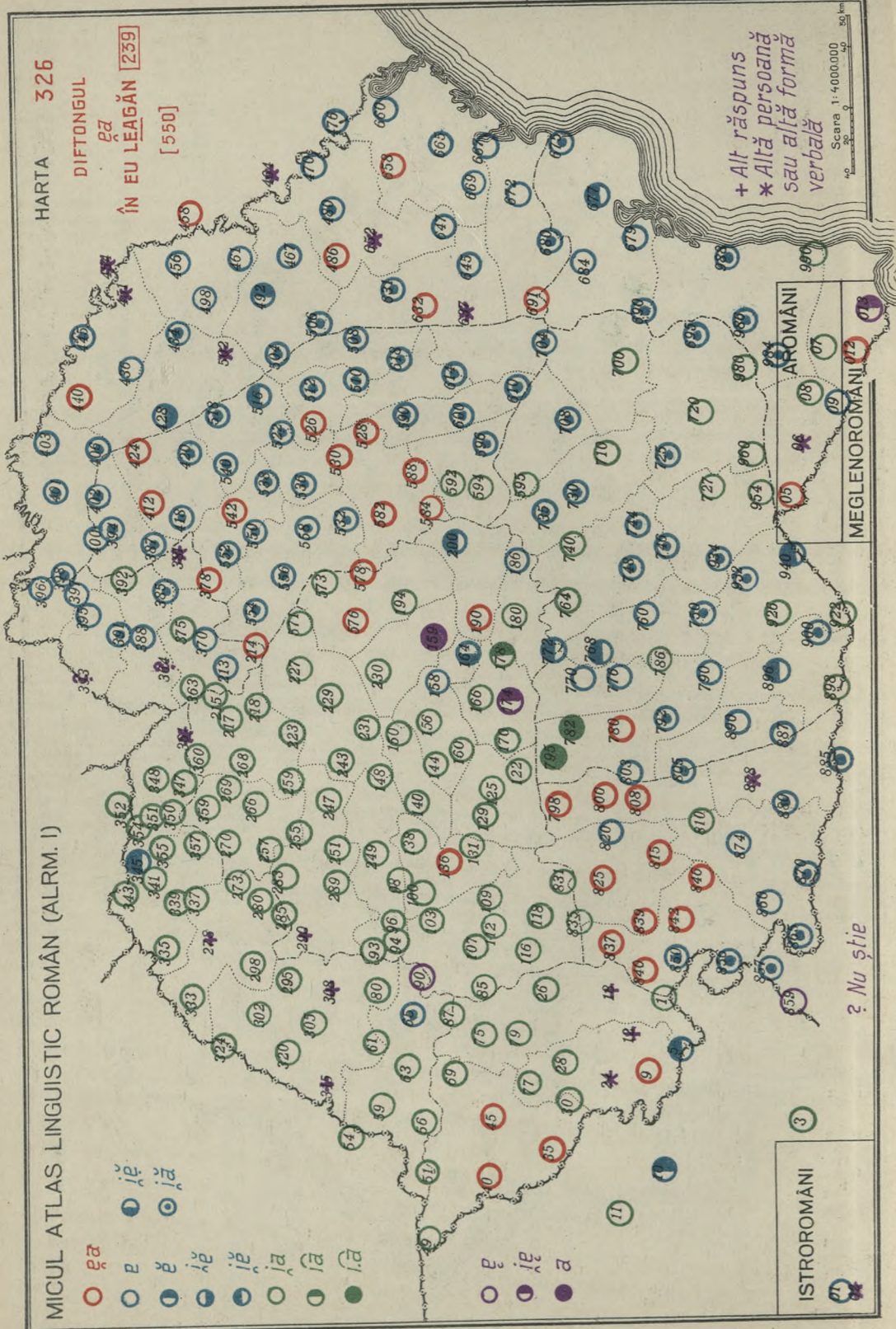
AROMÂNI

MEGLENOROMÂNI

+ Alt răspuns  
\* Altă persoană  
sau altă formă  
verbală

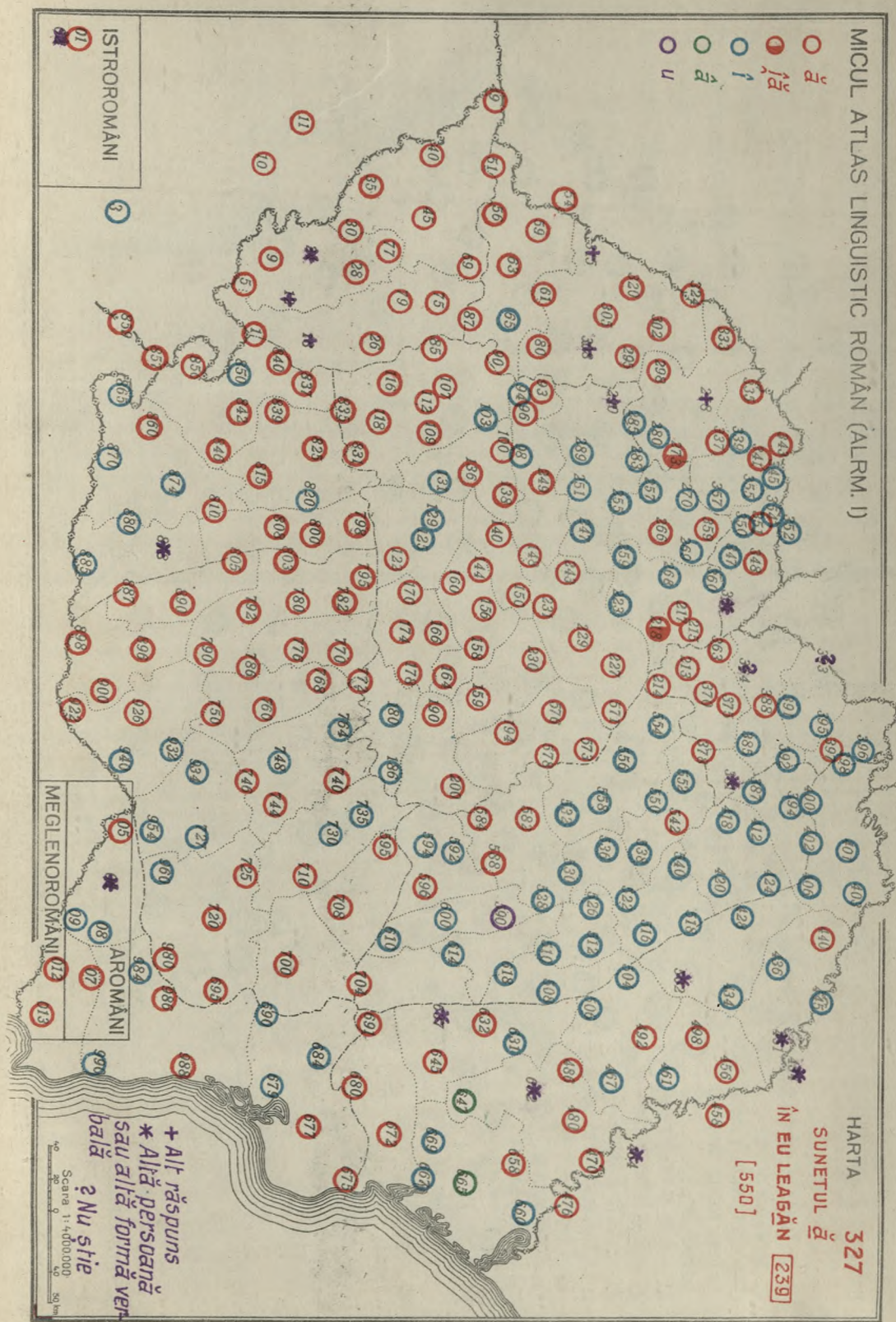
Scara 1:4000000

50 km





- ă
- ȧ
- ȧ
- ȧ
- u



HARTA 327  
 SUNETUL ă  
 ÎN EU LEAȘĂN [239]  
 [550]

ISTOROMĂNI



MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

+ Alt răspuns  
 \* Altă persoană  
 sau altă formă verbală  
 2 Nu știe

Scara 1:4000000  
 0 50 km



COPILUL UMBLĂ  
DE-A-BUȘILEA [240]  
[155]

+ Alt răspuns  
Scara 1:400000  
0 20 40 60 80 100 km

MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

● MERGE DE-A-BUȘILEA (SE TRAGE A-BUȘILEA)

○ *la bușala (la bușuiala)*

○ SE TRAGE PE CUR (SE TĂRĂȘTE, SE PUARTA PE CUR)

○ MERGE ÎN BRÂNCI (MERGE, SE TĂRĂȘTE, SE TRAGE PE BRÂNCI, UMBLĂ ÎN PATRU BRÂNCI, etc.)

○ MERGE ÎN PATRU PIDDARE

○ MERGE ÎN PATRU MÂNI

○ MERGE DE-A OAI (MERGE CA OILE, MERGE OITĂ, UMBLĂ OAI)

○ MERGE (SE DUCE) DE-A *la daia* (MERGE DE-A *beșuiala*)

○ MERGE CAPRĂ

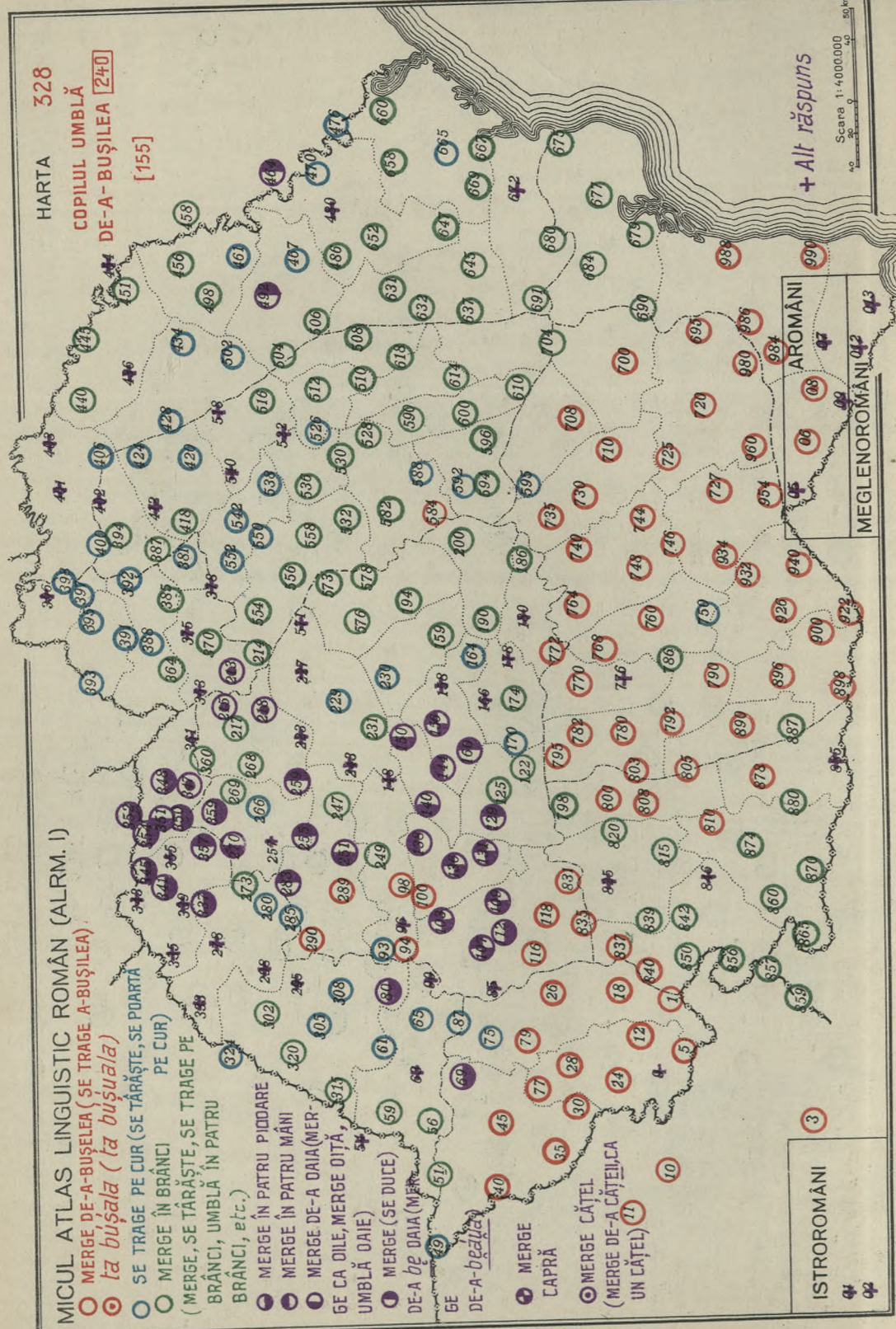
○ MERGE CĂTEL (MERGE DE-A CĂTEL, CA UN CĂTEL)

ISTROROMÂNI

4 4

AROMÂNI

MEGLENOROMÂNI 42 43





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 329

URSITORI [241]

[556]

- URSITORI (URSĂTORI, URZĂTORI, URSĂTURI, etc.)
- URSITOARE (URSĂTOARE, URZĂTOARE, etc.)
- URSĂTOR
- URSITOI (URSITDAIE)
- URSIT
- URSITĂ (URSITE)
- URZOAICĂ

- VRĂJITORI (VRĂJITDARE)
- ZĂNE
- STRIGIDI (STRIGIDAIE)
- BABE
- STRĂJUI
- STRĂRGĂ
- POCITORI
- MIRE

ISTROROMÂNII

# Nu se știe  
? Nu știe

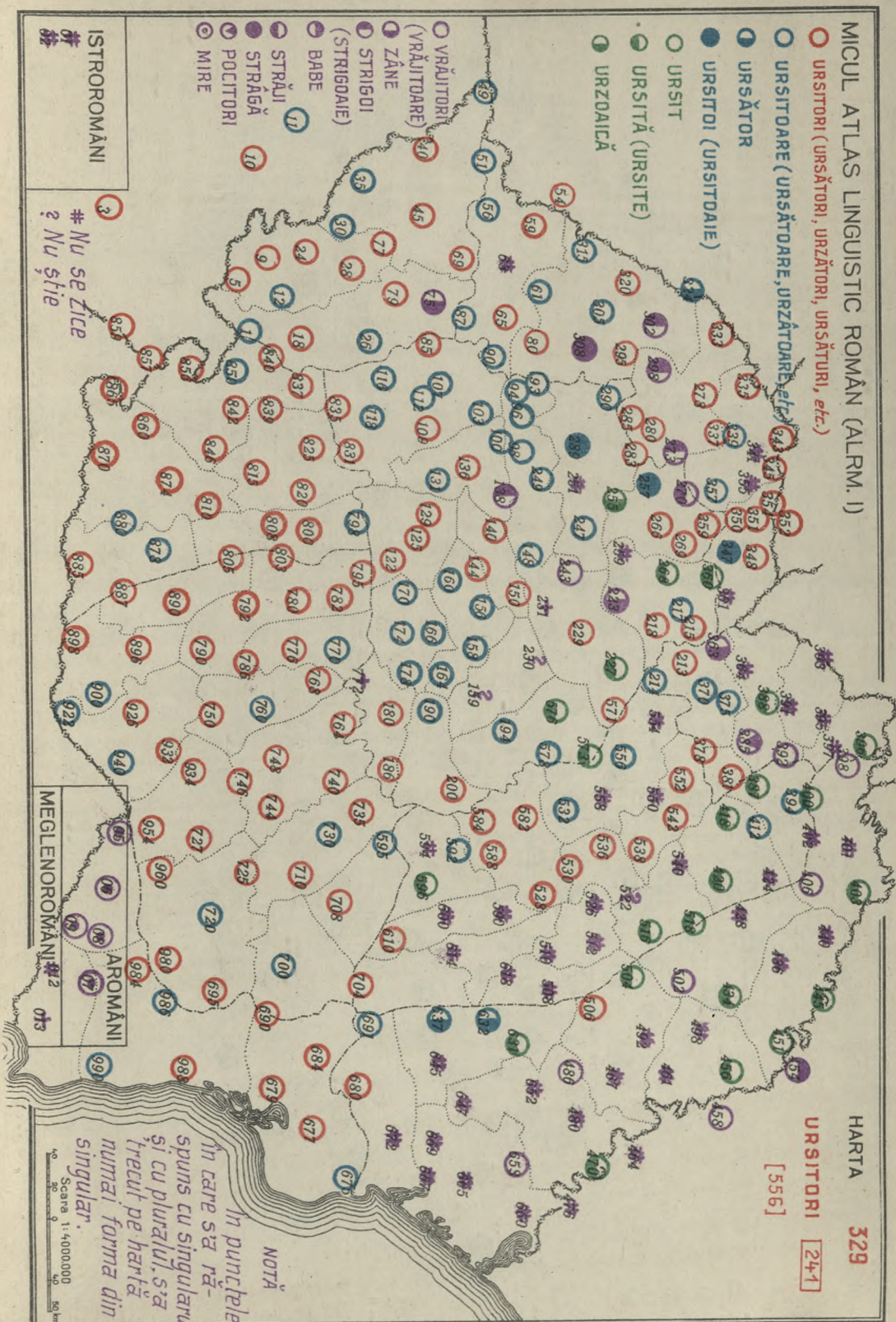
MEGLENOROMÂNII #2

AROMÂNII #2

NOTĂ  
În punctele în care s'ă răspuns cu singularul și cu pluralul, s'ă trecut pe hartă numai forma din singular.

Scala 1:4000000

0 50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

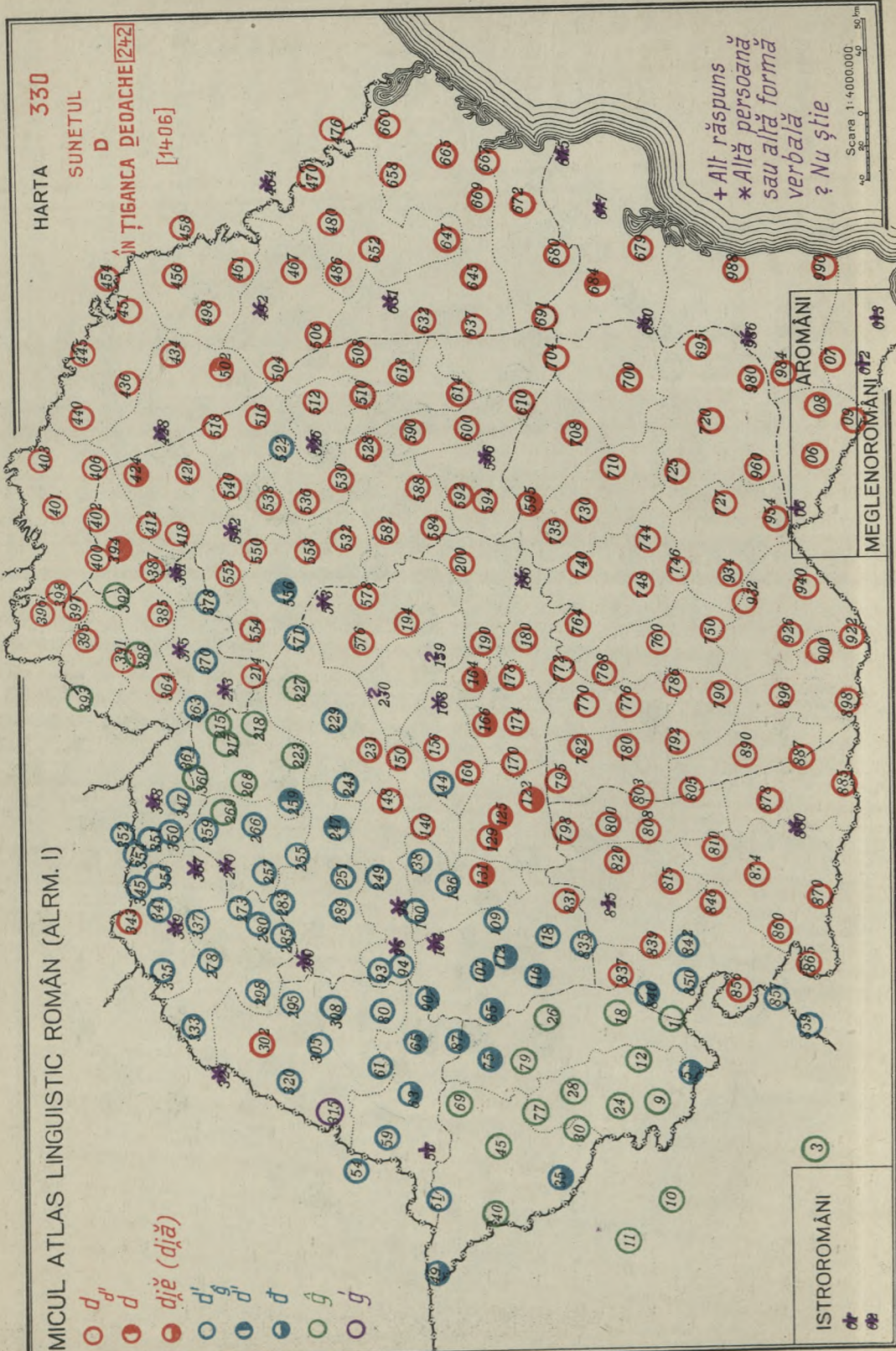
HARTA 330

SUNETUL D

ÎN ȚIGANCA DE DACHÉ [242]

[1406]

- d<sup>h</sup>
- d
- djë (djă)
- d<sup>g</sup>
- d<sup>g</sup>
- đ
- đ
- ġ
- ġ



+ Alt răspuns  
\* Altă persoană  
sau altă formă  
verbală  
și Nu știe

Scara 1:4000000  
0 20 40 60 km

AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

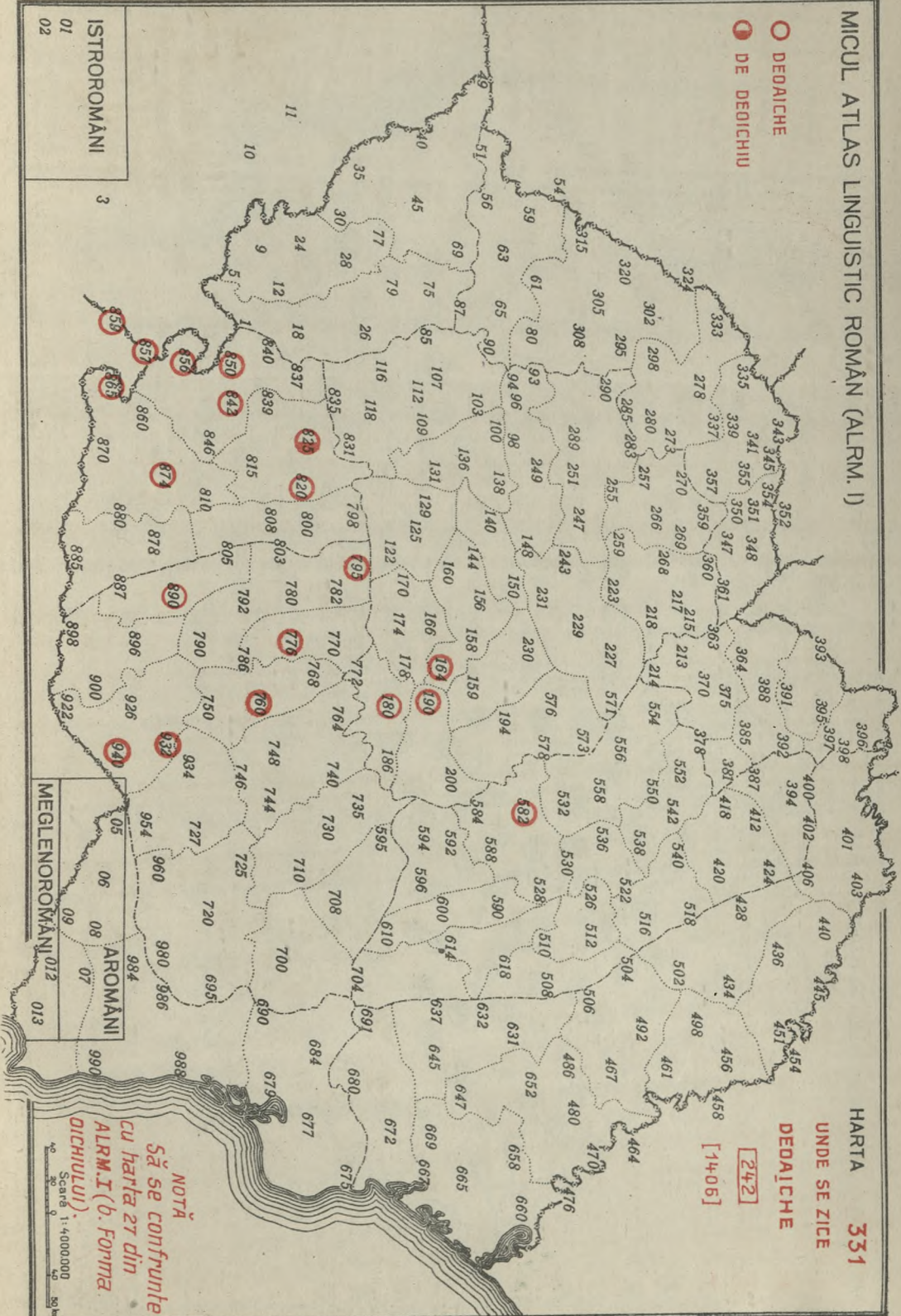
ISTROROMĂNI

3



○ DEDAICHE  
● DE DEDIČHIU

HARTA 331  
UNDE SE ZICE  
DEDAICHE [242]  
[1406]



ISTROROMANI  
01  
02

MEGLENOROMANI 05  
06  
08  
09  
AROMANI 07  
012  
013

NOTĂ  
Să se confrunte  
cu harta 27 din  
ALRM. I (b. Forma  
DICHILUII).  
Scara 1:4000000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 332

SUNETUL

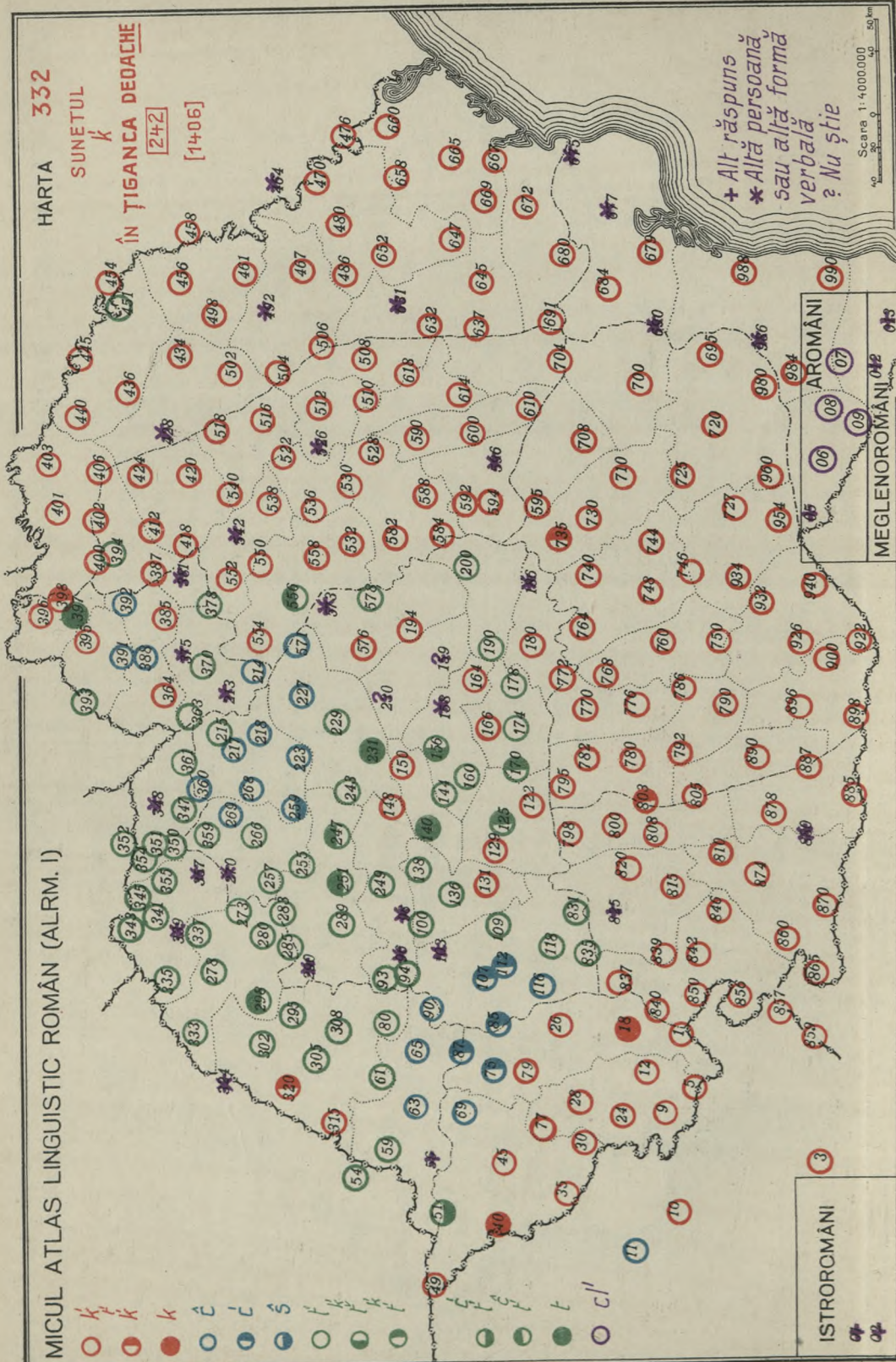
k

ÎN ȚIGANCA DEACHE

[242]

[14-06]

- k
- k
- k
- ĉ
- ĉ
- ŝ
- ʃ
- k̥
- k̥
- k̥
- t
- c'



+ Alt răspuns  
\* Altă persoană  
sau altă formă  
verbală  
? Nu știe

Scara 1:4,000,000  
0 20 40 60 80 km

ISTROROMÂNII  
AROMÂNII  
MEGLENOROMÂNII

ISTROROMÂNII



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 333

DOR [2+4] [15+9]

- DOR
- M'A CUPRINS UN DOR
- M'A PRINS UN DOR
- MI-E DOR
- M'A AJUNS UN DOR
- M'A VENIT UN DOR
- M'A LOVIT UN DOR
- M'A GĂSIT UN DOR
- M'A LUAT UN DOR
- M'A APUCAT UN DOR
- AM DOR
- AM DORIT (DE-ALCASĂ)

- M'A CU-PRINS O JALE
- M'A AJUNNS
- O JALE
- M'A LUAT O JALE
- JALE
- M'A
- VENIT JALE
- MI-E JALE
- MI-E JĂL (DE CASĂ)
- M'A PRINS UN JĂL
- M'A CUPRINS DURERE

ISTOROMANI

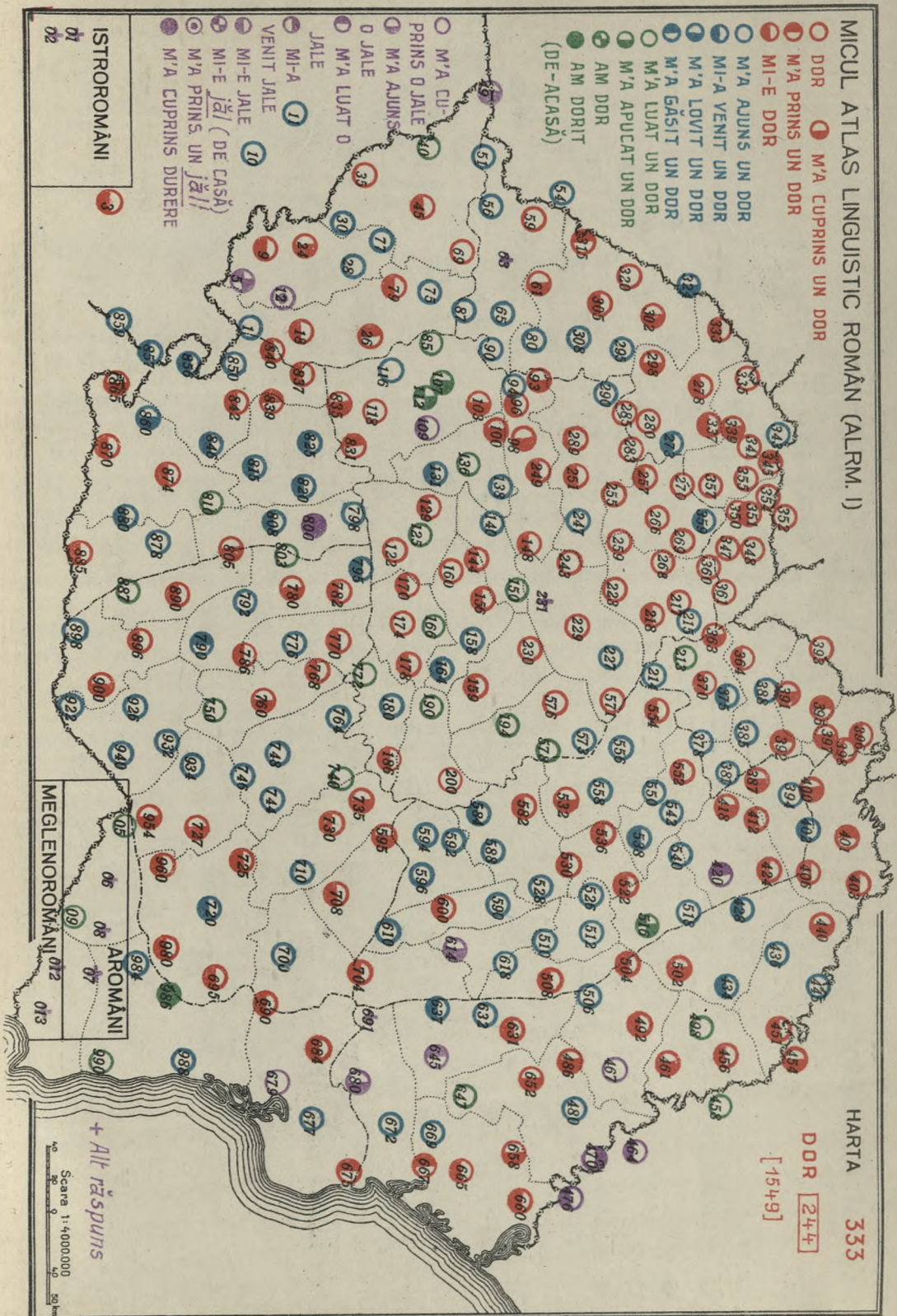
01 02

MEGLENOROMANI 012 013

AROMANI 07 08

+ Alt răspuns

Scale 1:4000000  
0 50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 334

PRONUNELE

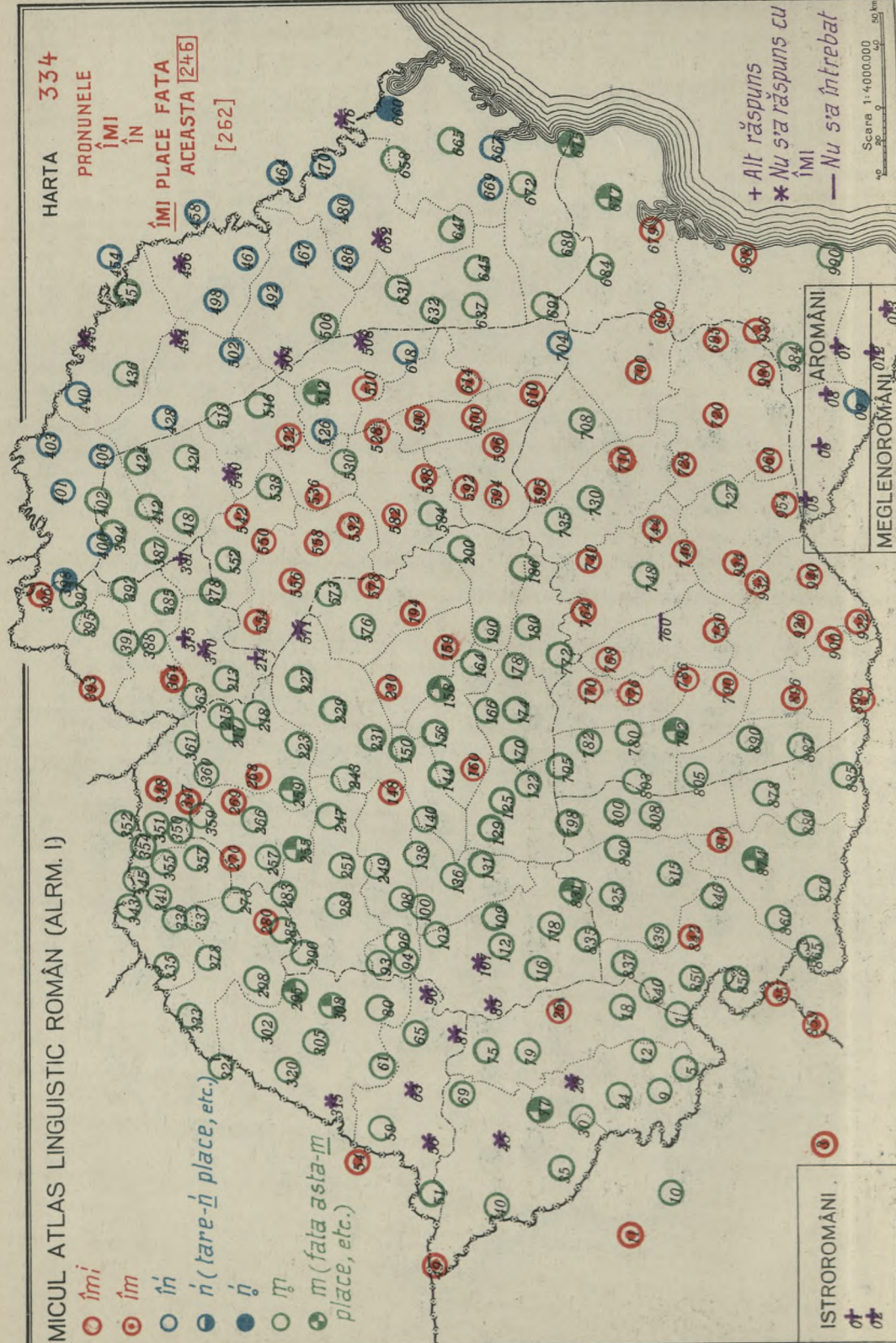
îMI  
ÎN

îMI PLACE FATA  
ACEASTA [246]

[262]

- îmi
- îm
- îh
- h (tare-h place, etc.)
- h̃
- m̃
- m (fata asta-m place, etc.)

- + Alt răspuns
- \* Nu s-a răspuns cu îMI
- Nu s-a întreat



Scara 1:4,000,000

AROMÂNII  
MEGLENOROMÂNII

ISTROROMÂNII



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

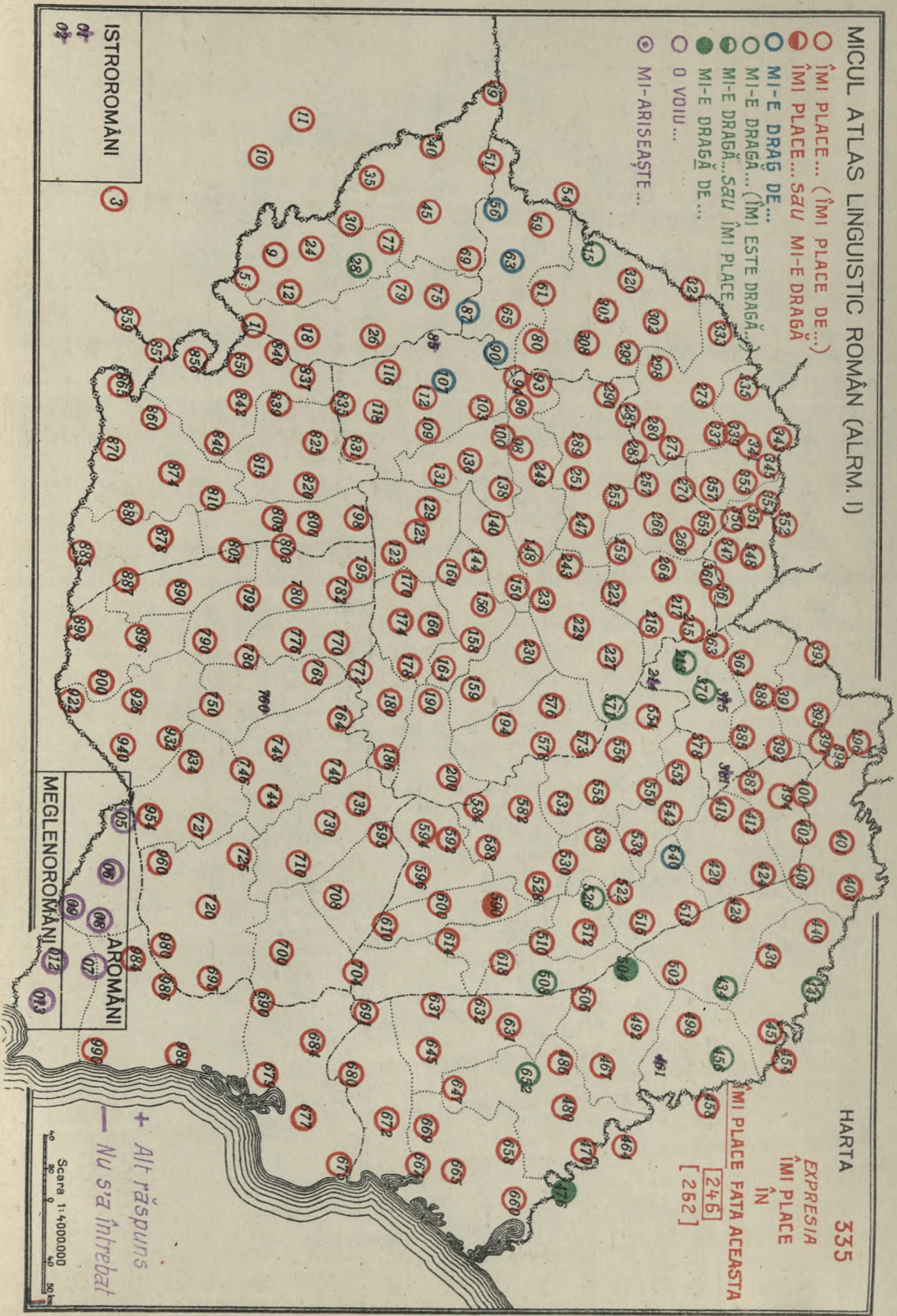
HARTA 335

EXPRESIA  
ÎMI PLACE  
ÎN

ÎMI PLACE FAȚA ACEASTA

[245]  
[262]

- ÎMI PLACE... (ÎMI PLACE DE...)
- ÎMI PLACE... SĂU MI-E DRAGĂ
- MI-E DRAG DE ...
- MI-E DRAGĂ... (ÎMI ESTE DRAGĂ...)
- MI-E DRAGĂ... SĂU ÎMI PLACE
- MI-E DRAGĂ DE ...
- O VOIU ...
- MI-ARISEAȘTE ...



ISTROROMÂNII

3

AROMÂNII

99

MEGLENOROMÂNII

112

Scale 1:4,000,000

+ Alt răspuns  
— Nu s'a înțrebat



MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- *ăcșăsta*    + *țeășta*
- *ăcșăsta*    ○ *čășta*
- *ăcășta*    ● *čujășta*

- *ăjășta (ajjășta)*
- *ăjășta*
- *ăjıştă*
- *ăvășta*

- *ășta (ăștă, ăștă)*
- *ăștă*

- *ăștă*
- *jășta*
- *jășta*
- *jăștă*

ISTROROMĂNI

3

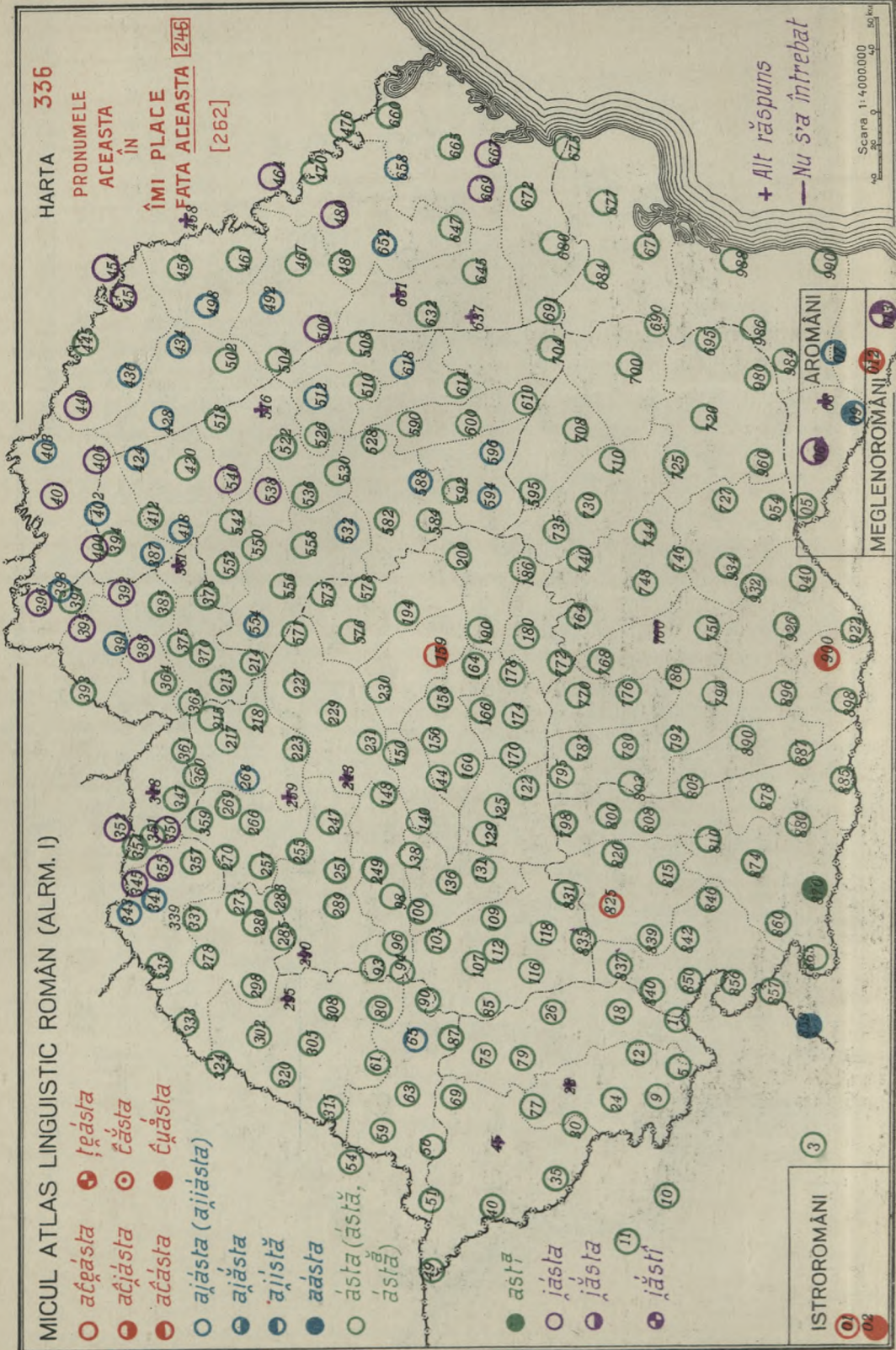
HARTA 336

PRONUMELE  
ACEASTA  
ÎN

ÎMI PLACE  
FATA ACEASTA [246]  
[262]

+ Alt răspuns  
— Nu s-a întreat

Scara 1:4000000



AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- ... FATA ACEASTA
- ... FATA ACEASTĂ
- ... FATĂ ACEASTĂ
- ... DE FATA ACEASTA
- ... PRE FATA ACEASTA
- ... ACEASTĂ FATĂ
- ... ACEASTA FATĂ

- FATA ACEASTA...
- ACEASTA (ÎMI PLACE) FATA

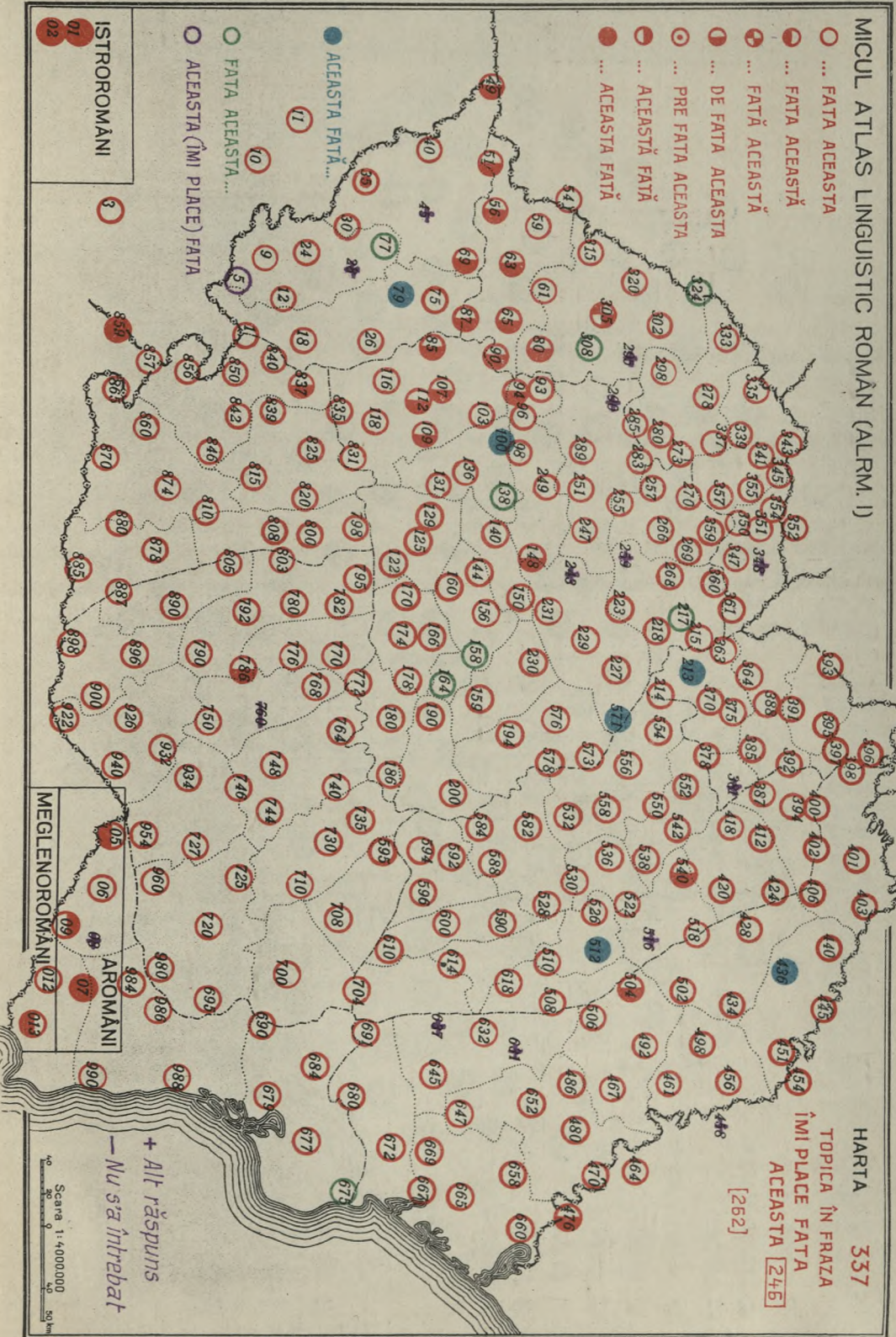
ISTROROMÂNII  
01  
02

MEGLENOROMÂNII  
05  
06  
07  
09  
102  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

HARTA 337  
TOPICA ÎN FRAZA  
ÎMI PLACE FATA  
ACEASTA [245]  
[262]

+ Alt răspuns  
— Nu s'a întrebab

Scara 1:4.000.000  
0 50 100 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA **338**  
**IUBIT** **[247]**  
**[1392]**

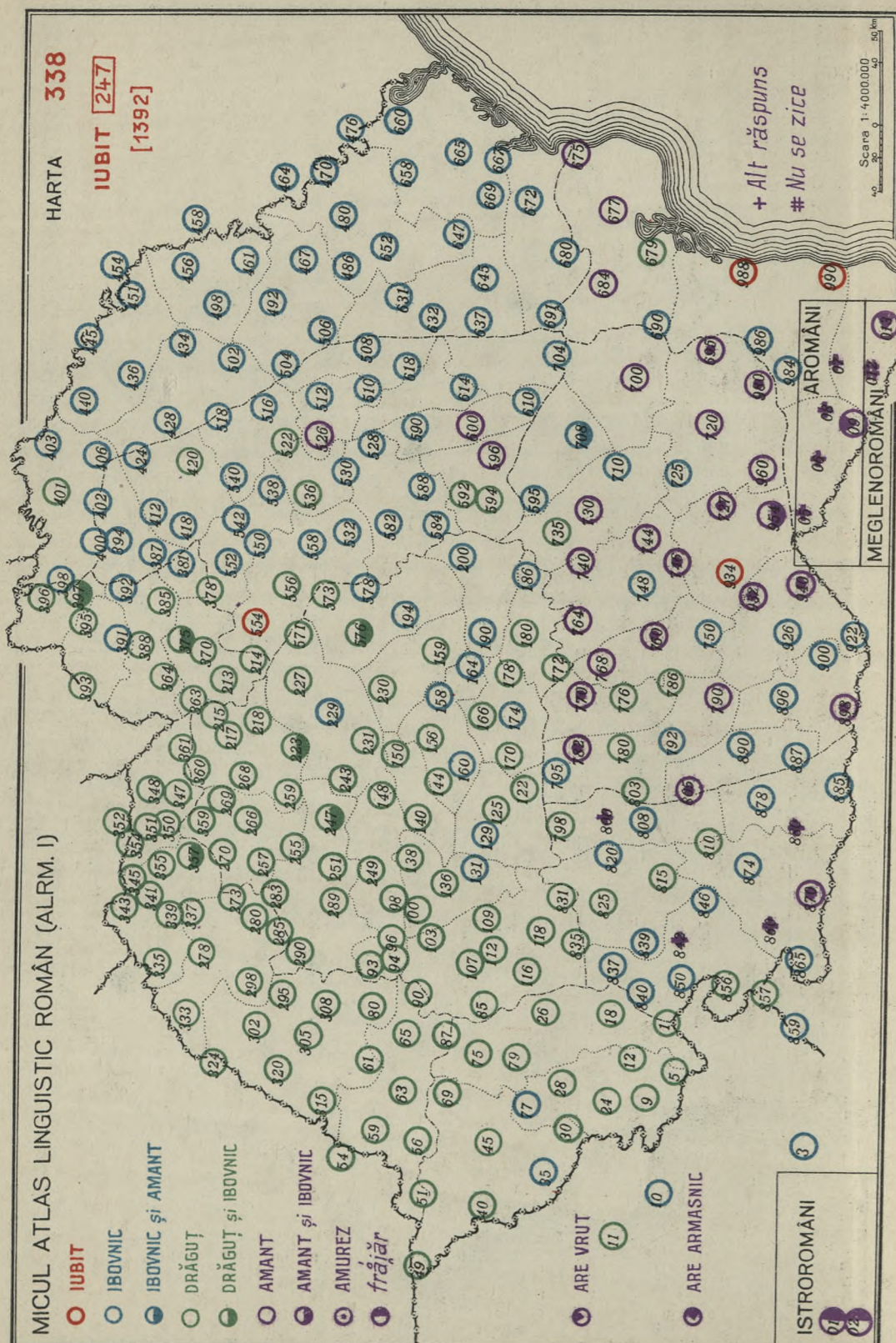
- IUBIT
- IBOVNIC
- IBOVNIC și AMANT
- DRĂGUȚ
- DRĂGUȚ și IBOVNIC
- AMANT
- AMANT și IBOVNIC
- AMUREZ
- *frățiar*
- ARE VRUT
- ARE ARMASNIC

ISTROROMÂNİ  
 01  
 02

AROMÂNİ  
 03  
 04  
 05  
 06  
 07  
 08  
 09  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

+ Alt răspuns  
 # Nu se zice

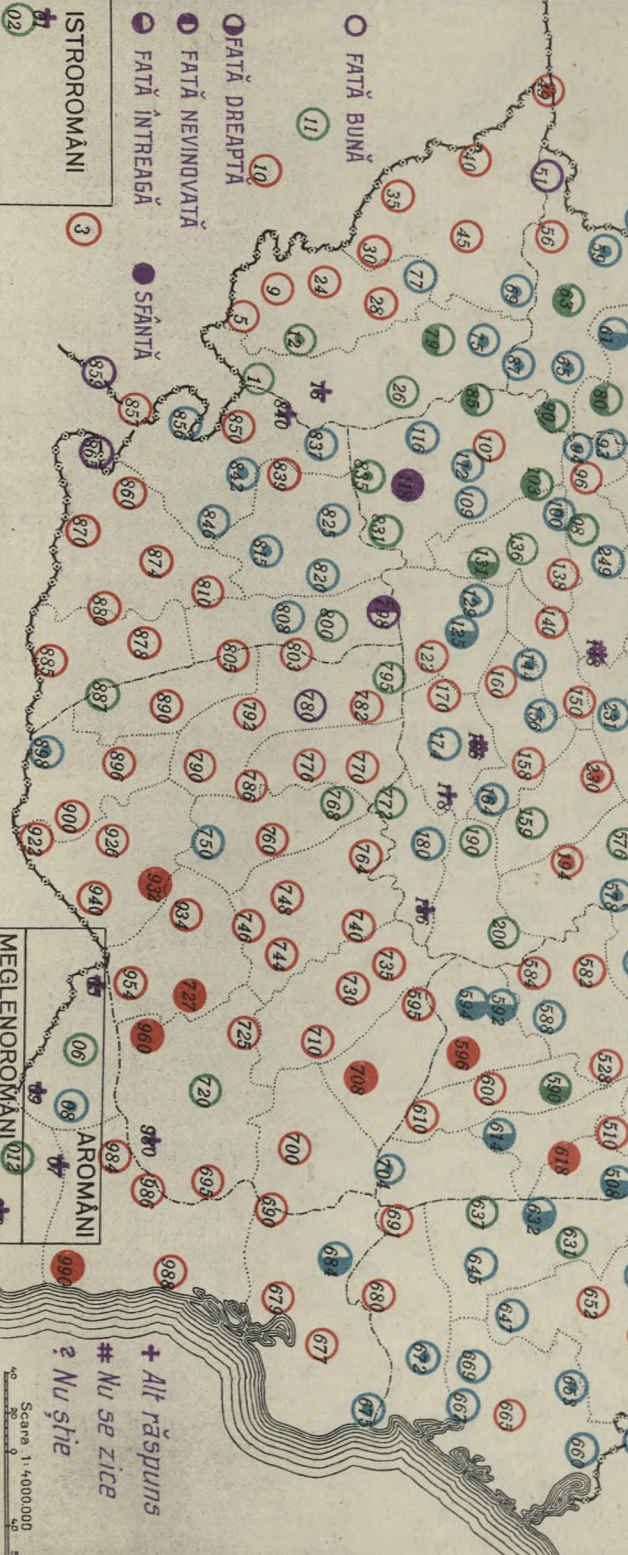
Scara 1:400.000  
 0 50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- FATĂ MARE ● FATĂ VIRGINĂ (VIRGINĂ)
- DOMNIȘOARĂ
- FATĂ CINSTĂ (FATĂ DE CINSTE, CINSTĂ)
- FATĂ FECIOARĂ
- FATĂ FECIOARĂ ȘI VERGURĂ
- FATĂ
- FATĂ CURATĂ (FECIOARĂ CURATĂ, CURATĂ)
- FATĂ CUMINTE
- FATĂ DE OMENIE
- FATĂ DE TREABĂ



HARTA 339

FATĂ MARE [248]

[501]

ISTOROMANI

MEGLENROMANI

AROMANI

+ Alt răspuns  
 # Nu se zice  
 ? Nu știe

Scale 1:4000000  
 0 50 km



HARTA 340  
[DOI TINERI]  
SE IUBESC [249]  
[1393]

MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

● SE IUBESC ○ SE IBESC ● SE LIUBESC

○ SE PLAC ● SE ÎNRĂGESC

● SE ÎNRĂGOSTESC

○ SE DRĂGOSTESC

○ FAC DRAGOSTE

○ AU DRAGOSTE (UNUL  
CĂTRE ALTUL)

○ SE AU DRABI

○ ÎȘI SĂNT DRABI

○ SE AU  
BINE

○ SE ȚIN UNUL CU  
ALTUL

○ SE VOR

○ *si-ayăpsesc*

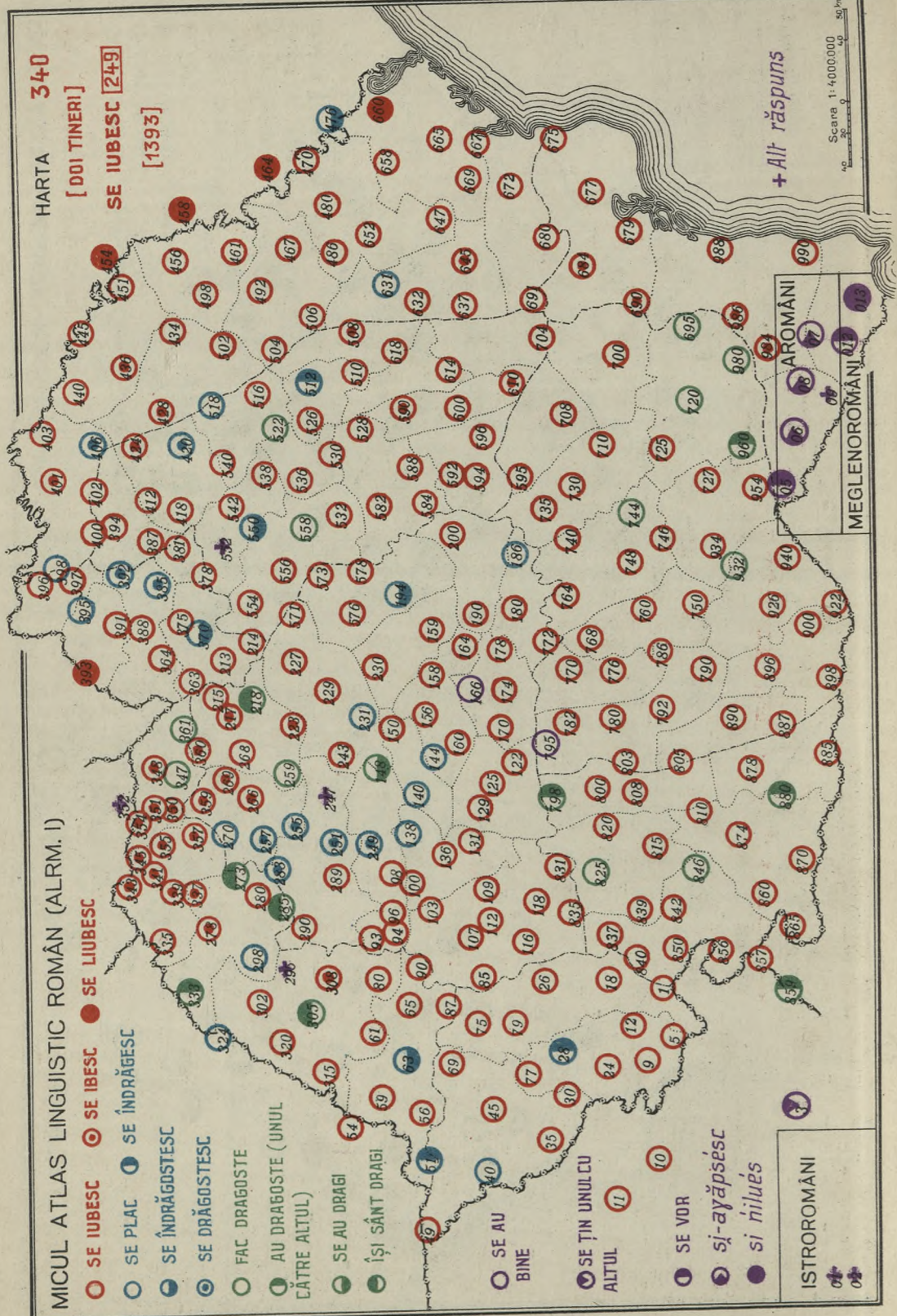
○ *si niľues*

○ ISTROROMĂNI

MEGLENOROMĂNI  
AROMĂNI

+ Alt răspuns

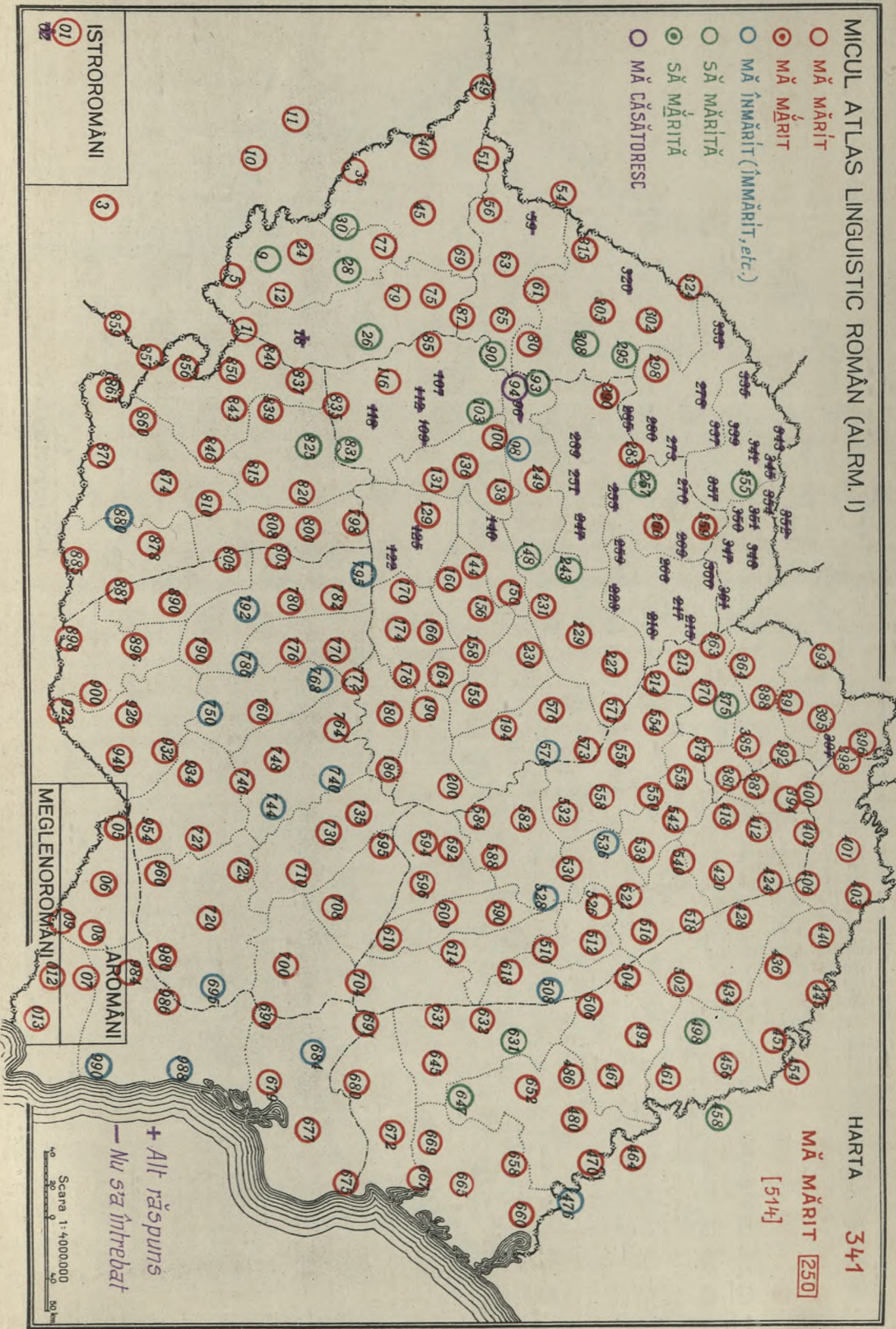
Scara 1:4000000  
0 20 40 60 80 100 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- MĂ MĂRIT
- MĂ MĂRIT
- MĂ ÎMMĂRIT (ÎMMĂRIT, etc.)
- SĂ MĂRITĂ
- SĂ MĂRITĂ
- MĂ CĂSĂTORESC



HARTA 341

MĂ MĂRIT [250]

[514]

ISTOROMANI

01  
02

MEGLENOROMANI

AROMANI

+ Alt răspuns  
— Nu s-a întrebat

Scara 1:4000000  
0 50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 342

**MĂ CĂSĂTORESC [250]**

[514 și 515]

○ MĂ CĂSĂTORESC

● [G] MĂ CĂSĂTORESC

○ MĂ CĂSĂTORESC (se zice rar)

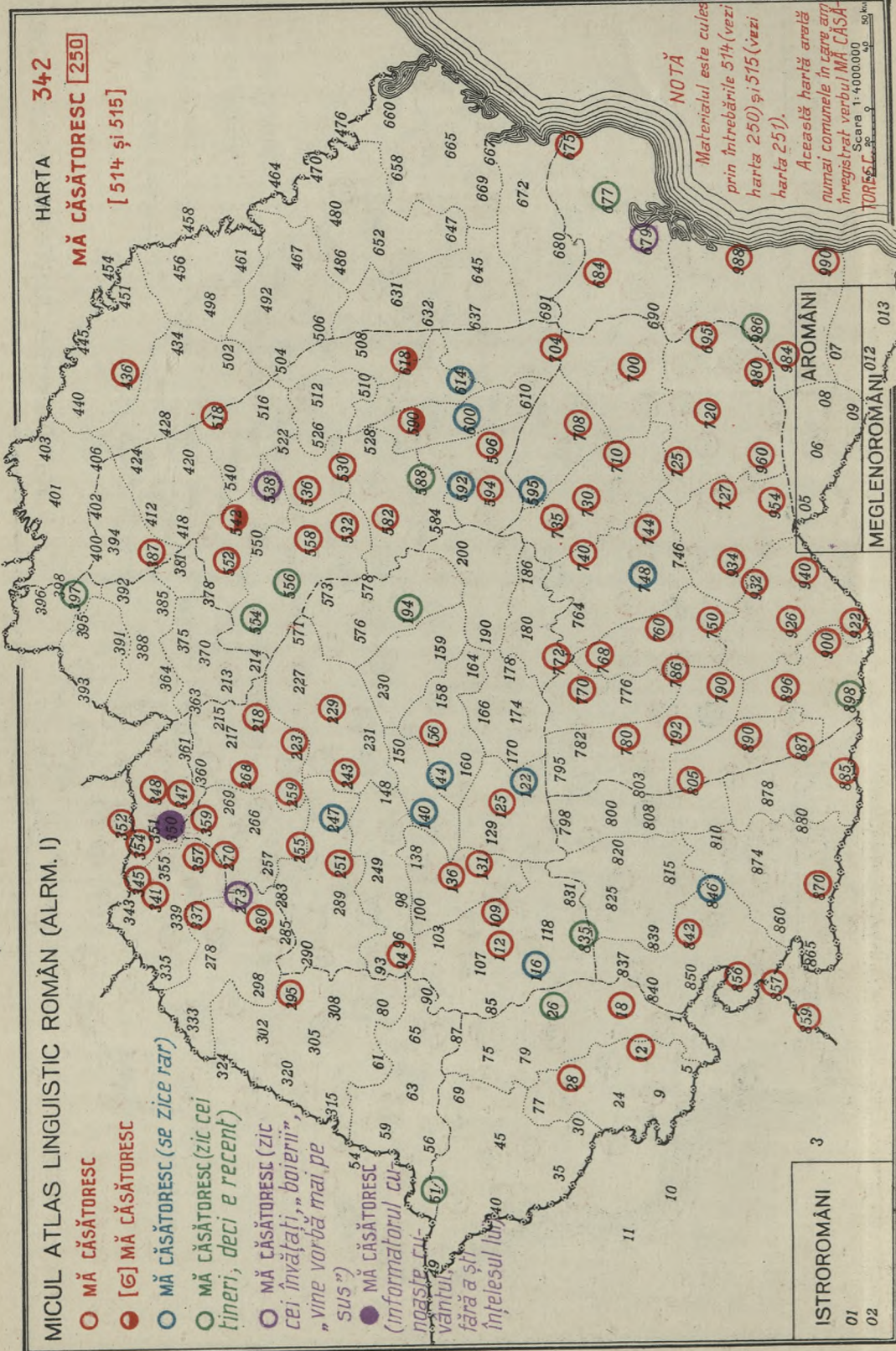
○ MĂ CĂSĂTORESC (zic cei tineri, deci e recent)

○ MĂ CĂSĂTORESC (zic cei învățați, „boierii”, „vine vorba mai pe sus”)

● MĂ CĂSĂTORESC (informatorul cu noase pe vântul, fără a ști înțelesul lui)

**NOTĂ**  
 Materialul este cules prin întreabările 514 (vezi harta 250) și 515 (vezi harta 251).  
 Această hartă are în numai comunele în care am înregistrat verbul MĂ CĂSĂTORESC.  
 Scara 1:4000000  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 km

AROMĂNI	05	06	08	07
MEGLENOROMĂNI	012	013	09	01



ISTROROMĂNI

01  
02







MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- FLĂCĂII (FLĂCĂUL)
- FECIORII (FECIORUL)
- JUNII (JUNELE)
- BĂIEȚII
- BĂIETANUL
- PRUNCII
- TINERII
- COPILAȘII
- DÂNACII (DÂNACUL)

HARTA 344

FLĂCĂII

ÎN

FLĂCĂII TREBUE

SĂ SE ÎNSOARE [252]

[532]

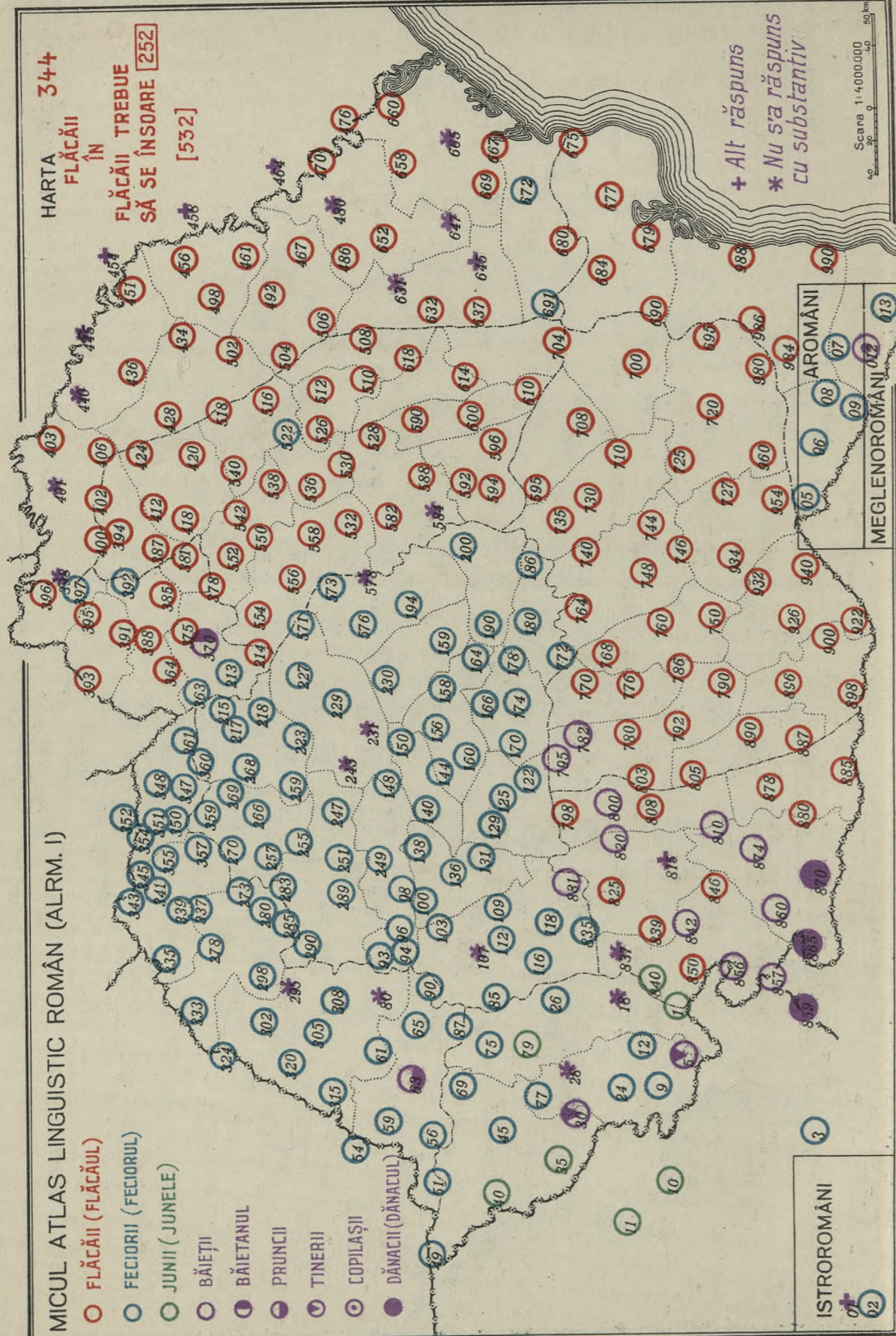
+ Alt răspuns

\* Nu sa răspuns  
cu substantiv

Scara 1:4,000,000  
0 20 40 60 km

AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

ISTROROMĂNI









MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 346  
SĂ SE  
ÎN  
FLĂCĂI TREBUE SĂ SE  
ÎNȘOARE [252]  
[532]

- să se
- sí sí
- sǎ sǎ
- sǎ sǎ
- sǎ sǎ
- sǎ sǎ
- sǎ sǎ
- sǎ sǎ
- sǎ sǎ
- sǎ sǎ
- și sǎ
- ș și
- șǎ sí
- ș sí
- sǎ [ÎN LOC DE SĂ SE]
- se
- si
- si sí

ISTROROMÂNI

3

MEGLENOROMÂNI

73

AROMÂNI

07

08

09

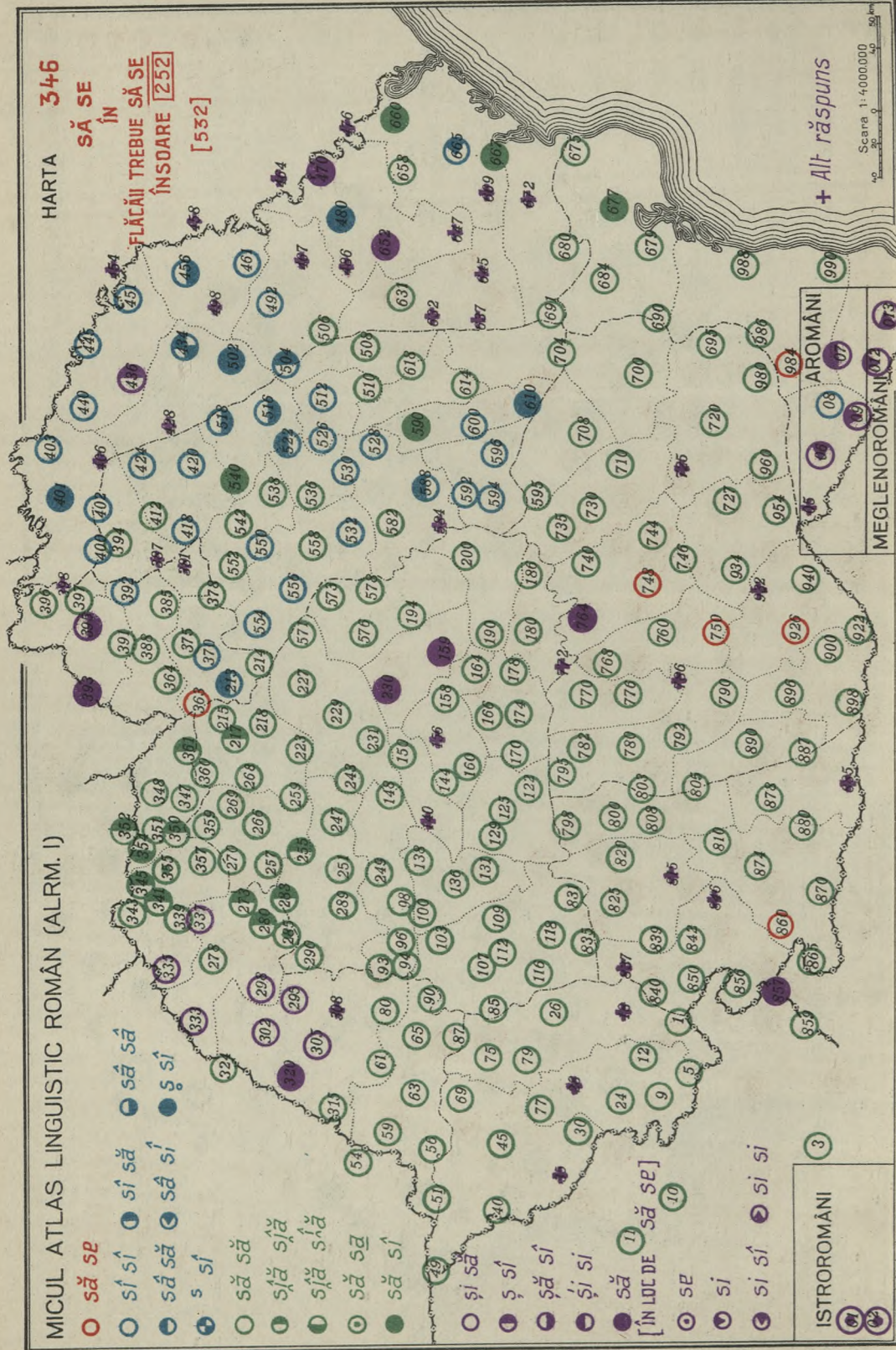
98

99

+ Alt răspuns

Scara 1:4000000

0 50 km



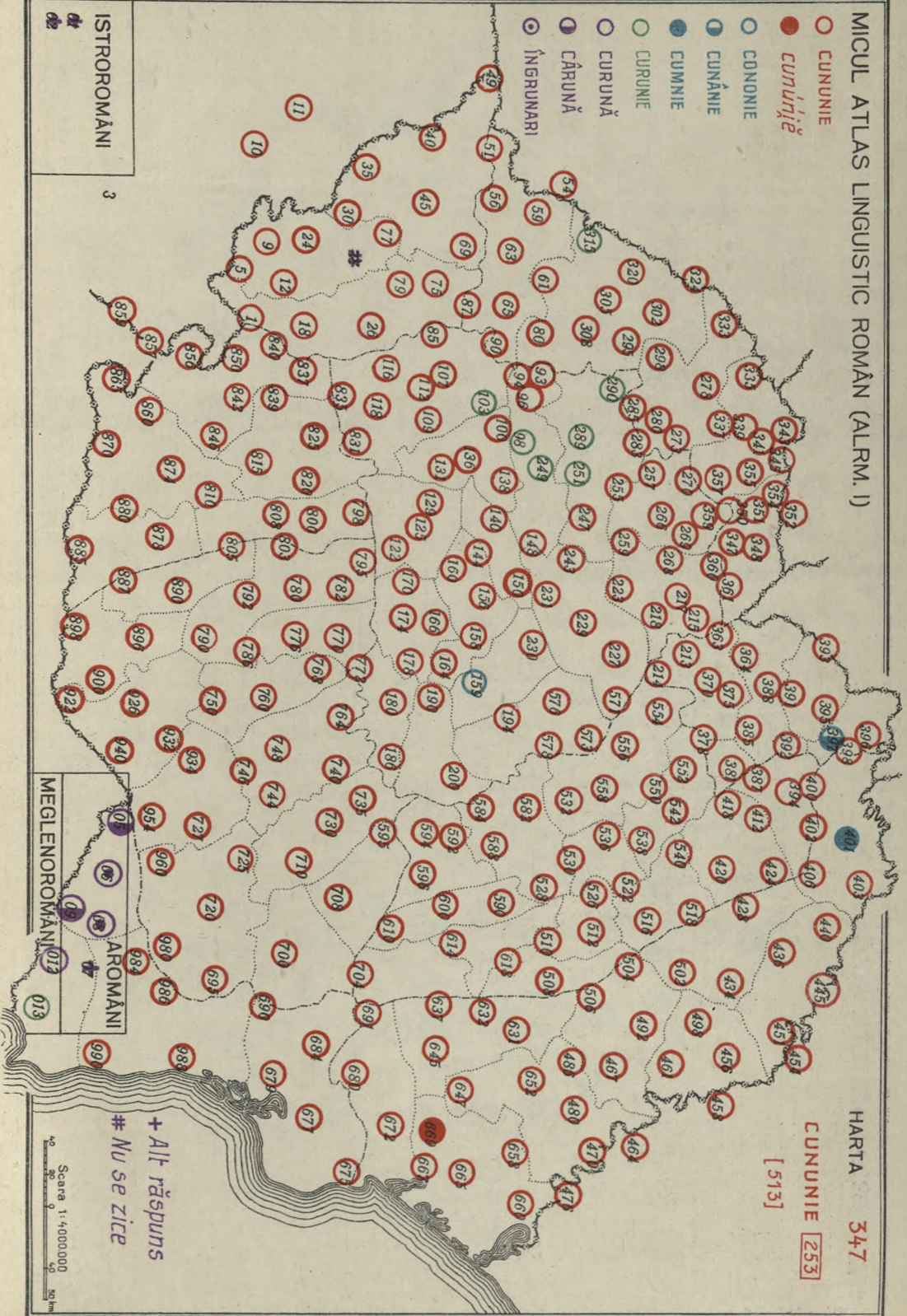


MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 347

CUNUNIE [253]  
[513]

- CUNUNIE
- *cununje*
- CONDINE
- CUNĂNIE
- CUMNIE
- CURUNIE
- CURUNĂ
- CĂRUVĂ
- ÎNGRUNARI



ISTROROMÂNII  
3

MEGLENOROMÂNII  
AROMÂNII

Scala 1:4.000.000  
0 20 40 km

+ Alt răspuns  
# Nu se zice



HARTA 348

SUNETUL N

ÎN CUNUNIE [253]  
[513]

+ Alt răspuns  
# Nu se zice

Scara 1:4000000  
0 50 km

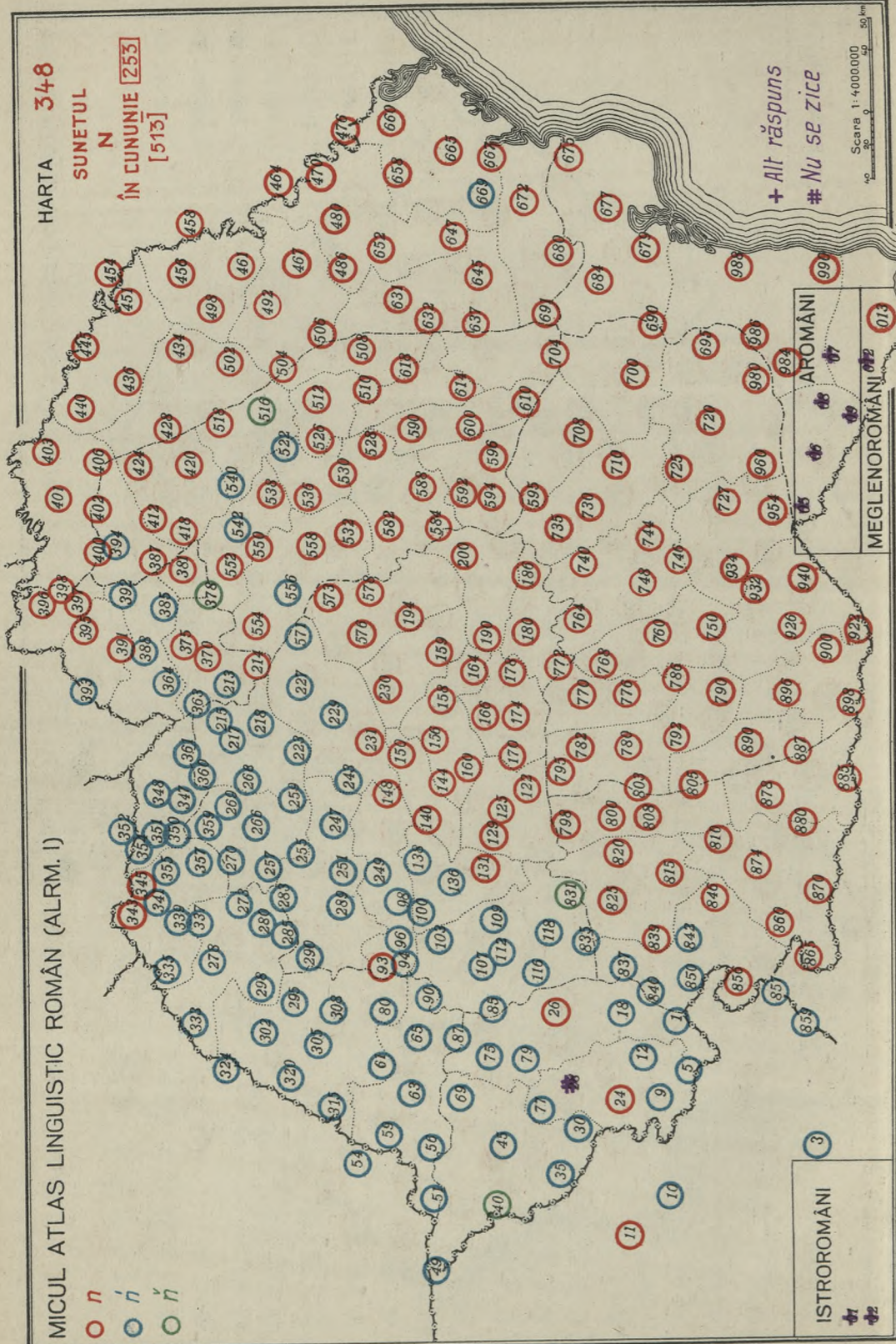
MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- n
- Ń
- ń

ISTOROMĂNI



AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI









MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 350  
NUNȚĂ [254]  
[512]

- NUNȚĂ
- NUNȚĂ
- ◐ NUMȚĂ
- LUMȚĂ
- NUNȚ [s]
- OSPĂȚ (USPĂȚ)
- OSPĂȚ LA NUNȚĂ
- VESELE

○ BOSTIE

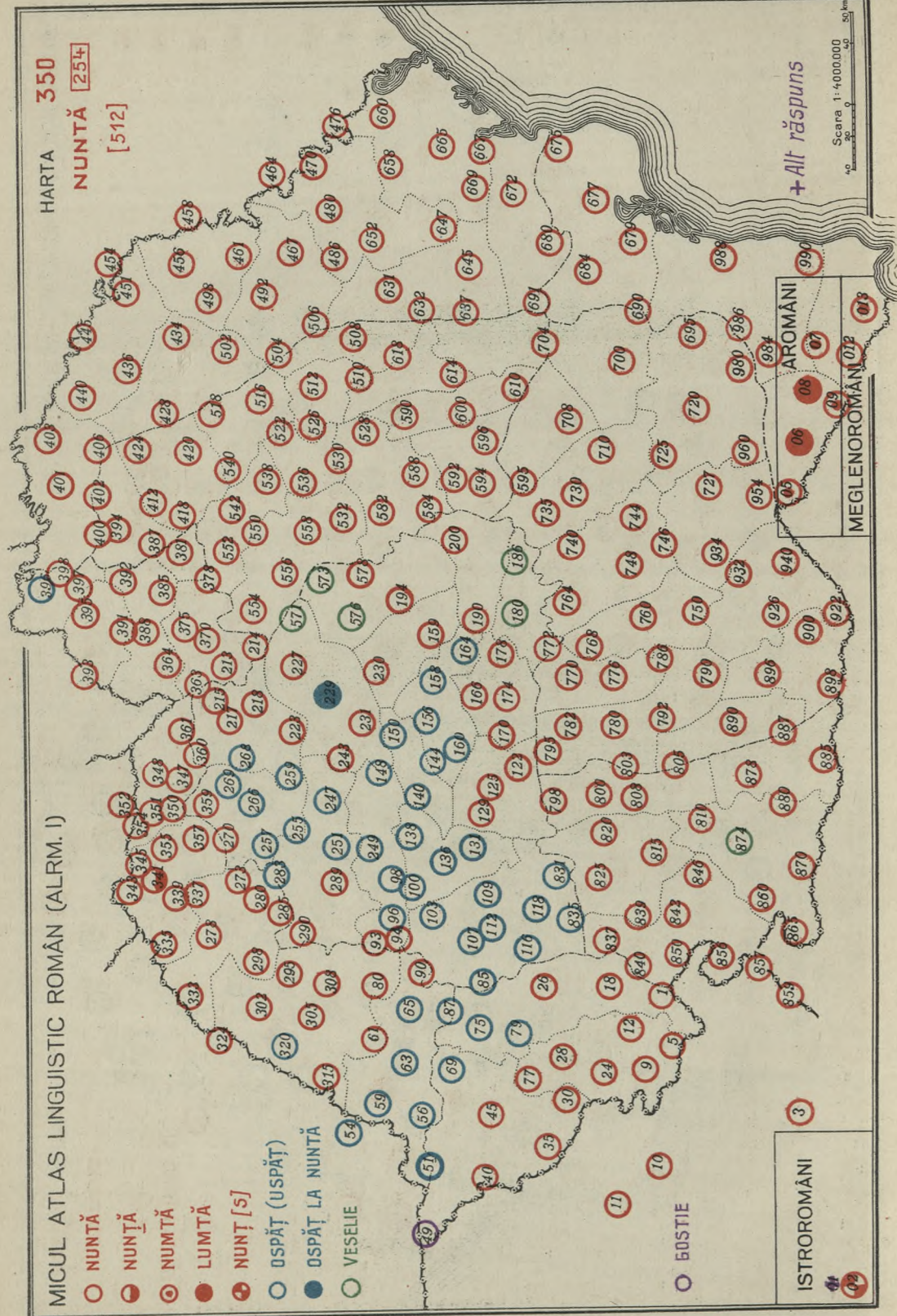
ISTROROMĂNI

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

+ Alt răspuns

Scara 1:4.000.000  
0 50 100 km









MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 352

ÎNTELESURILE ȘI  
EXPANSIUNEA  
LUI  
OSPĂȚ [254] 92  
[ 512 și 531 ]

- OSPĂȚ = NUNȚĂ
- OSPĂȚ = MASA (PETRECEREA) DELA NUNȚĂ
- OSPĂȚ = MASA (PETRECEREA) CARE SE FACE DUPĂ NUNȚĂ (A DOUA, A TREIA ZI, LA O SĂPTĂMÂNĂ)
- OSPĂȚ = MASA (PETRECEREA)
- OSPĂȚ = MASA (PETRECEREA) DELA NUNȚĂ ȘI BOTEZ
- OSPĂȚ = PRAZNICUL DELA ORICE SĂR-BĂȚOARE
- OSPĂȚ SE ÎNTREBUINȚEAZĂ NUMAI ÎN EXPRESIUNII (MERG ÎN OSPĂȚ, AM FĂCUT 11 OSPĂȚ, etc.)
- SE CUNOAȘTE NUMAI VERBULA OSPĂȚA
- OSPĂȚ = BUREȚI DE MĂR

ISTROROMĂNI  
01  
02

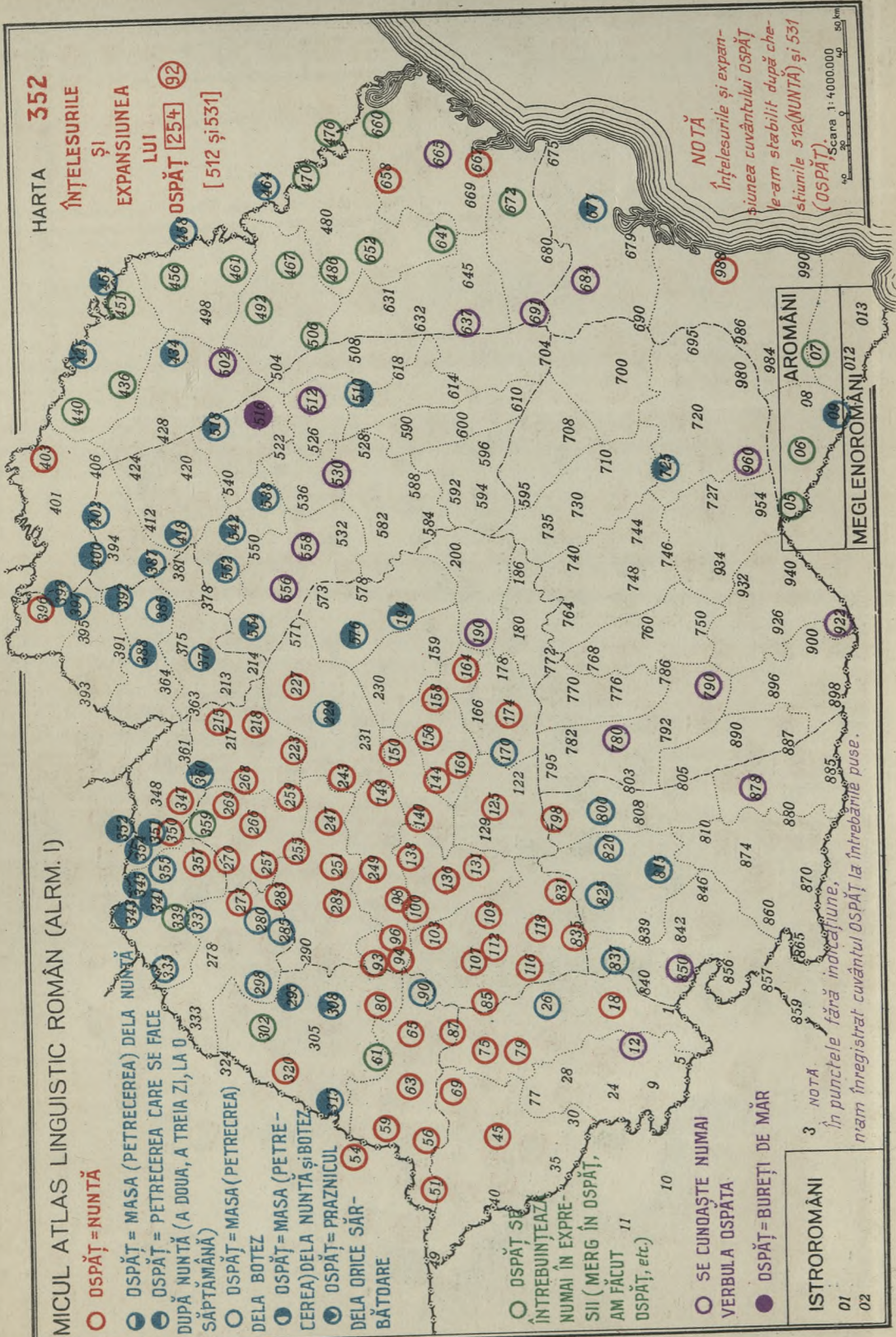
3 NOTĂ  
În punctele fără indicații, n-am înregistrat cuvântul OSPĂȚ la întrebămie puse.

AROMĂNI  
06  
07  
08  
09

MEGLENOROMĂNI 012 013

NOTĂ  
Înțelesurile și expansiunea cuvântului OSPĂȚ le-am stabilit după chestionarele 512(NUNȚĂ) și 531 (OSPĂȚ).

Scara 1:4000000

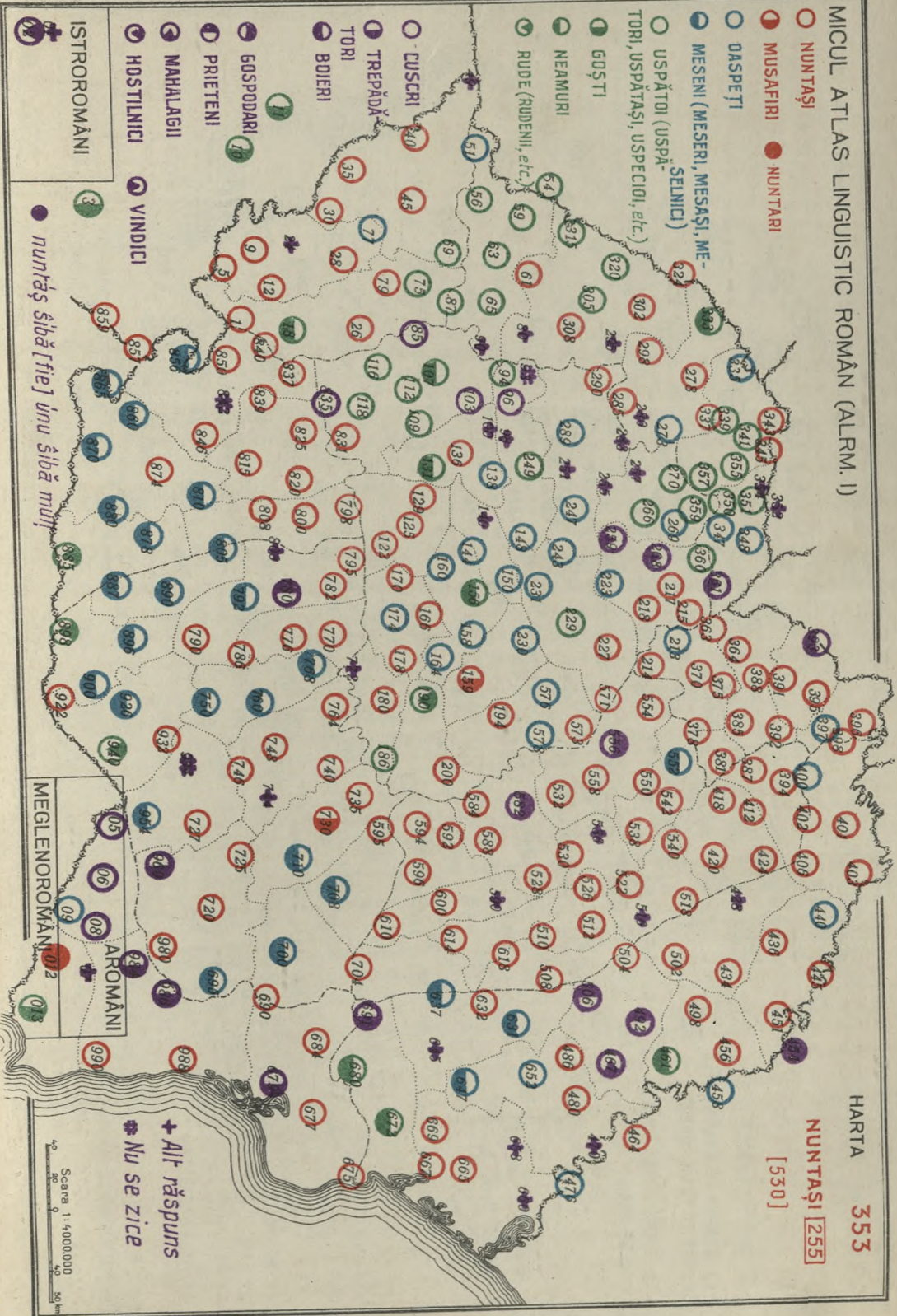




MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- NUNTAȘI
- MUSAFIRI
- NUNȚARI
- DĂSPETI
- MEȘERI (MEȘERI, MEȘAȘI, MEȘINICI)
- USPĂȚOI (USPĂȚOI, USPĂȚAȘI, USPĂȚI, etc.)
- GOȘȚI
- NEAMURI
- RUDE (RUDEȘII, etc.)
- GOSPODARI
- PRIETENI
- MAHALAĞII
- HOSTILNICI
- VINDICI
- ✚ ISTOROMĂNI

● *nunțaș șibă [fie] unu șibă mii*



HARTA 553  
NUNȚAȘI [255]  
[530]

+ Alt răspuns  
\* Nu se zice

MEGLENOROMĂNI 012  
AROMĂNI 018

Scara 1:4.000.000  
0 30 60 90 120 km



HARTA 354  
 ÎNTELESURILE  
 ȘI  
 EXPANSIUNEA LUI  
 DASPE [255]  
 [530]

NOTĂ  
 Această hartă să  
 se confrunte cu  
 harta colorată 352  
 (Întelesurile și ex-  
 pansunea lui DASPE)

Scara 1:400.000  
 0 10 20 30 40 50 km

MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

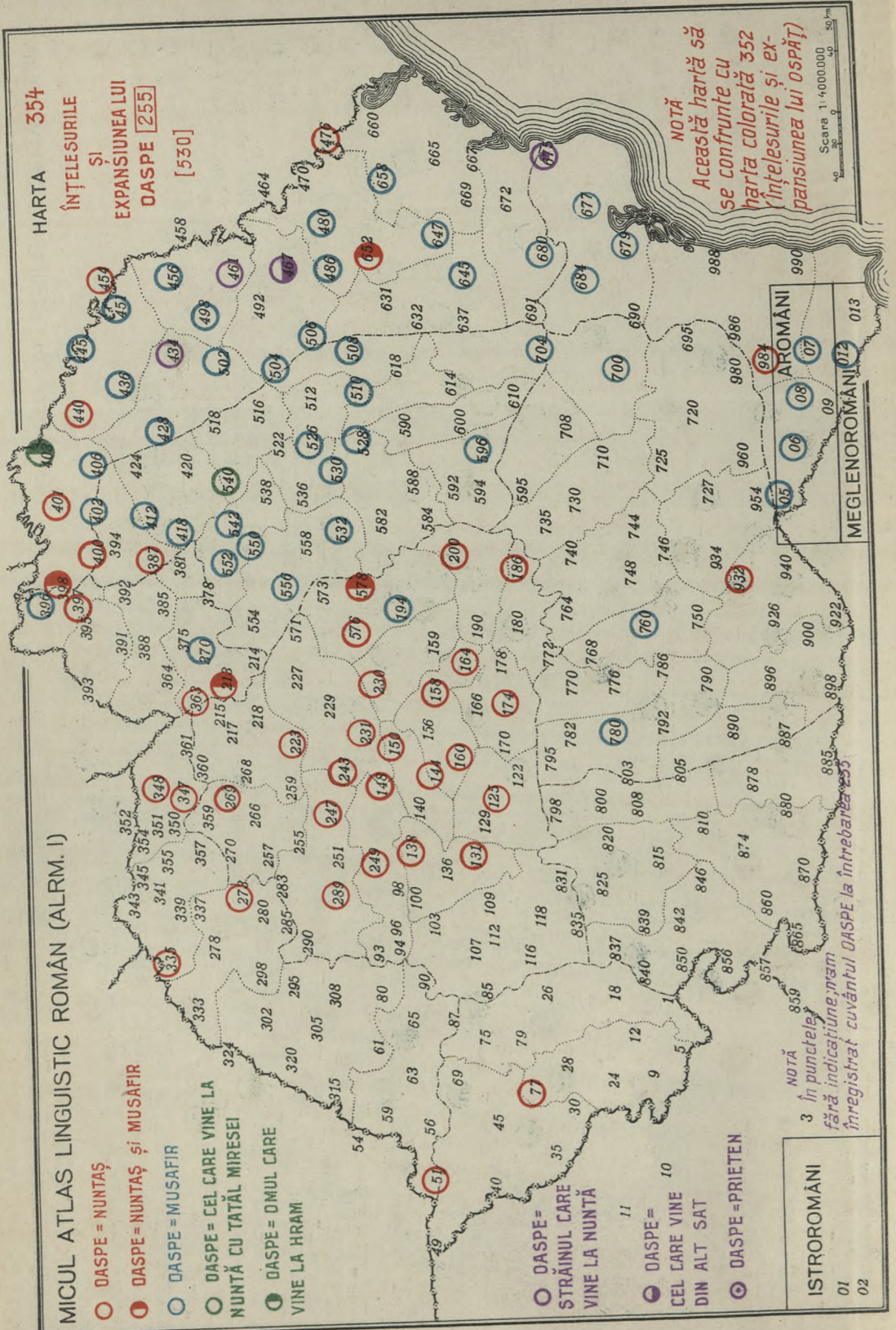
- DASPE = NUNTAȘ
- DASPE = NUNTAȘ și MUSAFIR
- DASPE = MUSAFIR
- DASPE = CEL CARE VINE LA NUNTA CU TATAȘ MIRESEI
- VINE LA HRAM
- DASPE = OMUL CARE VINE LA HRAM
- DASPE = STRĂINUL CARE VINE LA NUNTA
- 11
- DASPE = CEL CARE VINE DIN ALT SAT
- DASPE = PRIETEN

NOTĂ  
 3 în punctele  
 fără indicațiune, nem  
 înregistrat cuvântul DASPE la întrebarea 255

ISTROROMÂNI  
 01  
 02

AROMÂNI  
 06  
 07  
 08  
 09

MEGLENOROMÂNI  
 012  
 013

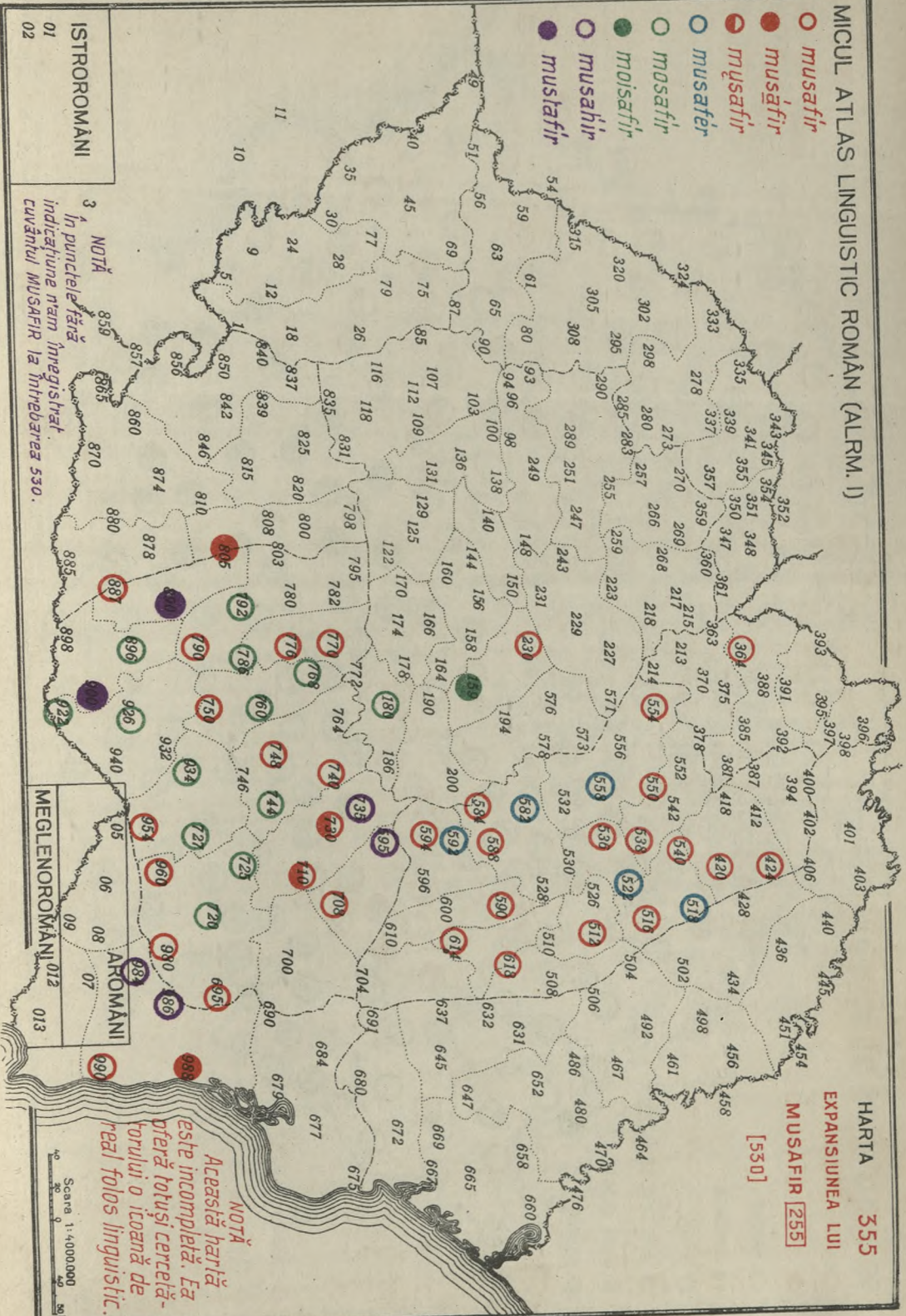




MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- musafir
- musăfir
- ◐ musafir
- musafir
- mosafir
- moisafir
- musahir
- mustafir

HARTA 355  
EXPANSIUNEA LUI  
MUSAFIR [255]  
[530]



ISTROROMANI  
01  
02

NOTĂ  
3 În punctele fără  
indicățiune n-am înregistrat  
cuvântul MUSAFIR la întrebarea 530.

MEGLENOROMANI 012  
AROMANI 013  
05  
06  
07  
08  
09

NOTĂ  
Acestă hartă  
este incompletă. Ea  
oferă totuși cerceții-  
forului o iconă de  
real folos lingvistic.

Scara 1:4.000.000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 356

MIRE [256]  
[516]

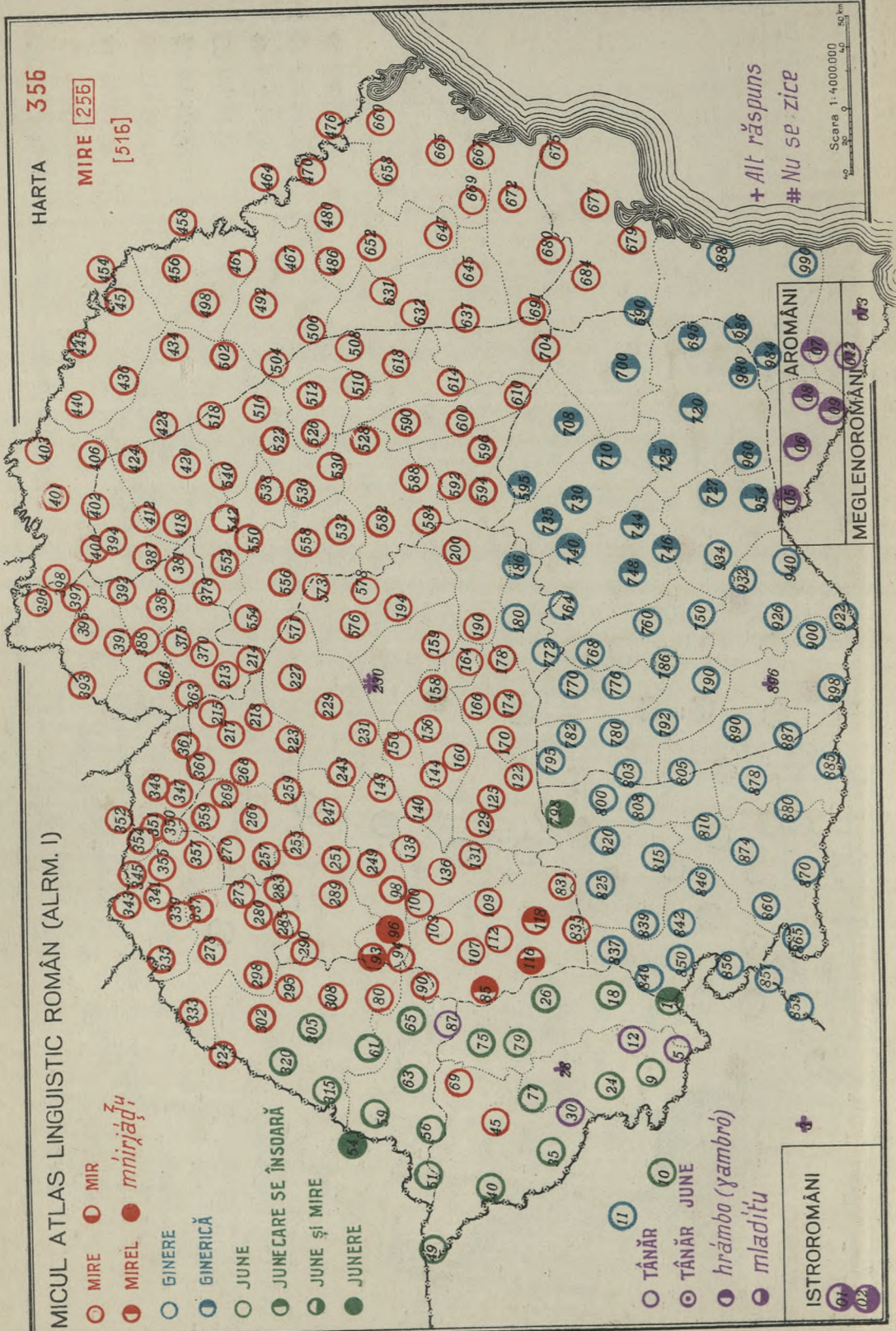
- MIRE ● MIR
- MIREL ● *mîrîşă?*
- GINERE
- GINERICĂ
- JUNE
- JUNE CARE SE ÎNSOARĂ
- JUNE ŞI MIRE
- JUNERE

- TÂNĂR
- TÂNĂR JUNE
- *hrambo (yambro)*
- *mladiţu*

†  
ISTROROMÂNI

+ Alt răspuns  
# Nu se zice

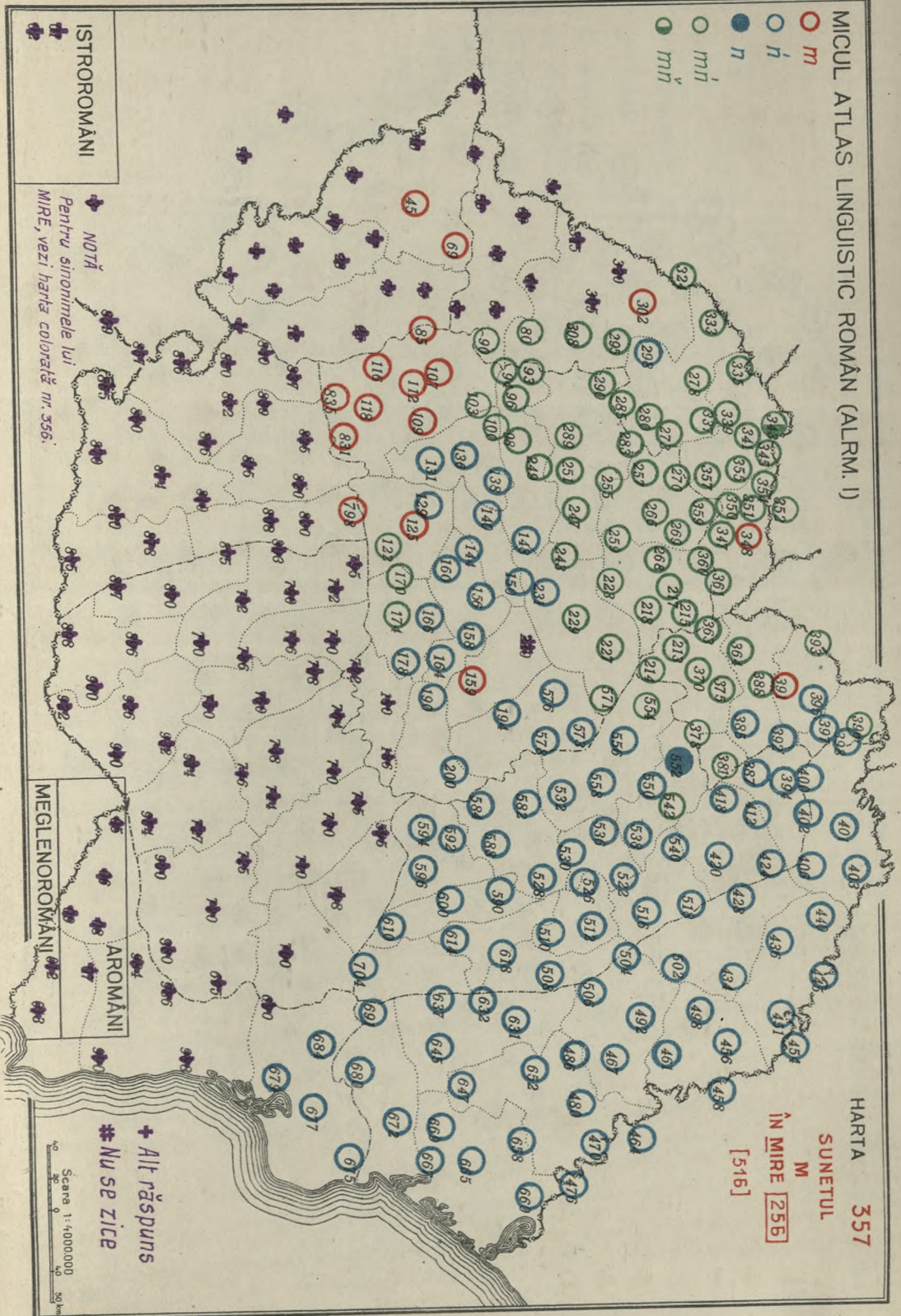
Scale 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- m
- h
- n
- mh
- m<sup>v</sup>



ISTOROMĂNI

NOTĂ

Pentru sinonimale lui MIRE, vezi harta colorată nr. 356.

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

+ Alt răspuns  
# Nu se zice

Scara 1:1.000.000

HARTA 357  
SUNETUL  
M  
ÎN MIRE [256]  
[516]



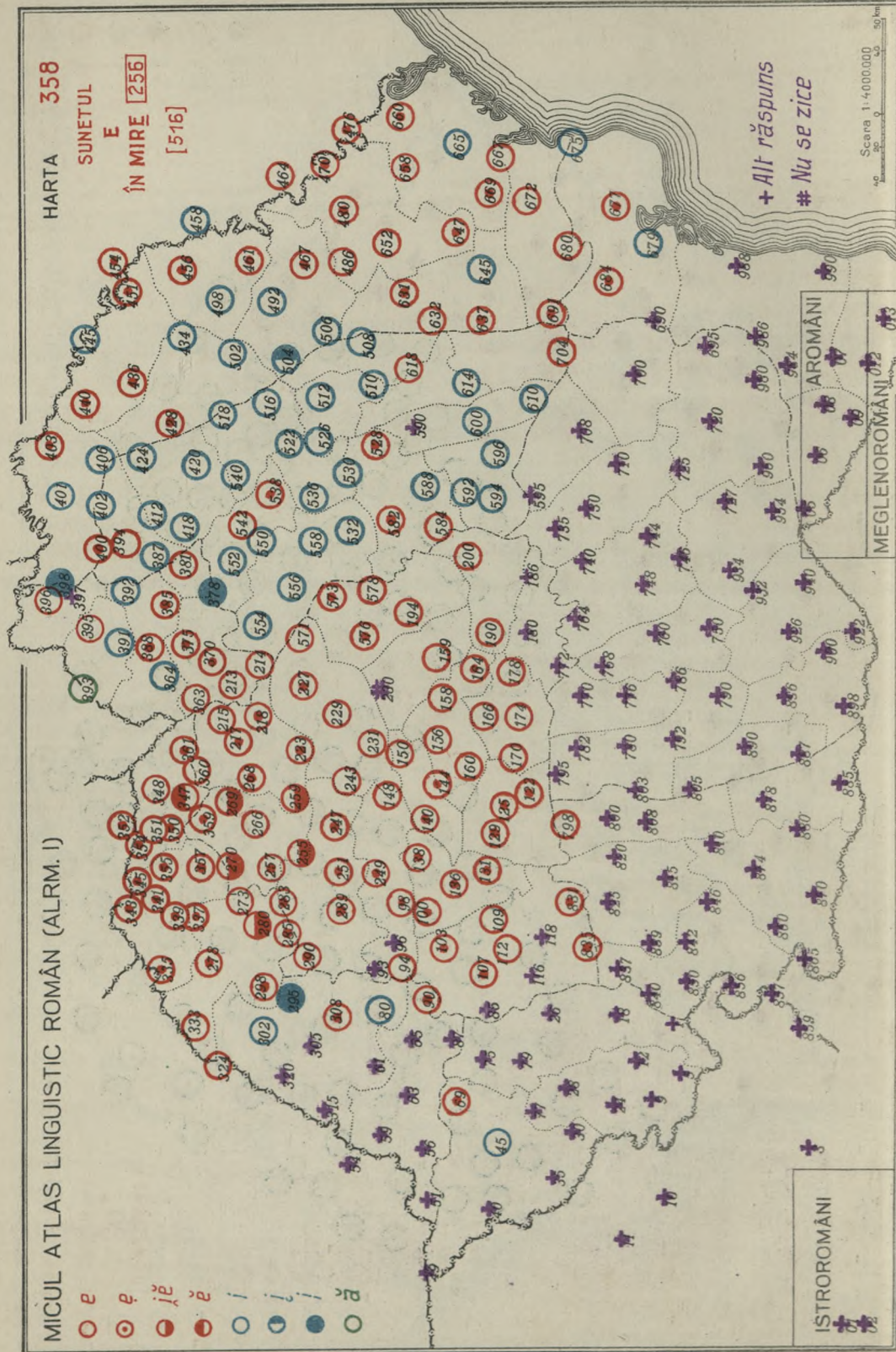
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 358

- e
- ⊙ ɛ
- î
- ë
- i
- i
- i
- ă

SUNETUL  
E  
ÎN MIRE [256]  
[516]

+ Alt răspuns  
# Nu se zice



ISTROROMÂNII  
AROMÂNII  
MEGLENOROMÂNII

Scara 1:4.000.000  
30 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ MIREASĂ

● MIRĂ

● *miriță*

○ FATĂ

○ FAȚĂ MARE

○ TÂNĂRĂ

○ NEVASTĂ

● NEVASTĂ NOUĂ

● NEVASTĂ NOUĂ

● NEVASTĂ NOUĂ

● GOVIE

● GOVIE

● GOVIE

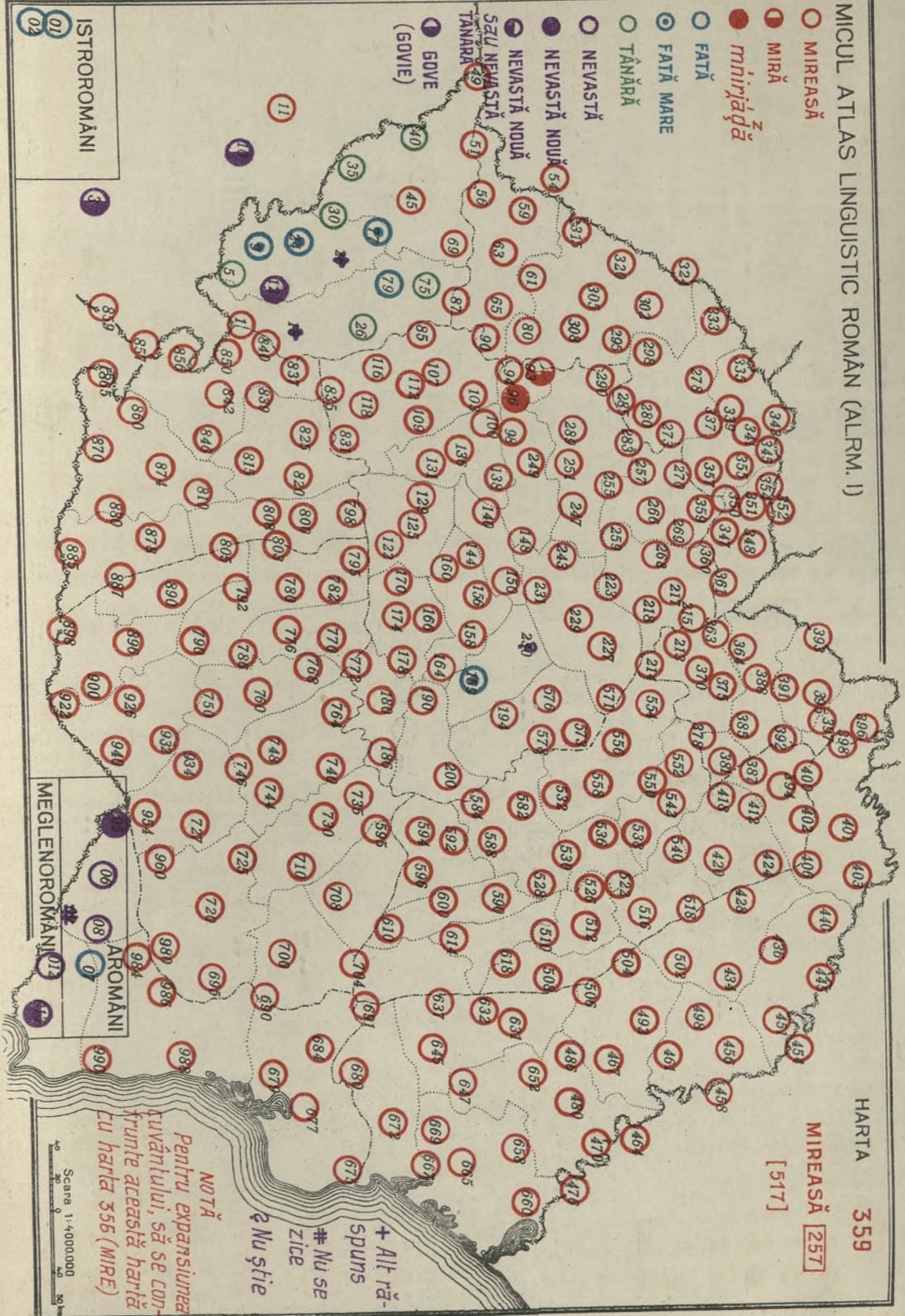
01  
02  
ISTROROMANI

MEGLENOROMANI  
06  
08  
AROMANI  
07  
09

HARTA 359

MIREASĂ [257]

[517]



NOTĂ  
Pentru expansiunea  
cuvântului, sã se con-  
sulte harta 556 (MIRE)  
cu harta 555 (MIRE)

+ Altãrã-  
spuns  
# Nu se  
zice  
● Nu știe

Scara 1:4000000



HARTA 360  
SUNETUL  
M  
ÎN MIREASĂ [257]  
[517]

MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- m
- h
- n
- mh
- m<sup>n</sup>
- m<sup>n</sup>

- + Alt răspuns
- # Nu se zice
- ? Nu știe

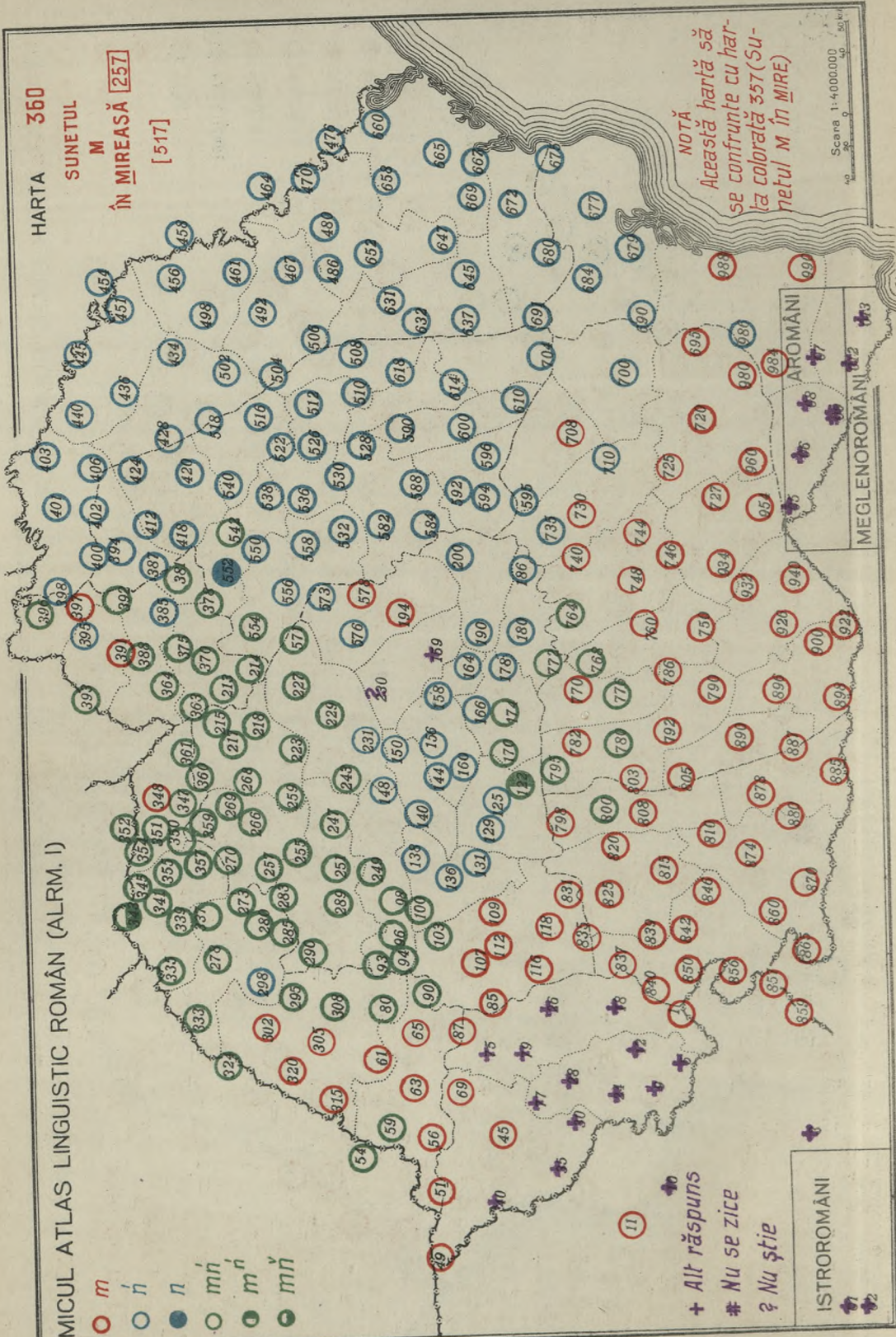
ISTOROMANI

MEGLENOROMANI

AROMANI

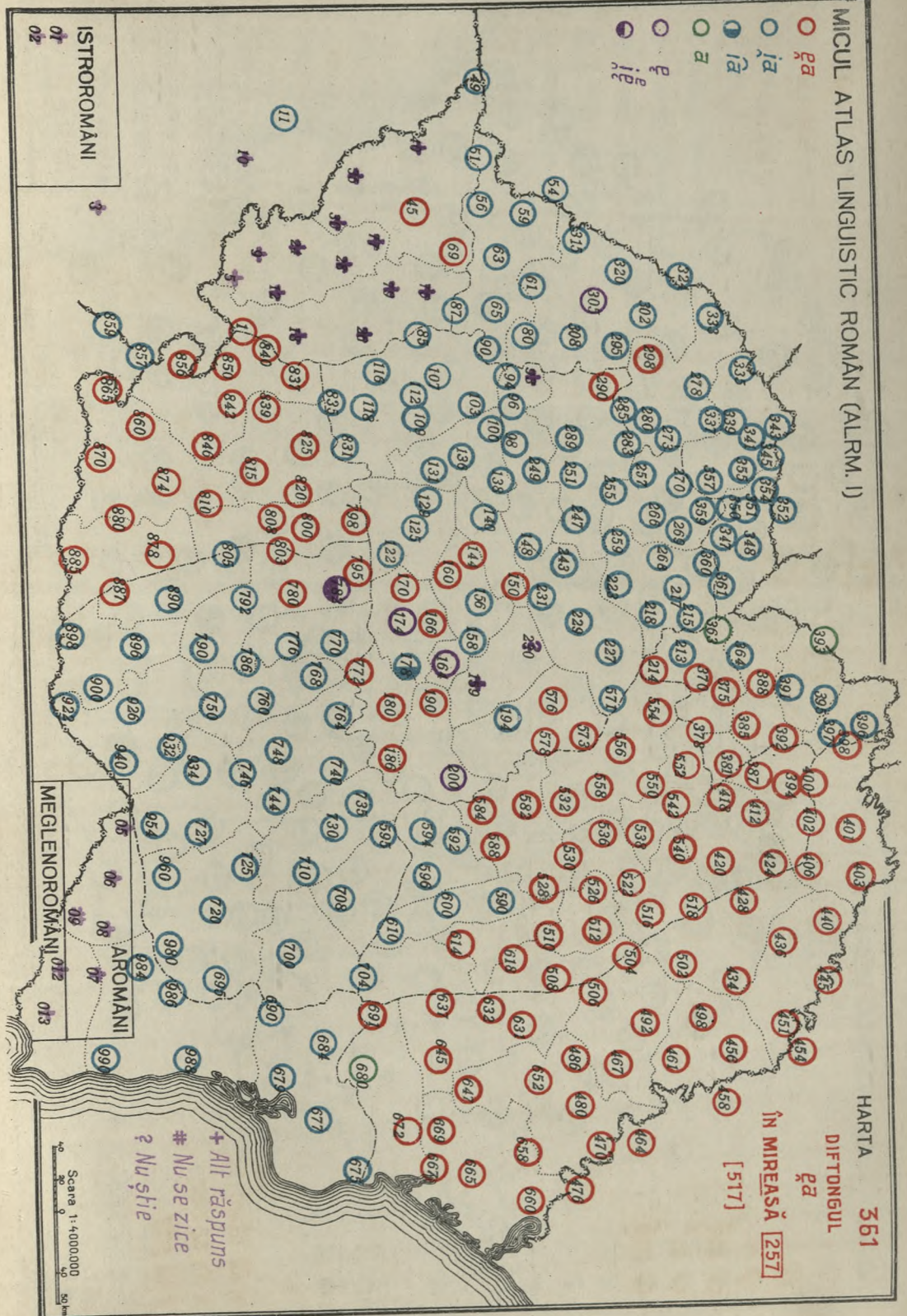
NOTĂ  
Această hartă să  
se confrunte cu hăr-  
ta colorată 357 (Su-  
netul M în mire)

Scara 1:4000000





- ă
- ȧ
- ȧ
- ă
- ă
- ă



ISTROROMANI  
01  
02

MEGLENOROMANI 012  
AROMĂNI 07  
08  
09  
013

Scara 1:4.000.000

+ Alt răspuns  
# Nu se zice  
? Nu știe

HARTA 361  
DIFTONGUL  
ă  
[517]  
ÎN MIREASĂ [257]







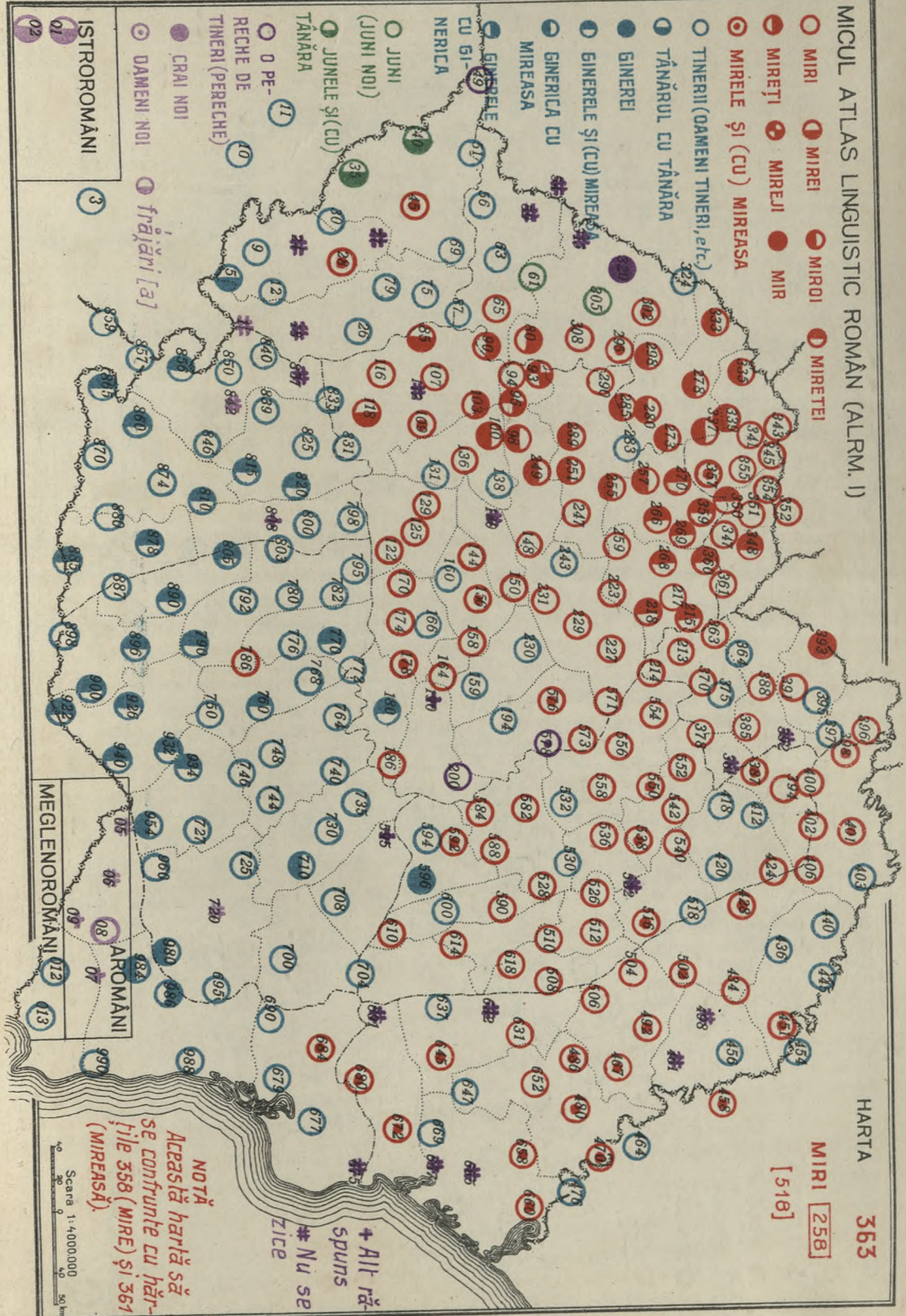
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. 1)

HARTA 363

MIRI [258]

[518]

- MIRI    ● MIREI    ◐ MIROI    ● MIREȚEI
- ◐ MIREȚI    ⊕ MIREȚI    ● MIR
- MIRELE ȘI (CU) MIREASA
- TINERII (DĂMENI TINERI, etc.)
- TÂNĂRUL CU TÂNĂRA
- GINEREI
- GINEREA ȘI (CU) MIREASA
- GINERICA CU MIREASA
- GINEREA
- GINEREA ȘI (CU) MIREASA
- GINERICA
- JUNI
- JUNI (JUNI NOI)
- JUNELE ȘI (CU) TÂNĂRA
- O PE-RECHE DE TINERI (PERECHE)
- CRAI NOI
- DĂMENI NOI
- frățiori [a]
- ISTOROMĂNI
- 
- 



NOTĂ  
Această hartă să  
se confunde cu hăr-  
țile 358 (MIRE) și 361  
(MIREȘĂ).

+ Alt ră-  
spuns  
# Nu se  
zice

Scara 1:4000000

0 50 km

MEGLENOROMĂNI [12]

AROMĂNI [7]



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- GINERE
- ȚINIRE (ȚINIRI)
- ZINER (ZINERE)
- GINERICĂ
- JUNERE
- ZET

HARTA 364

GINIRE [259]

[520]

# NU SE ZICE

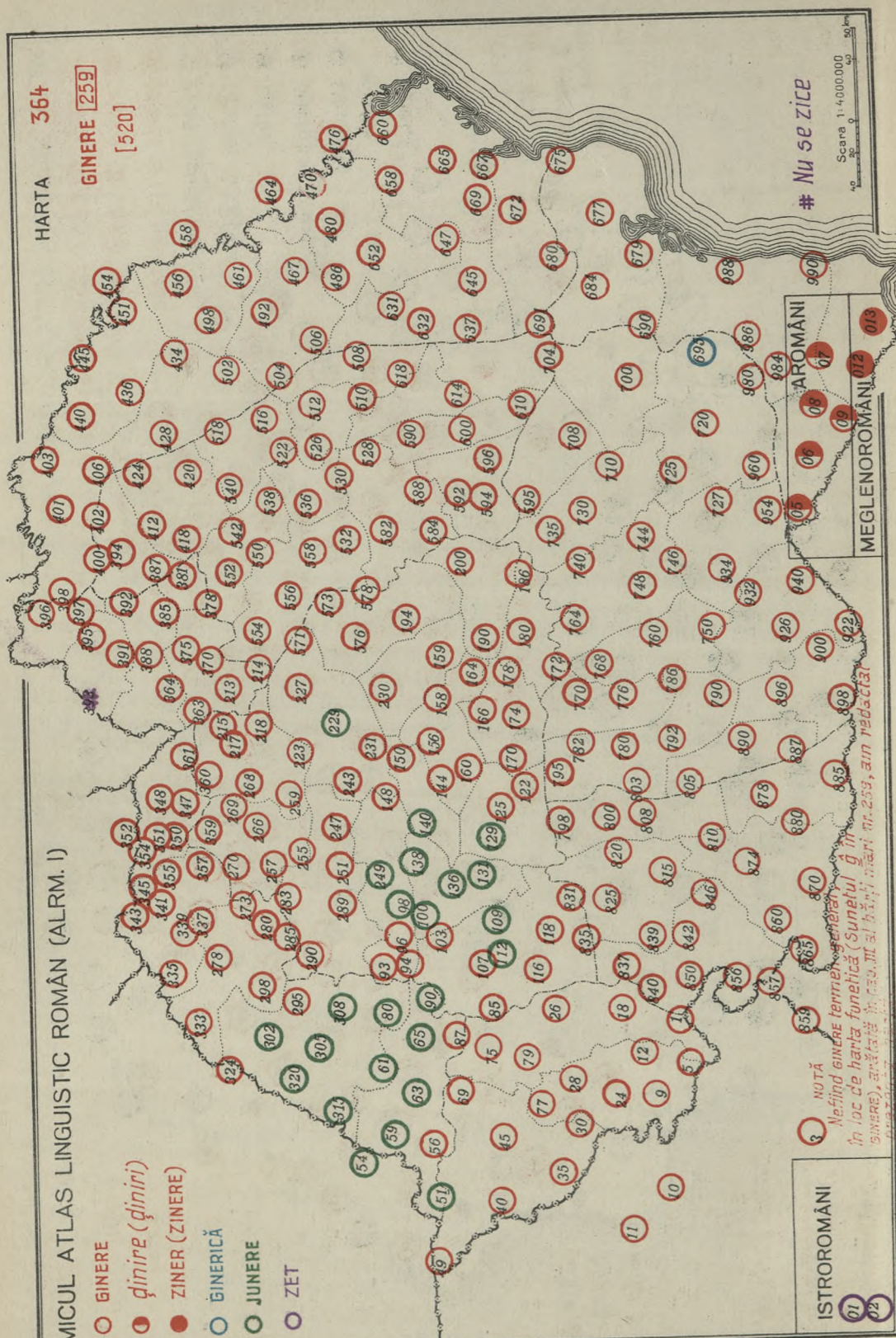
Scara 1:400.000  
0 20 40 60 km

AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

NOTĂ  
Nașind GINIRE termeni generali  
în loc de harta fonetică (Sunetul Ț în  
GINIRE), arătată în REG. III al hărții nr. 259, am redactat

ISTROROMĂNI

01 02









HARTA 366

SUNETUL

N  
ÎN GINERE

(ȘI JUNERE) [259]

[520]

+ Alt răspuns  
# NU SE ZICE

Scara 1:4000000

MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

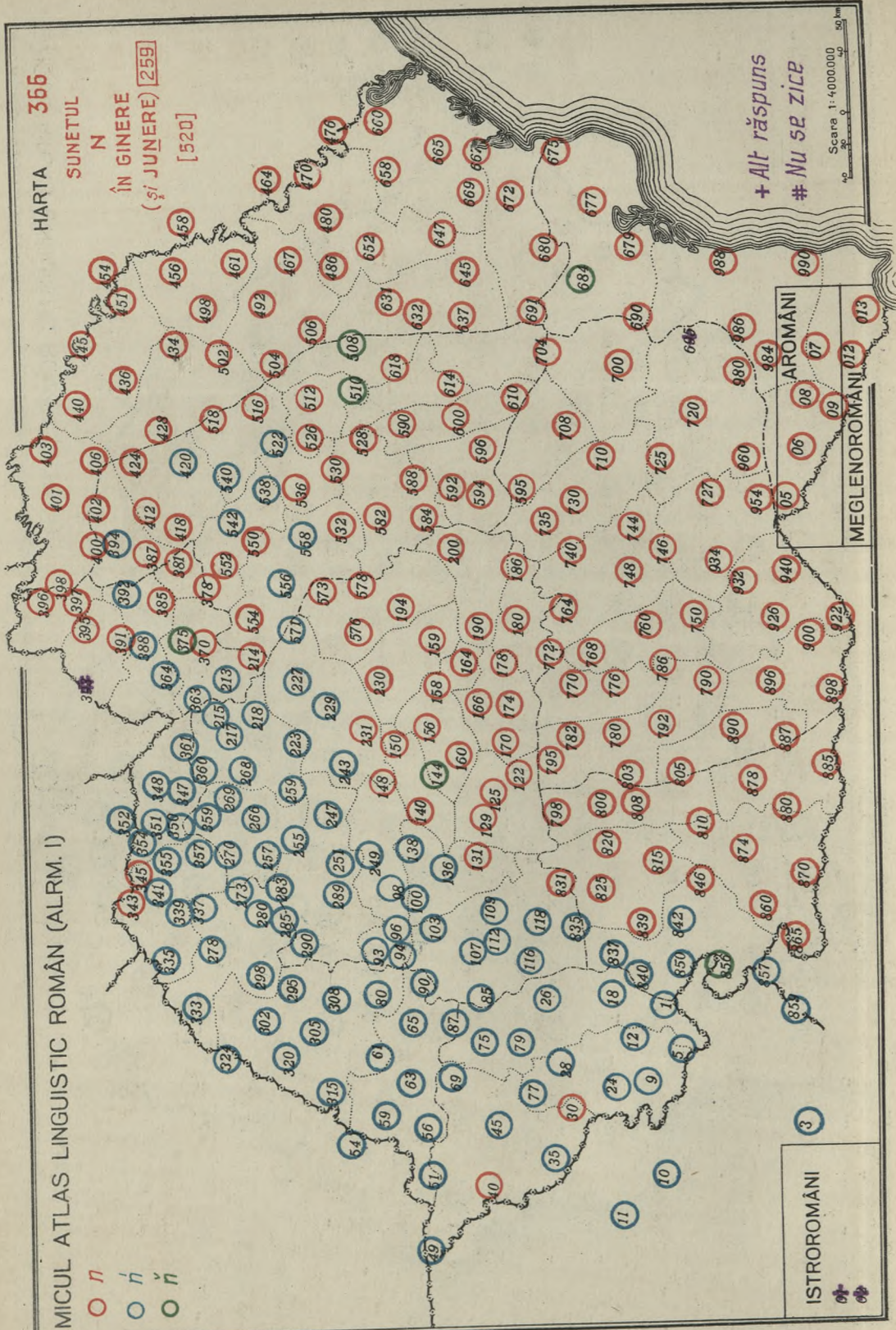
- r
- Ț
- Ț

ISTROMĂNI



AROMĂNI

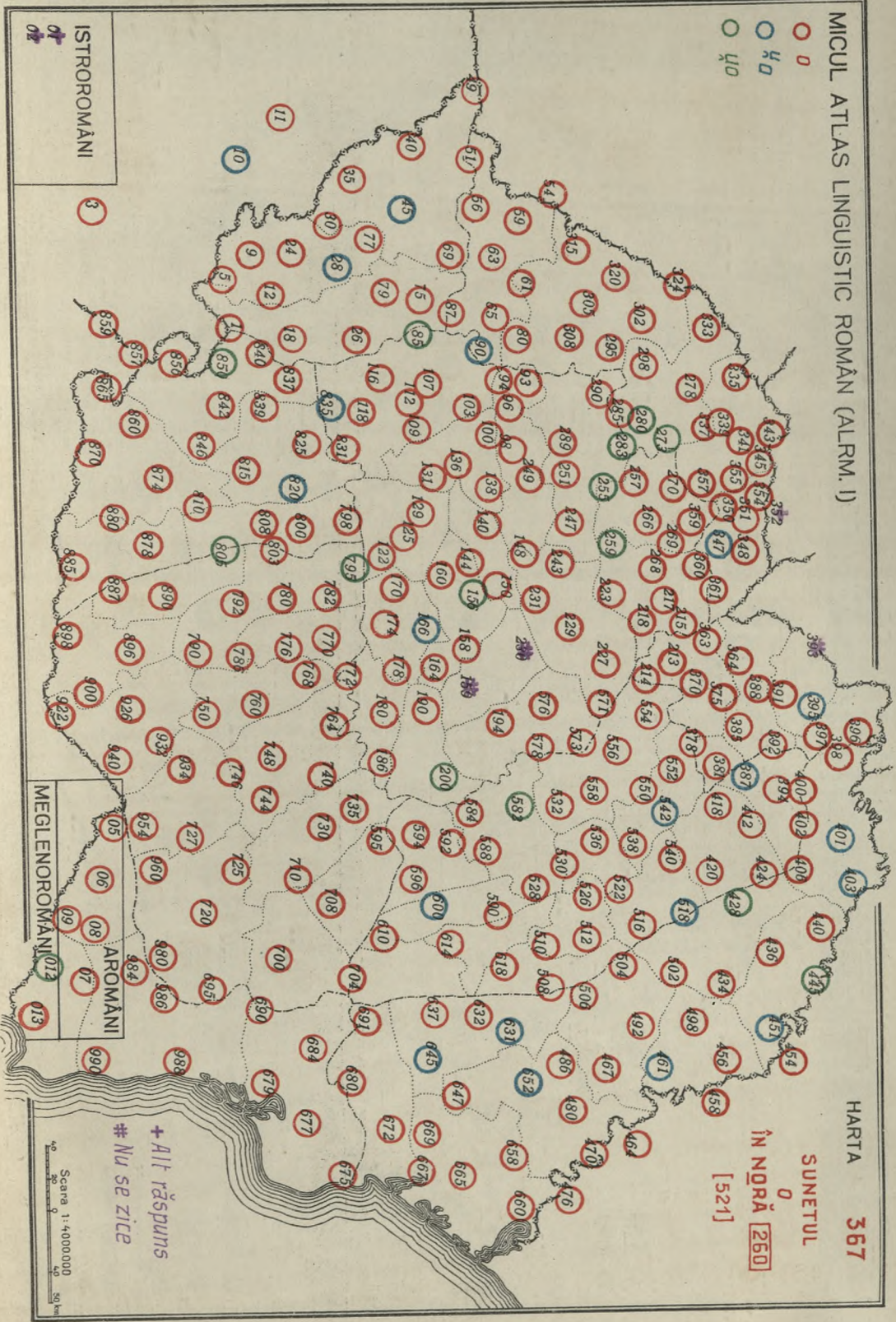
MEGLENOROMĂNI 012 013





○ 0  
○ 40  
○ 400

SUNETUL  
0  
ÎN NORĂ [260]  
[521]



ISTOROMANI

MEGLENOROMANI

AROMANI

+ Alt răspuns  
# Nu se zice

Scara 1:4.000.000













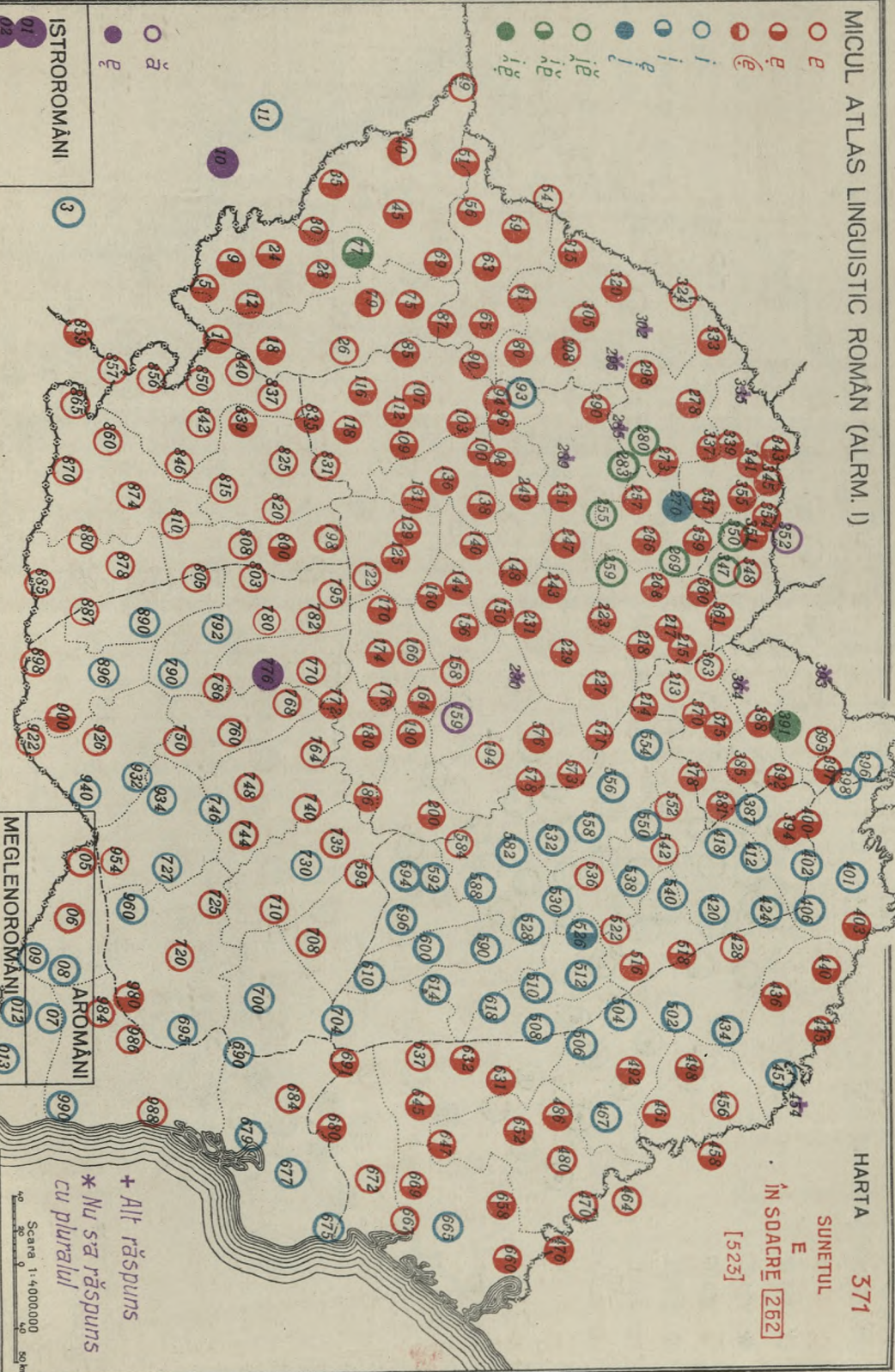


- e
- e
- ẽ
- ẽ
- i
- i
- ĩ
- ĩ
- ie
- ie
- iẽ
- iẽ
- ĩe
- ĩe
- ĩẽ
- ĩẽ

- ä
- ä

ISTOROMĂNI

- 01
- 02



MEGLENOROMĂNI 05 06 07 08 09 10 11  
AROMĂNI 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990

+ Alt răspuns  
\* Nu s-a răspuns  
cu pluralul

Scara 1:4000000  
0 50 km



MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ CUMNAT

○ GINERE

● GINERE DE SORĂ

○ ȘOGOR

○ ȘOGĂR

○ CUSCRU

● *cunțado* (cunțado)

HARTA 372

CUMNAT [263]

[528]

ISTROROMĂNI

3

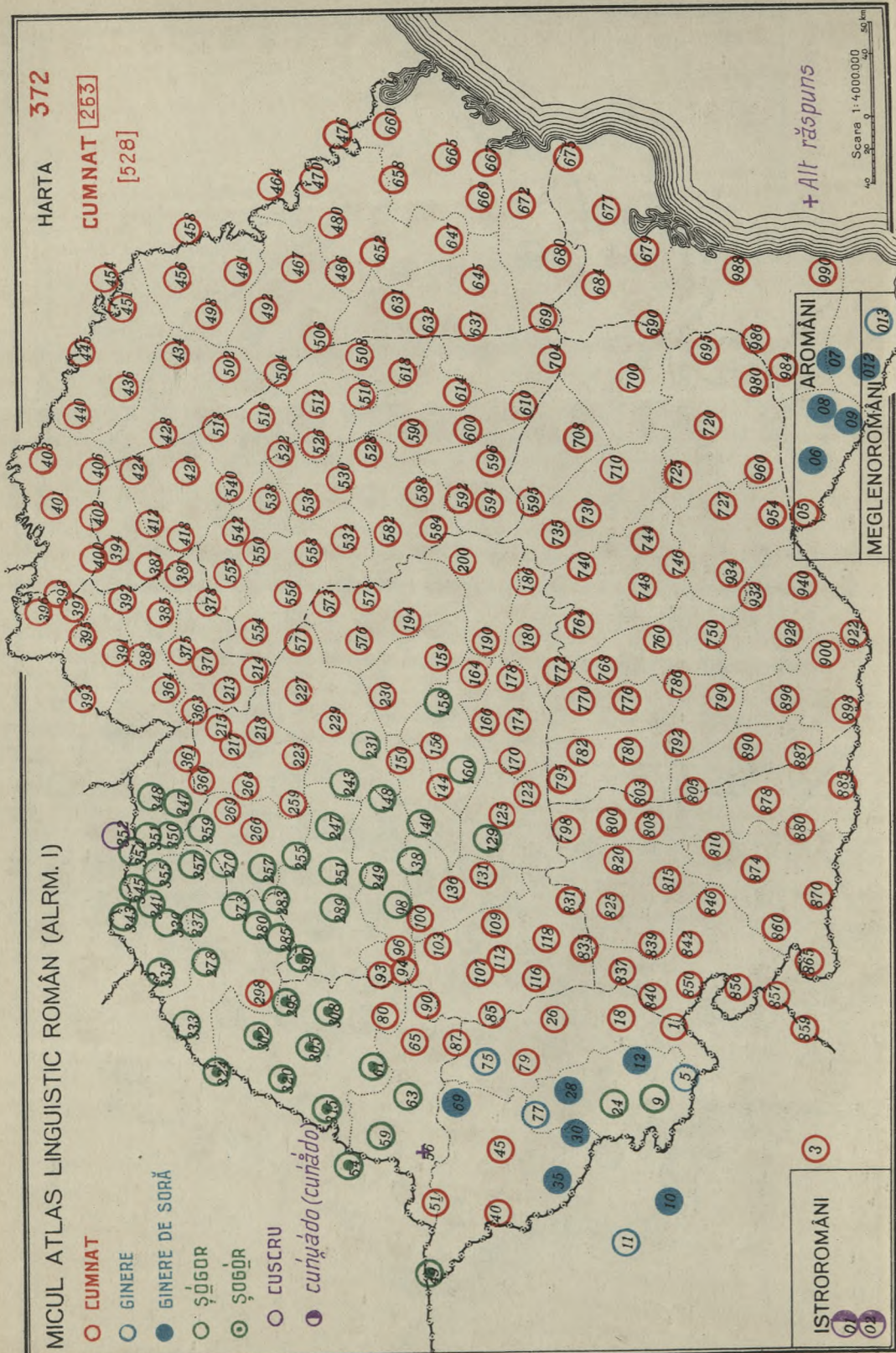
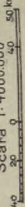
AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

01  
02  
03  
04  
05  
06  
07  
08  
09  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99

+ Alt răspuns

Scara 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 373

CUMNATĂ [264]

[529]

- CUMNATĂ
- CUMNATĂ DE PE FRATE
- NORĂ
- NOR
- NORĂ DE FRATE
- SORĂ
- TĂTAIȘĂ
- ȘOGORITĂ
- ȘOGORITĂ
- ȘOGORINĂ
- ȘOGORINĂ
- ȘOGOREANĂ
- ȘOGORĂ
- CUSCRĂ
- NEVASTĂ
- *cunhădă* (*cunhăda*)
- SECA

ISTROMĂNI

3

NOTĂ

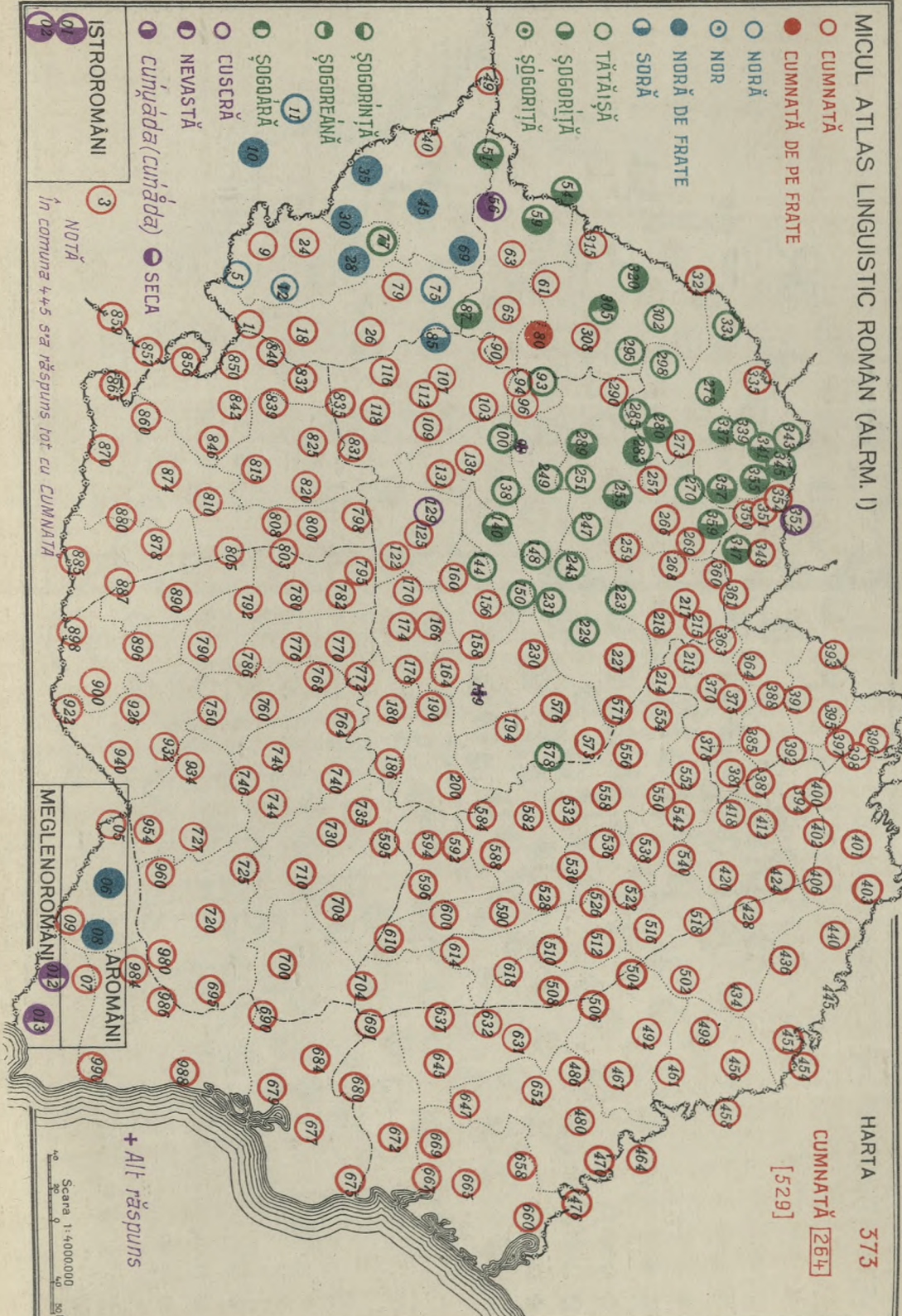
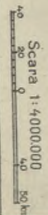
În comuna 4+5 s-a răspuns tot cu CUMNATĂ

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

07 08 09 10 11 12 13

+ Alt. răspuns





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ NUN ● NUN MARE

● DOMNUL NUN

○ NAȘ

● NĂNAȘ

● NUNAȘ

● NĂNAȘ DE CUNUNIE

○ CUMĂTRU

● CUMĂTRU MARE

● *cumpâr*

○ CUM

● *cume*

● MĂMUȘ

ISTROROMĂNI

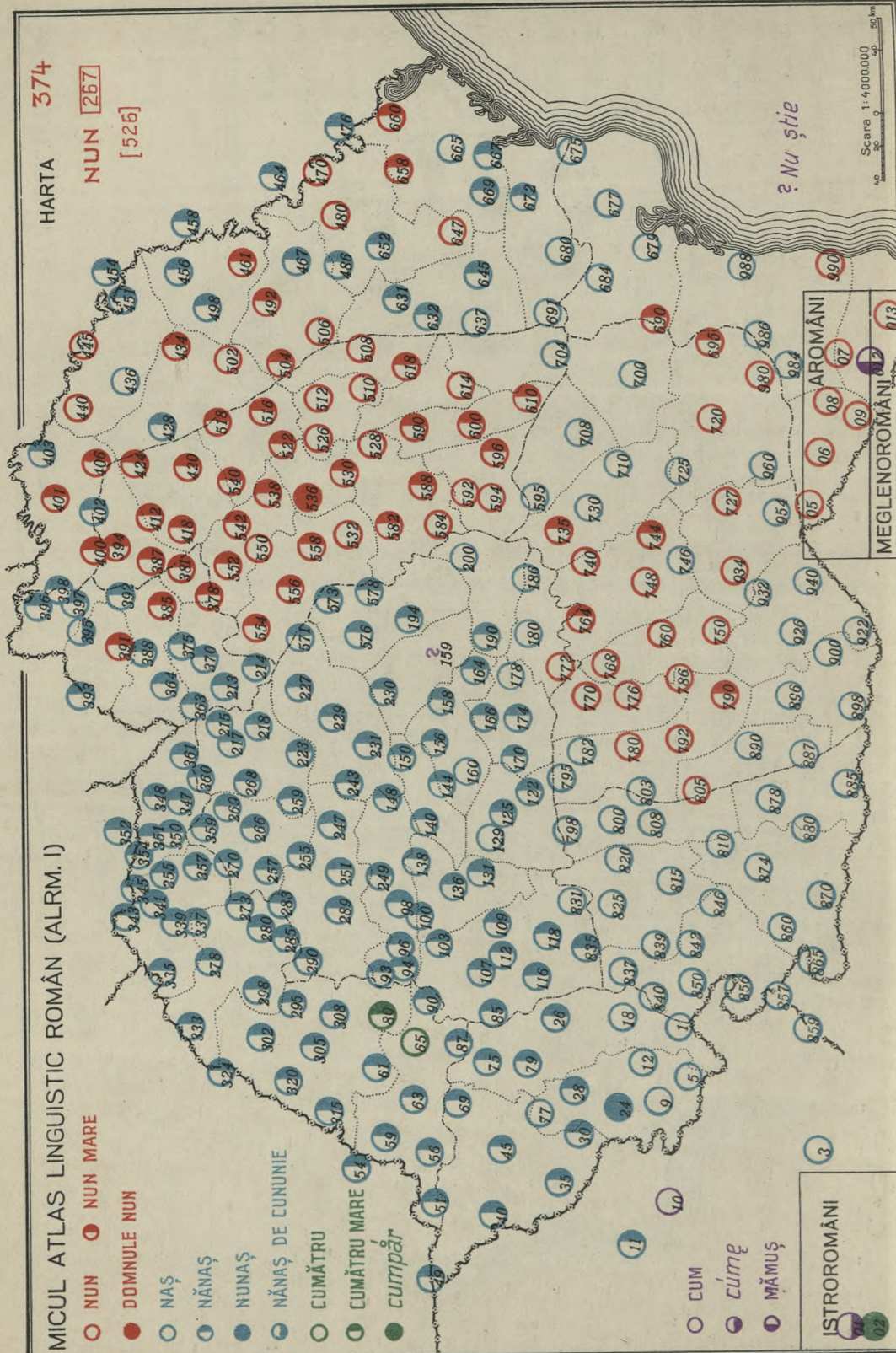
HARTA 374

NUN [267]

[526]

ș NU știe

Scale 1:4,000,000



AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

11  
10  
9  
8  
7  
6  
5  
4  
3



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ NAȘ ○ *nași* (naș<sup>1</sup>, naș<sup>2</sup>)

● NAȘ ● *NĂȘ*

○ *nânaș*

○ *nânaș*

○ *nânaș*

○ *nânaș* ○ *NĂNAȘ*

○ *nânaș*

○ *nânaș*

○ *nânaș*

○ NUNAȘ  
● *ḡnaș* (*ḡnaș*)

ISTROROMÂNII

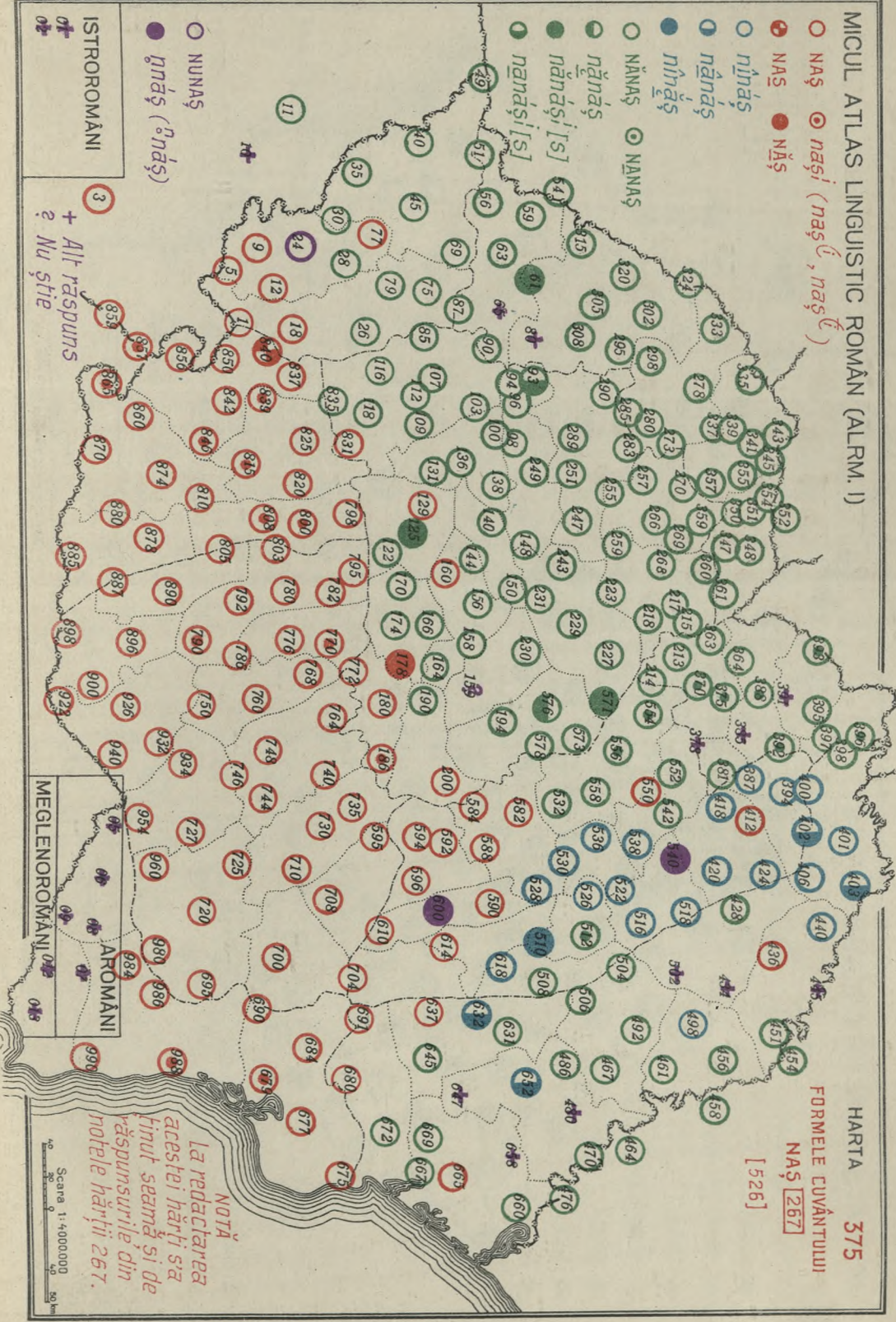
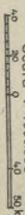
○<sup>1</sup>  
○<sup>2</sup>

+ Alt răspuns  
+ Nu știe

HARTA 375  
FORMELE CUVÂNTULUI  
NAȘ [267]  
[526]

NOTĂ  
La redactarea  
acestei hărți s-a  
ținut seama și de  
răspunsurile din  
notele hărții 267.

Scara 1:4000000





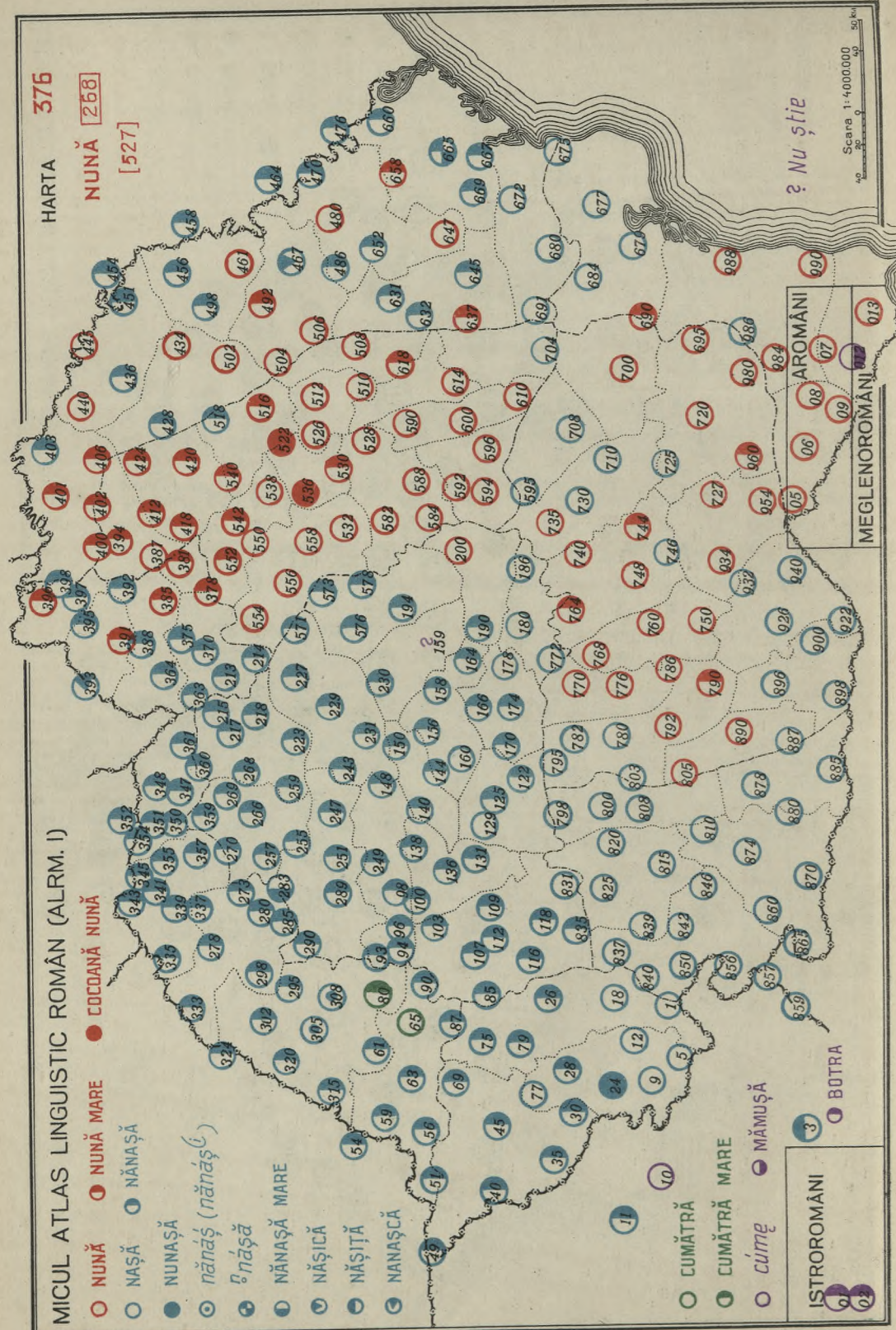
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 376  
NUNĂ 268  
[527]

- **NUNĂ** ● **COCANĂ NUNĂ**
- **NAȘĂ** ● **NUNĂ MARE**
- **NUNAȘĂ** ● **NANAȘĂ**
- *nănaș (nănaș)*
- *nănaș*
- **NĂNAȘĂ MARE**
- **NĂȘICĂ**
- **NĂȘIȚĂ**
- **NANAȘCĂ**

- **CUMĂTRĂ**
- **CUMĂTRĂ MARE**
- *cúme* ● **NĂMUȘĂ**
- **ISTOROMĂNI**
- **BOTRA**

- **AROMĂNI**
- **MEGLENOROMĂNI**



Scale 1:4,000,000  
0 20 40 60 km

Nu știe

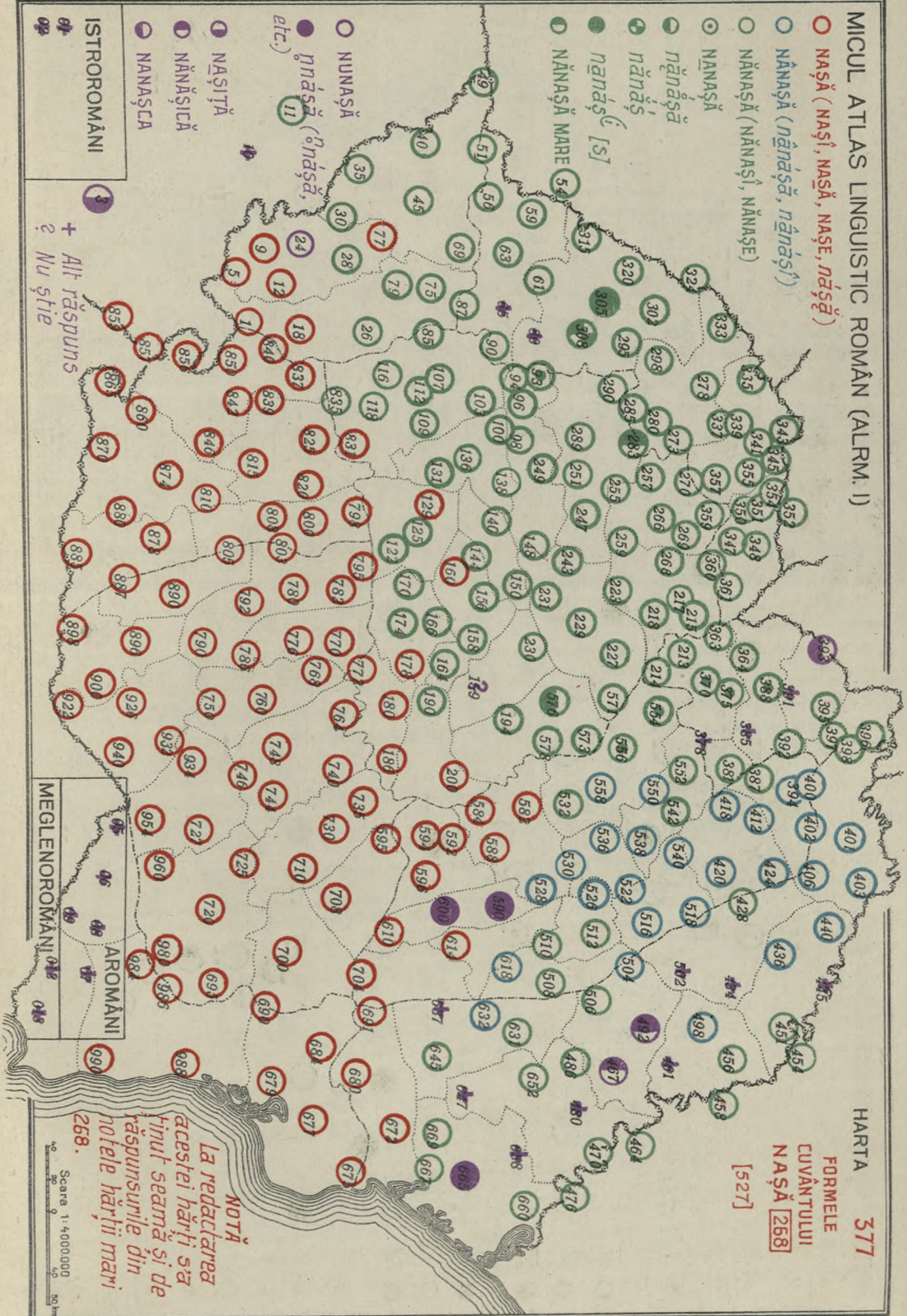


MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

FORMELE  
CUVÂNTULUI  
NAȘĂ [258]

[527]

- NAȘĂ (nași, nașă, nașe, nașșă)
- NĂNAȘĂ (nănășă, nânășă)
- NĂNAȘĂ (NĂNAȘI, NĂNAȘE)
- NANAȘĂ
- nănășă
- nânăș
- nănăș [s]
- NĂNAȘĂ MARE
- NUNĂȘĂ
- ũnășă (ŕnășă, etc.)
- NĂȘITĂ
- NĂNĂȘICĂ
- NANAȘCA
- ISTROMANI
- Alt răspuns
- Nu știe



NOTĂ  
La redactarea  
acestei hărți s-a  
ținut seamă și de  
răspunsurile din  
notele hărții mari  
258.

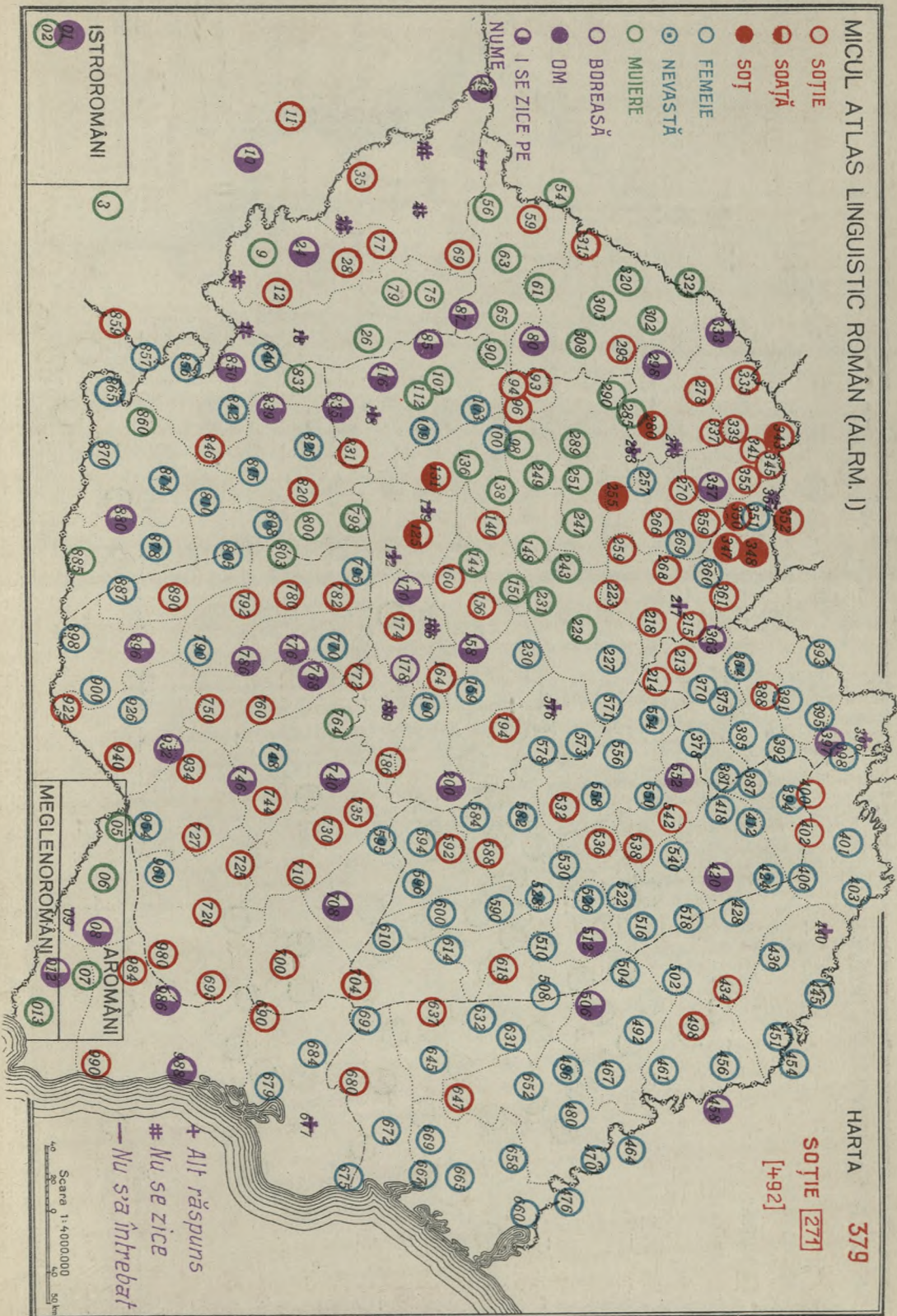
Scara 1:4000000  
0 50 km







SOȚIE [271]  
[+92]



ISTROROMANI  
01  
02

MEGLENOROMANI  
05  
06  
07  
08  
09  
10  
11  
12  
13

Alt răspuns  
# Nu se zice  
— Nu s'a întrebât

Scara 1:4,000,000  
40 80 120 160 200 km

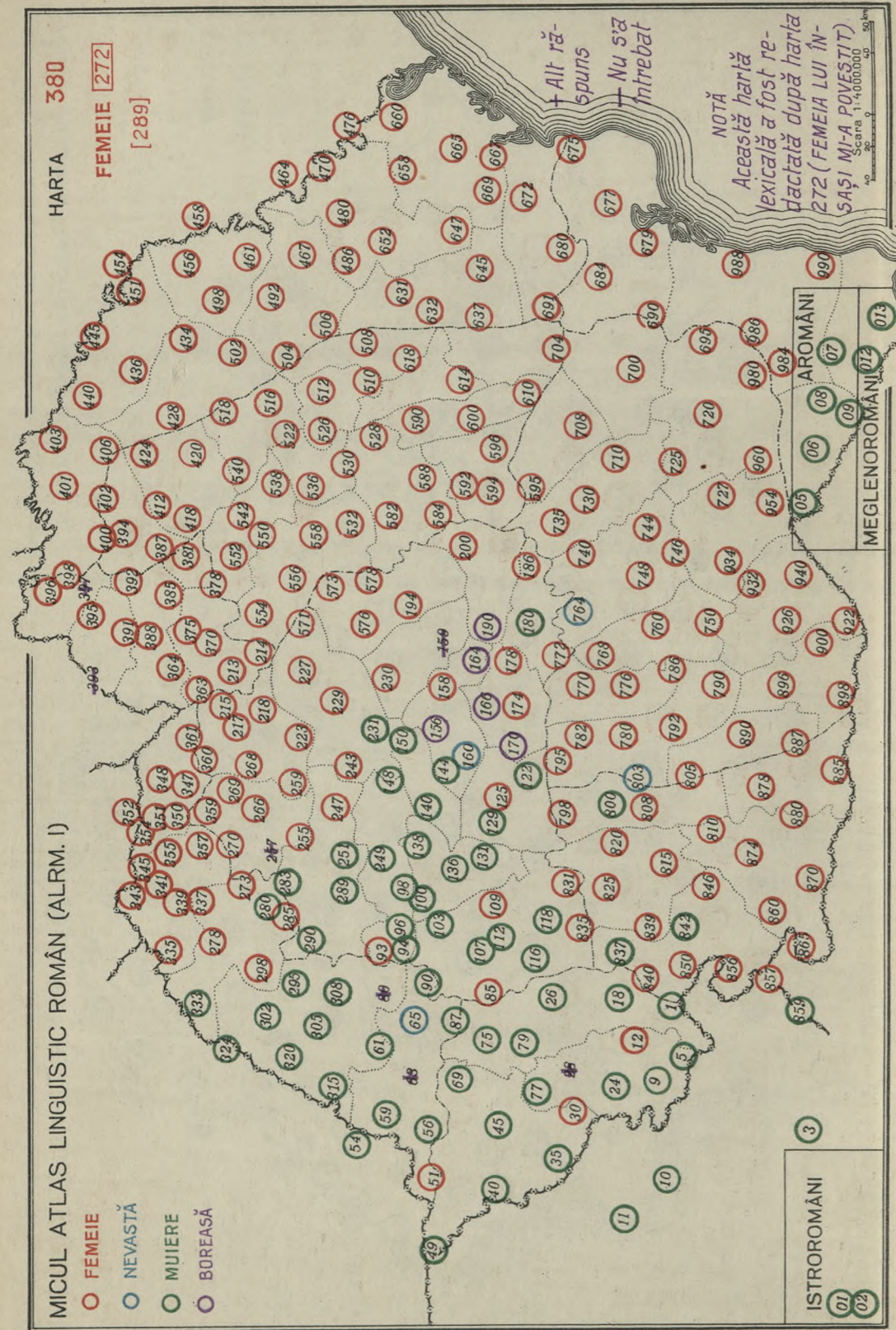


MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 380

- FEMEIE
- NEVASTĂ
- MUIERE
- BOREASĂ

FEMEIE [272]  
[289]



ISTROROMÂNII

AROMÂNII

MEGLENOROMÂNII

NOTĂ  
Această hartă  
lexicală a fost re-  
dactată după harta  
272 (FEMEIA LUI ÎN-  
SAȘI MI-A POVESTIT)  
Scara 1:4.000.000

Alt ră-  
spuns  
Nu s'a  
întrebât

0 10 20 30 40 50 km

01  
02

03

04  
05  
06  
07  
08  
09

10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ *femeția* (*femeția*)

● *femeția*

○ *fimeția*

● *fimeția*

○ *fimeție*

● *fomeția*

○ *fomeție*

● *fuomeția*

- *fumeția*
- *fămeția*
- *femeția*
- *femeția*

ISTROROMANI

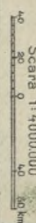
○ *fumeția*

HARTA  
381  
FORMELE CUVÂNȚULUI  
FEMEIE [272]

[289]

+ Alt răspuns  
— Nu s-a înțebat

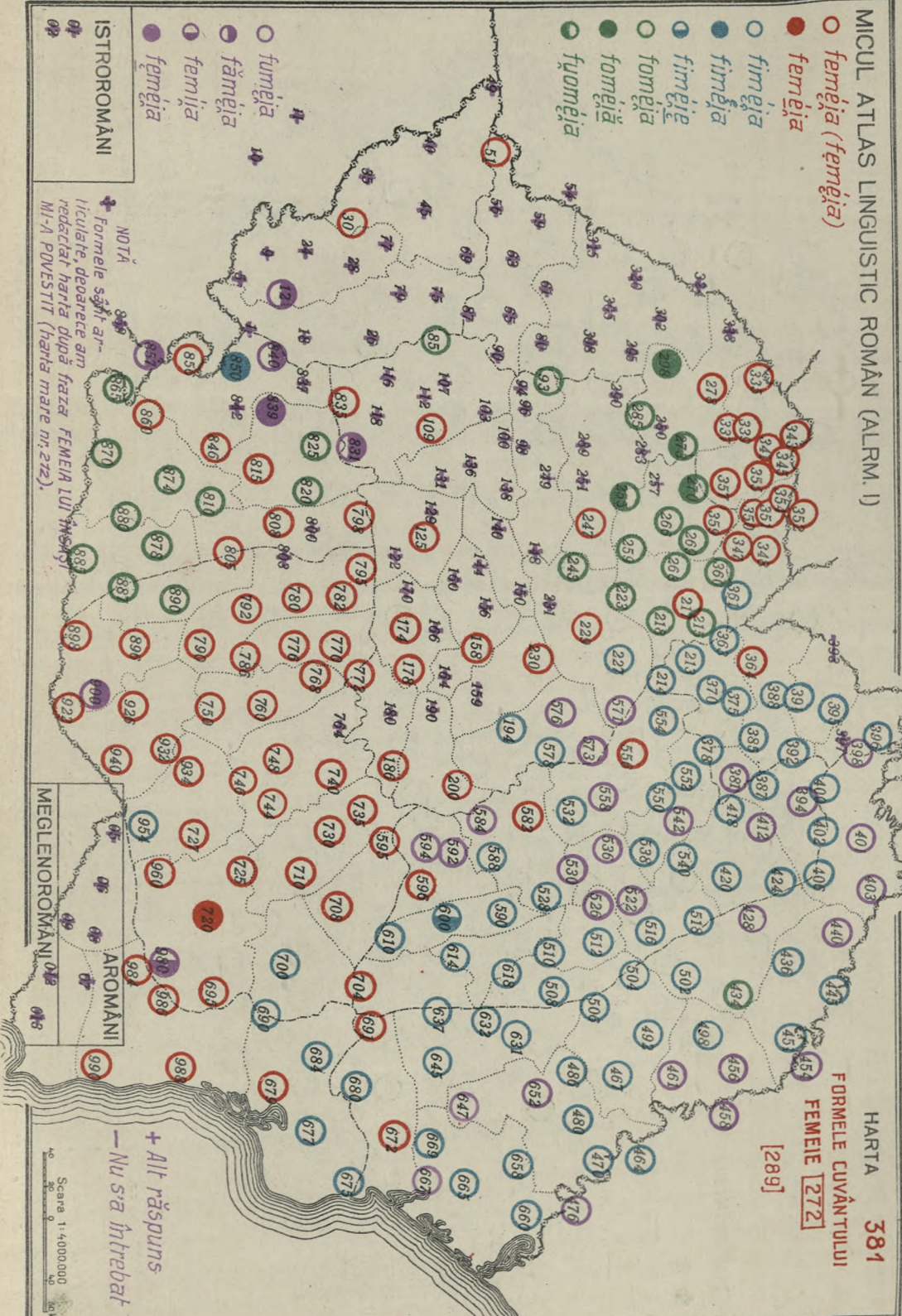
Scara 1:4000000



NOTA  
+ Formele săfii ar-  
ticulate, deoarece am  
redactat harta după faza  
MI-A POVESTIT (harta mare nr. 222).

MEGLENOROMANI

AROMANI





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ MI-A (ME-A, M-A, A)

○ MI-O (M-O, M-M-O, M-UO, O)

○ MI-AU (M-AU)

● AV

HARTA 382

AUXILIARUL

[EA MI-] A [POVESTIT]

din

frăza EA MI-A PO-

VESTIT [272]

[289]

ISTROROMÂNİ

01

AROMÂNİ

07

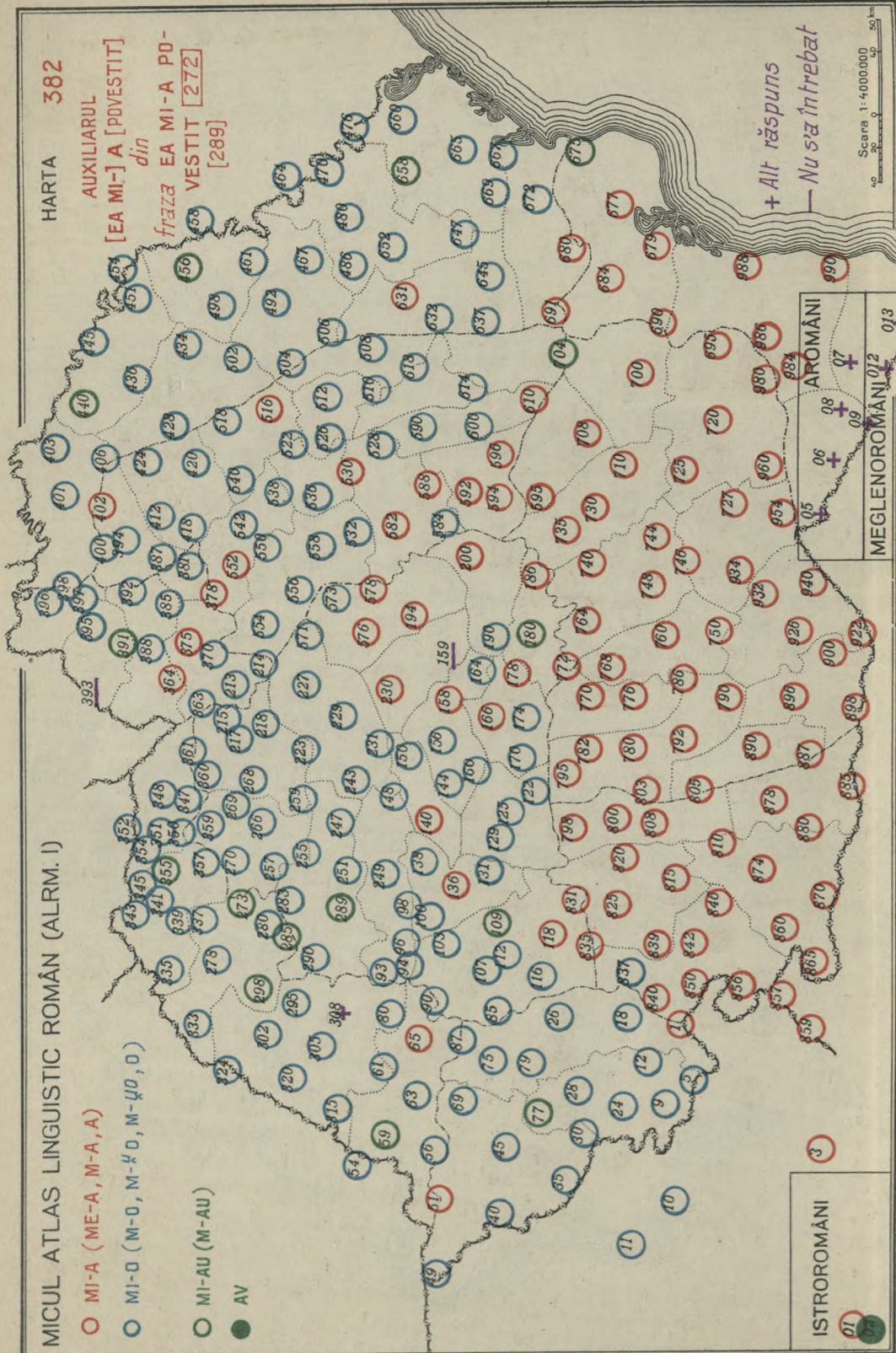
MEGLENROMÂNİ

012

+ Alt răspuns

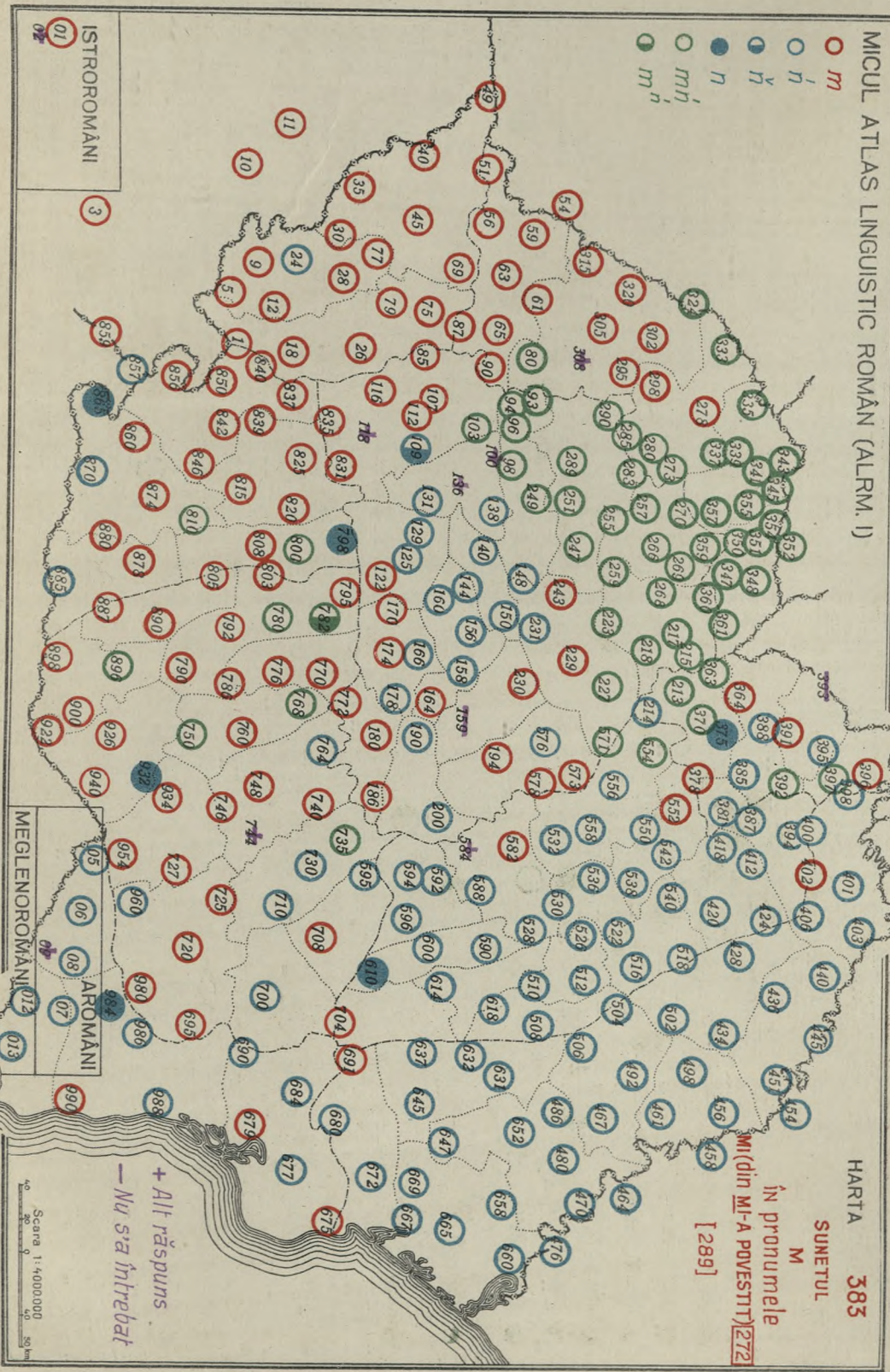
- Nu s-a întreat

Scara 1:4000000





- m
- n
- y
- l
- n
- m<sup>h</sup>
- m<sup>h</sup>
- m<sup>h</sup>



ISTOROMĂNI  
01

MEGLENOROMĂNI 02  
AROMĂNI 03  
04  
05  
06  
07  
08  
09  
10  
11

Scara 1:4000000  
0 20 40 60 80 100 km

+ Alt răspuns  
— Nu s-a înregistrat

HARTA 383  
SUNETUL M  
În pronumele  
M (din M-1-A POVESTITI) [272]  
[289]



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 384

○ N'AR FI FOST

○ N'AR FI FOZ

○ N'AR [FI] FOST

● SĂ NU FOST

○ N'AR FI FOASTĂ

○ N'AI FI FOASTĂ EL

○ N'AR[FI] FOASTĂ

○ N'AR FI FOSTĂ

○ N'AR FI FOASTI

○ N'AR

○ FI FOAS

○ N'AR FI

○ FOA

○ N'AR FI (N'AR VUT FI)

○ N-Ū FI

○ NU RA FOST FI

○ NU FU

○ 3

○

○

○

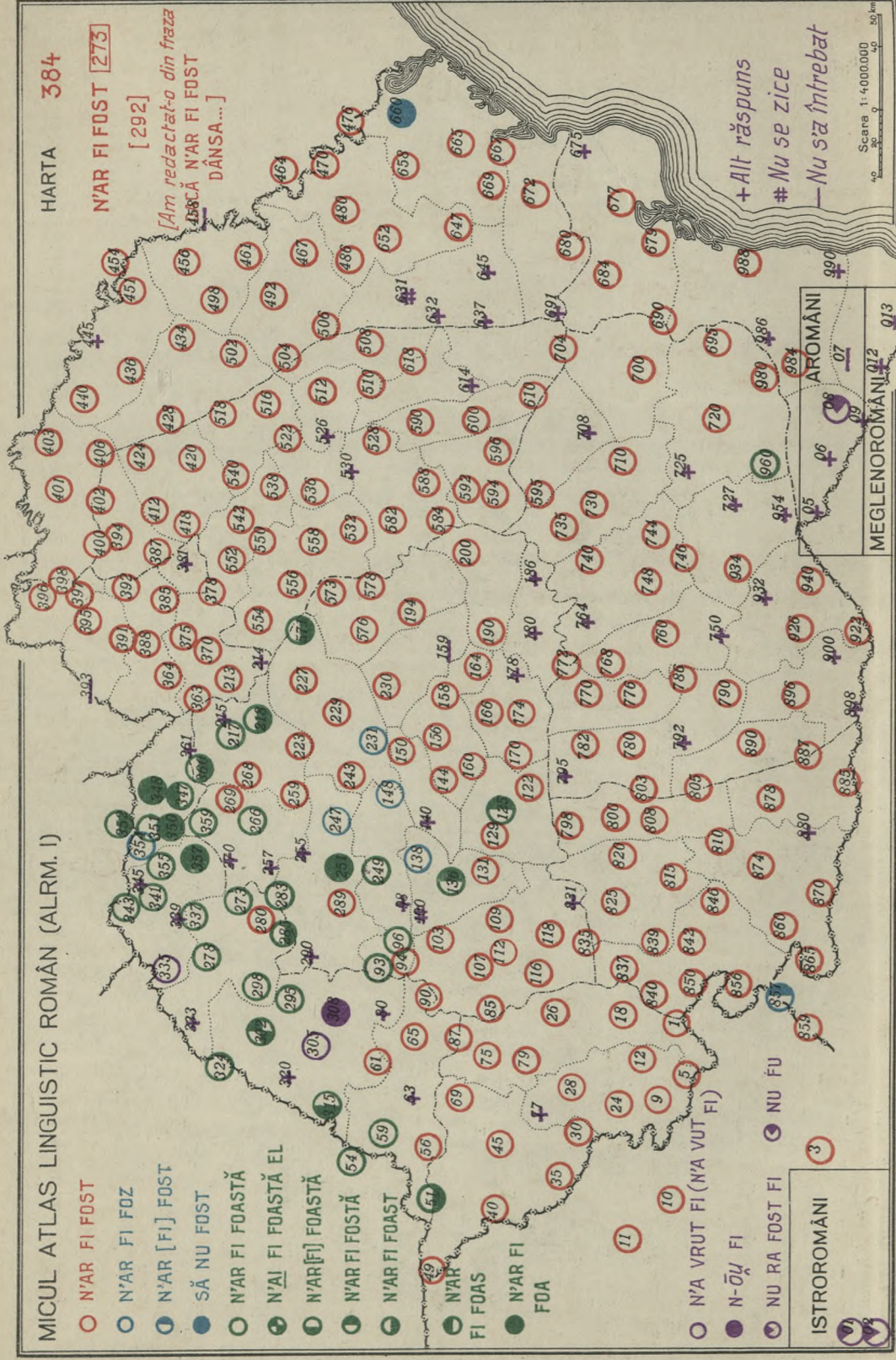
ISTOROMĂNI

N'AR FI FOST [273]  
[292]

[Am redactat-o din fraza  
DÂNSCĂ N'AR FI FOST  
DÂNSA...]

+ Alt răspuns  
# Nu se zice  
— Nu s-a întreat

Scara 1:4000000  
40 50 km



AROMĂNI

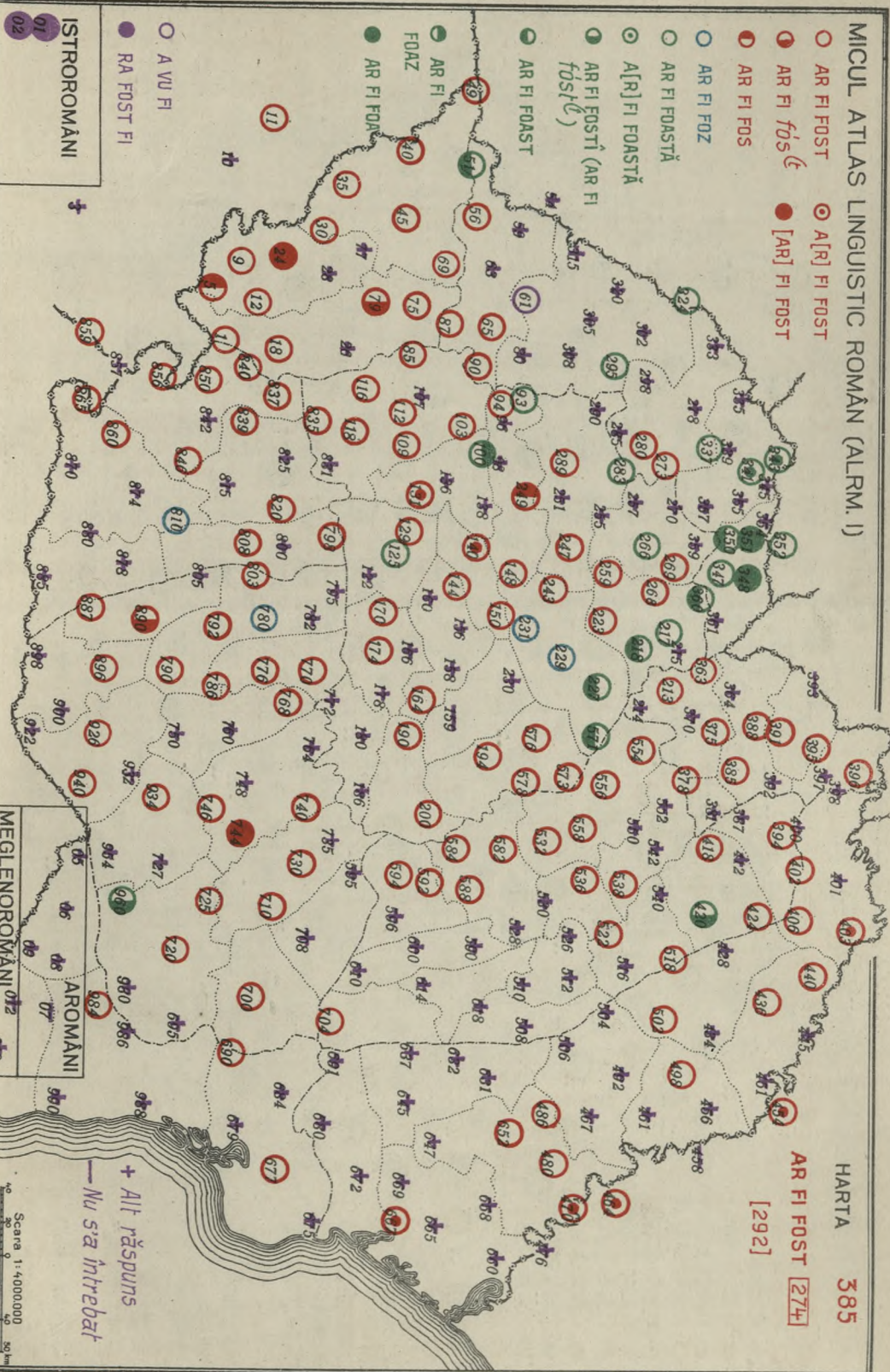
MEGLENOROMĂNI



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- AR FI FOST
- AR FI *fós* €
- [A|R] FI FOST
- [AR] FI FOST
- AR FI FOS
- AR FI F0Z
- AR FI F0ASTĂ
- [A|R] FI F0ASTĂ
- AR FI F0STĂ (AR FI *f0stă*)
- AR FI F0AST
- FOAZ
- AR FI FOAZ

HARTA 385  
AR FI FOST [274]  
[292]



- A VU FI
- RA FOST FI

ISTROROMÂNII

AROMÂNII

MEGLENOROMÂNII

+ Alt răspuns  
— Nu s'a înregistrat

Scara 1:4,000,000  
40 80 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 386

**BURLAC** [275]  
[534]

- BURLAC ● CAVALER ● BECHER ● BECHERIOU
- HOLTEIU (HOLTEIU BĂTRÂN)
- FLĂCĂU BĂTRÂN
- ① FLĂCĂU RĂMAS
- ② FLĂCĂU ÎNTĂRZIAT
- ③ FLĂCĂU STĂTUT
- ④ FLĂCĂU ȘEZUT
- ⑤ FLĂCĂU TOMNATIC
- ⑥ FLĂCĂU BURLAC
- ⑦ FLĂCĂU ÎN STARE
- ⑧ FLĂCĂU UNGUREȘI
- ⑨ FLĂCĂU

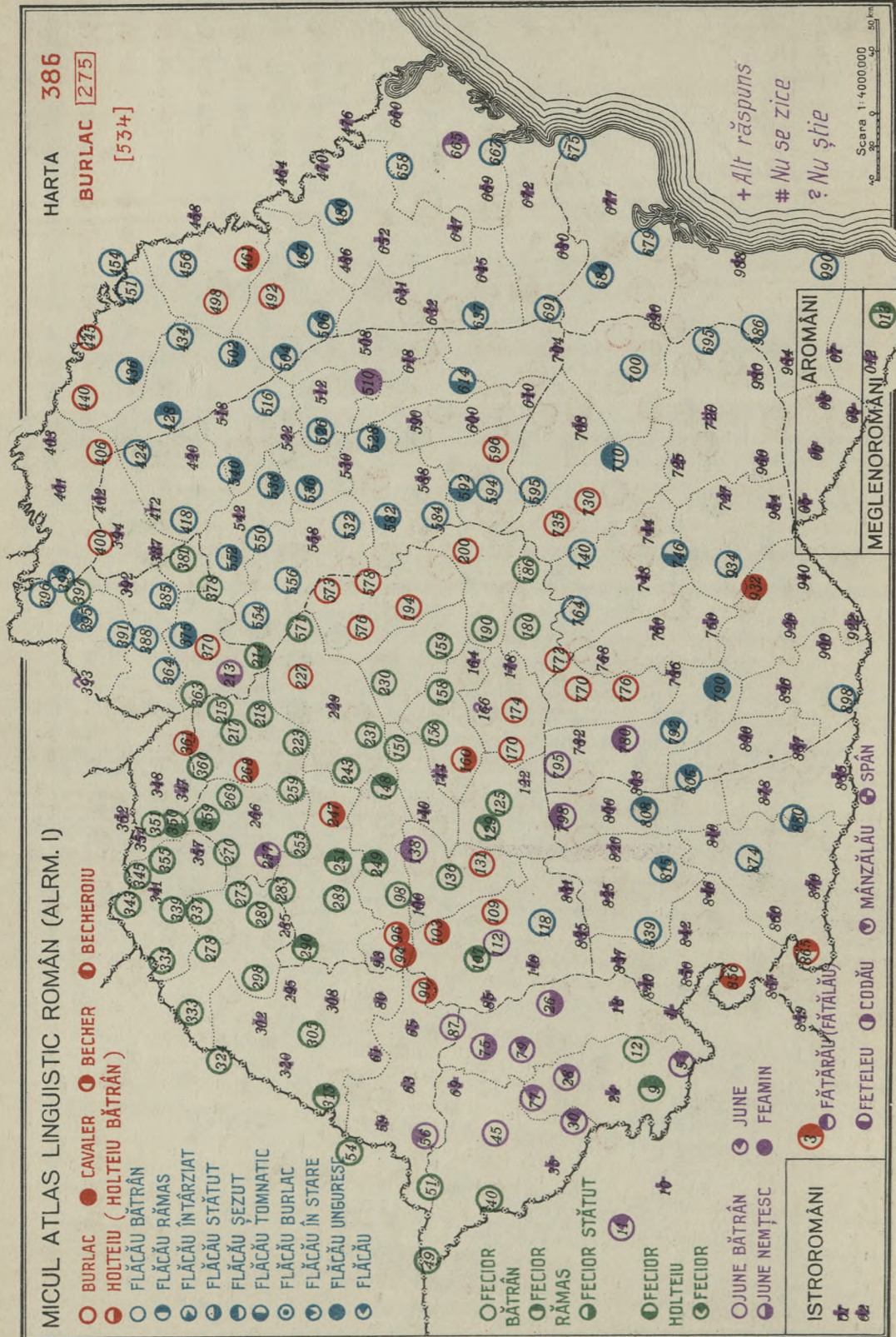
- FECIOR BĂTRÂN
- FECIOR RĂMAS
- FECIOR STĂTUT
- FECIOR HOLTEIU
- FECIOR
- JUNE BĂTRÂN
- JUNE NEMȚESC
- JUNE
- FEAMIN

- ③ FĂTĂRAIU (FĂTĂLĂU)
- FETELEU
- CODĂU
- MĂNZĂLĂU
- SPÂN

- AROMĂNI
- MEGLENOROMĂNI

+ Alt răspuns  
# Nu se zice  
# Nu știe

Scara 1:4.000.000  
0 50 100 km





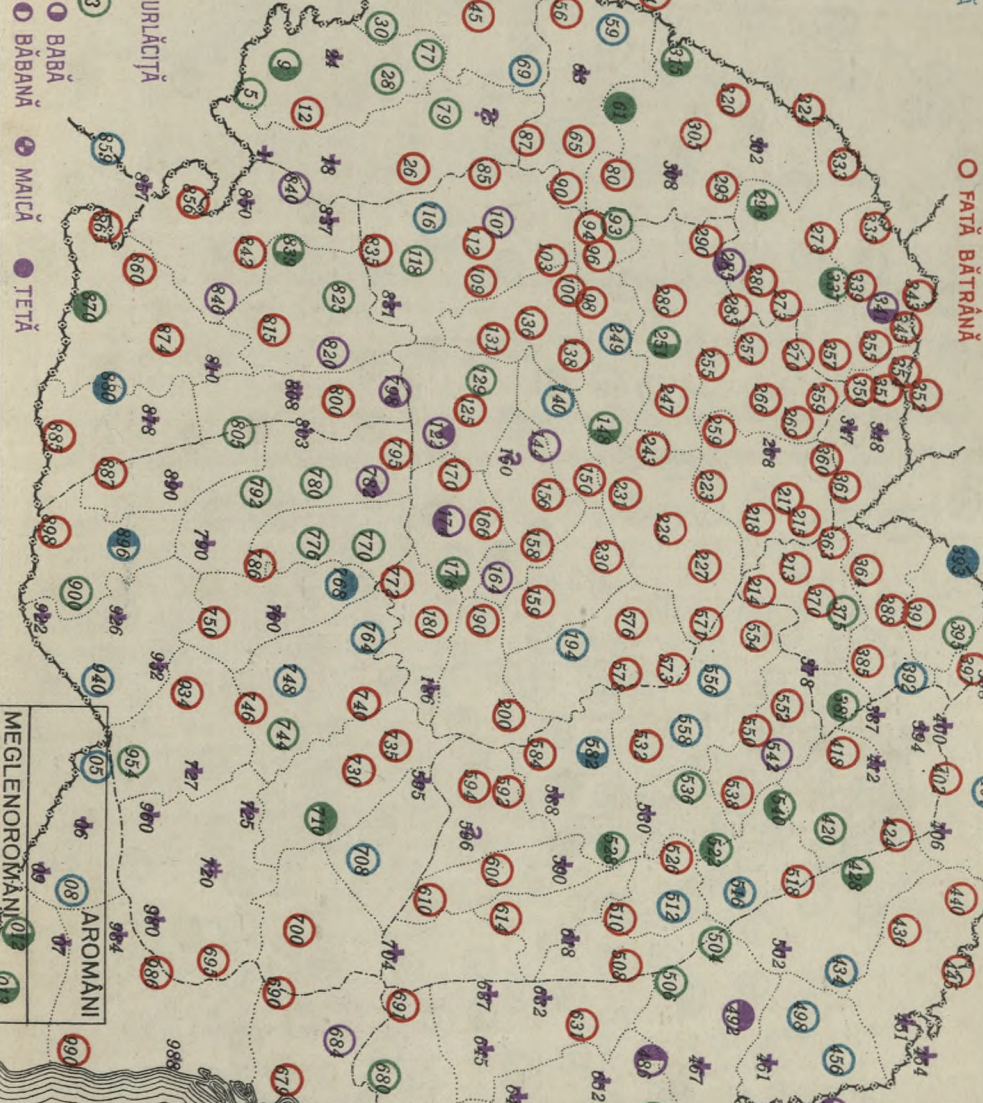
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 387

FATĂ BĂTRÂNĂ [276]

[533]

- FATĂ NEMĂRITĂTĂ
- FATĂ TOMANICĂ
- FATĂ ÎNȚĂZIAȚĂ
- FATĂ MATURĂ
- FATĂ VIRGINĂ
- FATĂ VECHĂ
- FATĂ ARĂCITĂ
- FATĂ MARE
- FATĂ PĂMASĂ
- FATĂ STĂUTĂ
- FATĂ ȘEZUTĂ
- FATĂ NEBUNĂ
- FATĂ
- FĂȚĂ
- FĂȚĂLĂU
- FĂȚĂȚOC BĂTRÂN
- BURLACĂ
- BURLĂCIȚĂ



ISTOROMĂNI

○ BURLĂCIȚĂ

○ BABĂ

○ BĂBANĂ

○ MAICĂ

○ TEȚĂ

MEGLENOROMĂNI

○ AROMĂNI

Alt răspuns  
# Nu se zice  
? Nu știe

Scara 1:4000000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 388

VĂDUV [279]

[506]

○ VĂDUV (VEDUV)

● VĂDUF (VEDUF)

○ VĂDUOI (VĂDĂOI, VĂDĂOI)

● VĂDOI

○ VĂDUVOI (VEDUVOI, VĂDĂVOI, etc.)

● VĂDAN

● VĂDU (vădu<sup>1</sup>, vedu<sup>1</sup>, etc.)

● vėdūj

● VĂDUVAR (VĂ-  
DUARI)

○ BURLAC

● BĂBARI

● ODDĂVĂȚ (UBDĂVEȚ, etc.)

ISTOROMĂNI

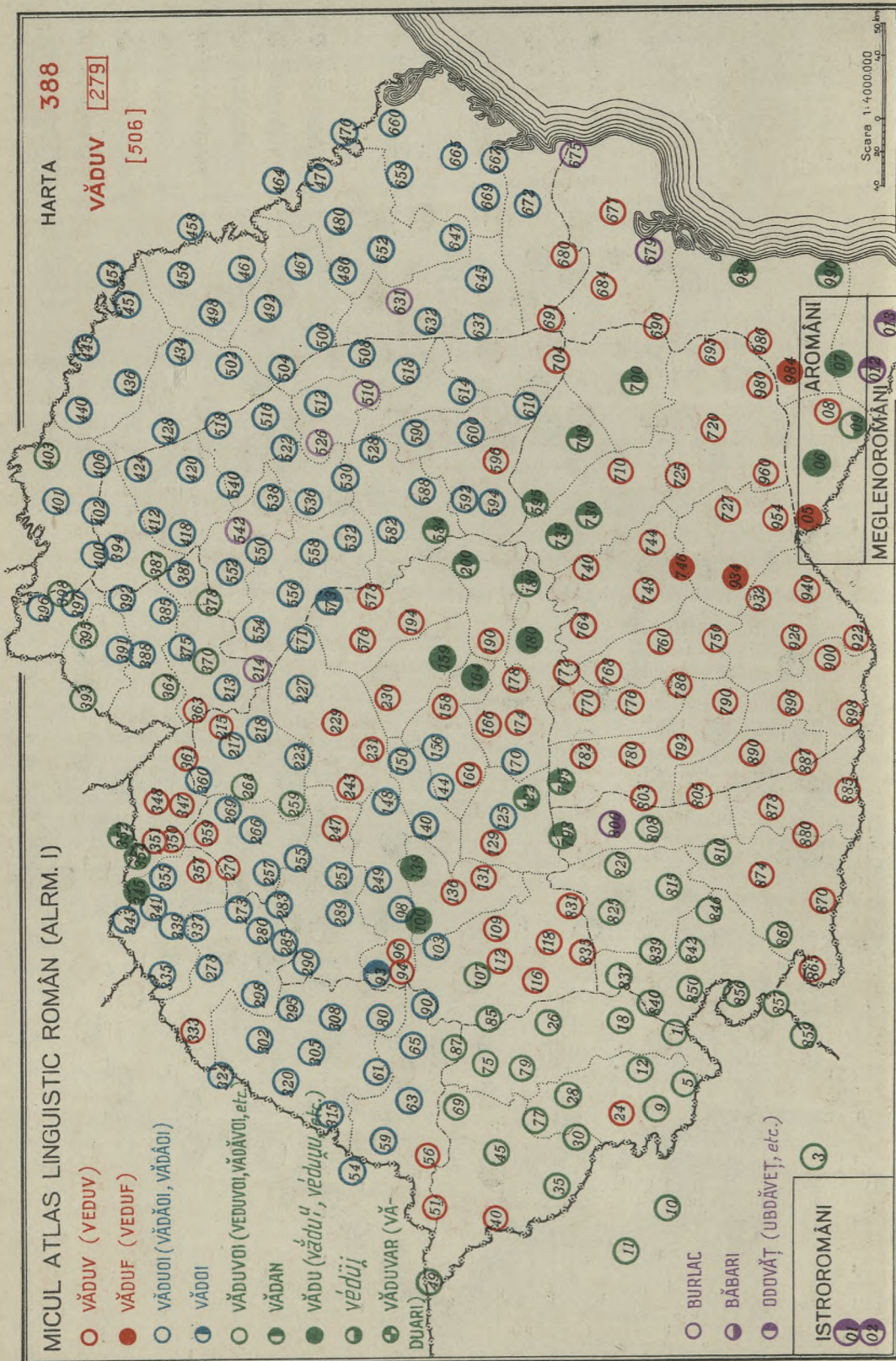
○ 01

○ 02

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

Scara 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ VĂDUVĂ (VEDUVĂ, VĂDĂVĂ, VĂDĂVĂ)

● VĂDUVĂ

○ VĂDANĂ

○ VĂDUĂ (VEDUĂ, VĒDUĀ)

● VĒDUJĒ

● VĂDUVOAE (VĂDUVĂNE, VĂDUVĂNE)

● VĂDUOAE (VĂDUOAE)

● VĂDOAE

● VĂDU

- VĂDANCĂ
- VĂDUVOANCĂ
- VĂDOANCĂ
- UDOVITĂ (ODOVITĂ, UDUVITĂ, UBDĂVITĂ)

01

02

ISTROROMĂNI

3

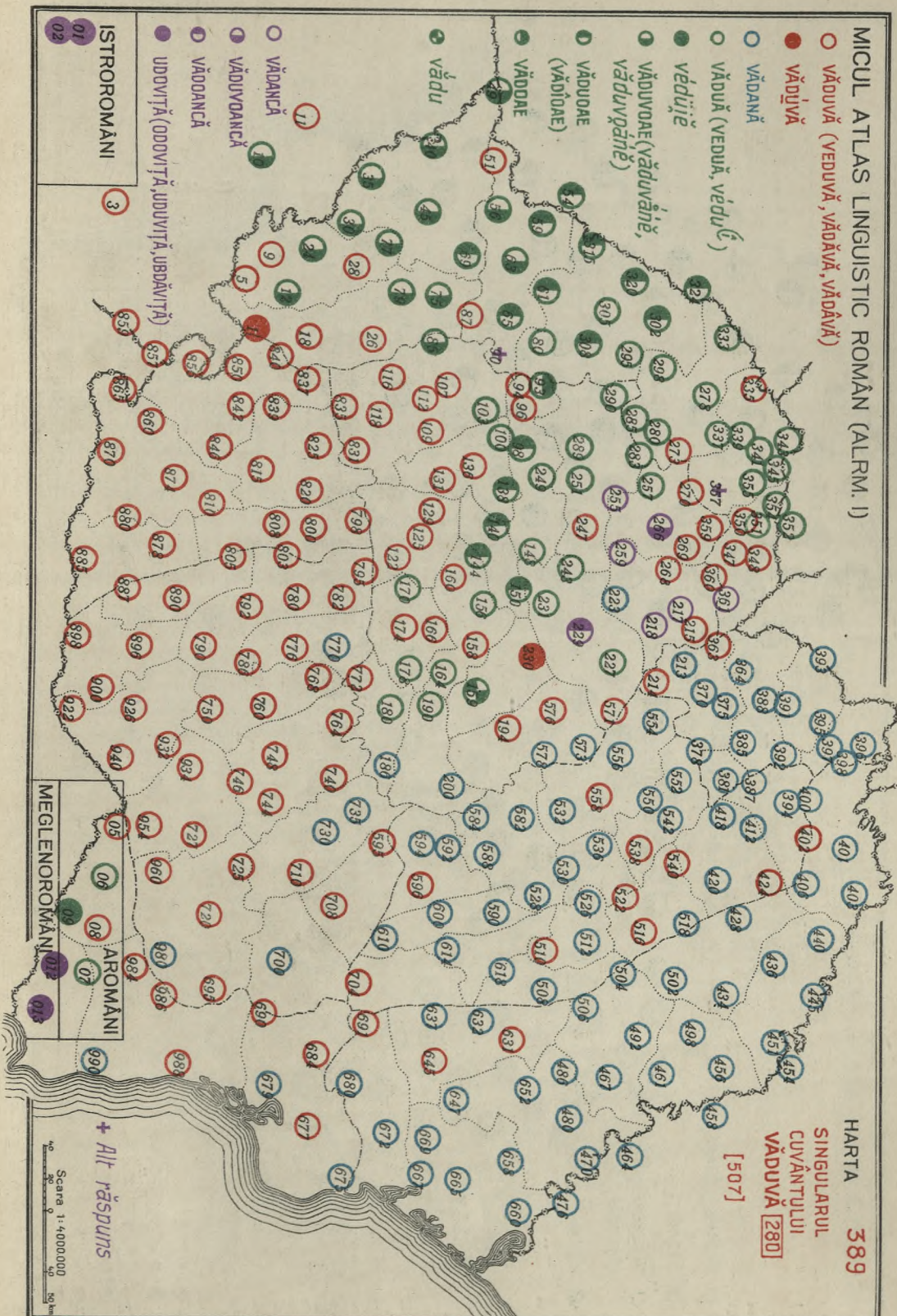
MEGLENROMĂNI

AROMĂNI

+ Alt răspuns

HARTA 389  
SINGULARUL  
CUVÂNTULUI  
VĂDUVĂ [280]  
[507]

Scara 1:4000000  
0 50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 390

○ VĂDUVE

● *văduve*

○ VĂDUE

○ VĂDANE (VĂDĂNE)

● VĂDĂNI

○ VĂDUVDAIE (*văduvpane*  
VĂDUVAIE, VĂDUAIE)

● VĂDUI

○ VĂDĂNCI

● VĂDUOANCE

● VĂDUVI

● VĂDUVOI (*văduvoh, văduvi*)

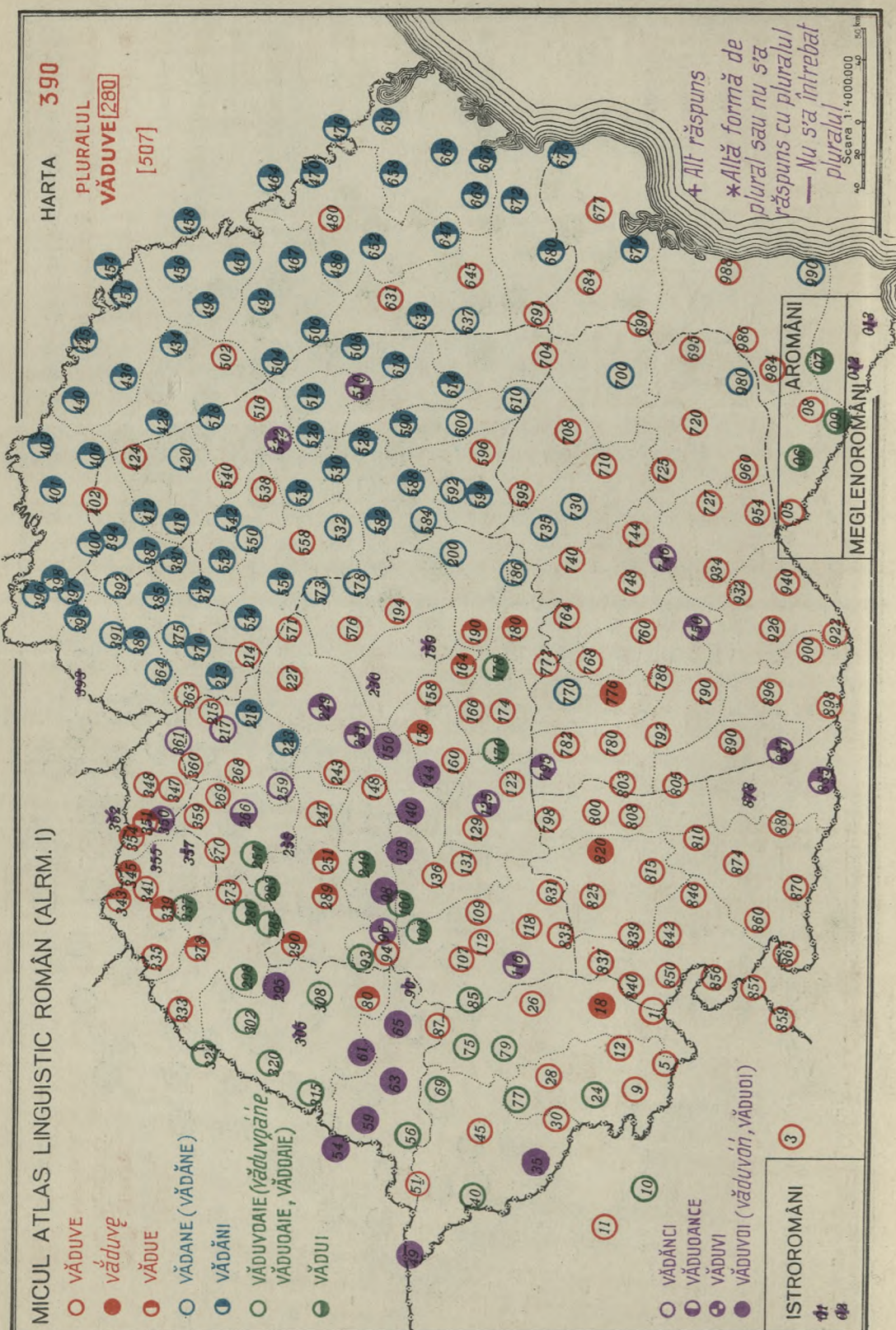
ISTOROMĂNI

tr 08

PLURALUL  
VĂDUVEI [280]  
[507]

Alt răspuns  
\*Altă formă de plural sau nu s'a răspuns cu pluralul  
— Nu s'a întrebat pluralul  
Scara 1:1000000

AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI 042 043









FORMELE  
CUVÂNTULUI  
VIEȚĂ [2126]

- *vîjăță*
- *vi.ăță*
- *v.ăță*
- *yîjăță*
- *yijăță*
- *ŷijăță*
- *d'îjăță*
- *gîjăță*

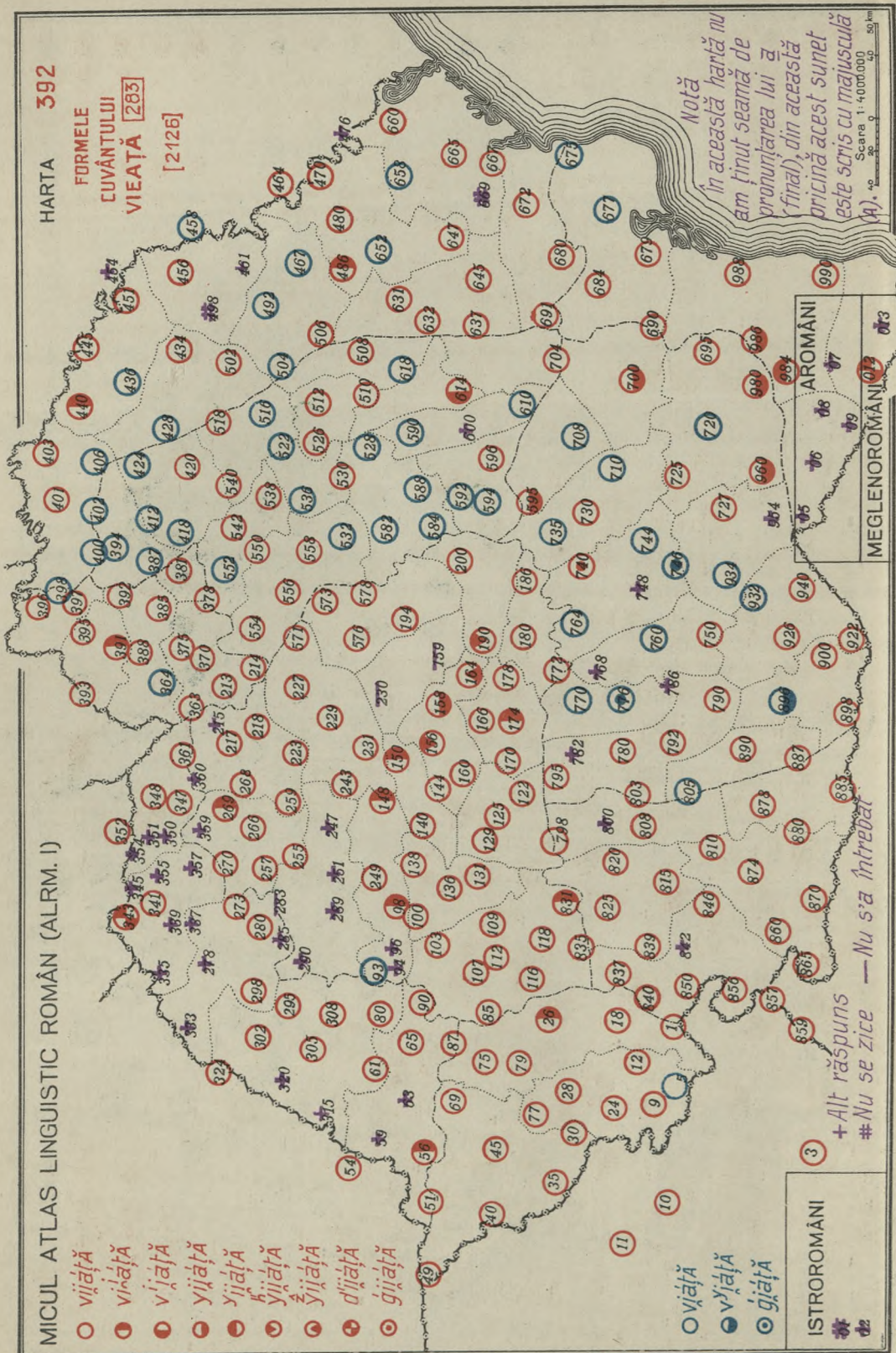
- *vîjăță*
- *v.ăță*
- *gîjăță*

ISTROROMÂNI

● + Alt răspuns  
# Nu se zice

AROMÂNI  
MEGLENOROMÂNI

Notă  
În această hartă nu  
am ținut seama de  
pronunțarea lui *ă*  
(final) din această  
pricină acest sunet  
este scris cu majusculă  
(A).  
Scara 1:400,000  
0 10 20 30 40 50 km

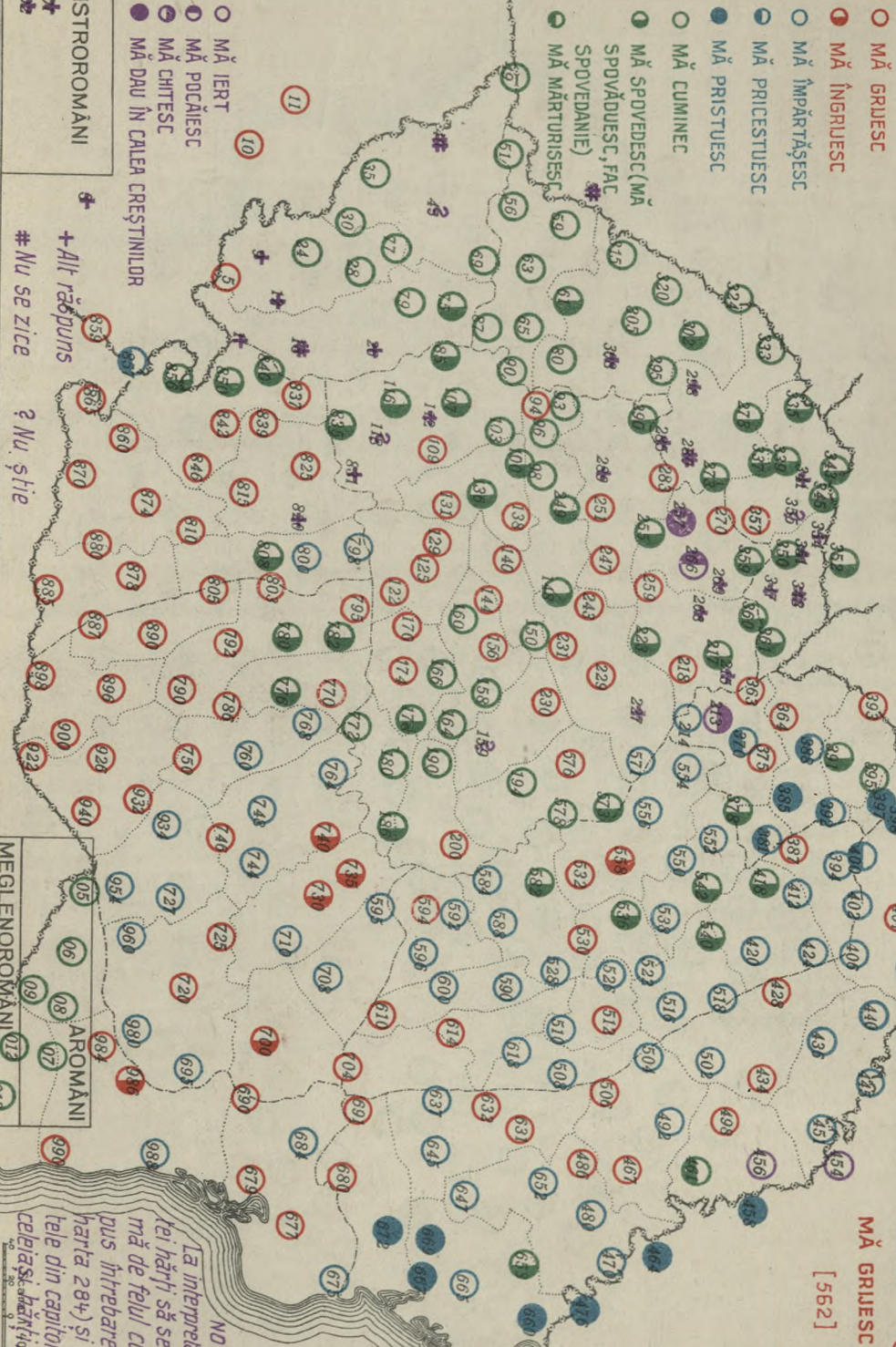


— Nu s'a întredat



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 393  
MĂ GRUJESC [284]  
[562]



- MĂ IERT
- MĂ POCĂIESC
- ⊕ MĂ CHITESC
- MĂ DAU ÎN CĂLEA CREȘTINILOR
- ⊕ ISTROROMÂNII

+ Alt răopuns  
# Nu se zice  
? Nu știe

MEGLENOROMÂNII  
AROMÂNII

NOTĂ  
La interpretarea acestei hărți să se țină seama de feul cum am pus înțelegerea (vezi harta 284) și de notele din capitoul III al acesteiași hărți 1000000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- iău
- iëu
- ieu
- iou
- io
- mini

HARTA 394

PRONUMELE

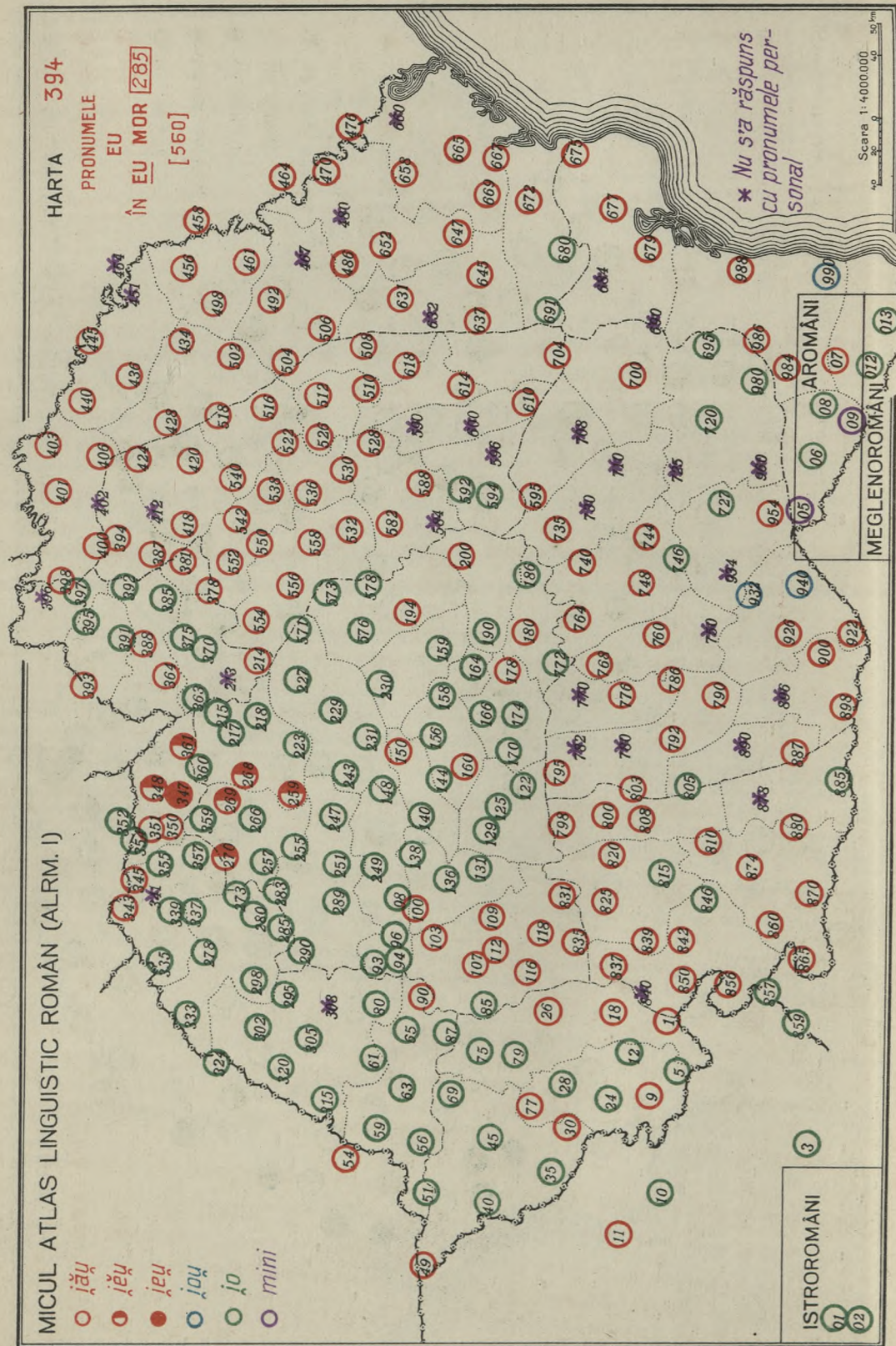
EU

ÎN EU MOR [285]

[560]

\* Nu s'a răspuns  
cu pronumele per-  
sonal

Scale 1:400,000  
0 20 40 60 km



ISTROROMÂN

91  
92

AROMÂN

07  
08  
09

MEGLENOROMÂN

013

3



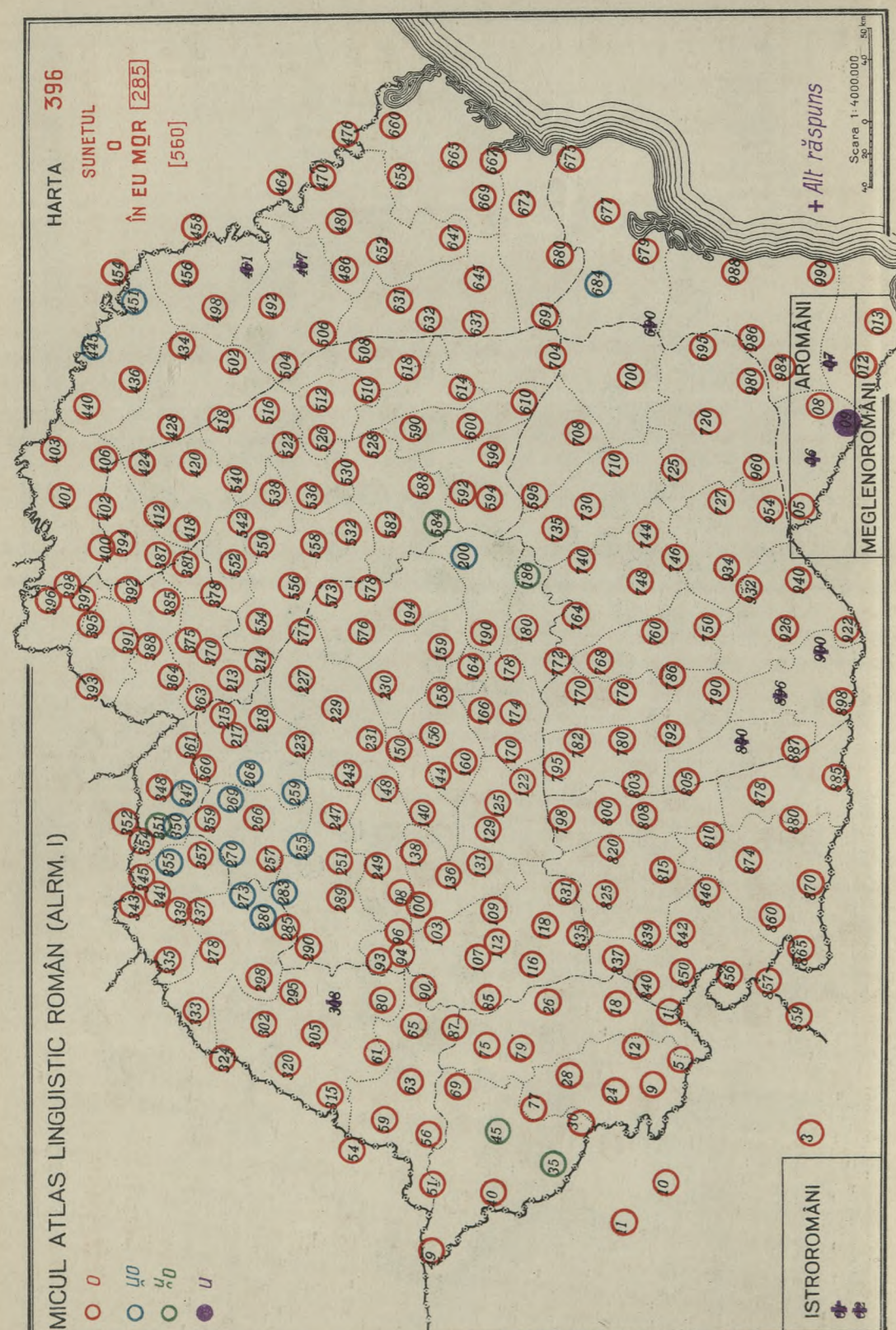




MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- 0
- ū
- ū̄
- U

HARTA 396  
SUNETUL  
0  
ÎN EU MŌR [285]  
[560]



ISTOROMÂNII

MEGLENROMÂNII

AROMÂNII

+ Alt răspuns

Scara 1:4000000  
0 50 100 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- PIER (piär, p<sup>h</sup>iär, piär, p<sup>k</sup>är, kiär, ker, etc.)
- PIERI (piär<sup>i</sup>, piär<sup>u</sup>, p<sup>k</sup>iär<sup>u</sup>, kiär<sup>i</sup>, ker<sup>i</sup>, etc.)
- PER (per)
- PER<sup>u</sup> (per<sup>u</sup>)
- p<sup>h</sup>iäri
- PIEI (piäi, p<sup>h</sup>iäi, piäi, kiäi, kei, etc.)
- PIEI (piäi, kiäi, etc.)
- PEI

○ kiäu (p<sup>h</sup>äu)

○ per<sup>esc</sup>

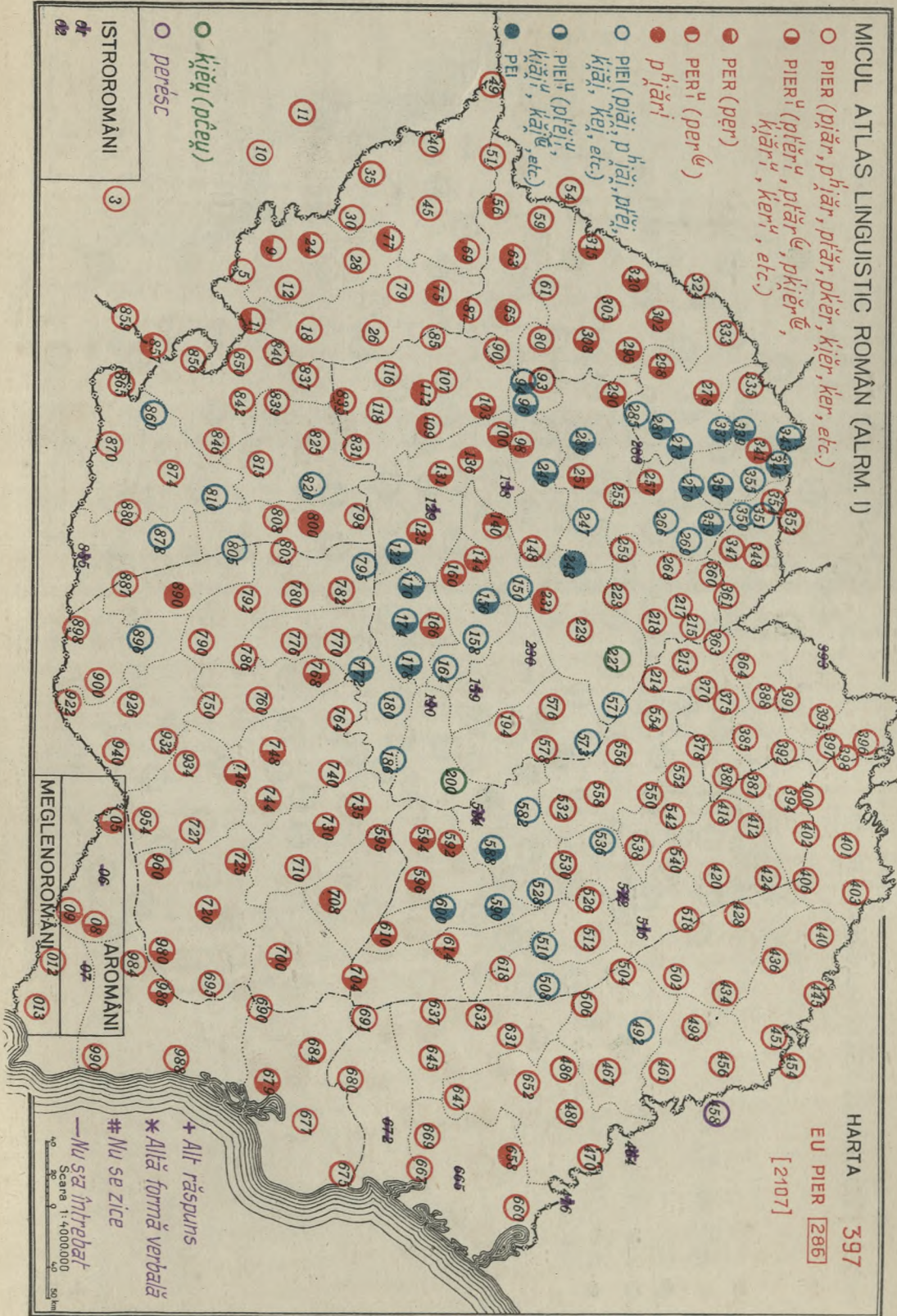
ISTROMÂNANI

dr  
de

HARTA 397

EU PIER [286]

[2107]



MEGLENOROMÂNANI

AROMÂNANI

—Nu s<sup>h</sup>a Ähr<sup>h</sup>bat  
Scara 1:4000000

+ Alp räspsurs  
\* Älä<sup>h</sup>ä förmä verhäälä  
# Nu se zice

0 50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- *pijeri* (p<sup>t</sup>ĕri, kĭĕri, kerĭ)
- *piĕrĭ* hi
- *peri*
- *piĕi* (piĕi, fĕi, kiĕi)
- *pej*
- *piĕr* (piĕr, kĕr)
- *piĕri* (fĕre, kĕri, kiĕri)

○ *perĕŝti*

ISTROROMĀNI



AROMĀNI

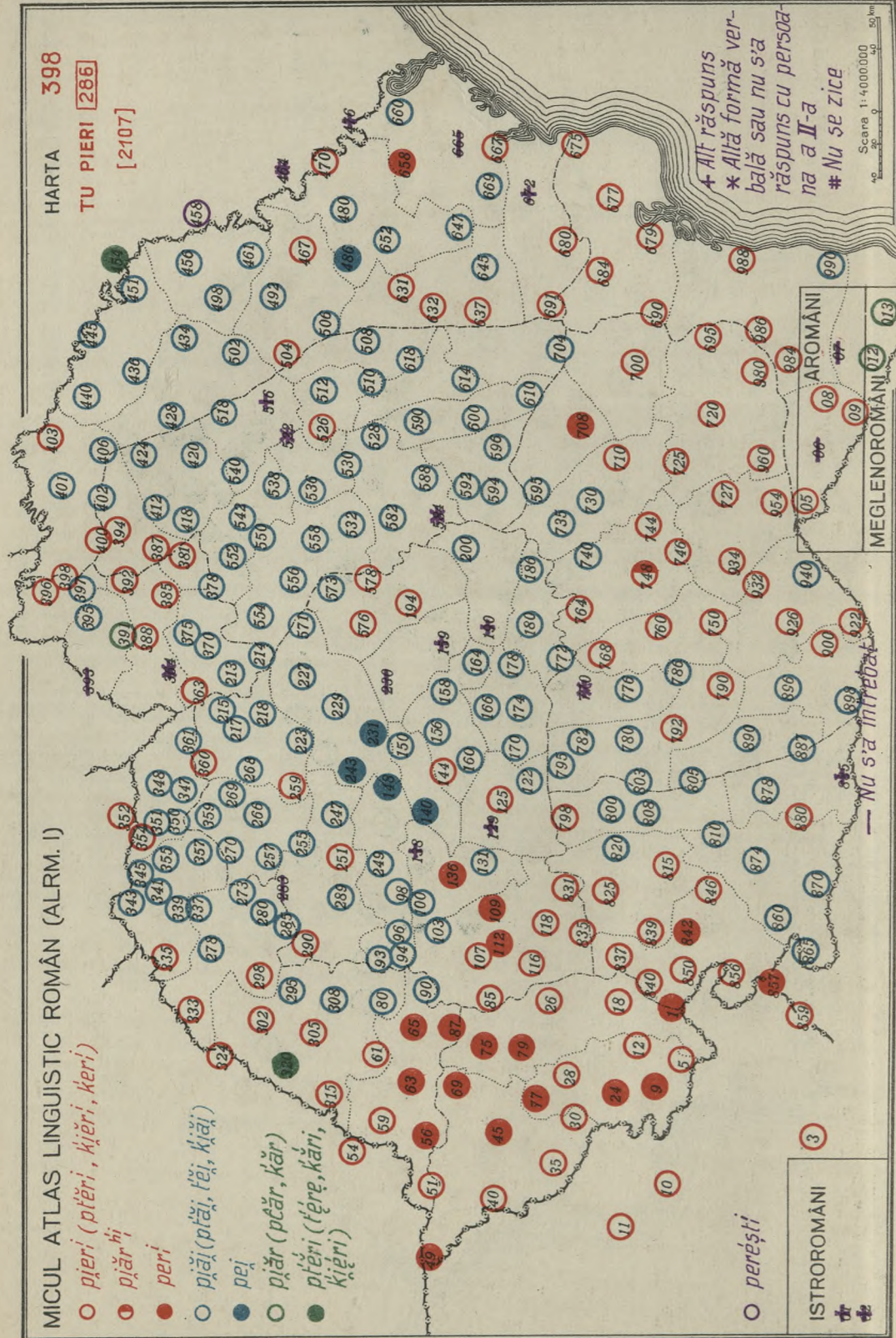
MEGLENOROMĀNI

— Nu sã întreabã

HARTA 398  
TU PIERI [286]  
[2107]

† Alt rãspuns  
\* Allã formã ver-  
balã sau nu sã  
rãspuns cu persoa-  
na a II-a  
# Nu se zice

Scara 1:1.000.000  
0 20 40 60 km







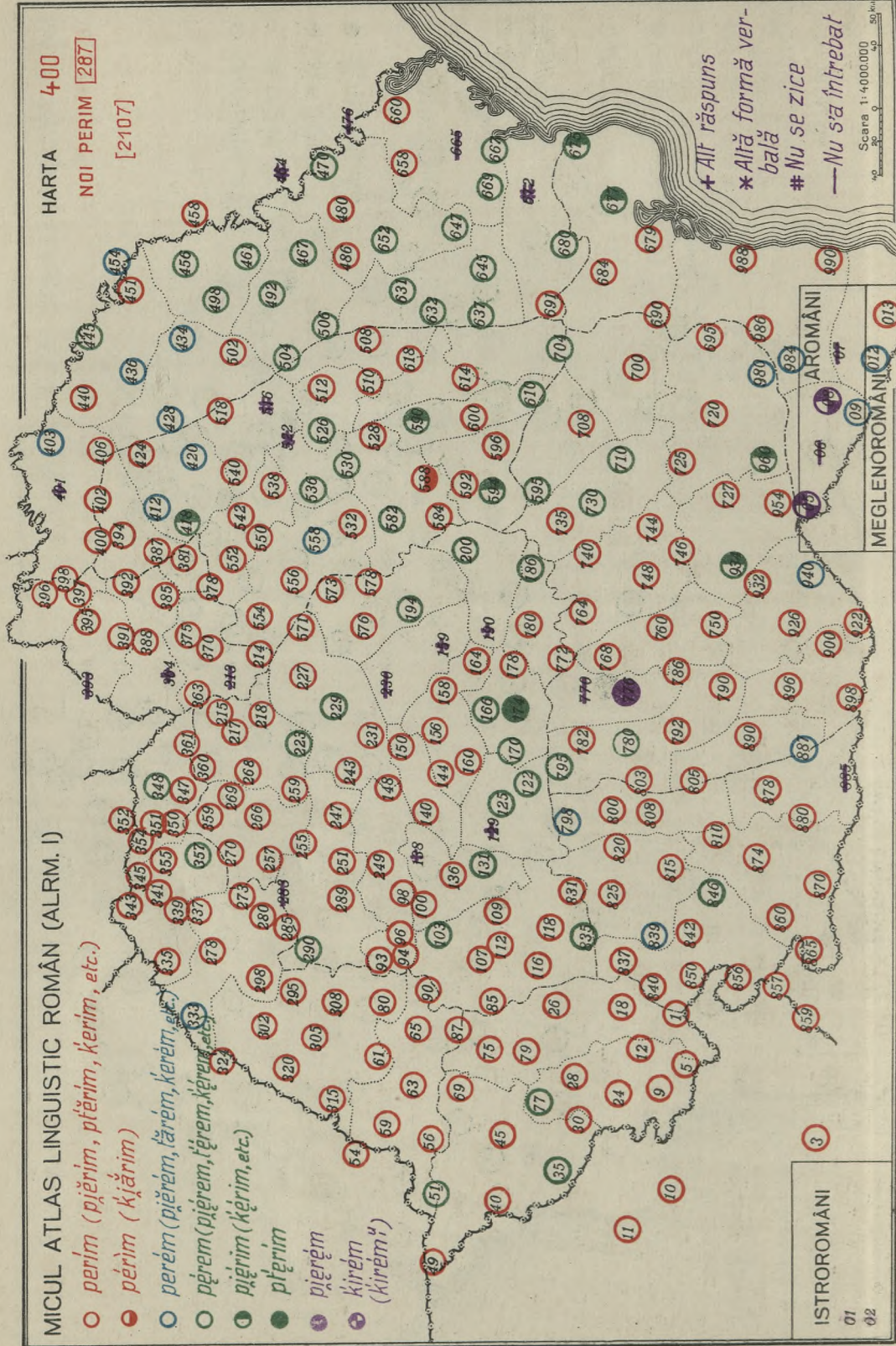


MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- *perim* (*pijërîm, pîjërîm, kjerim, etc.*)
- *përîm* (*kjërîm*)
- *perëm* (*pijërëm, tãjërëm, kerëm, etc.*)
- *përëm* (*pijërëm, tjërëm, kjerëm, etc.*)
- *pijërîm* (*kjërîm, etc.*)
- *pîjërîm*
- *pijërîm*
- *kjërîm* (*kirëm<sup>y</sup>*)

HARTA 400

NOI PERIM [2107]



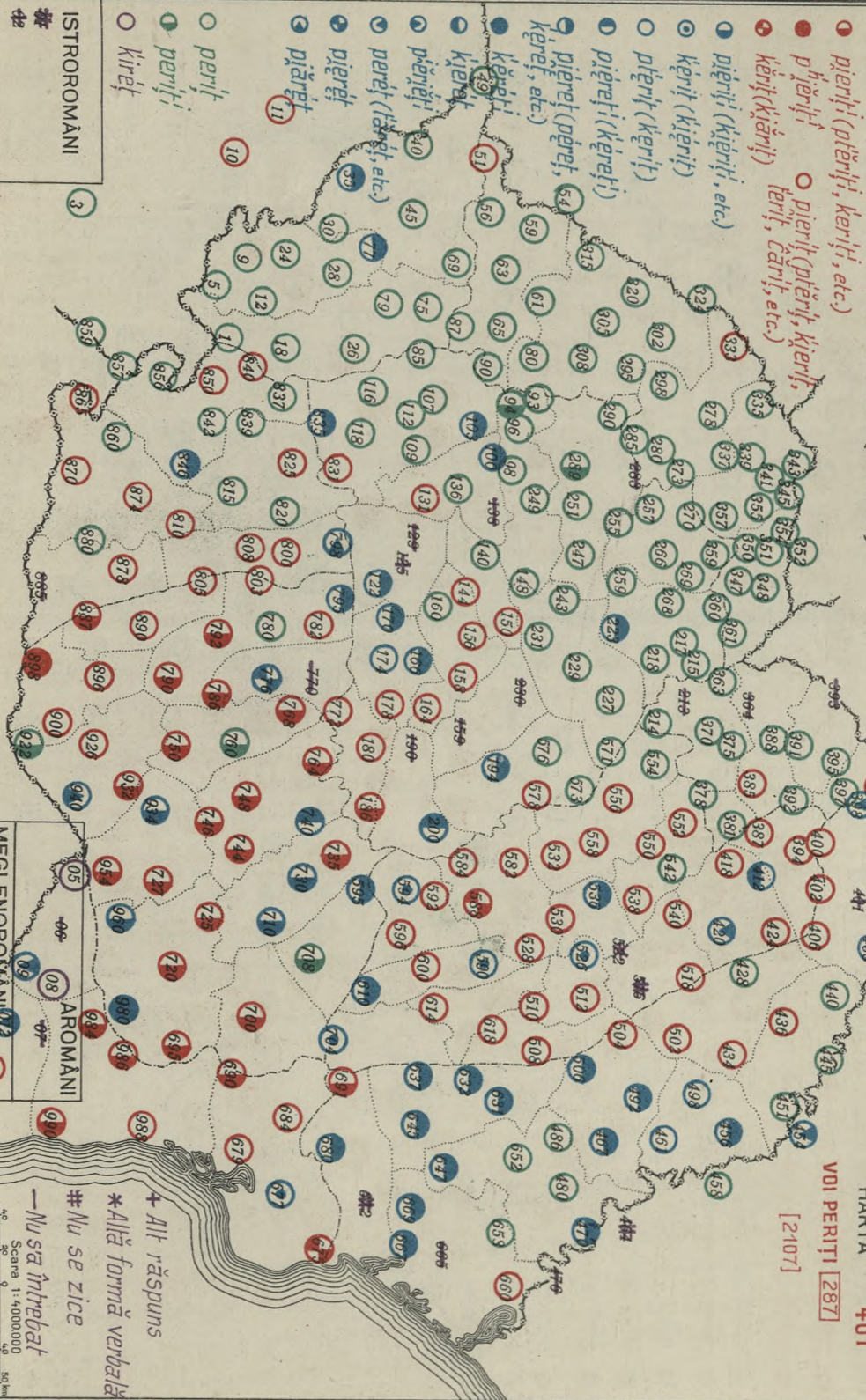
Alt răspuns  
 \*Altă formă verbală  
 #Nu se zice  
 —Nu s-a întreatat

Scara 1:4000000

AROMĂNI  
 01 02  
 07 08  
 09 10  
 11 12  
 13 14  
 15 16  
 17 18  
 19 20  
 21 22  
 23 24  
 25 26  
 27 28  
 29 30  
 31 32  
 33 34  
 35 36  
 37 38  
 39 40  
 41 42  
 43 44  
 45 46  
 47 48  
 49 50  
 51 52  
 53 54  
 55 56  
 57 58  
 59 60  
 61 62  
 63 64  
 65 66  
 67 68  
 69 70  
 71 72  
 73 74  
 75 76  
 77 78  
 79 80  
 81 82  
 83 84  
 85 86  
 87 88  
 89 90  
 91 92  
 93 94  
 95 96  
 97 98  
 99 100

ISTOROMĂNI  
 01 02  
 03 04  
 05 06  
 07 08  
 09 10  
 11 12  
 13 14  
 15 16  
 17 18  
 19 20  
 21 22  
 23 24  
 25 26  
 27 28  
 29 30  
 31 32  
 33 34  
 35 36  
 37 38  
 39 40  
 41 42  
 43 44  
 45 46  
 47 48  
 49 50  
 51 52  
 53 54  
 55 56  
 57 58  
 59 60  
 61 62  
 63 64  
 65 66  
 67 68  
 69 70  
 71 72  
 73 74  
 75 76  
 77 78  
 79 80  
 81 82  
 83 84  
 85 86  
 87 88  
 89 90  
 91 92  
 93 94  
 95 96  
 97 98  
 99 100





ISTOROMANI

MEGLENOROMANI

AROMANI

+ Alt răspuns  
 \*Altă formă verbală  
 # Nu se zice  
 — Nu s-a înregistrat  
 Scara 1:4.000.000  
 50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ *piër* (*p<sup>h</sup>ër, p<sup>h</sup>är, k<sup>h</sup>ër, etc.*)

● *pier<sup>h</sup>* (*ptär<sup>h</sup>, k<sup>h</sup>är<sup>h</sup>, ker<sup>h</sup>, etc.*)

○ *pijere* (*pijäre, keni, etc.*)

○ *pijere* (*pjere, pjäre, këre, etc.*)

○ *pijere*

○ *per<sup>h</sup>* (*per<sup>h</sup>, per<sup>h</sup>*)

○ *peresc.* (*pijeresc.*)

○ *k<sup>h</sup>er*

HARTA 402

EI PIER [287]

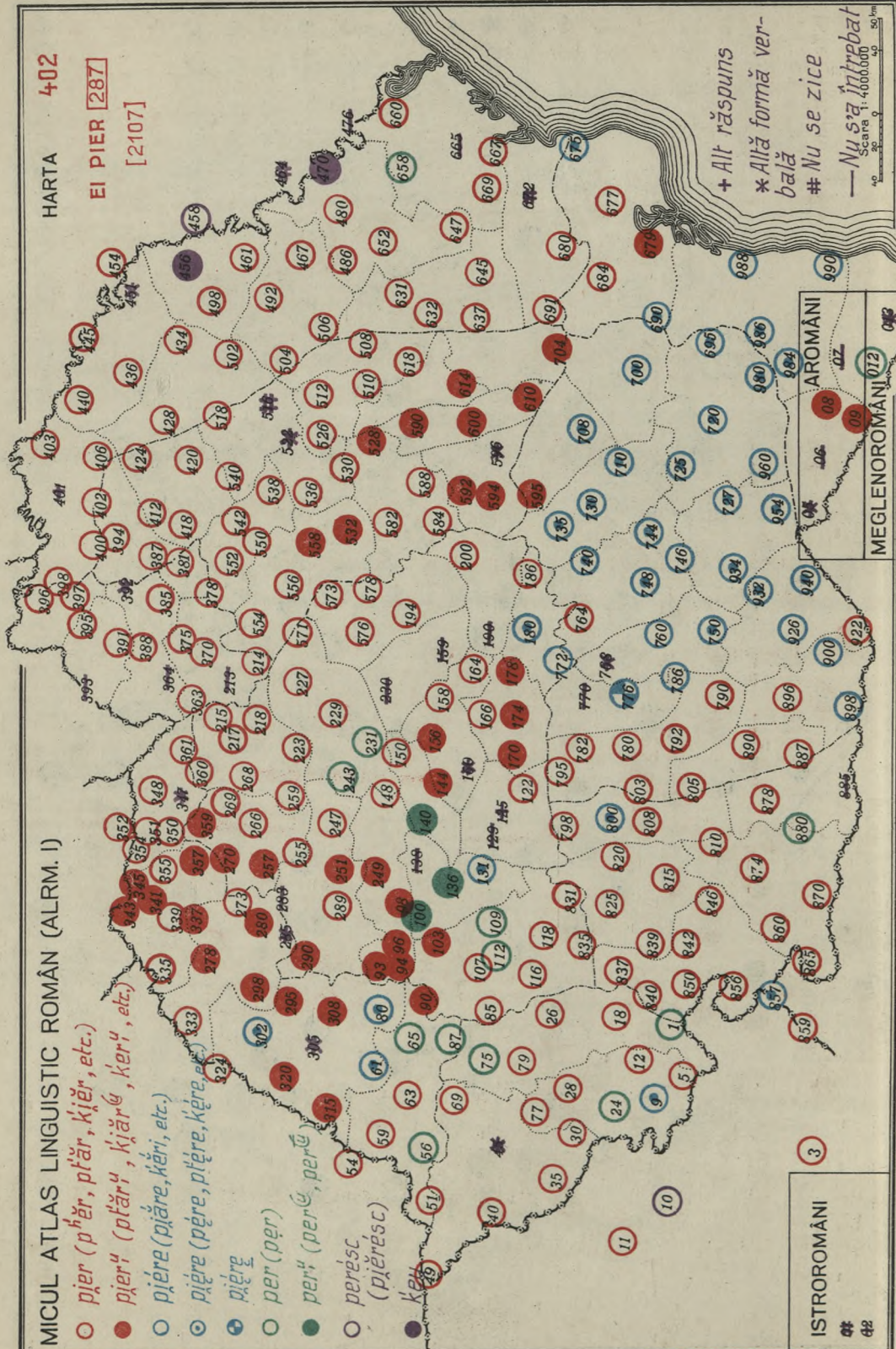
[2107]

+ Alt răspuns

\* Allă formă ver-  
bală

# Nu se zice

— Nu s-a înregistrat  
Scara 1:400.000



ISTROROMÂNII  
# 42

AROMÂNII  
# 06 08 09 084 088 090 096

MEGLENOROMÂNII 012 042



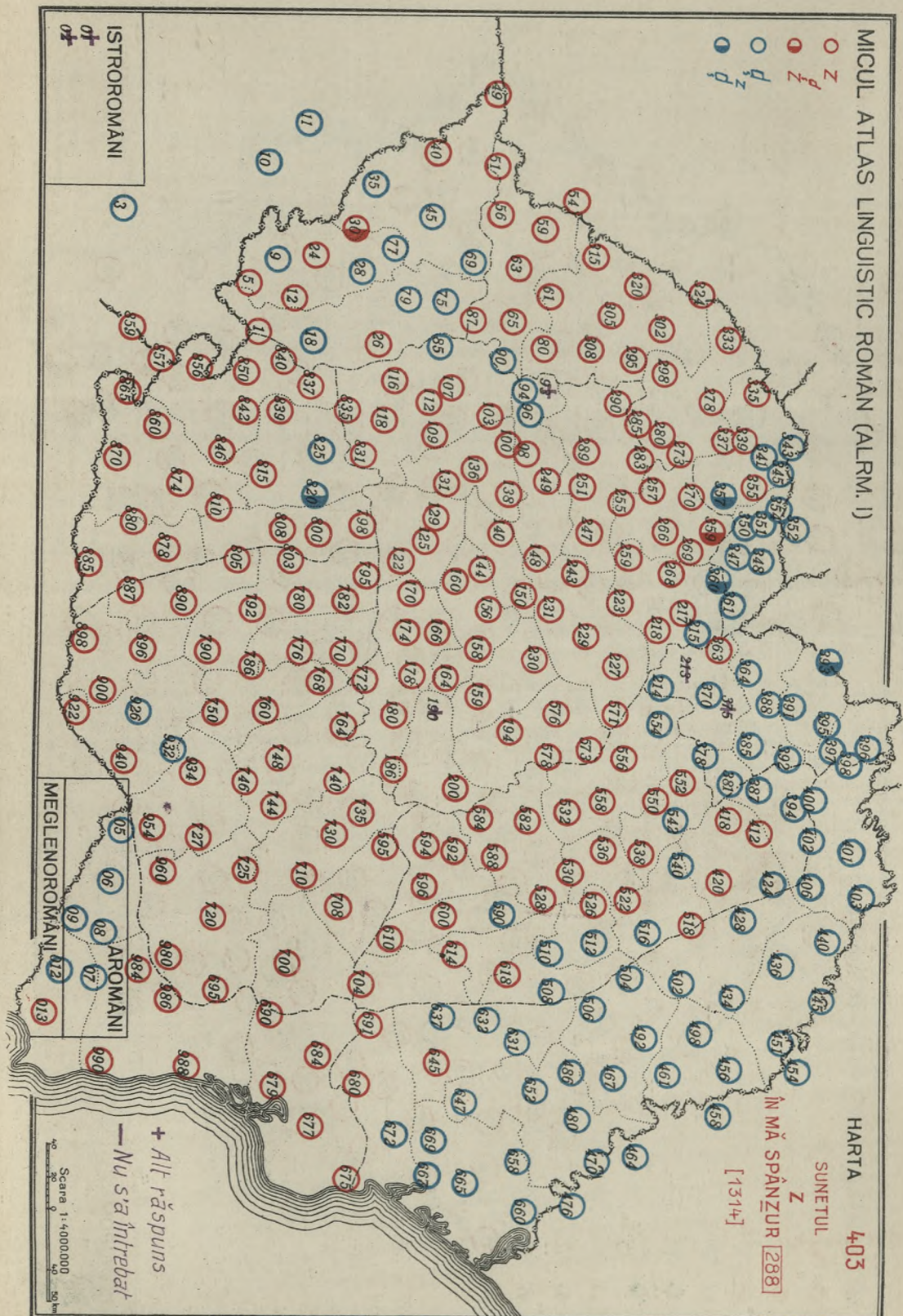
○ Z  
● Z  
○ Z  
● Z

SUNETUL

Z

ÎN MĂ SPĂNZUR [288]

[1314+]



ISTOROMANI

MEGLENOROMANI

AROMANI

Scara 1:4000000

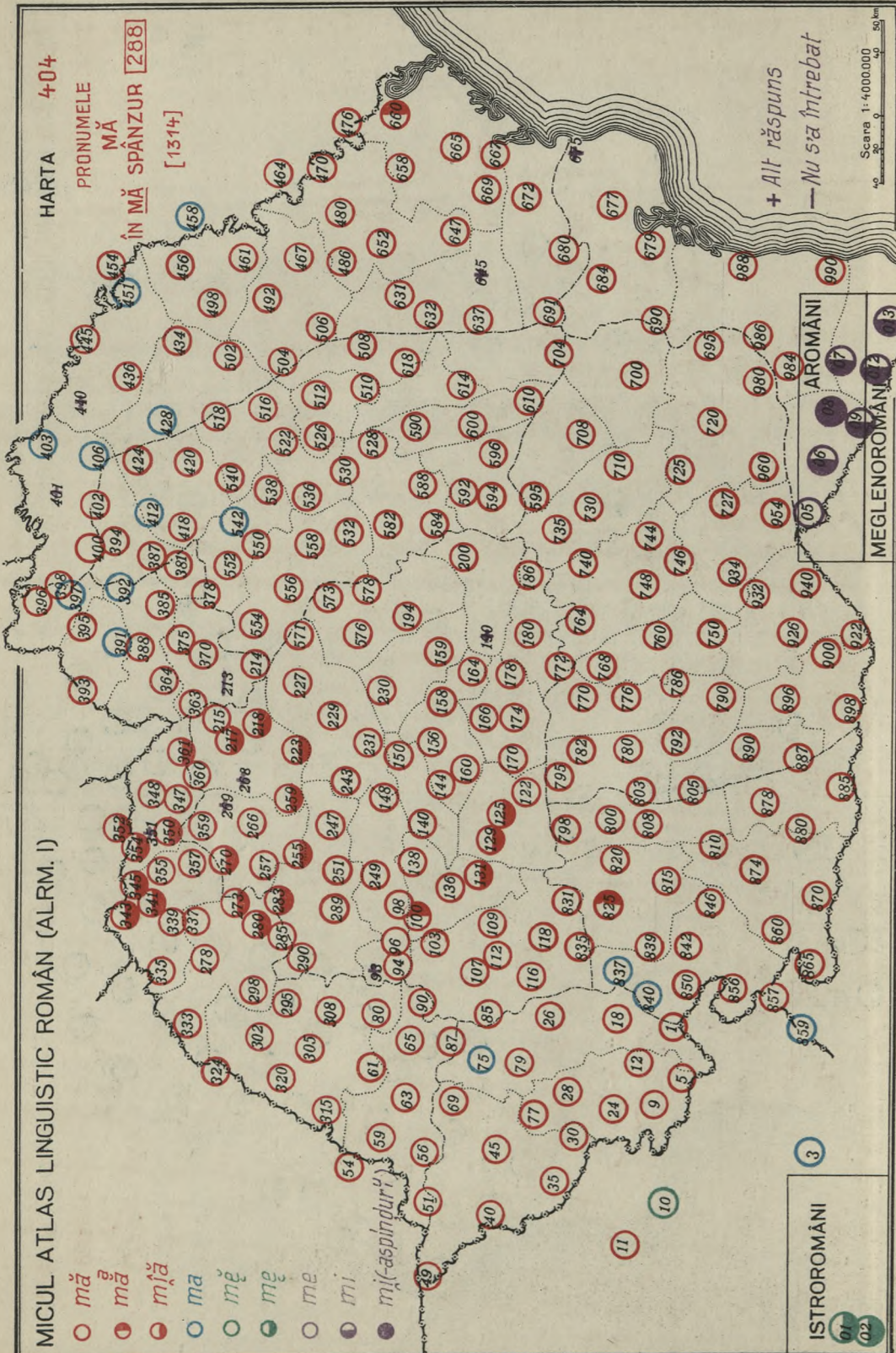
+ Alt răspuns  
— Nu s'a întrecut



MICUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- mă
- mǎ
- mîă
- mā
- mǧ
- mę
- me
- mi
- mi(-aspindury)

HARTA 404  
 PRONUMELE  
 MĂ  
 ÎN MĂ SPĂNZUR [288]  
 [1314]



+ Alt răspuns  
 — Nu s-a întreat

Scara 1:4.000.000  
 0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 km

ISTROROMÂNİ  
 01  
 02

AROMÂNİ  
 05  
 06  
 07  
 08  
 09  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20

MEGLENOROMÂNİ  
 21  
 22



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- ȕă
- ȕă
- ū
- ū
- ū
- ū

ISTOROMANI  
#

MEGLENOROMANI  
#

AROMANI  
#

HARTA 405

DIFTONGUL

ȕă

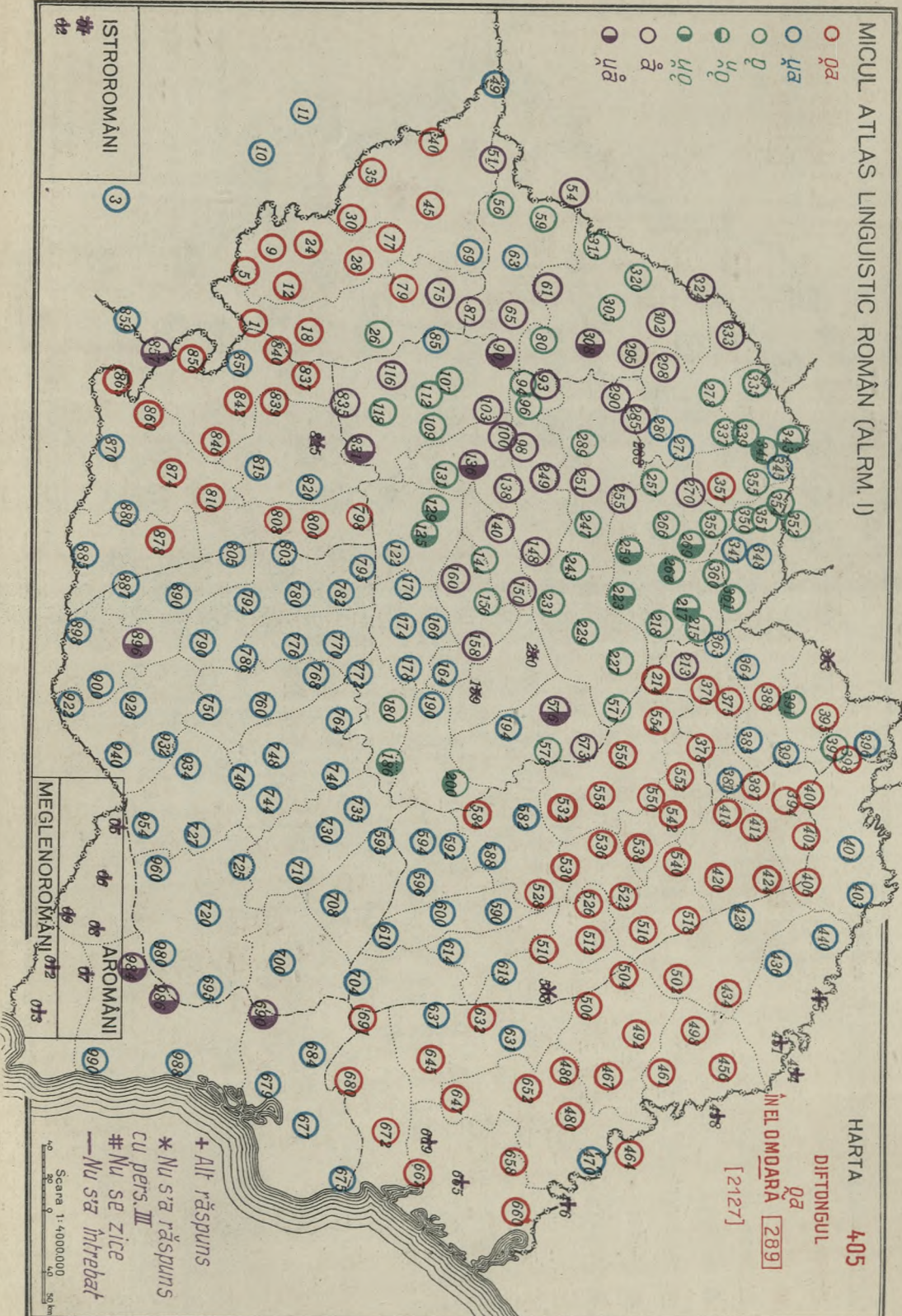
ÎN EL OMODĂRĂ [289]

[2127]

Scara 1:4000000

50 km

+ Alt răspuns  
\* Nu s'ă răspuns  
cu pers. III  
# Nu se zice  
— Nu s'ă întrebă





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 406

○ OMOARĂ (OMUARĂ)

● UMOARĂ

○ OMOARI (omqarâ)

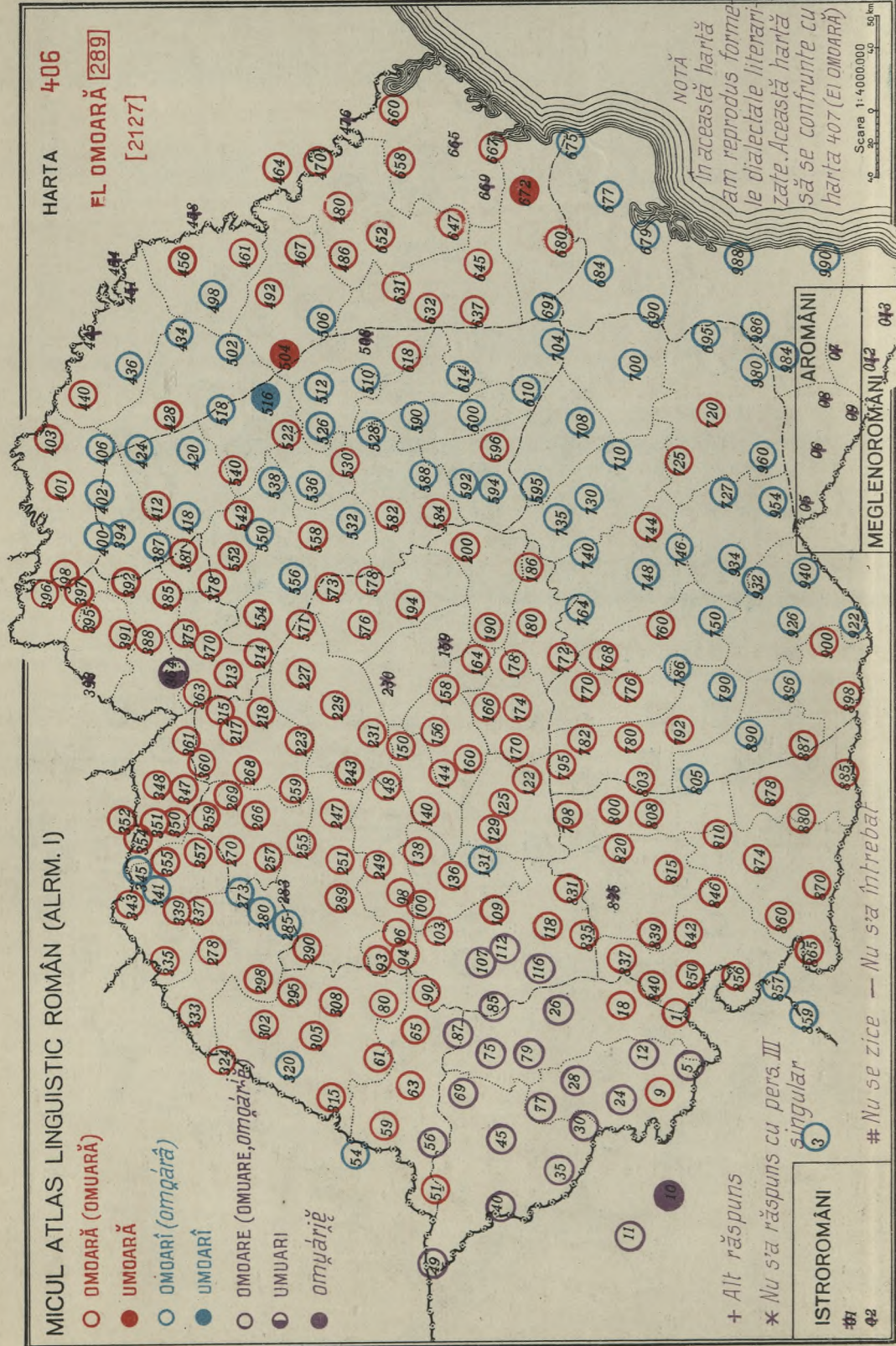
● UMOARI

○ OMOARE (OMUARE, omqarâ)

● UMOARI

● omqarâre

EL OMOARĂ [2127]



NOTĂ  
 În această hartă  
 am reprodus forme  
 le dialectale literari  
 zate. Această hartă  
 să se confrunte cu  
 harta 407 (EL OMOARĂ)

Scara 1:4000000

+ Alt răspuns

\* Nu s-a răspuns cu pers. III

singular

ISTROROMÂNII

#1

42

AROMÂNII

MEGLENOROMÂNII 042 043

# Nu se zice — Nu s-a întrebă



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 407

EI OMOARĂ [290]

[2127]

- OMOARĂ
- OMOARĂ (omogărită)
- OMDR
- OMDRĂSC

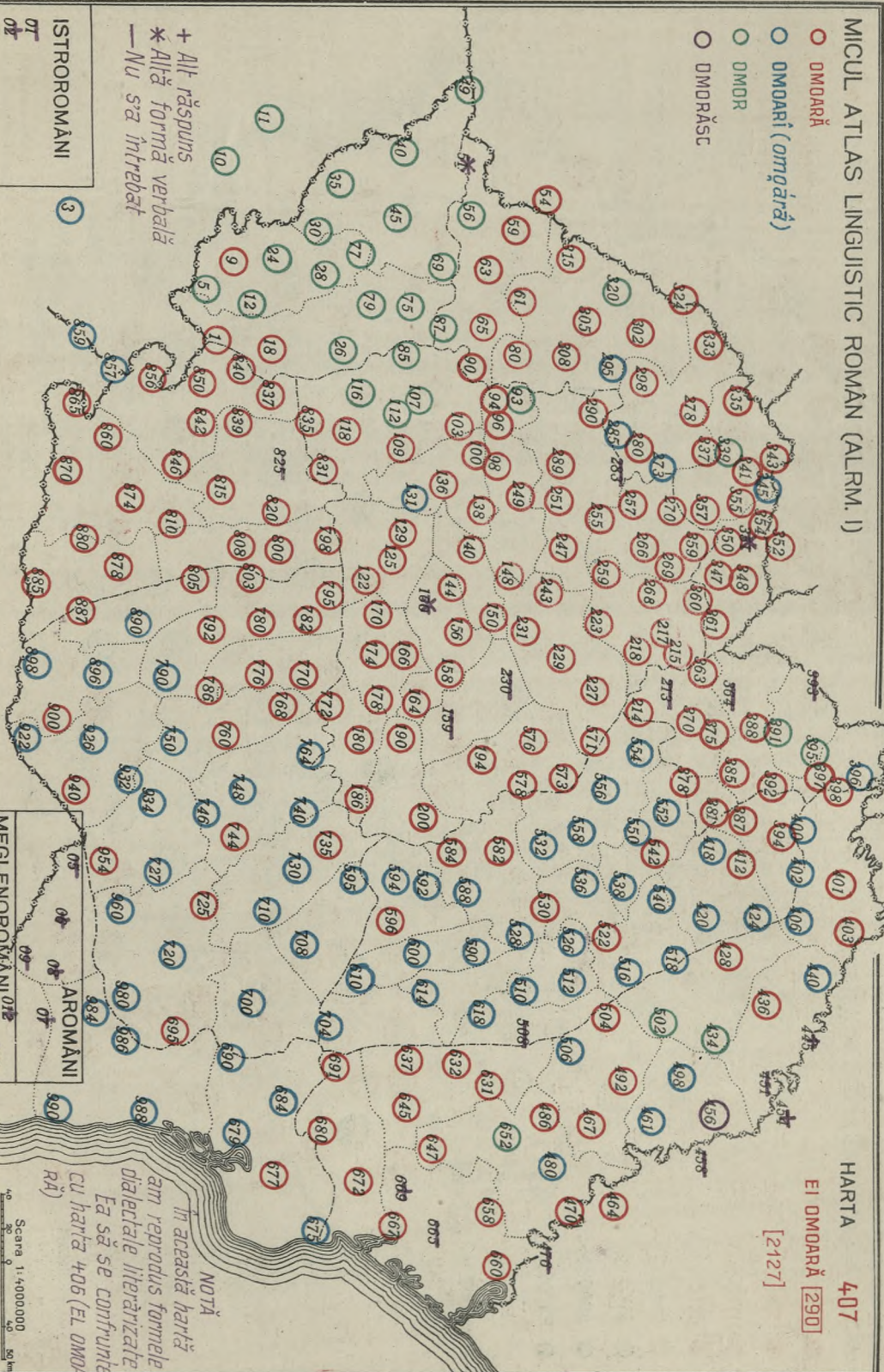
ISTROROMĂNI

+ Alt răspuns  
\* Altă formă verbală  
— Nu s-a înregistrat

MEGLENOROMĂNI  
AROMĂNI

NOTĂ  
În această hartă  
am reprodus formele  
dialectale literarizate.  
Ea să se confunde  
cu harta 406 (EI OMDR  
R1)

Scara 1:4000000  
50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 408

EU UCID [291]  
[1995]

- UCID
- UCIG
- UȚIT
- UCIZ
- OMOR
- BAT
- SDRÖBESC
- PĂLESC

- VATĂM
- ȚĂLCĂȘ

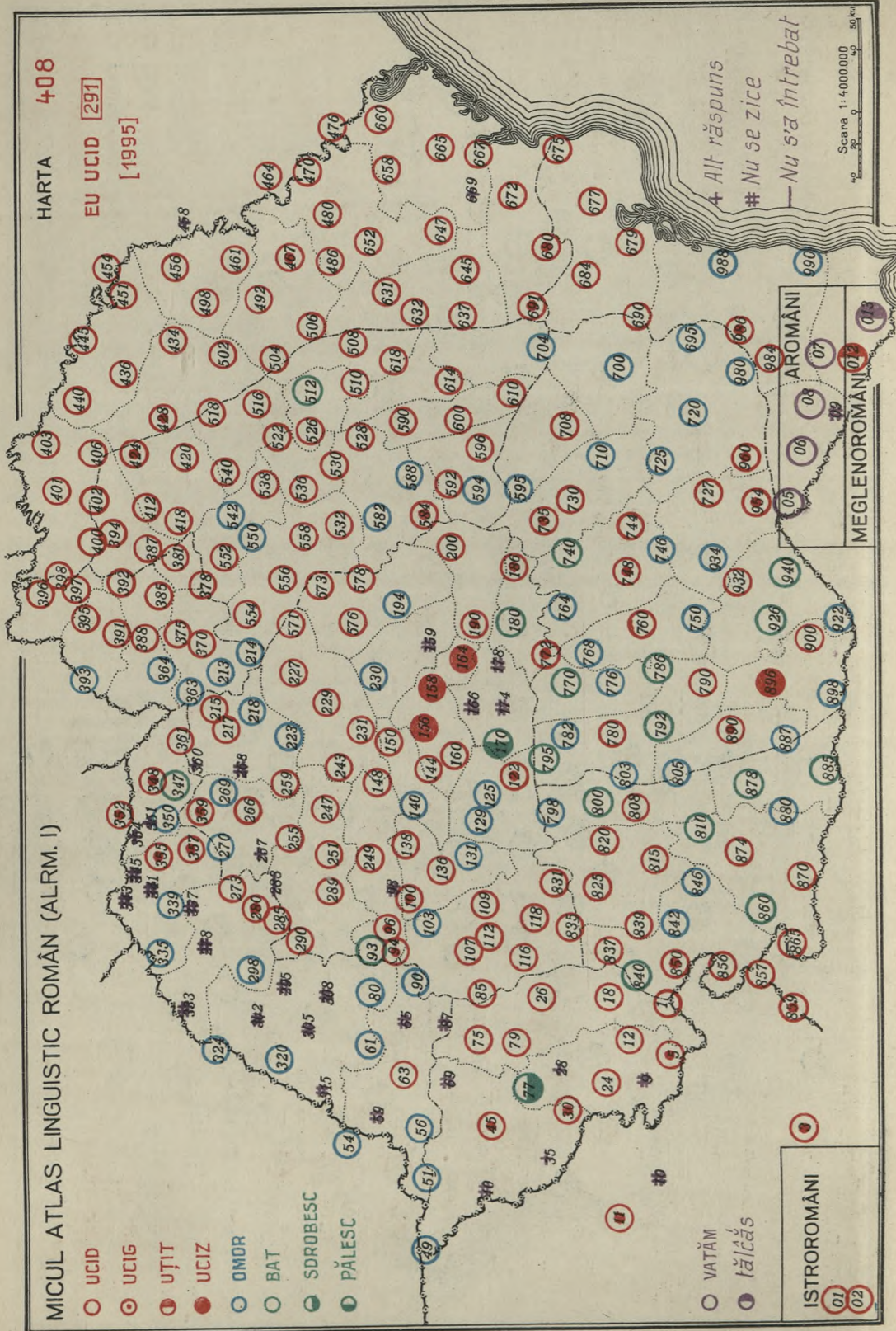
ISTROROMĂNI

- 01
- 02

AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

Alt răspuns  
# Nu se zice  
— Nu s-a întreat

Scale 1:4000000  
0 20 40 50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 409

INTELESURILE

VERBULUI

UCID [291]

[1995]

- UCID (OMOR UN OM)
- UCID (TAIU UN PORC, UN PIU, O GÂINĂ)
- UCID (OMOR UN ANIMAL, FIARĂ, SOARECE, ȘARPE, FLUTUR, VIERME, PURECE, PĂDUȘE)
- UCID (BAT PE CINEVA)
- UCID (BAT UN DOBITOC D VITĂ)
- UCIS (SDROBIT DE OBOSEALĂ)

○ UCID se înbreuișează în expresii de amenințare pentru copii

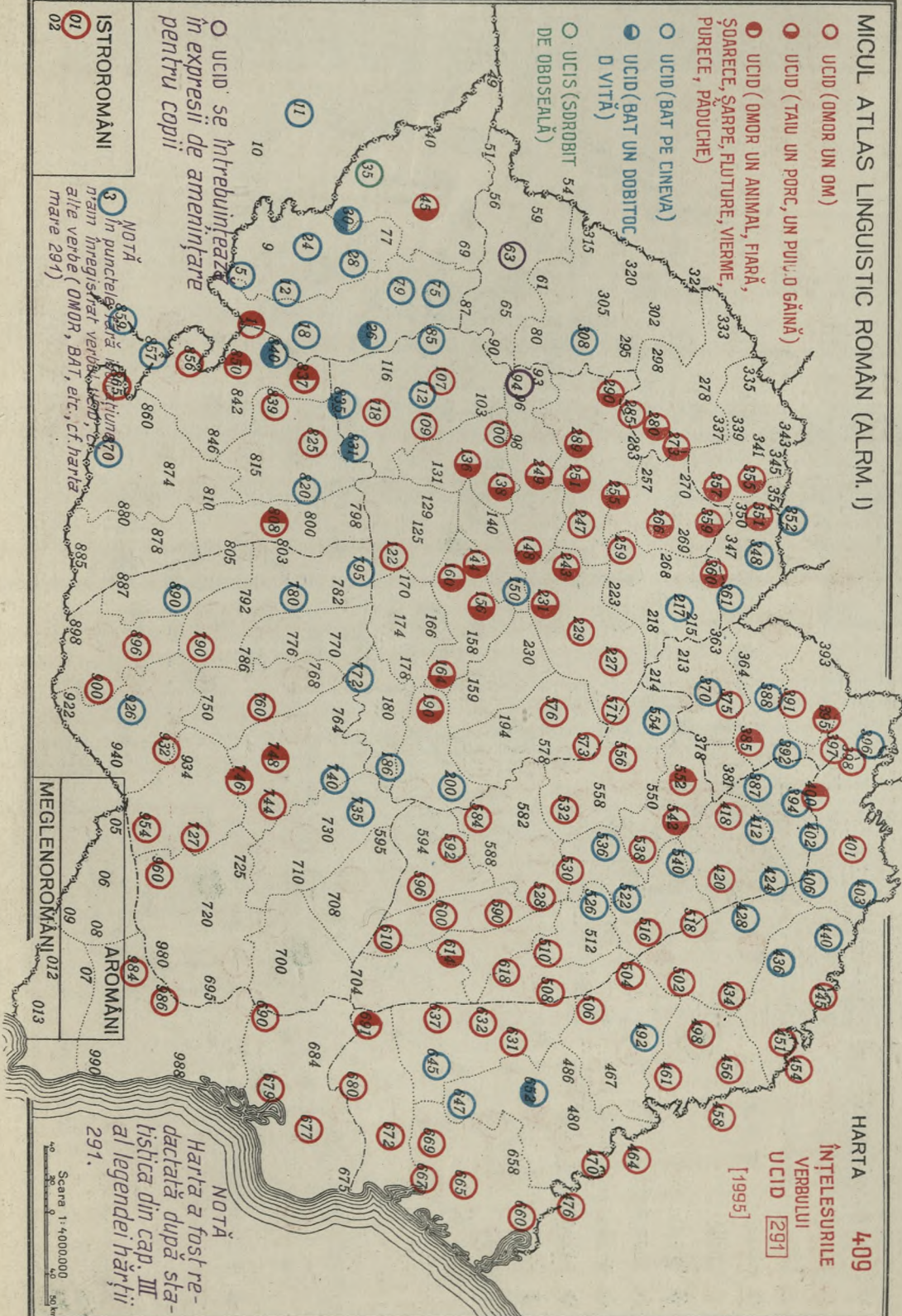
ISTROROMÂNII

NOTĂ  
3. În punctele 30 și 313 sunt înmărm înregistrate verbele ucide și ucide altele verbe (OMOR, BAT, etc., cf. harta mare 291)

MEGLENOROMÂNII 012  
AROMÂNII 07

NOTĂ  
Harta a fost redactată după stadiata din cap. III al legendei hărții 291.

Scara 1:4000000





HARTA 410

EU SUGRUM [292]  
[14+3]

MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- SUGRUM    ⊙ SŪGRUM    ● SGRUM    ● SUGRUMEZ
- GĂTUI    ● JGĂTUESC    ● JĂTUESC
- GĂTUESC    ● ÎNGĂTUI
- SUGUȘ
- SŪGUȘ
- SUGRUȘESC
- STRĂGUȘ (STRUGUȘ)
- ZAGUȘ (ZEGUȘ)
- GUȘOI (GŪȘUI)

- ÎNNĂDUȘ (NĂDUȘESC)
- ÎMBEREGĂTESC
- NEC (ZĂNEC)
- ZGAIER

ISTROROMĂNI

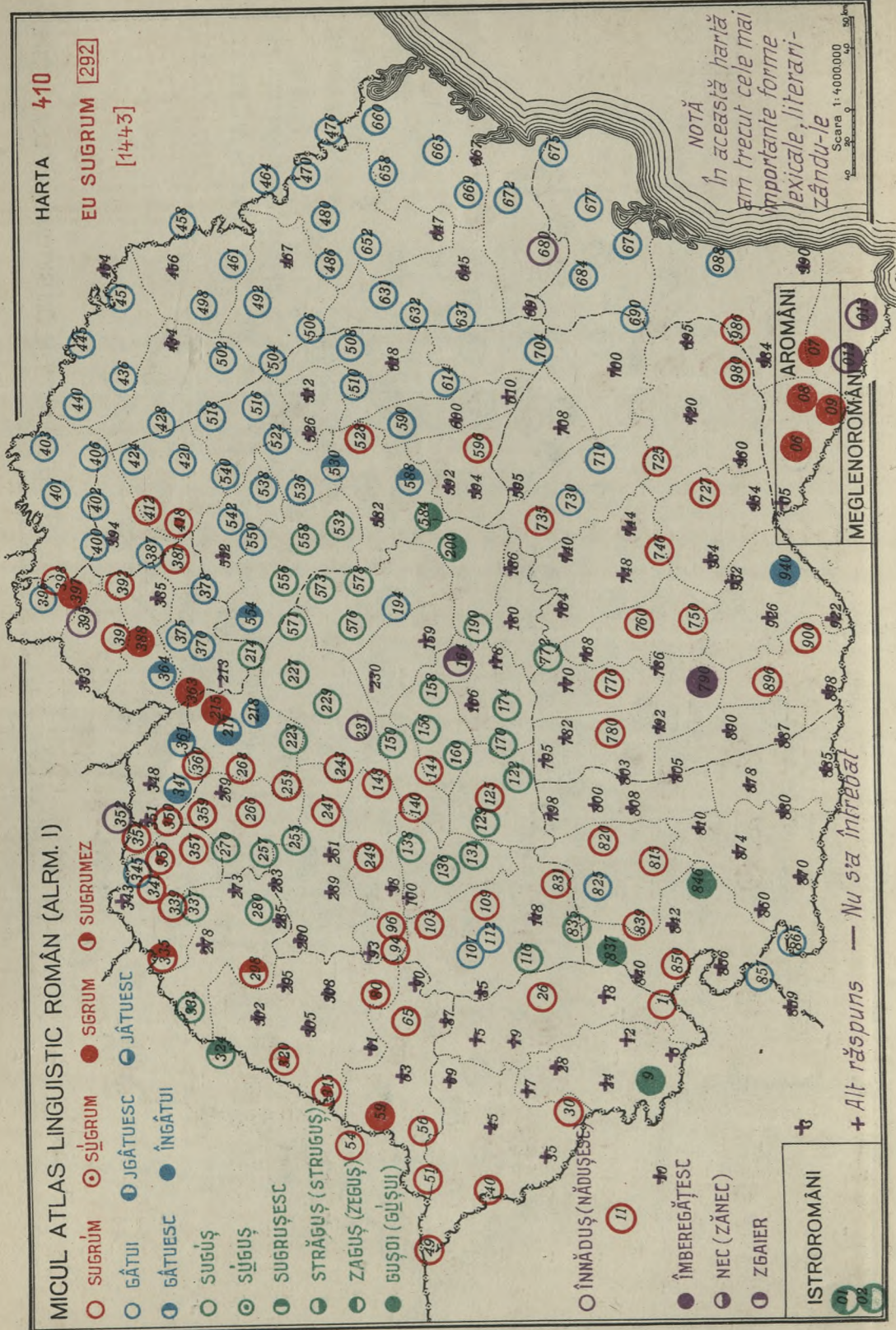
+ Alt răspuns — Nu s-a întreprins

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

NOTĂ  
 În această hartă  
 am trecut cele mai  
 importante forme  
 lexicale, literari-  
 zându-le

Scara 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 411  
EU ÎNJUNGHIU [293]

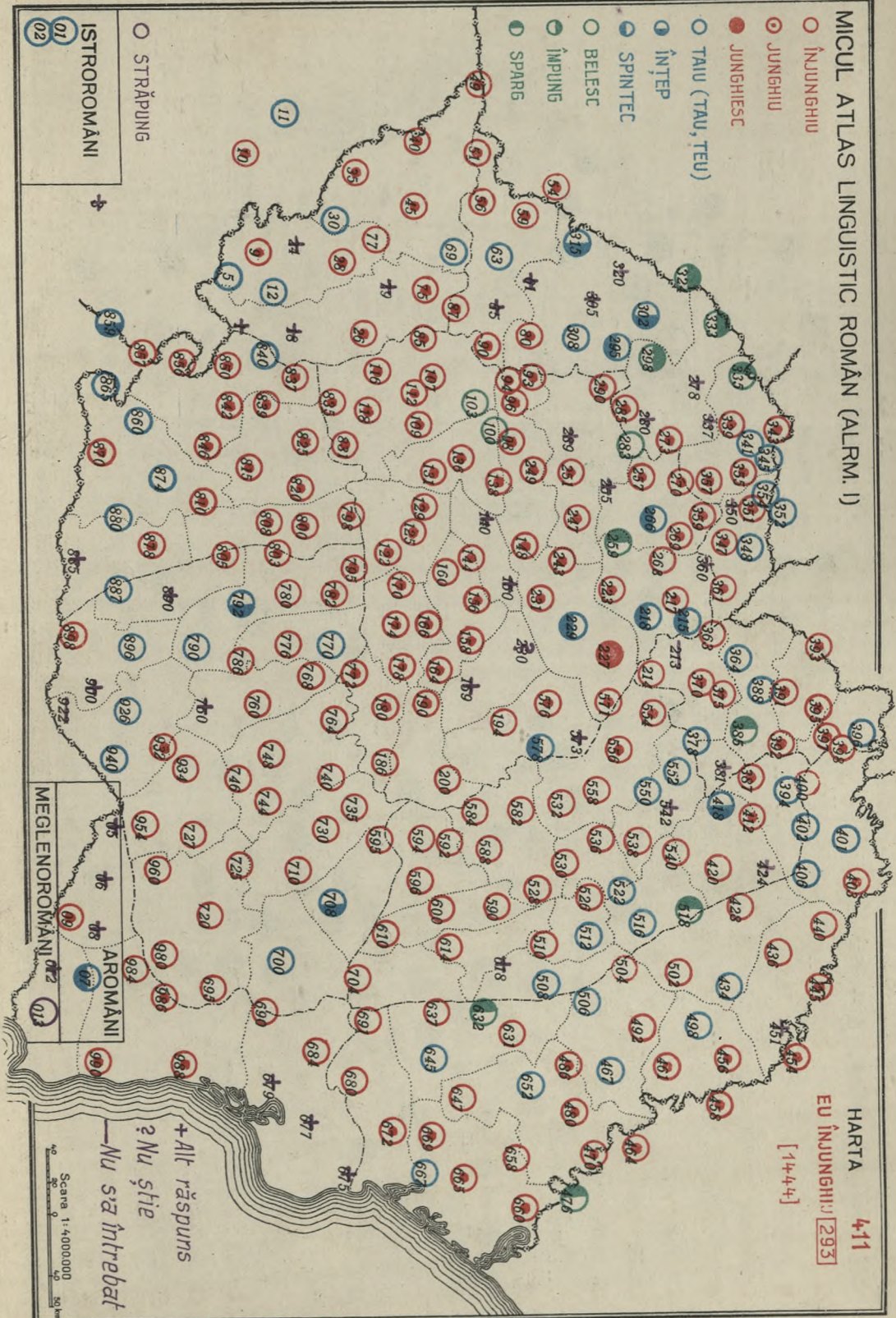
[1444]

- ÎNJUNGHIU
- JUNGHIU
- JUNGHIESC
- TAU (TAU, TEU)
- ÎNTEP
- SPINTEC
- BELESC
- ÎMPUNG
- SPARG

○ STRĂPUNG

ISTROROMÂNII

01  
02



+ Alt răspuns  
și Nu știe  
— Nu s-a întrecut

Scara 1:1.400.000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ *înjungiu* (*înjungji*<sup>1</sup>, *înjungji*<sup>2</sup>, etc.)

● *jungiu* (*jundji*<sup>1</sup>, *djundji*<sup>1</sup>, etc.)

○ *înjungji* (*înjungji*<sup>1</sup>, *înjungji*<sup>2</sup>, etc.)

○ *jungji* (*gungji*<sup>1</sup>, *djundji*<sup>1</sup>, etc.)

○ *jungji*

○ *înjungji* (*ngungji*<sup>1</sup>, etc.)

○ *jungji* (*giungji*<sup>1</sup>, *djundji*<sup>1</sup>, etc.)

○ *giung*

○ *îngund*

○ *jund* (*isund*<sup>1</sup>)

○ *jund* (*zund*<sup>1</sup>, *ziund*<sup>1</sup>, etc.)

○ *jungji* (*jundji*<sup>1</sup>, etc.)

○ *giungji*

○ *giungji*<sup>1</sup><sub>sc</sub>

ISTOROMĂNI

dt dz

HARTA 4-12

FORMELE VERBULUI

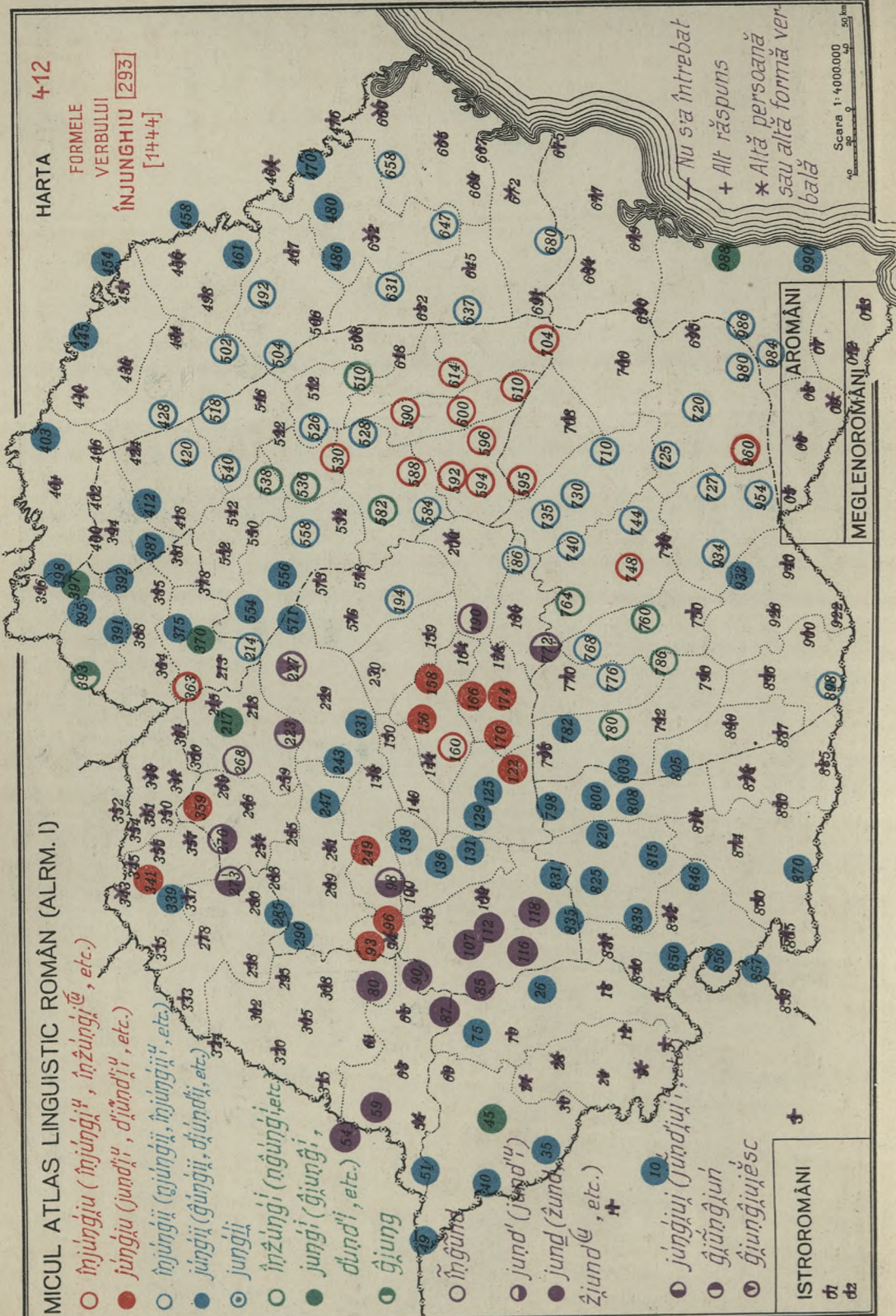
↑ **INJUNGHIU** [293]

[1444]

Nu s-a întreat  
+ Alt răspuns  
\* Altă persoană sau altă formă verbală

Scale 1:4,000,000

MEGLENROMĂNI  
AROMĂNI

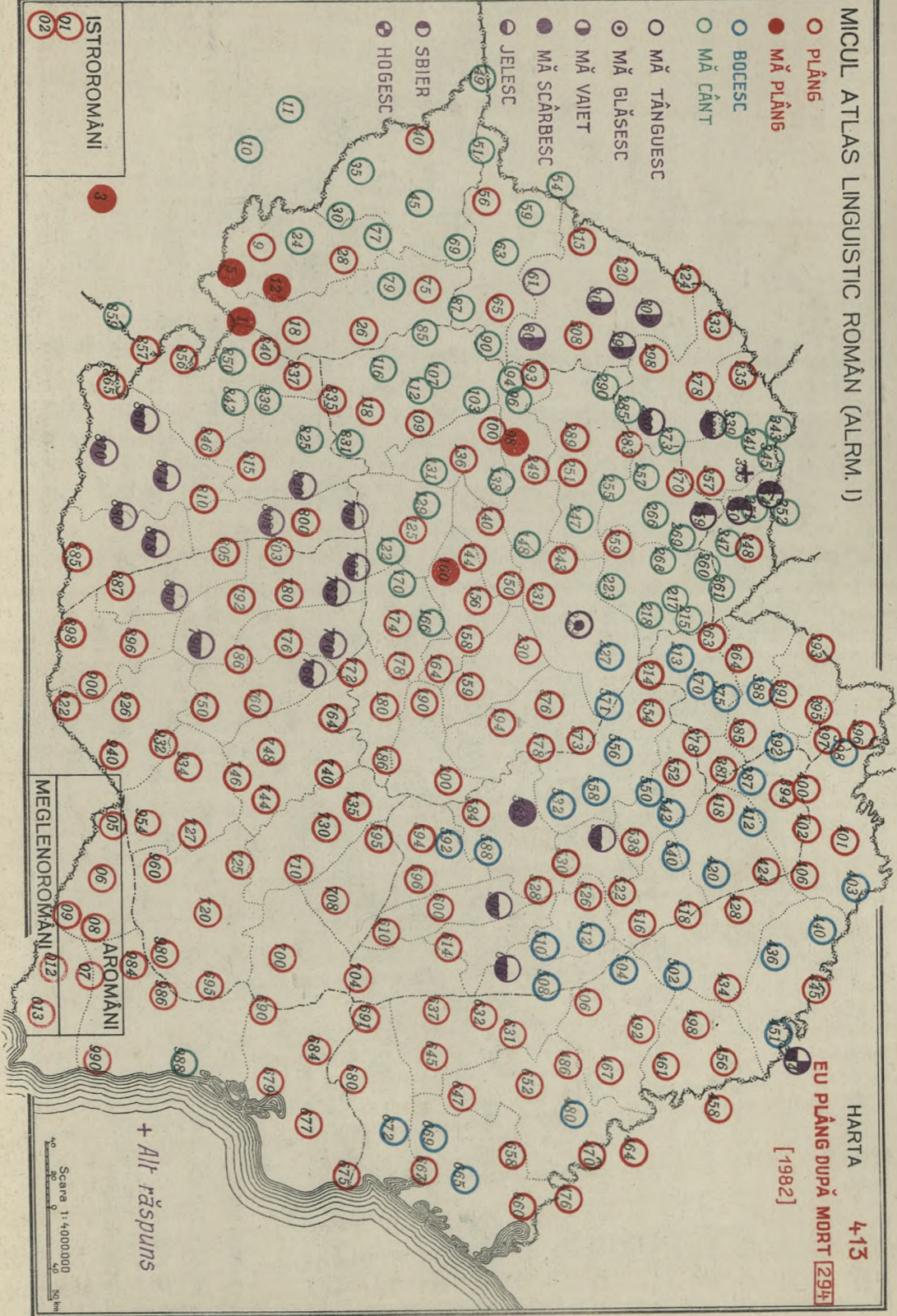




MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- PLÂNG
- MĂ PLÂNG
- BOCESC
- MĂ CÂNT
- MĂ TÂNGUESC
- MĂ GLĂSESC
- MĂ VAJET
- MĂ SCĂRBESC
- JELESC
- SBIER
- HOGESC

HARTA 413  
 EU PLÂNG DUPĂ MORT [294]  
 [1982]



ISTROMĂNI  
 01  
 02

AROMĂNI  
 05  
 06  
 08  
 07  
 09  
 12  
 13

+ Alt răspuns

Scara 1:4000000  
 0 50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 414

PRIVEGHIU [295]  
[564]

○ PRIVEGHIU ● privețiu

○ *privegi* (privețed', priveți, etc.)

○ *priveg* (prived', priveg, etc.)

○ *priveg* (priveg)

○ *privegiie* (privegiie)

○ *priveđiie* (etc.)

○ *privegiie* (priveđe, etc.)

○ *priveke*, etc.)

○ *privegi*

● *priveđe*

○ PREVEDENIE

○ PREVEDERE

○ PETRECANIE ● JELANIE

○ MIȘCĂ ● VIȘĂ

ISTOROMĂNI

†

‡

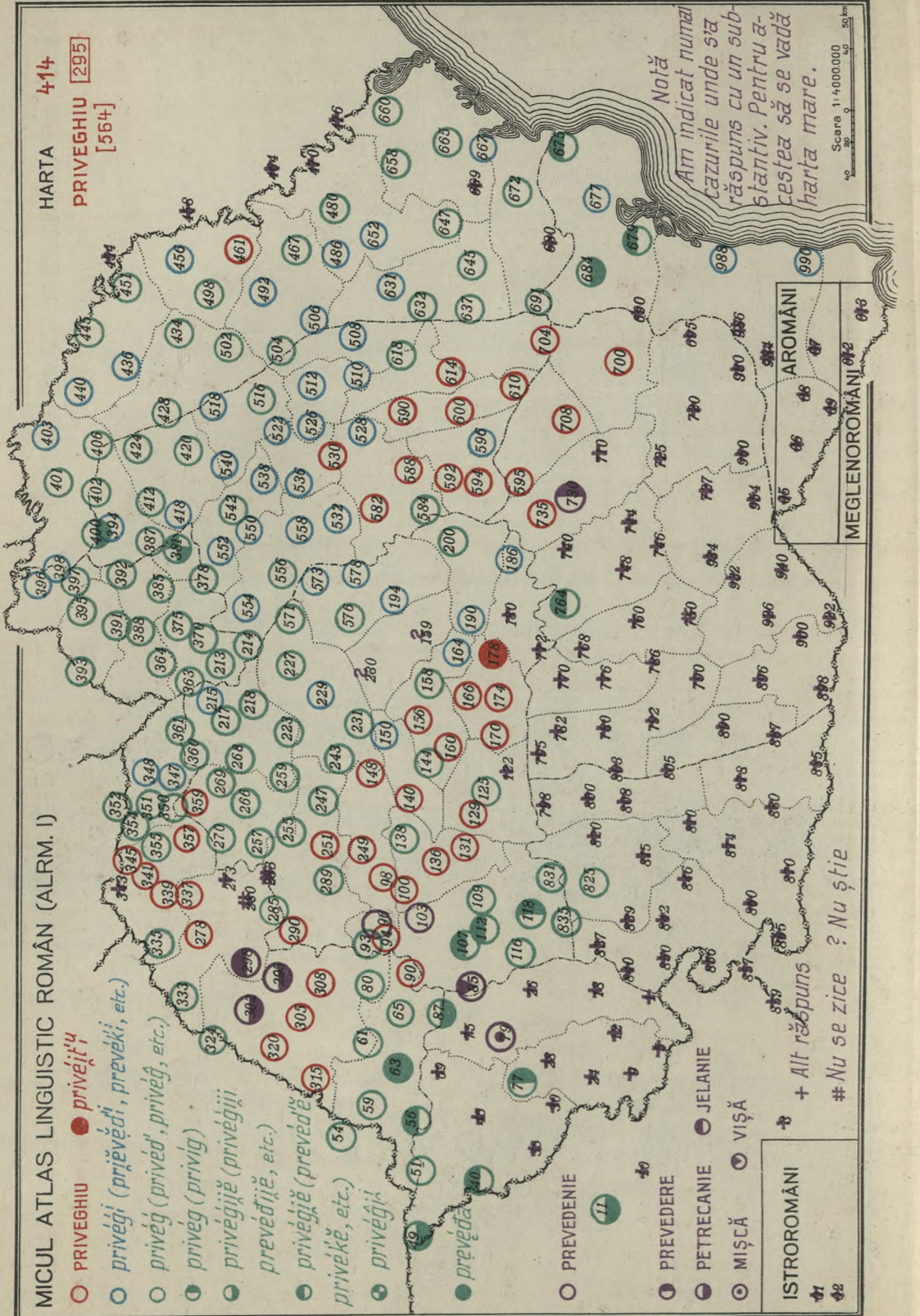
+ Alt răspuns ? Nu știe  
# Nu se zice

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI † ‡

Notă  
Am indicat numai  
cazurile unde s-a  
răspuns cu un sub-  
stantiv. Pentru a-  
cestea să se vadă  
harta mare.

Scala 1:4.000.000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ PÂNZA (PÂNZA DE MORT, PÂNZA DE PE OBRAZ, etc.)

● PÂNZIMĂ

○ PROSTIRE    ➤ TUL    ● MĂSURĂ

○ ARARI (UBARI, ORAR, UBAR)

○ OBRAZARI    ● *травяни*

● URZICARI (URZICĂ)

➤ JOU (JOU DE MOARTE)

● FACHIOU

● ȘLANER

PRODRU (POCROU, etc.)

● SĂLIE

● SAVAȘ (SAVAȘ SĂVDN)

○ *пăйиѳă*

○ BURĂ    ● CAPĂ

● PDDUL MORTULUI

➤ ISTROROMĂNI

➤ PUNTE

➤ SAPAN (SARPAN)

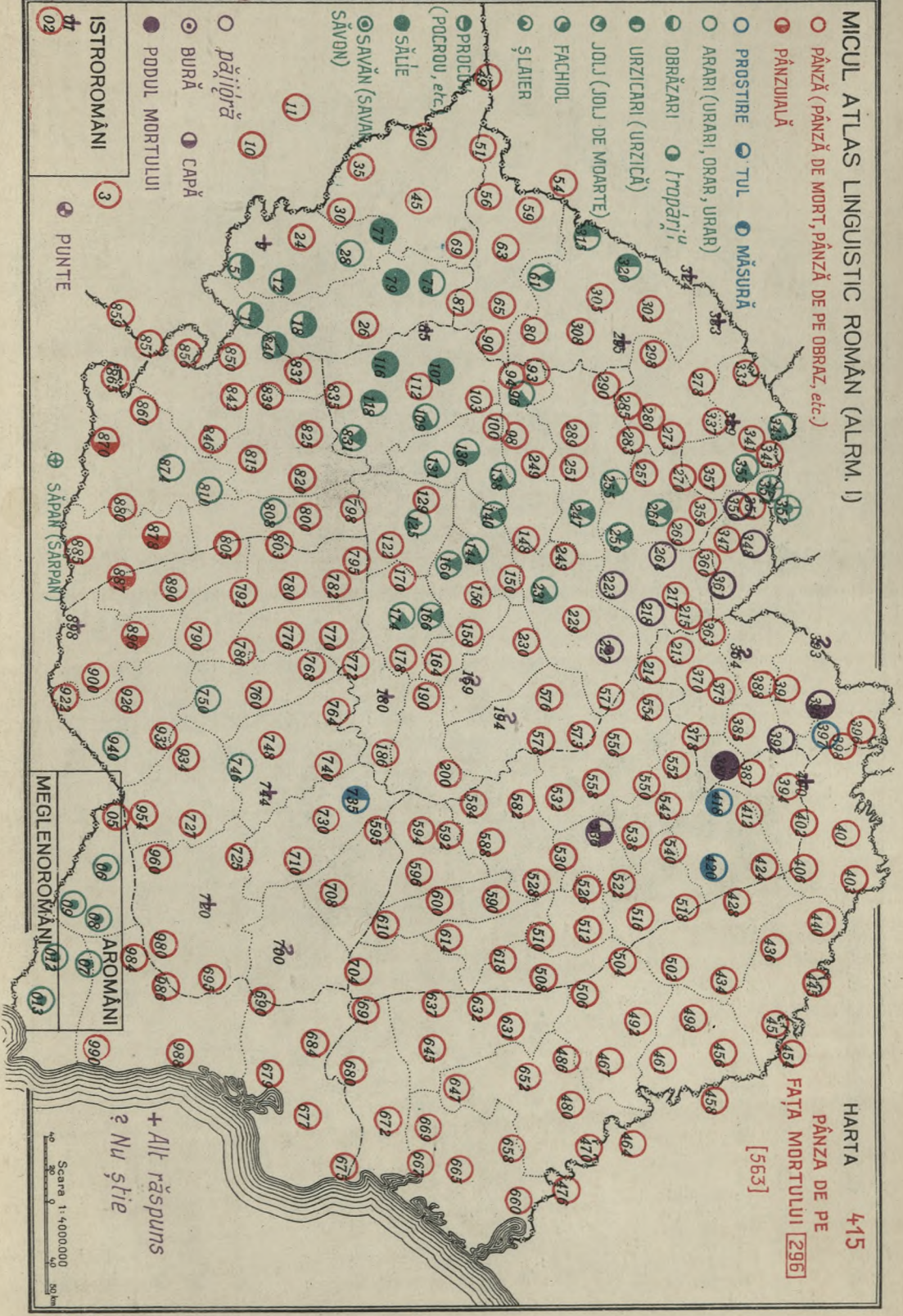
MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

HARTA 415  
PÂNZA DE PE  
FAȚA MORTULUI [296]  
[563]

+ Alt răspuns  
? Nu știe

Scara 1:4000000  
0 20 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 4-16

COSCIUG [297]

[567]

○ COSCIUG ● COSCIUB (COSCIUV)

○ SICRIU ● SĂCRIN ● ȘIRINĂ

○ COPĂRȘĂU ○ COPRIȘĂU

● SĂLAȘ

○ TRON (TRUN)

● TRUNĂ

● RACLĂ

● LACRĂ

○ LEMN (LEMNUL)

● MORTULUI

● CASHU

● DE VECI

● LEAGĂN

● JGEAB

○ LADĂ (LADĂ DE MORT)

○ SÂNDUC

○ SINDUCHE (SINDUCHE, SINDUTU)

● ISTROROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

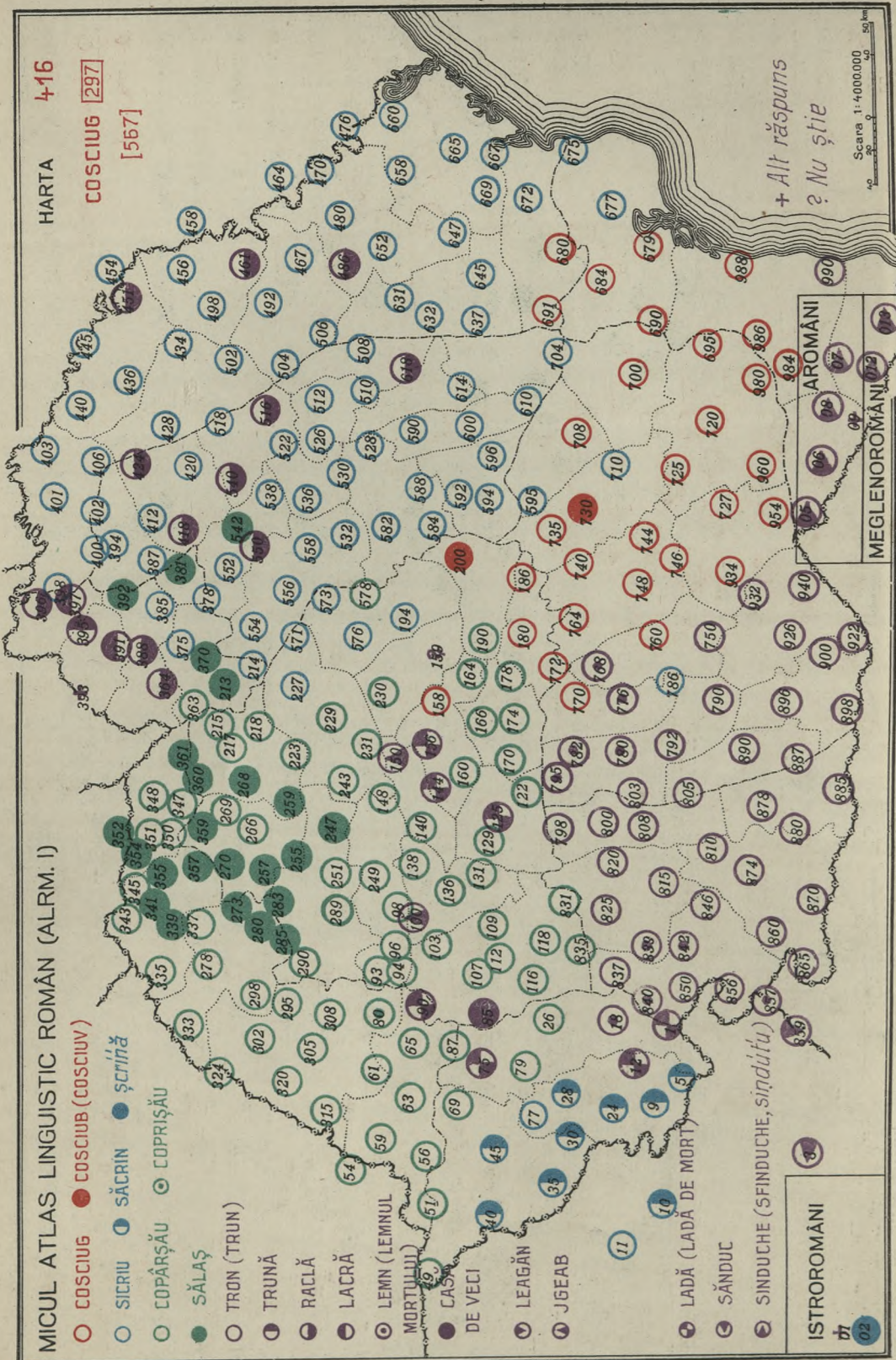
AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI



+ Alt răspuns  
? Nu știe

Scara 1:4000000

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

MEGLENOROMĂNI





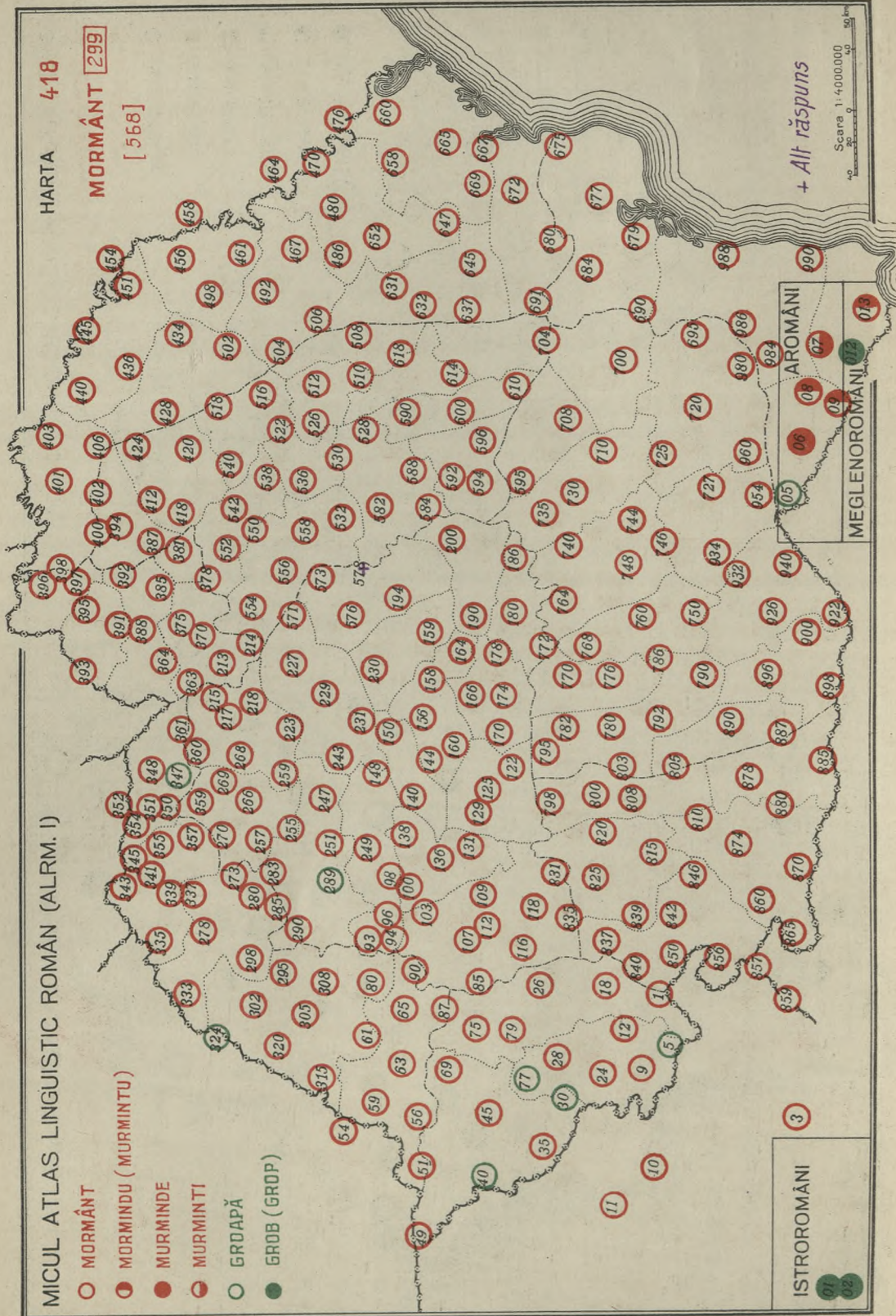


MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

- MORMĂNT
- MORMINDU (MURMINTU)
- MURMINDE
- MURMINTI
- GROAPĂ
- GROB (GROP)

HARTA 418

MORMĂNT [299]  
[568]



AROMĂNI  
MEGLENOROMĂNI

ISTROROMĂNI



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ MORMINTE (MORMÂNTE, MURMINȚI, etc.)

● mormințe (mormințe, etc.)

○ MORMÂNȚURI

● mormînțuri

⊕ MORMÂNȚURI

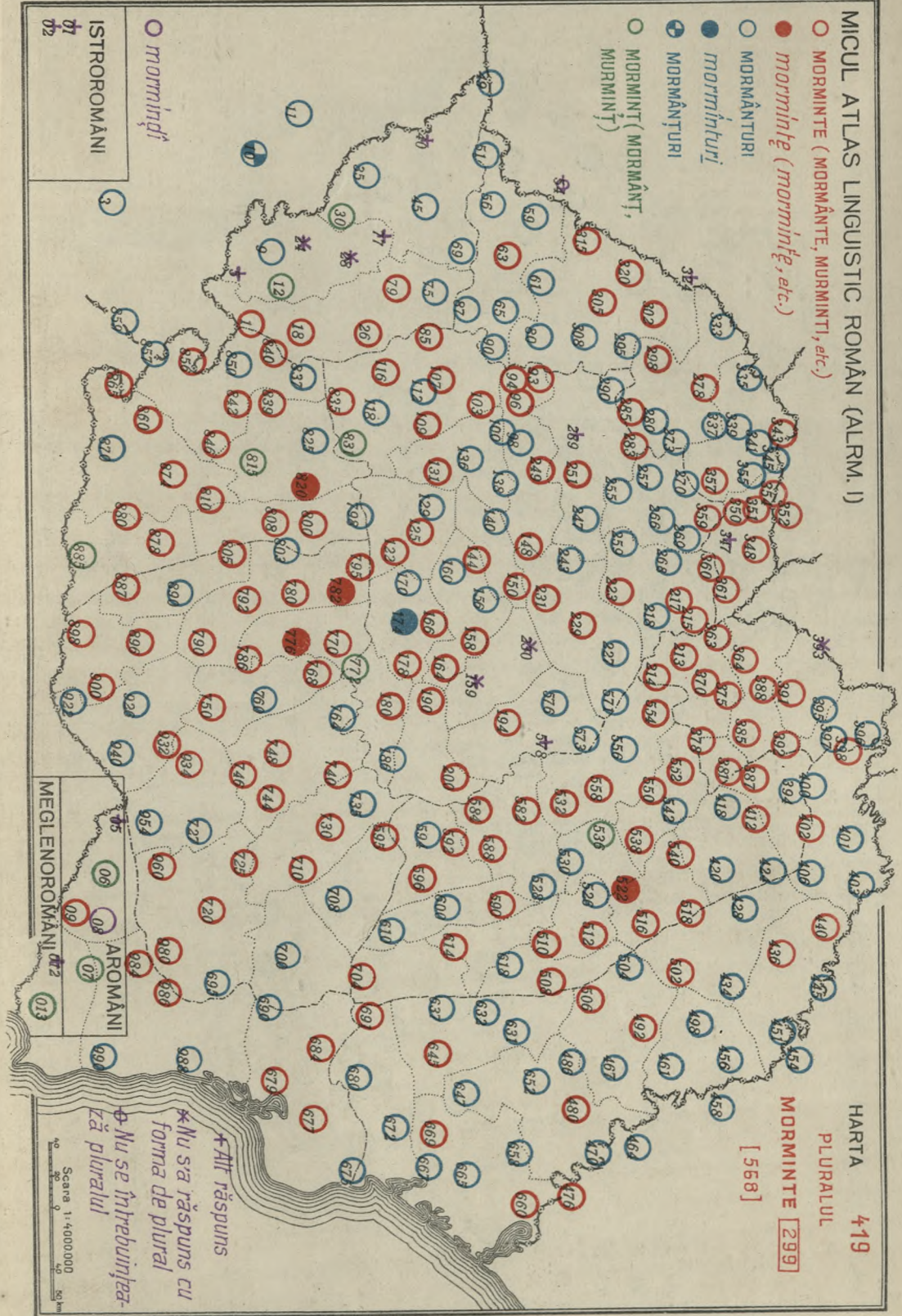
○ MORMINȚ (MORMÂNȚ, MURMINȚ)

HARTA 4-19

PLURALUL

MORMINTE [299]

[568]



○ morminți

ISTROMĂNI

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

♠

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

† Alt răspuns

\* Nu s-a răspuns cu forma de plural

⊕ Nu se întrebunțea-ză pluralul

Scara 1:4000000

50 km







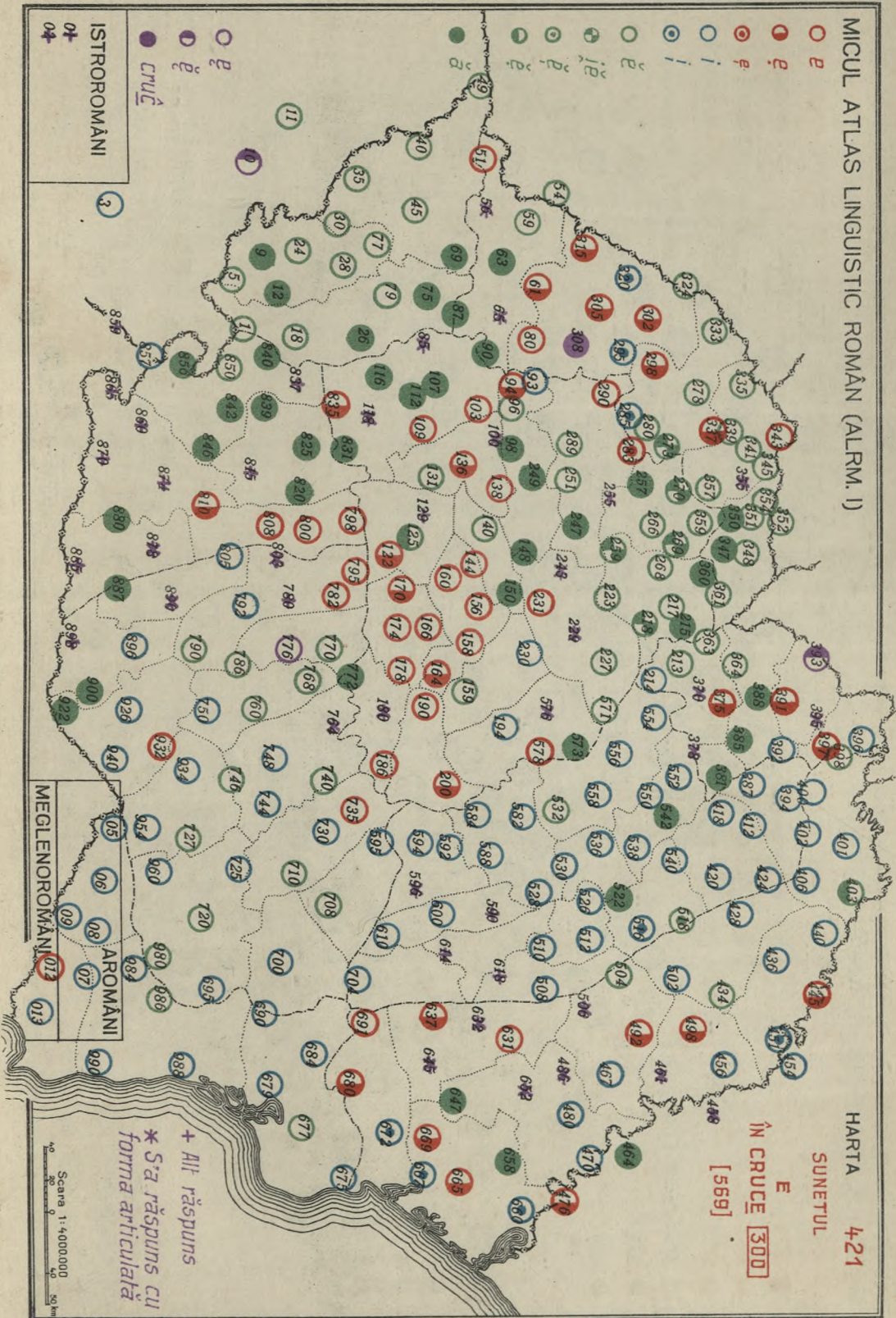
MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA 421

SUNETUL

E

ÎN CRUCE [300]  
[569]



- E
- E
- cruĉ

ISTROROMANI

3

11

35

30

24

9

12

18

31

11

859

879

874

876

877

878

879

880

881

882

883

+ Alt răsuns  
\* S-a răsuns cu  
formă articulată

Scara 1:4000000

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04

04



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

○ *cruci* (*cruci*, *cruci*, etc.)

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

○ *cruci* (*cruci*, *cruci*, etc.)

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

● *cruci*

HARTA 422

PLURALUL

CRUCI [300]

[569]

+ Alt răspuns  
\* S-a răspuns cu  
forma articulată  
sau nu s-a răspuns  
cu pluralul

ISTROROMÂNII

○+

AROMÂNII

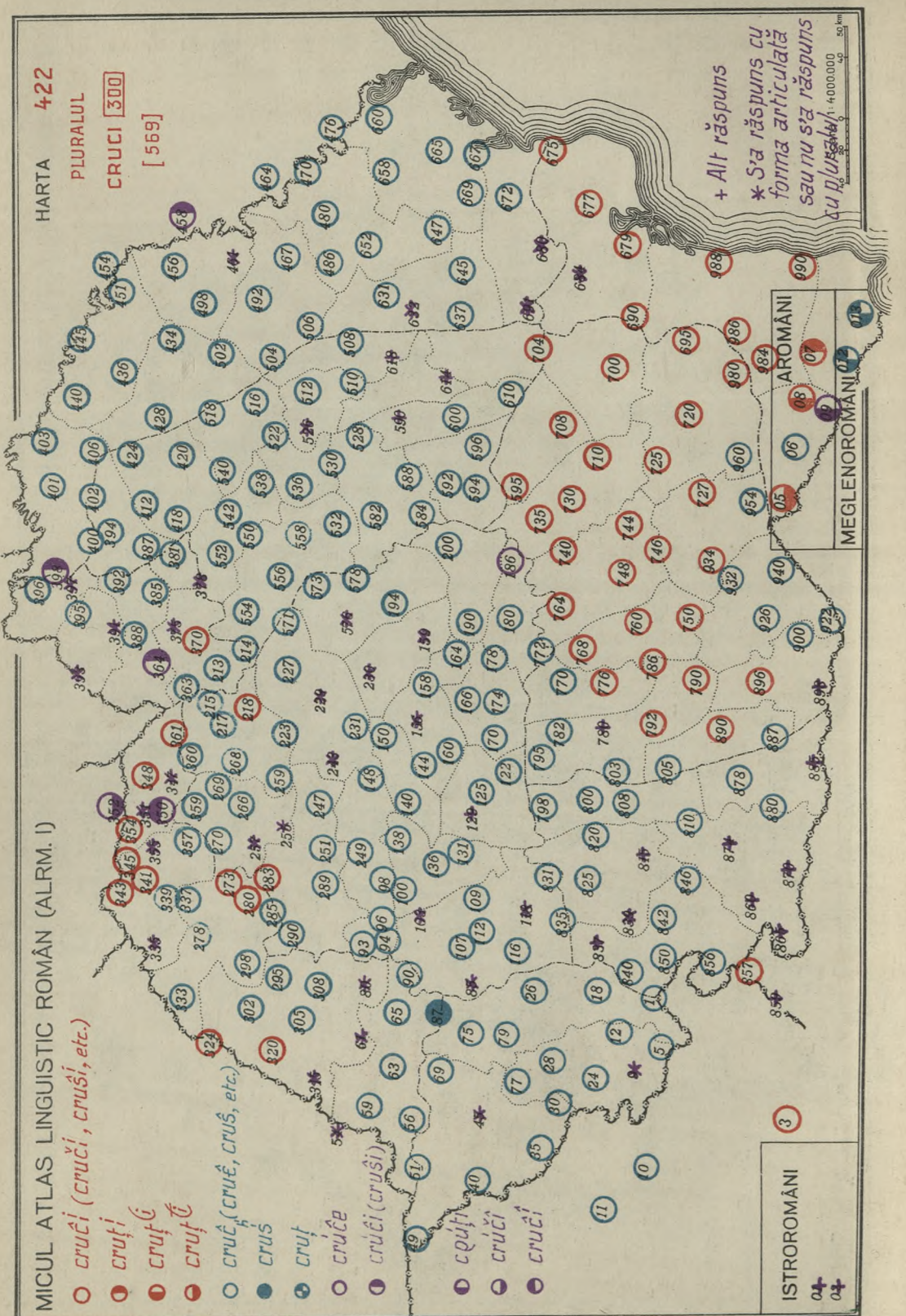
○+

MEGLENOROMÂNII

○+

1:4000000

50 km





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

● CIMITIR ● *șimtir* ● *timtir* ● *kimtir*

● TOMINTIU ● *gimintir* ● TIMTER

○ ȚINTRIM (ȚĂNȚĂRIM, SĂNȚRIM, etc.)

● ȚINTEREU

○ TEMETEU (TIMINTEU, TIMĂU)

● TEMETER

● PROGADE (PROGADE)

○ MORMINȚ (MORMINȚA, etc.)

○ MORȚĂRIE

○ ȚENTRAL

○ COMDARĂ

○ STOBOR

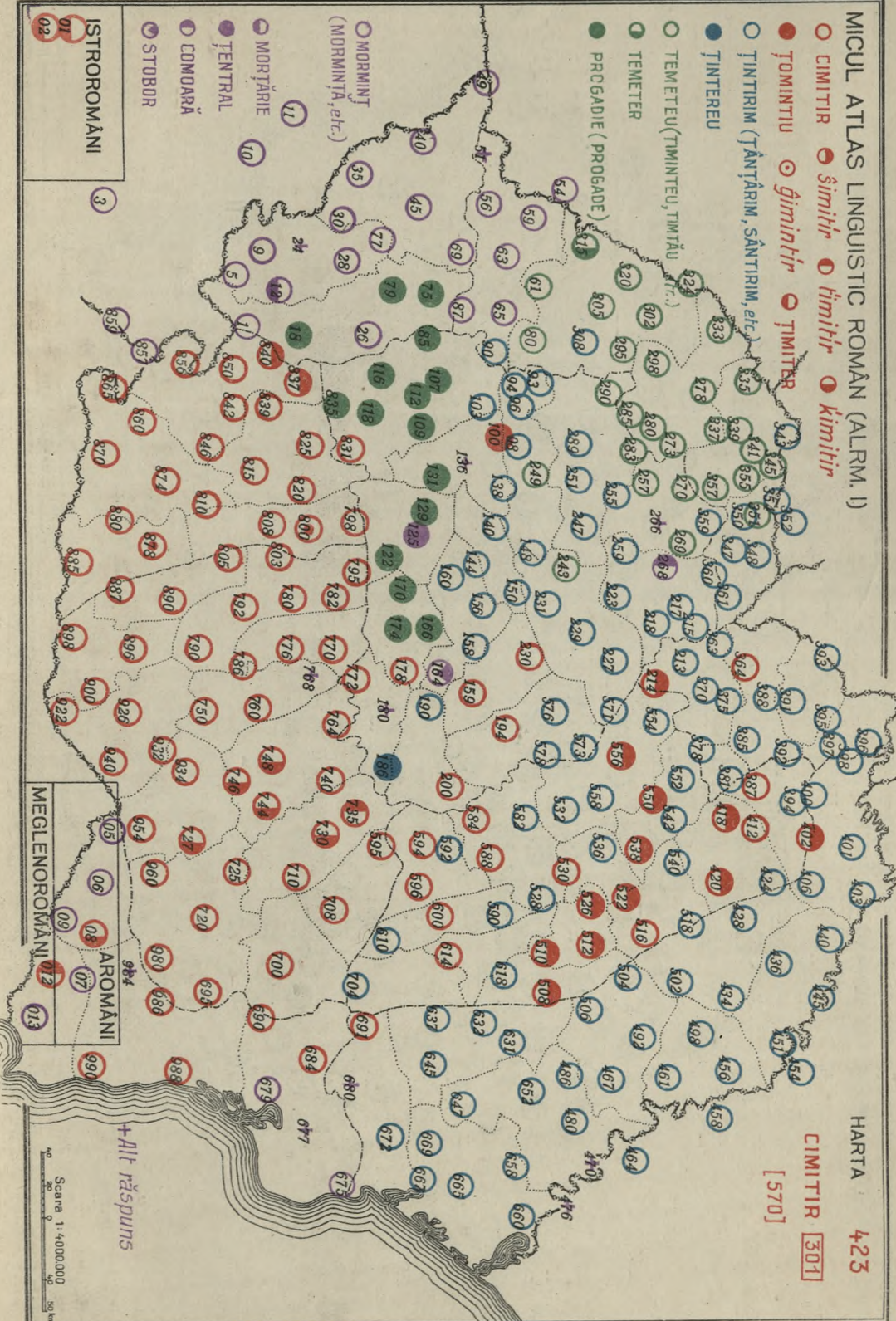
ISTOROMĂNI

01  
02

HARTA 423

CIMITIR [301]

[570]



+Alt răspuns

Scara 1:4000000

MEGLENOROMĂNI  
AROMĂNI



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

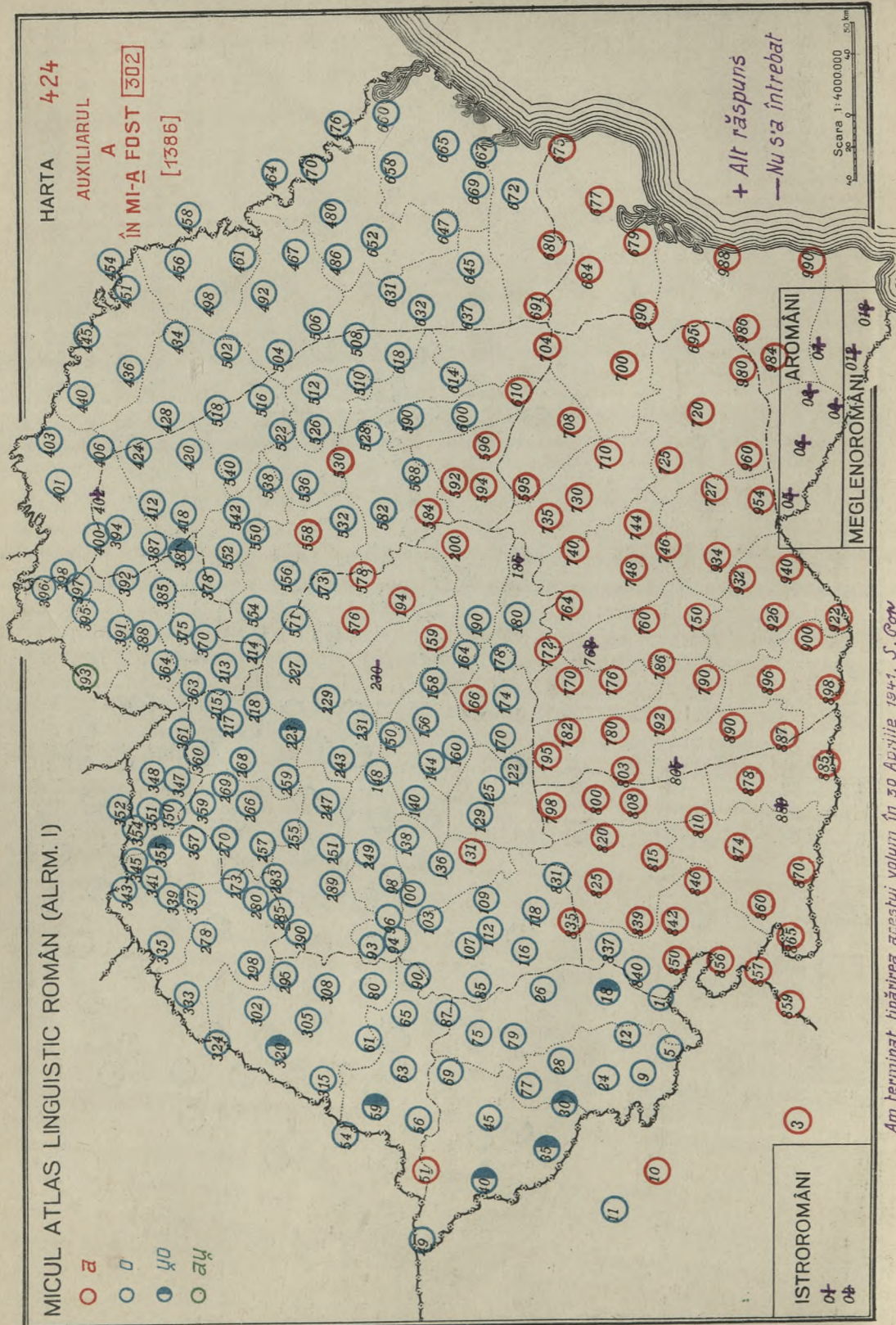
- Ț
- □
- ȚO
- ȚȚ

HARTA 424

AUXILIARUL

A

ÎN MI-A FOST [302]  
[1386]



ISTROROMÂN  
ȚȚȚȚ

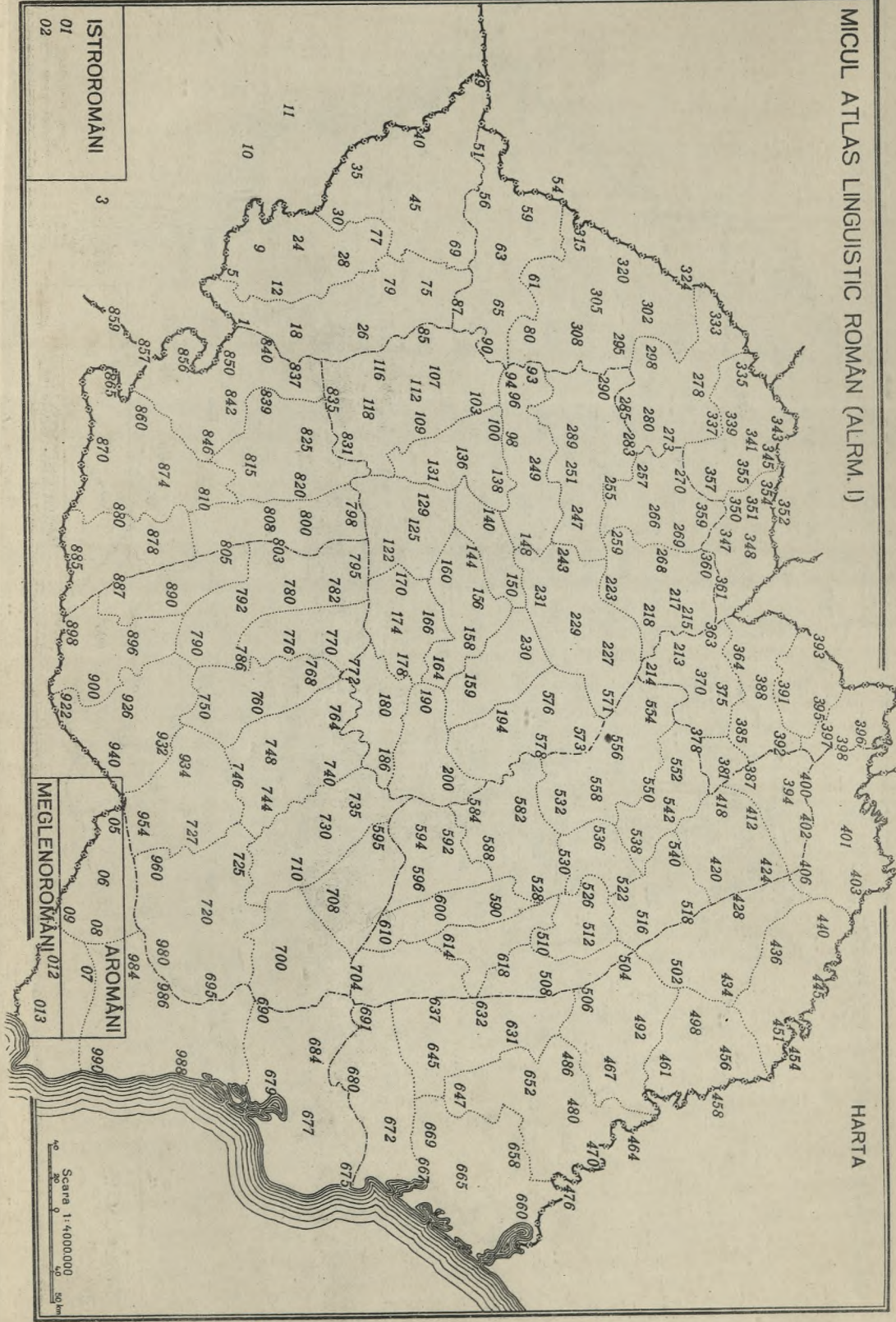
AROMÂN  
ȚȚȚȚ

MEGLENOROMÂN  
ȚȚȚȚ

Scara 1:4.000.000  
0 20 40 60 km

+ Alt răspuns  
- Nu sa întreat





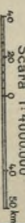
ISTOROMĂNI

3

01  
02

MEGLENOROMĂNI 012  
AROMĂNI 07  
08  
09

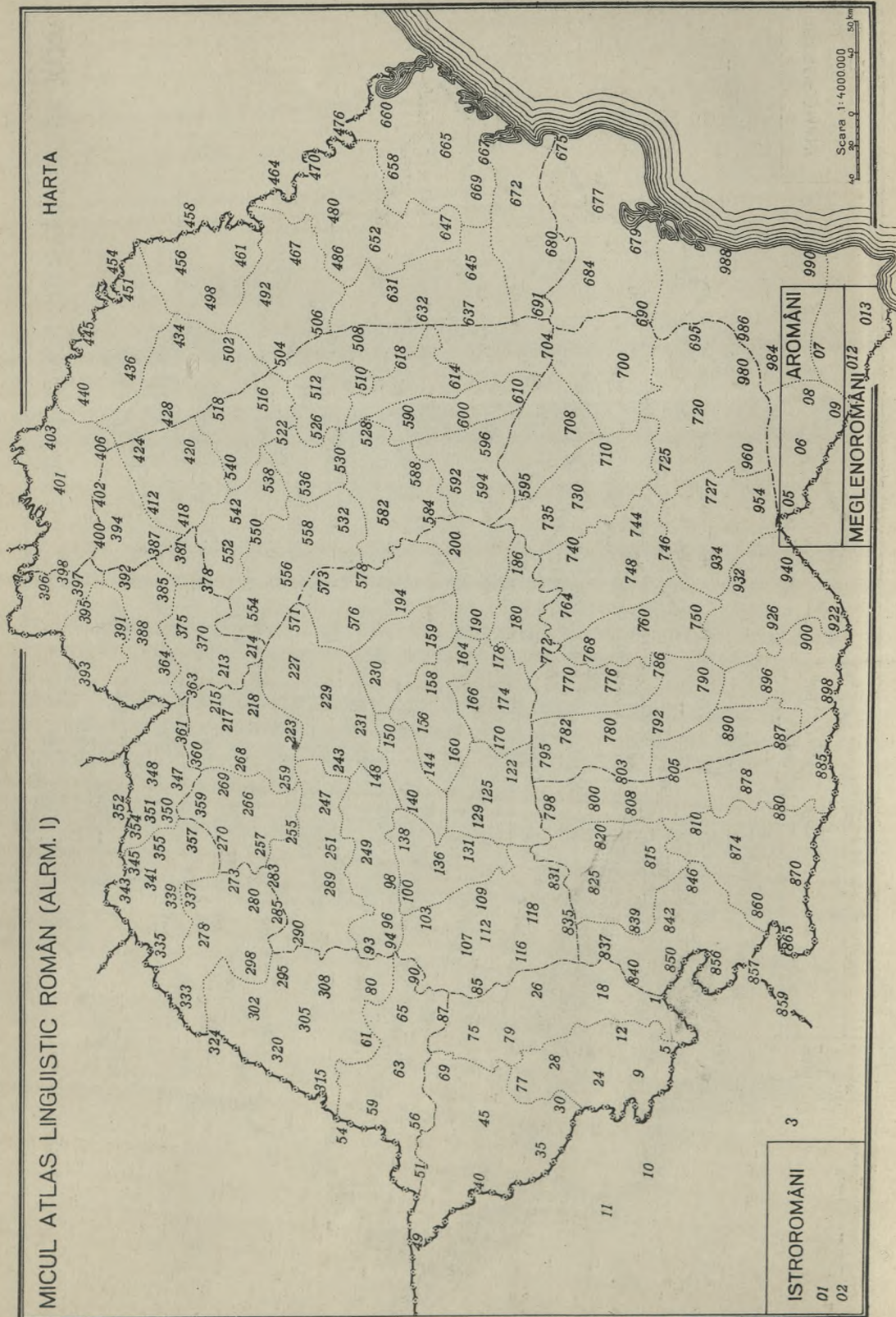
Scara 1:4000000





MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA



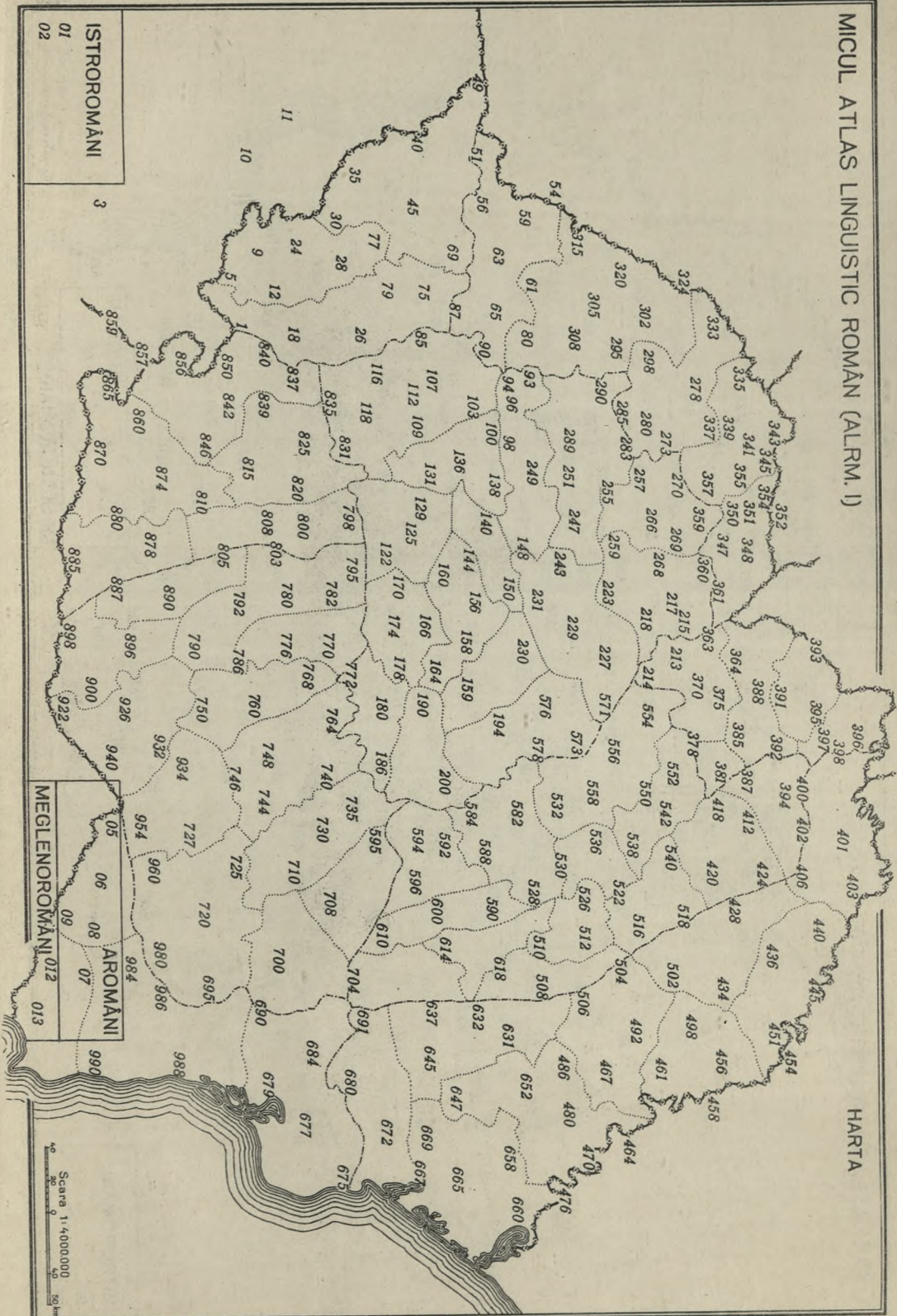
Scara 1:4,000,000  
0 20 40 60 km

AROMÂNI	
01	06
02	08
03	07
04	09
05	10
06	11
07	12
08	13
09	14
10	15
11	16
12	17
13	18
14	19
15	20
16	21
17	22
18	23
19	24
20	25
21	26
22	27
23	28
24	29
25	30
26	31
27	32
28	33
29	34
30	35
31	36
32	37
33	38
34	39
35	40
36	41
37	42
38	43
39	44
40	45
41	46
42	47
43	48
44	49
45	50
46	51
47	52
48	53
49	54
50	55
51	56
52	57
53	58
54	59
55	60
56	61
57	62
58	63
59	64
60	65
61	66
62	67
63	68
64	69
65	70
66	71
67	72
68	73
69	74
70	75
71	76
72	77
73	78
74	79
75	80
76	81
77	82
78	83
79	84
80	85
81	86
82	87
83	88
84	89
85	90
86	91
87	92
88	93
89	94
90	95
91	96
92	97
93	98
94	99
95	100
96	101
97	102
98	103
99	104
100	105
101	106
102	107
103	108
104	109
105	110
106	111
107	112
108	113
109	114
110	115
111	116
112	117
113	118
114	119
115	120
116	121
117	122
118	123
119	124
120	125
121	126
122	127
123	128
124	129
125	130
126	131
127	132
128	133
129	134
130	135
131	136
132	137
133	138
134	139
135	140
136	141
137	142
138	143
139	144
140	145
141	146
142	147
143	148
144	149
145	150
146	151
147	152
148	153
149	154
150	155
151	156
152	157
153	158
154	159
155	160
156	161
157	162
158	163
159	164
160	165
161	166
162	167
163	168
164	169
165	170
166	171
167	172
168	173
169	174
170	175
171	176
172	177
173	178
174	179
175	180
176	181
177	182
178	183
179	184
180	185
181	186
182	187
183	188
184	189
185	190
186	191
187	192
188	193
189	194
190	195
191	196
192	197
193	198
194	199
195	200
196	201
197	202
198	203
199	204
200	205
201	206
202	207
203	208
204	209
205	210
206	211
207	212
208	213
209	214
210	215
211	216
212	217
213	218
214	219
215	220
216	221
217	222
218	223
219	224
220	225
221	226
222	227
223	228
224	229
225	230
226	231
227	232
228	233
229	234
230	235
231	236
232	237
233	238
234	239
235	240
236	241
237	242
238	243
239	244
240	245
241	246
242	247
243	248
244	249
245	250
246	251
247	252
248	253
249	254
250	255
251	256
252	257
253	258
254	259
255	260
256	261
257	262
258	263
259	264
260	265
261	266
262	267
263	268
264	269
265	270
266	271
267	272
268	273
269	274
270	275
271	276
272	277
273	278
274	279
275	280
276	281
277	282
278	283
279	284
280	285
281	286
282	287
283	288
284	289
285	290
286	291
287	292
288	293
289	294
290	295
291	296
292	297
293	298
294	299
295	300
296	301
297	302
298	303
299	304
300	305
301	306
302	307
303	308
304	309
305	310
306	311
307	312
308	313
309	314
310	315
311	316
312	317
313	318
314	319
315	320
316	321
317	322
318	323
319	324
320	325
321	326
322	327
323	328
324	329
325	330
326	331
327	332
328	333
329	334
330	335
331	336
332	337
333	338
334	339
335	340
336	341
337	342
338	343
339	344
340	345
341	346
342	347
343	348
344	349
345	350
346	351
347	352
348	353
349	354
350	355
351	356
352	357
353	358
354	359
355	360
356	361
357	362
358	363
359	364
360	365
361	366
362	367
363	368
364	369
365	370
366	371
367	372
368	373
369	374
370	375
371	376
372	377
373	378
374	379
375	380
376	381
377	382
378	383
379	384
380	385
381	386
382	387
383	388
384	389
385	390
386	391
387	392
388	393
389	394
390	395
391	396
392	397
393	398
394	399
395	400
396	401
397	402
398	403
399	404
400	405
401	406
402	407
403	408
404	409
405	410
406	411
407	412
408	413
409	414
410	415
411	416
412	417
413	418
414	419
415	420
416	421
417	422
418	423
419	424
420	425
421	426
422	427
423	428
424	429
425	430
426	431
427	432
428	433
429	434
430	435
431	436
432	437
433	438
434	439
435	440
436	441
437	442
438	443
439	444
440	445
441	446
442	447
443	448
444	449
445	450
446	451
447	452
448	453
449	454
450	455
451	456
452	457
453	458
454	459
455	460
456	461
457	462
458	463
459	464
460	465
461	466
462	467
463	468
464	469
465	470
466	471
467	472
468	473
469	474
470	475
471	476
472	477
473	478
474	479
475	480
476	481
477	482
478	483
479	484
480	485
481	486
482	487
483	488
484	489
485	490
486	491
487	492
488	493
489	494
490	495
491	496
492	497
493	498
494	499
495	500
496	501
497	502
498	503
499	504
500	505
501	506
502	507
503	508
504	509
505	510
506	511
507	512
508	513
509	514
510	515
511	516
512	517
513	518
514	519
515	520
516	521
517	522
518	523
519	524
520	525
521	526
522	527
523	528
524	529
525	530
526	531
527	532
528	533
529	534
530	535
531	536
532	537
533	538
534	539
535	540
536	541
537	542
538	543
539	544
540	545
541	546
542	547
543	548
544	549
545	550
546	551
547	552
548	553
549	554
550	555
551	556
552	557
553	558
554	559
555	560
556	561
557	562
558	563
559	564
560	565
561	566
562	567
563	568
564	569
565	570
566	571
567	572
568	573
569	574
570	575
571	576
572	577
573	578
574	579
575	580
576	581
577	582
578	583
579	584
580	585
581	586
582	587
583	588
584	589
585	590
586	591
587	592
588	593
589	594
590	595
591	596
592	597
593	598
594	599
595	600
596	601
597	602
598	603
599	604
600	605
601	606</



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA



ISTROROMÂNII

3

01  
02

MEGLENOROMÂNII 012  
AROMÂNII 013

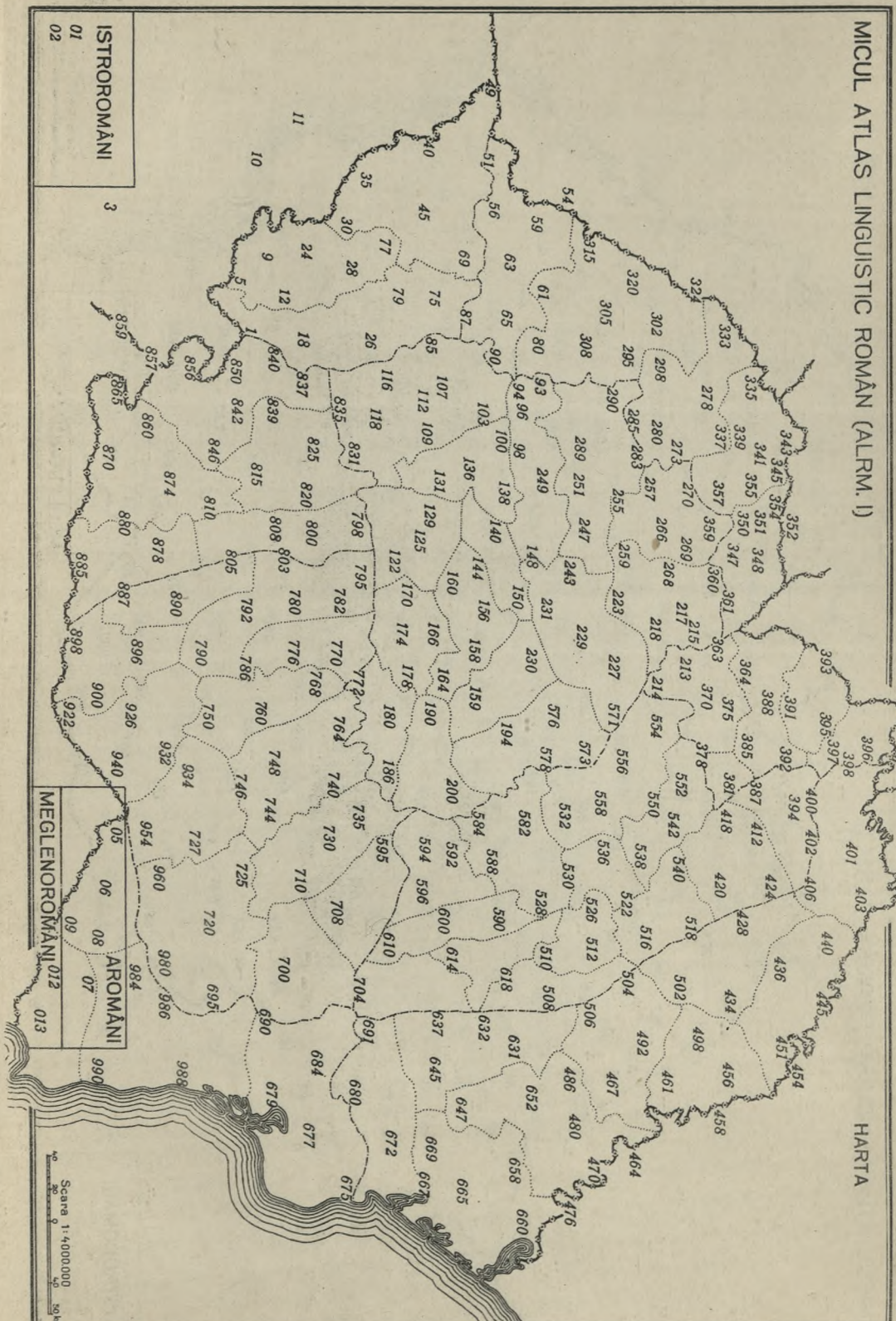
Scara 1:4.000.000

50 km









ISTROROMÂNII

01  
02

3

MEGLENOROMÂNII 012  
AROMÂNII 013

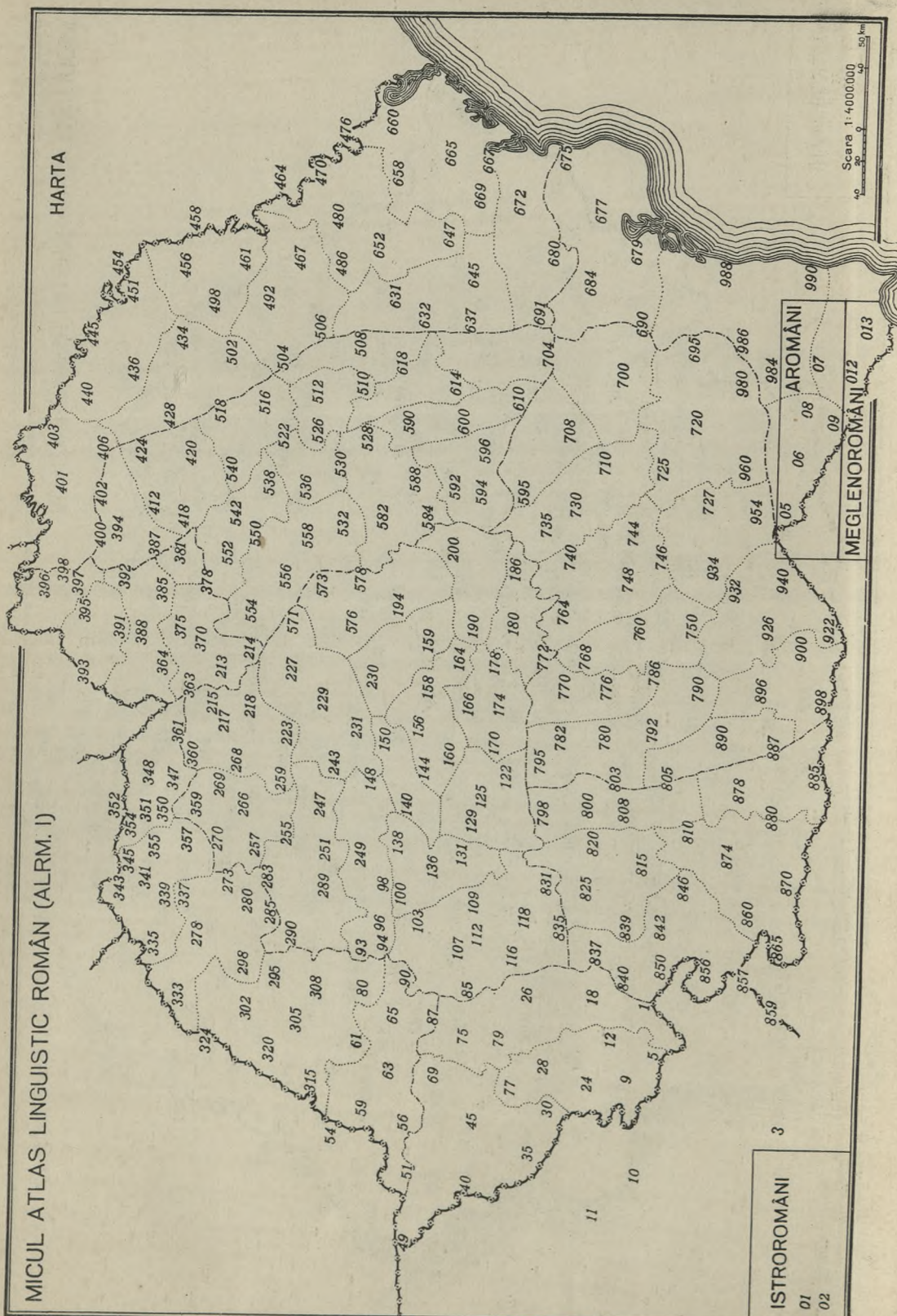
05  
06  
07  
08  
09

Scara 1:4000000  
0 5 10 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA



ISTOROMĂNI  
01  
02

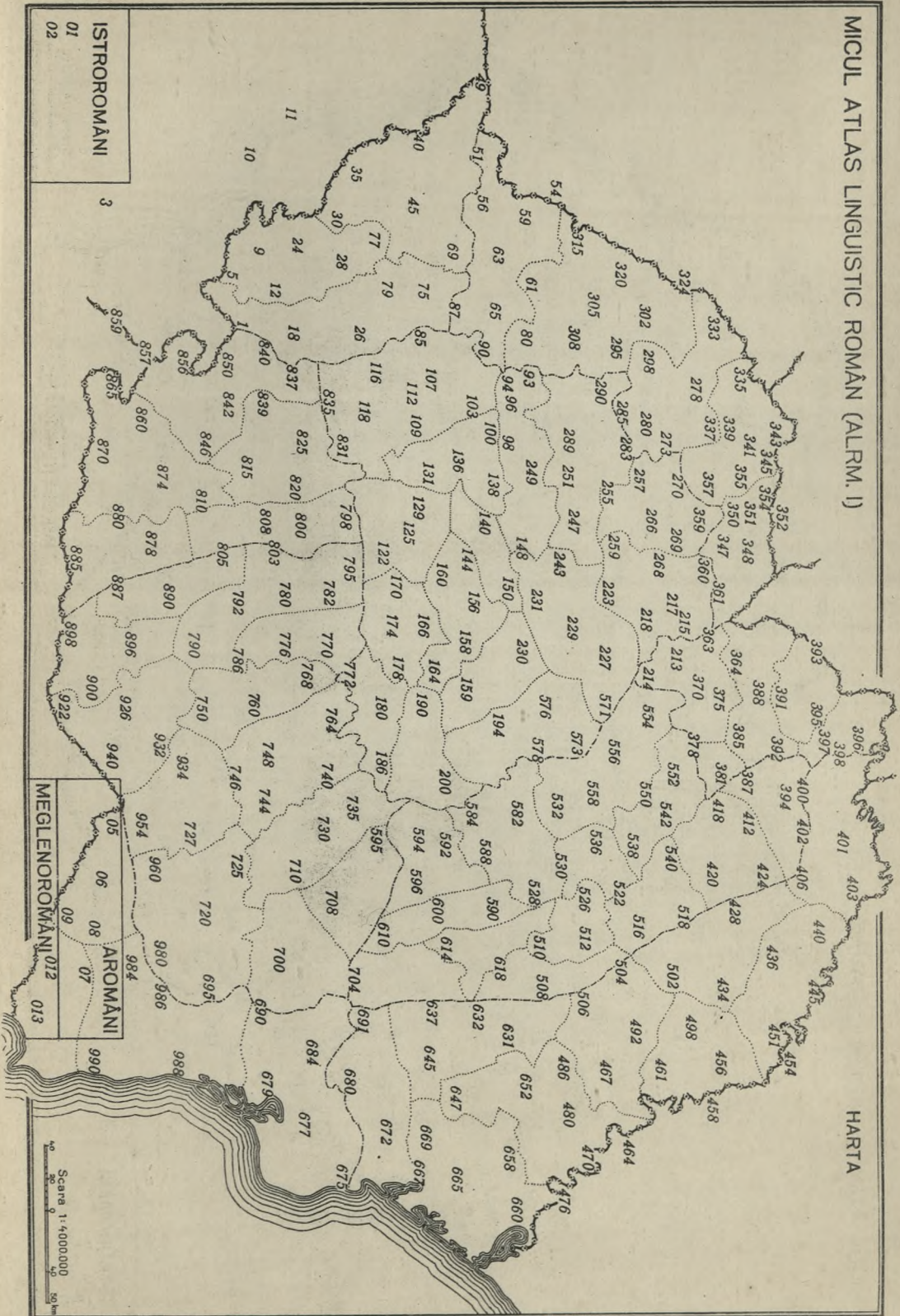
MEGLENROMĂNI 012 013  
05 06 08 07  
09  
AROMĂNI  
984  
980 986

3

11

10





ISTROROMÂNII

3

01  
02

MEGLENOROMÂNII 012 013

AROMÂNII

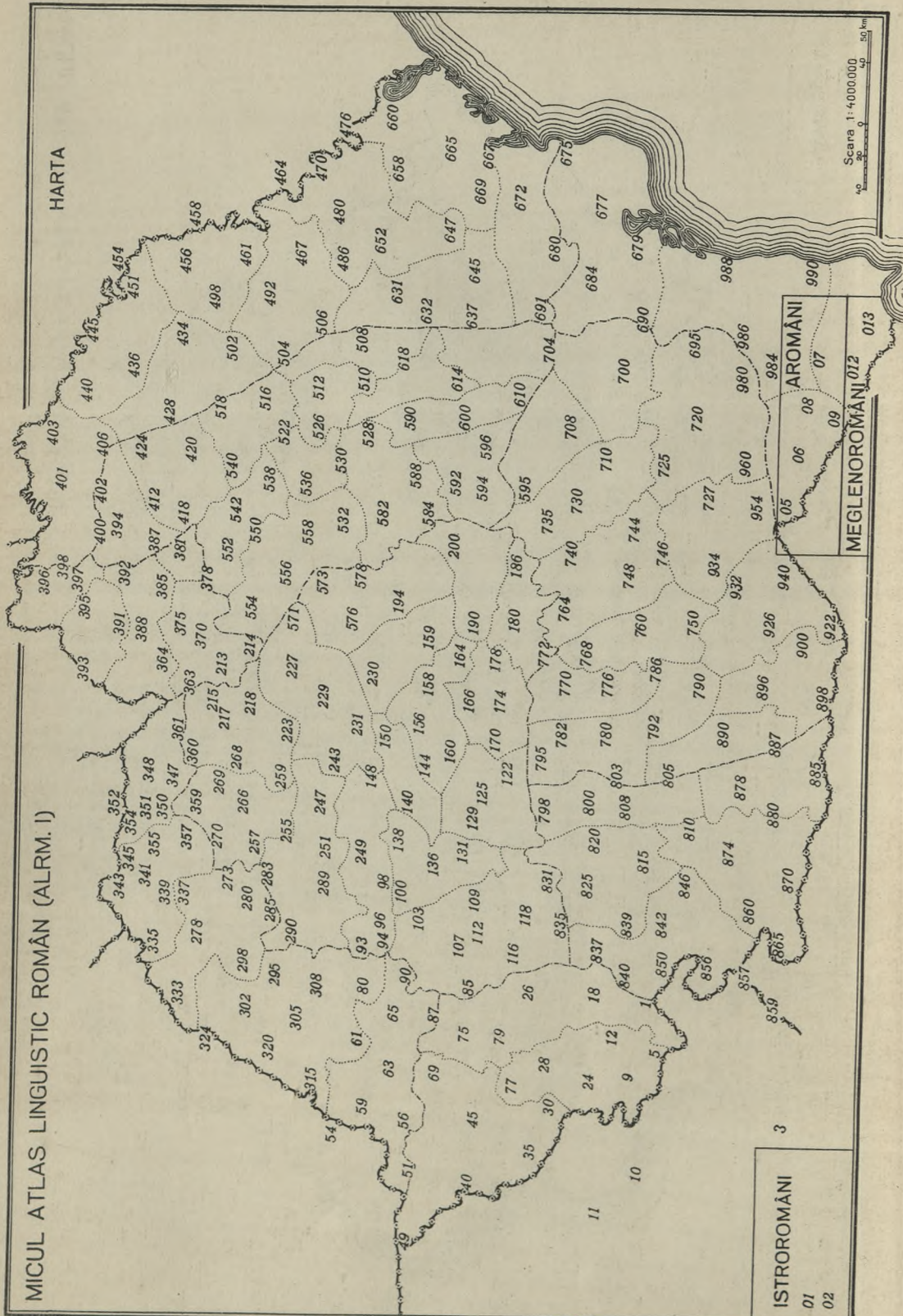
Scara 1:4.000.000

50 km



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA

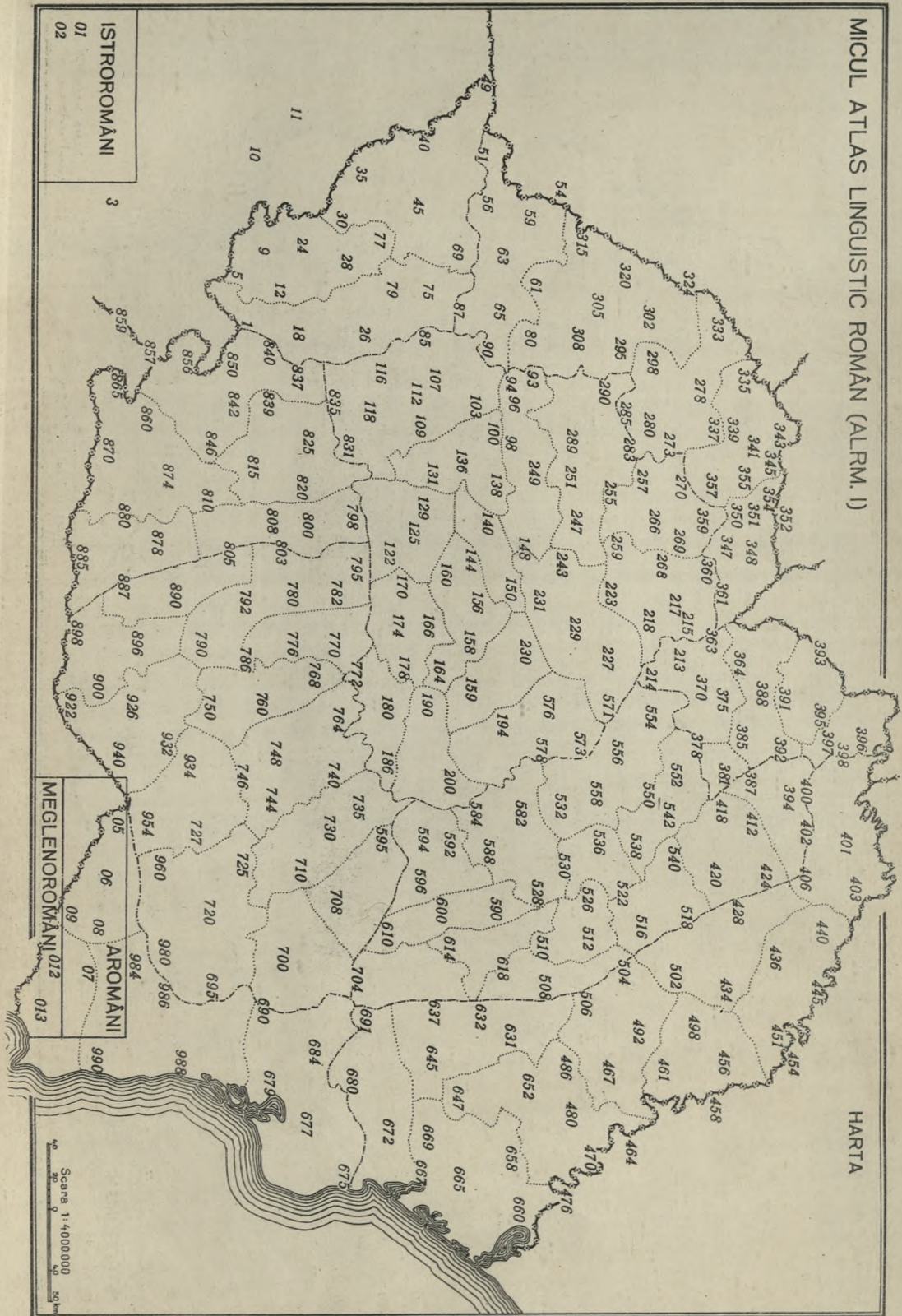


ISTROMĂNI  
01  
02

MEGLENOROMĂNI 012 013  
05 06 08 07  
984  
980 986  
960  
954  
940  
932  
934  
926  
922  
900  
896  
890  
887  
885  
880  
878  
874  
860  
857  
855  
856  
846  
842  
840  
839  
837  
835  
831  
825  
820  
800  
803  
805  
792  
786  
760  
748  
744  
725  
720  
700  
710  
708  
704  
691  
680  
677  
675  
672  
669  
667  
665  
658  
652  
632  
647  
645  
637  
645  
631  
632  
618  
614  
610  
600  
596  
595  
592  
588  
584  
582  
578  
576  
573  
558  
536  
530  
528  
510  
508  
506  
504  
516  
522  
518  
502  
498  
461  
458  
456  
451  
454  
445  
440  
436  
428  
424  
412  
418  
420  
428  
434  
436  
440  
406  
402  
401  
403  
396  
398  
397  
394  
392  
388  
387  
385  
381  
418  
420  
378  
370  
363  
361  
360  
359  
357  
355  
350  
347  
348  
351  
352  
354  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500

Scara 1:4,000,000  
0 50 100 150 200 250 300 350 400 450 500





ISTROROMANI

3

01

02

MEGLENOROMANI 012

AROMANI

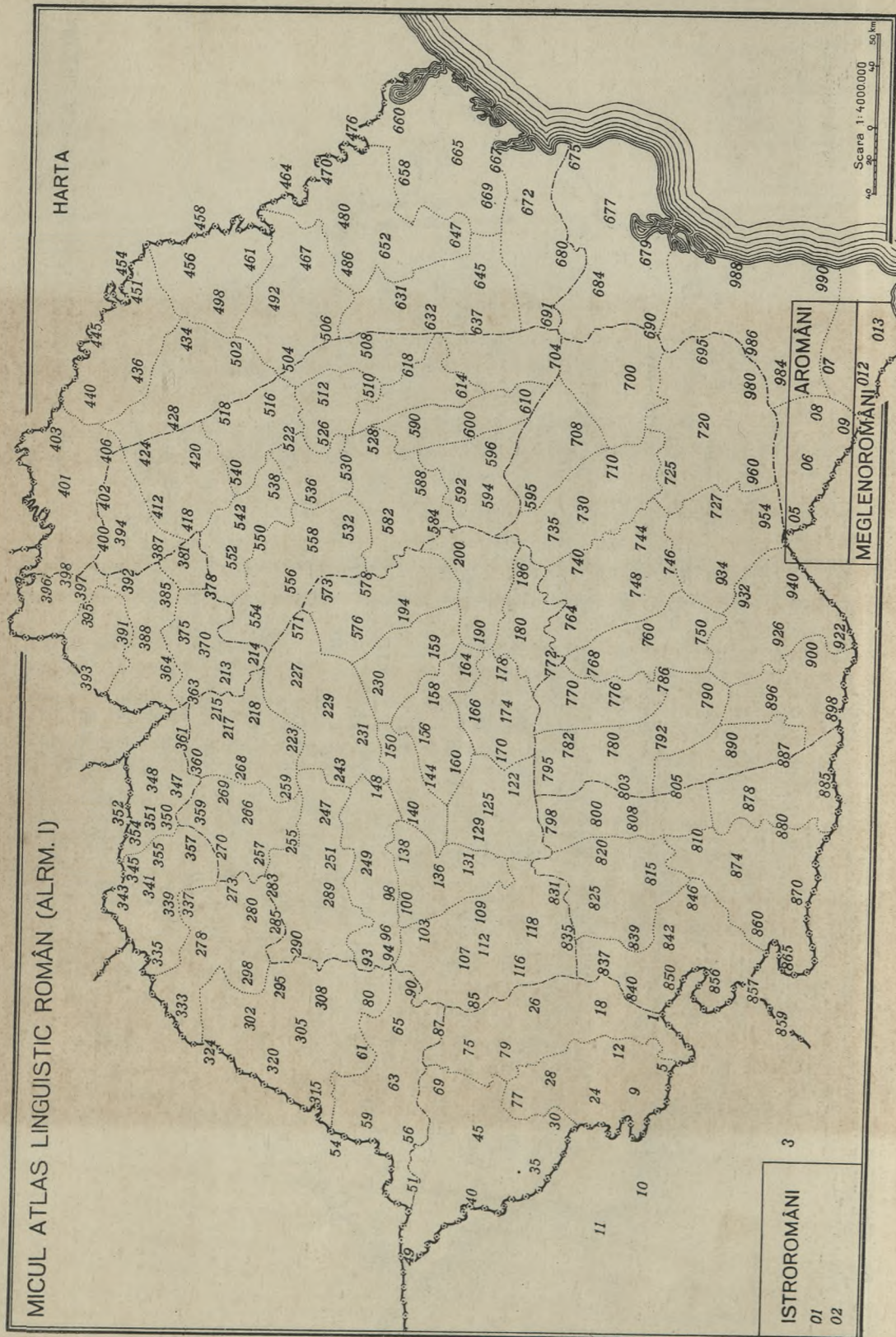
05  
06  
07  
08  
09

Scala 1:4.000.000



MICUL ATLAS LINGUISTIC ROMÂN (ALRM. I)

HARTA



ISTOROMÂNİ  
01  
02

3

MEGLENOROMÂNİ 012 013  
05 06 08 07  
09  
AROMÂNİ

Scara 1:4000000  
0 50 km







